SYMBOLO CATHOLICO INDIANO, EN EL QVAL SE DECLARAN LOS mysterios dela Fe contenidos enlos tres Symbolos Catholicos, Apostolico, Niceno, y de S. Athanasio.

CONTIENE ASSI MESMO VNA DESCRIPCION del nueuo orbe, y delos naturales del. Y vn orden de enseñarles la doctrina Christiana enlas dos lenguas Generales, Quichua y Aymara, con vn Confessionario breue y Catechismo dela communion.

TODO LO QVAL ESTA APPROBADO POR los Reuerendissimos señores Arçobispo delos Reyes, y Obispos del Cuzco, y de Tucuman.

COMPVESTO POR EL PADRE FRAY LVYS Hieronymo de Orè, predicador dela orden de sant Francisco, dela prouincia delos doze Apostoles del Piru.



CON LICENCIA.

Impresso en Lima por Antonio Ricardo. Año 1598.

A costa de Pedro Fernandez de Valençuela.

DOn Garcia Hurtado de Mẽdoça Marq̃s de Cañete señor delas villas d̃ Argete y su partido Visorrey gouernador y Capitã general enestos Reynos y prouincias del Piru Tierra firme y Chile &c. Por quãto fray Iuã Quixada procurador general de corte dela orden de S. Francisco me hizo relaciõ q̃l padre fray Luys Hieronymo de Orè guardiã del valle de Xauxa ha compuesto algunos libros enla lengua general muy vtiles y prouechosos para los naturales desta tierra, y para yr aprouechando enel seruicio de nuestro Señor Dios, y para saber las obligaciones q̃ tienẽ de ser buenos Christianos entre los quales era el q̃ presentaua que se intitula Symbolo Catholico Indiano con la aprobacion dela yglesia Cathedral de la Ciudad del Cuzco, y con la delos Padres Esteuan Dauila dela Cõpañia de Iesus, y fray Iuã Martinez Cathedratico dela lẽgua general, los quales aprobauan el dicho Symbolo Indiano ser catholico y muy prouechoso para los dichos naturales, y sin sospecha de algun error me pidio y supplicò le diesse licencia para que el dicho libro se imprimiesse, enlo qual se haria mucho seruicio a nuestro Señor por ser la dicha obra tã prouechosa para su sancto seruicio. Y por mi visto lo suso dicho, y las dichas aprobaciones de que de suso se ha hecho mencion dela dicha Cathedral del Cuzco, y padre esteuã Dauila, y fray Iuan Martinez que su fecha dellas son enla ciudad del Cuzco en treze de Iulio del año passado de mil y quinientos y nouenta y cinco, y la desta Ciudad en treze de Nouiembre del dicho año, y treze de Março deste presente, acorde de dar y di la presente, por la qual doy licencia al dicho Padre Fray Luys Hieronymo de Orè, para que por tiempo de diez años primeros siguientes que corren desde el dia dela data desta mi prouision en adelante pueda imprimir e imprima el dicho libro intitulado Symbolo Indiano enla dicha lẽgua general en estos reynos y prouincias d̃l Piru, el y no otra persona alguna, o quiẽ su poder vuiere pueda hazer y haga la dicha impression, y fecha se traya ante mi juntamente con los dichos pareceres de que de suso se ha fecho mencion para que se tasse a como se ha de pagar el pliego del dicho libro, y mando que ninguna persona pueda hazer la dicha impression segun dicho es sin licencia y orden del dicho fray Luys Hieronymo de Orè, o quien el dicho su poder huuiere, so pena al que lo cõtrauiniere de qu aya perdido y pierda los pertrechos moldes y aderentes que tuuiere, y mas mil pesos de oro para la camara de su Magestad en que desde luego los doy por condenados lo contrario haziendo aplicados por tercias partes, camara, juez y denunciador. Fecho enel Callao a quatro de Abril de mil y quinientos y nouenta y seys años.

El Marques.

Por mandado del Virrey.

Aluaro Ruyz de
Nauamuel.

¶ 3

AVIENDO SIDO EXAMINADO Y APPROVADO este libro Symbolo Catholico Indiano, por el Licenciado Iulian dela Torre Vicario dela Ciudad de Truxillo, y por los Padres Prior de sancto Domingo, y Commendador dela Merced dela misma Ciudad por commission del señor Arçobispo delos Reyes, como consta en su original, dio su Señoria la approbacion siguiente.

EN el pueblo dela Magdalena de Cao, a nueue dias del mes de Abril de mil y quinientos y nouenta y siete años, el Illustrissimo señor Arçobispo de los Reyes &c. Attendiendo alos pareceres a riba contenidos cerca dela approuacion del Symbolo. de que enla comission dada por su Señoria se haze mencion, y alas approuaciones delos preuendados e yglesia del Cuzco, y del Padre Esteuan Dauila, y del sancto officio, y del obispo de Tucuman, y dela prouissiō del Marques de Cañete Visorrey que fue destos Reynos de que a su Señoria se le hizo demostracion por el Padre fray Luys Hieronymo de Orè Guardian de Xauxa, y a ser, en beneficio destos naturales y gran seruicio de nuestro Señor, y de ser estimado, enlo que es razon, y la justa ocupacion y trabajo que se ha tomado por parte del dicho padre Fray Luys tan desseosso, del beneficio y bien espiritual delos Indios como es notorio, poniendolo en execucion dixo que por la via que mas conuenia y en quanto podia y auia lugar de derecho, en conformidad delo que esta referido, y dela aprobacion del Maestro fray Ioan Martinez dela orden de S. Augustin Cathedratico dela lengua, de que assi mesmo a su Señoria le consto y se le hizo demostracion. Daua y dio licencia para que en todo, este Arçobispado distrito de su Señoria estando impresso el dicho libro, intitulado, Symbolo Catholico Indiano; se pueda vsar y vse del, exortādo enel señor alos Curas de Indios assi lo hagan y cumplan, y al Prouissor y Vicario general y alos demas Vicarios y juezes deste Arçobispado den horden se ponga en execucion, de manera que cerca de todo lo suso dicho se haga lo que conuenga, y se descargue la conciencia y nuestro Señor se sirua.

T. Archiepiscopus delos Reyes.

Assi mesmo esta examinado y aprouado por el Doctor don Pedro Muñiz Dean, Prouissor y Vicario general deste Arçobispado delos Reyes, como consta por su original.

POr quanto por parte del Padre Fray Luys Hieronymo de Ore del ordē de S. Frācisco nos fue pedido diessemos licēcia para q̄ en nuestro Obispado del Cuzco se pudiesse vsar vn libro q̄ ha cōpuesto intitulado Symbolo Catholico Indiano, y personas doctas enla lēgua y de buena cōciēcia (a quiē remitimos el examen del) han certificado q̄ es vtil y prouechoso, y q̄ no tiene cosa cōtra lo q̄ enseña nuestra sancta madre yglesia. Por la presente damos la dicha licēcia, y exortamos Enel señor a todos los curas del dicho nuestro Obispado q̄ lo vsen y se apreuechē de su doctrina y la enseñen a sus feligreses. Dad a enla ciudad delos Reyes a 22 dias del mes de Nouiēbre de 1597.

El Obispo del Cuzco.

NOs don fray Hernando de Trejo Obiſpo de Tucuman del conſejo de ſu Mageſtad, por la preſente certificamos alos que eſta vieren que hemos viſto y leydo vn libro llamado Symbolo Catholico Indiano en metro, y otro delos Sermones del año en que tambien ſe contiene vn Arte y Vocabulario en Romance, y en las dos lenguas generales deſte reyno Quichua y Aymara (compueſtos por el Padre fray Luys Hieronymo de Ore, guardian enel valle de Xauxa, los quales de mas de ſer catholicos y no tener doctrina contraria alo que enſeña la fee catholica dela ſancta yglesia Romana, ſon muy prouechoſos y neceſſarios, aſsi para los ſacerdotes y curas deſte reyno, como para los indios y naturales, y aſsi lo aprobamos y recebimos en nueſtro Obiſpado Y exortamos y mandamos alos ſacerdotes, curas de nueſtro obiſpado lo procuren auer y tener, y enſeñen alos indios doctrina tan ſaludable y prouechoſa como la que enellos ſe contiene, demas de que ſon muy copioſos en elegãcia de vocablos y particulares modos y phraſis dela lengua. Dada enla Ciudad de los Reyes en ſeys dias del mes de Diciembre, de 1595. años.

Fr. Fernãdo Epꝯ. Tucumanẽſis.

Ante mi.
Frãciſco Fajardo de Mõtoya. Secr̃

ENla ciudad del Cuzco en treze dias del mes de Iulio, de 1595 años, el Canonigo Alõſo Martinez deſta Cathedral del Cuzco, examinador en todo eſte obiſpado dela lengua general delos naturales deſtos reynos, auiẽdo viſto eſte libro, y todo lo enel cõtenido por cõmiſsiõ de ſu Se. Deã y Cabildo, dixo q̃ ſu merced lo ha viſto, examinado y corregido cõ mucho cuydado, y eſta muy biẽ traduzido, y cõ mucha curioſidad, y ſin exceder en coſa alguna delo q̃ nueſtra ſctã madre ygleſia ordena y mãda, tiene, cree y confieſſa, ſegũ q̃ enla dicha lẽgua ſe puede mejor y mas copioſamẽte dezir y por tal lo aprueua: porq̃ de mas delo dicho es obra, de q̃ no ſolo reſultara gran ſeruicio a Dios nueſtro Señor, pero grãdiſsimo aprouechamiẽto enlas coſas de nueſtra ſancta fé catholica alos dichos naturales, y mucho aliuio y deſcãſo alos ſacerdotes curas, para q̃ mejor los doctrinẽ y enſeñen, y deue ſer muy premiado y eſtimado el trabajo q̃ en hazer eſte libro ha tenido el Padre Fray Luys Hieronymo de Ore guardiã dela prouincia delos Collahuas ſegũ el fructo q̃ ſe eſpera hara eſte libro en todos eſtos reynos, enlos quales y entre todos los ſacerdotes es neceſſariſsimo y muy prouechoſo. Y ſu ſeñoria Deã y Cabildo le deue hõrar y eſtimar en mucho, e informar al illuſtriſſimo delos Reyes Iuez Metropolitano, y al Excelẽtiſsimo deſtos Reynos, q̃ faboreſcã obra tã buena y ſancta, y la mãdẽ imprimir, y aſsi lo declaro y firmo. *Alonſo Martinez.*

Ante mi Victorian Rubio.
Secretario.

FRater Ioannes de Montemaiori, per Reuerendiſsimum Patrem fratrē Bonauēturam a Calatagirona totius ſeraphici ordinis de obſeruantia miniſtrum Generalem, commiſſarius generalis omnium fratrum & monialum Peruanis omnibus in prouincijs & cuſtodijs commorantium. R. P. fratri Ludouico Hieronymo de Ore huius duodecim Apoſtolorum prouinciæ prædicatori ſalutem. Cum ſuperiori anno 1594 quo R.P. frater Bernardus de Gamarra, miniſtri Prouincialis huius prouinciæ fungebatur officio, conceſſerit tibi facultatem imprimendi librum, Symbolum Catholicum Indianum, a te æditum & nuncupatum, continētem myſteriorum fidei explanationem & catecheſim pro accipientibus communionem ſacræ Euchariſtiæ indis & orum parrochis vtiliſsimum, cumq; Domini Proregis facultatem iam obtinueris vt ipſum typis excudere valeas, quod opus ſit a doctiſsimis viris, ex comiſsione tum domini Proregis, tum etiā ſanctæ inquiſitionis preuiſſum & approbatum, & denuo a te recognitum. Ne ergo tuus labor aſsiduus decidat in obliuionē, ſed potius in ſalutem animarum (quam obnixe cupimus, & ſuppliciter dominum exoramus) eluceſcat in publicum, ijs noſtris ad meritum ſanctæ obedientiæ tibi mandamus vt præfatum librum prælo mandari poſsis. Precipimusq; omnibus nobis inferioribus ob eiuſdem meritum obedientiæ, ne tibi cōtraire, aut impedire preſumant. Quo minus ipſum ad gloriam nominis Chriſti et profectum neophitorum indorum imprimere valeas. Dat. Limæ manu noſtra ſubſcripta noſtriq; ſigillo munita. Quarto kalendas ſeptemb. anno. 97. ſupra milleſsimum quingenteſimum.

Fr. Ioannes a Montemaiori qui ſupra manu propria.

FRater Bernardus de Gamarra, prouinciæ duodecim Apoſtolorum Peru ordinis minorum miniſter prouincialis, R.P. fratri Ludouico Hieronymo de Ore, noſtri conuentus conceptionis, Collaguarū prouinciæ, guardiano & prædicatori, ſalutem in domino ſempiternam. Cum eccleſiam primitiuam indorum hiſce in partibus cōmorantium, & eorum rempublicam chriſtianam, ex noſtro munere interſit, modis omnibus iuuare, eorumq; conuerſioni, atq; fidei catholicæ ſuſceptioni inſiſtere: Hinc eſt ꝙ aſsiduos labores tuos, quibus quotidie concionando varijs generibus linguarum, indorū ſaluti opitularis, iacere in tenebris, ferendum non eſt, quare eorum publicæ vtilitati conſulentes, per præſentes literas tibi concedimus facultatem imprimendi Symbolum Catholicum Indianum & ſummā explicatiorem omnium credendorum, ex ſymbolo Athanaſij & aliorum patrum ſententijs nuper a te traductum & compoſitum in vulgari Quichua nūcupato, quod pro diuinis laudibus vnius cuiuſq; ſeptem dierum Hebdomadæ, totidem continet cantica ſpiritualia myſteriorum fidei, quæ in eccleſijs parochialibus, fratribus ordinis noſtri commiſsis, ſumma indorum atq; audientium omnium

deuo-

deuotione & letitia canuntur & laudes deo persoluuntur in eodem metro & tono quod hymni in officio sancti Ioannis Baptistæ, vel in tono aliorum quorumlibet hymnorum eiusdem metri, & præsertim in tono hymni quadragesimalis. Ad præces nostras deitatis aures. Insuper cum etiam contiones tuas trilingues in vulgari Romance, Quichua & Aymara, Symbolumq; sanctorum Ambrosij & Augustini ijsdem ydiomatibus traductum, & artem gramatices atq; dictionarium, & alia opuscula indis & eorum parochis val de nesceßaria & vtilia assiduis lucubrationibus elaborata, in lucem proferri merito postulaueris, ne labores quos octo ab hinc retro annis insudasti, sibi ipsis arrogare velint, quod comperi nonnulos fecisse in manuscriptis, quæ ad parochias deferuntur. Nos igitur qui tuis cōcionibus & laboribus ad fuimus, quantumq; vtilitati (si prelo dentur) in posterum allaturi sunt conspicimus, omni quo nobis licuerit obsequio eos prosequi desiderantes, harum serie tibi concedimus vt quem absolutum habes operum tuorum librum, correctum & castigatum, senatusq; regij adepta facultate, tipis excudere valeas. Datis in cenobio nostro Collahuensi, die 6 Octobis. Anni 1564.

Frater Bernardus de Gamarra.
Minister Prouincialis.

YO he visto este libro intitulado Symbolo Catholico Indiano enla lengua Española, y demas de no auer enel cosa que sea contra lo que enseña la sancta madre yglesia, me parece muy prouechoso para los que doctrinan indios porque se les dan muy buenos auisos para el modo de enseñarles la doctrina. Y tambien a los mismos indios para que se aficionen alas cosas de nuestra sancta fee viendo los misterios della compuestos en verso en su lengua, y cō esto se ocupen en estos sanctos cantares, oluidando se de sus supersticiones, y assi sera cosa muy justa su Excelencia de licencia para q̃ se imprima. Fecha enel Collegio dela Compañia de Iesus de Lima, en 28 de Nouiembre de 1595 años.

Estcuan de Auila.

POr cõmiſsion delos ſeñores Inquiſidores vi el libro que ha cõpueſto el padre Fr. Luys Hieronymo de Orè, guardian del valle de Xauxa, dela orden de S. Fran ciſco intitulado Symbolo Catholico Indiano, y en todo lo que enel eſta en lẽgua Eſpañola no ay coſa contraria a nueſtra ſancta fee y christianas coſtumbres, antes mucha y muy buena doctrina, y de grande vtilidad para los naturales deſta tierra y para los ſacerdotes, a cuyo cargo eſta la enſeñança dellos Y aſsi deue ſalir a luz para prouecho de todos. Enel conuento de S. Domingo deſta cindad delos Reyes, en quinze dias del mes de mayo de mil y quinientos y nouenta y ſiete años.

Fray Iuan de Lorençana.

VI yo Fray Pedro Corral cõmiſſario del ſancto Officio y examine eſte libro llamado Symbolo Catholico Indiano compueſto enla lengua Quichua general deſte reyno del Piru, por el padre F. Luys Hieronymo de Orè predicador dela ordẽ del glorioſo y ſerafico padre S. Frãciſco, y guardiã dl conuento dela Concepciõ del valle de Xauxa, y auiẽdo examinado y viſto el dicho libro por comiſsiõ y mãdado delos muy Illuſtres ſeñores Inquiſidores appoſtolicos deſtos Reynos hallo, ſer vno delos mas virtuoſos trabajos y de mayor vtilidad y prouecho, que deſpues que eſte Reyno ſe deſcubrio enel ſe a hecho, porque lo que es doctrina es muy chatholica y de gran prouecho para los Indios ſaber ſer Chriſtianos, y lo q̃ eſtan obligados a creer, con mucha claridad, y para los q̃ los enſeñan luz, y deſcanſo, con eſtilo muy elegante y apazible muy conforme todo lo que es doctrina cõ la diuina Eſcriptura, y lo que es traducion muy ala letra y con marauilloſa elegancia declarando todos los myſterios de nueſtra fè Catholica con mucha efficacia y claridad aprouechandoſe a ſu tiempo el auctor de toda philoſophia muy a propoſito, lo que es la lẽgua delos Indios, aſsi enel dicho Symbolo como enlos myſterios del Roſario, y enel Catechiſmo para la ſancta cõmunion, es de tanta elegancia propriedad y claridad, que ſoy teſtigo de viſta auer viſto indios muy rudos eſtar tan adelãte en todas las coſas que el dicho Padre Fray Luys Hieronimo de Ore les ha enſeñado delas cõtenidas en eſtos tratados, que ſi las vuieran aprendido los dichos indios en eſcuelas cõ mas capacidad delo que ſu rudeza pide no eſtuuieran mas prouectos. Digo en concluſion, que ſon obras y trabajos, que merecen ſer muy alabados, eſtimados y fauorecidos, aſsi por el bien que con eſto ſe ha hecho a todo eſte Reyno, como para q̃ los q̃ eneſte reyno hã alcãçado el dõ deſta lẽgua general emprẽdã de buena gana ſemejãtes ocupaciones y trabajos para el bien delas almas deſtos pobres naturales, y en vtilidad y prouecho delos ſacerdotes, curas, de indios, y en ſeruicio dela chriſtiandad, y virtud. Y porq̃ eſto me parece anſi lo firme de mi nõbre en nueſtro cõuento de S. Domingo de Chincha en. 25. de Iunio de 1596. años.

Fray Pedro Corral.

APPROBACION DEL PADRE IOAN VAZQVEZ dela Compañia de Iesus, Rector del Collegio del Cuzco.

YO he visto por cõmission del Reuerendissimo señor don Antonio de Raya Obispo del Cuzco, este libro intitulado Symbolo Catholico Indiano, enel qual se contienen los mysterios dela fe, y otras cosas de deuocion traduzidas enla lengua general delos indios, compuesto por el Padre Fray Luys Hieronymo de Orè dela orden de S. Francisco, y demas de no auer enel cosa que sea contra lo que enseña nuestra sancta madre yglesia, es muy prouechoso para los sacerdotes curas de indios, y para los mismos indios, por quanto se contiene enel doctrina catholica, y que causara deuocion y edificacion alos indios, y assi sera cosa muy justa que su señoria Reuerendissima le apprueue y mande lo reciban en su Obispado los sacerdotes que tienen a cargo doctrinar a los indios, pues esta compuesto cõ mucha elegancia enla lengua del Cuzco general para todo este Reyno. Fecha enel Collegio dela Compañia de Iesus de Lima, en 19 de Nouiembre de 1597. años.

Ioan Vazquez.

YO Fray Christoual Chauero Lector de sancta Theologia en el conuẽto de nuestro Padre sant Francisco dela ciudad de Lima por comissiõ de nuestro muy Reuerendo Padre Fray Ioan de Montemayor Cõmissario general enlas prouincias deste Reyno del Piru, y a el adjacentes vi y ley con cuydado vn libro cuyo titulo es Symbolo Catholico Indiano, y Catechismo para recibir la sagrada communion, compuesto por el Padre Fray Luys Hieronymo de Orè predicador desta prouincia delos doze Apostoles del Piru dela orden de nuestro padre sant Francisco, y auiẽdo visto enel todo lo que toca al Romance y lengua Castellana, no hallo cosa que no sea muy conforme a nuestra fe Christiana, alos antiguos sanctos, y buenas costumbres con mucha erudicion, curiosidad, deuocion y spiritu, y particularmente se contienen enel dicho libro importantissimos y muy saludables documentos para que los naturales destos Reynos aprouechen cada dia mas en nuestra sancta fe, y para los curas y doctrinantes que les enseñan. Por lo qual y por ser su doctrina excellente y apropriada para todo genero de gẽtes me parece no solo se le deue dar licencia, pero aun mandarle que lo imprima y diuulgue, porque no carezca de tanto beneficio la Republica Christiana enestas partes del Piru. Fecha enel sobre dicho conuento de nuestro Padre sant Francisco de Lima, en 26 de Agosto de 1597 años.

Fray Christoual Chauero.

¶ 5

Digo yo el Maestro Fray Iuan Martinez Cathedratico dela lengua Quichua enesta Vniuersidad delos Reyes, que he visto vnos Canticos y libro compuesto por el Padre Fray Luys Hieronymo de Orè, enla dicha lengua Quichua, los quales, y el dicho libro despues de impresso seran de mucho prouecho para los naturales y doctrinantes, por tener mucha curiosidad y erudicion dela lengua, y assi digo que sera de grande importancia el imprimirse por el gran prouecho que dello se seguira a todo este Reyno, y sera de mucho inconuiniente el no imprimirse, por lo que en no hazerse se perderia, y esto es lo que me parece en Dios y en mi conciencia y lo firme de mi nombre, enlos Reyes a catorce de Março de mil y quinientos y nouenta y seys años.

El Maestro Fray
Iuan Martinez.

FRATER HIERONYMVS DE VALERA Sacræ Theologiæ primarius Lector & professor eiusdem ordinis ad Auctorem.

SI Megara Euclidem, Coa admiratur Apellem,
Si celebrat doctos Græcia tota suos,
Phillirides Phœbus; Naso si Zeuxis, & Athlas
Æterno insculpti marmore, & ære nitent;
Cur tibi non debitas ofert de flore coronas
India? cur digne non tibi serta parat?
Cur tua non clamat resonanti stemmata cantu
Barbarus, & nomen suspicit, ornat, amat?
Astrologus, Rhetor, Phœbaus quiq; poeta
Insueta lingua, missus ab axe venis.
Gentibus incultis proprio vt sermone profunda
Carmine dulcisono dogmata sacra canas,
Sic q; breui discant, mentem virtutibus ornent
Qualiter, & recto tramite ad astra volent.
Te Duce, nunc Indi latices de fonte superno
Sugunt, & fidei sacra fluenta bibunt,
Et gens qua iacuit Stigijs immersa tenebris
Erigit ad lumen, te duce, læta caput,
Te quoq; ad inceptum cordatis gressibus Ore
Erige, qua graderis tendere, perge via.

DIgo yo fray Pedro de Oré Custodio de Tierra Firme, Guardian y Predicador del conuento de nuestro Padre sant Francisco de Panama, que he visto las obras que ha cõpuesto el Padre Fray Luys Hieronymo de Oré mi hermano, Guardian del conuento de nuestro Padre sant Francisco dela Concepcion de Xauxa, especialmente vn manual Indiano, y vn Sermonario y Simbolo y Arte en lengua Quichua y Aymara con su declaració en Romance, y que como hombre que ha treynta años q̃ he sido versado en predicar a los Indios por saber la légua dellos, ansi en el Cuzco, como en las Charcas, y en todos los demas Conuentos desta prouincia donde he sido conuentual, digo que las tengo por obras grandemente vtiles y prouechosas, assi para los curas de Indios como para los mismos Indios, porque es toda doctrina muy necessaria, y que tendran con ella mucha claridad delas cosas de nuestra fee y sagrada religion, y va puesta en lenguaje muy suaue, claro y acomodado al entendimiento delos Indios, y que su Magestad deue dar licencia para que se impriman porque hallo, que segun lo que dellas entiendo, han de ser para mucho seruicio dela Magestad de Dios nuestro Señor, y ansi lo firme de mi nombre. Fecho enla Concepcion del valle de Xauxa, en 8 de Setiembre de 1595 años.

Fray Pedro de Orè.

YO Pedro Baptista Solis maestro en la lengua general de la Ciudad del Cuzco, y Ioan Gomez de Leon, vimos este libro compuesto por el Padre Guardian delos Collaguas, Fray Luys Hieronymo de Orè, y està muy bien traduzido, y es muy necessario para los naturales y para los sacerdotes curas, y en elegancia de bocablos dela lengua es muy copioso, y assi lo firmamos de nuestros nombres.

Pedro Baptista Solis. Ioan Gomez de Leon.

IN AVTORIS, EIVSQVE OPERIS comendationem fratris Ioannis de Vega lectoris Grammaticès eiusdem ordinis.

EPIGRAMA.

CAtholicæ fidei Doctorum dogma piorum,
Optima Christicolis unde petenda salus,
Illius ignaros Indos, gnarosq; Latinos,
Quoslibet Hispanos compotes, atq; rudes,
Orè Loduvice, docebas ore trilingui
Sermone assiduo, tempora longa, tuo.
Iam hæc, ut cunctorum doctrina veniret in aures,
Editur in lucem ter resonante tuba.
Carminibus lyricis Indus lætatur amicus:
Hispanos hilarant scripta soluta piè:
Verba Latinus laudat, docto quæ audit ab ore.
Hoc igitur miro conditum in ordine opus
Postera, dum auras hauriet, amplexabitur ætas,
Sermoq; perstabit dignus honore viri.

DEL PADRE FRAY HIERONYMO DE Valençuela Prior del conuento de sancto Domingo de Parina Cocha.

SONETO.

INculta gente del oculto mundo
De niebla oscura hasta aqui cercada,
Y enel tartareo pielago anegada
Del sathanico Reyno furibundo,
Despierta ya de sueño tan profundo,
Y con la luz deyfica guiada
Al mar tranquilo sal, muy confiada
De llegar a aquel puerto sin segundo.
Y si saber quisieres el camino
Deste placido, ameno, e impireo puerto
Aunque no tengas guia ni Piloto,
Fray Luys Hieronymo de Oré, ques digno
De ecelsa loa, te lo muestra abierto
En tu lenguaje con su libro docto.

MAnam, hauaricuy chu caypi mucmun
sauca rimayri tucuy llipichiscam
quiquin Diospa siminmi caypi ciçan
ricchac inquillhuan tucuy chantay cusca
Cozco capchi siminchic quiquin punim
tucuy Diospa cascanta villahuanchic
hanacpachap chip checmi llipllirimun
sancto spiritup quiquin canchayñinhuan
caypim ymanam Diosta, y, ñincanchic
caypim hostiapi Diospa, hamutascan
caypim huañuscanmanta cauçariscan
tirpupi hina caypi, ricucun qui
Ama llaclla soncohuan vatecaspa
Diospa siminmi caypi patachasca
cam (fray Luys Hieronymo de Ore)llam
vyaycuchinqui caychica cusficta
Angel pa, taquijninta catichispa
cam llam ñucñu simihuan rimarinqui
canmi pumayna piui atipanqui
mana collanascacta tucuychaspa

Declaracion delo mismo.

NO brota aqui el hesperide mançano,
no admite este vergel silvestre rama
aqui florescen plantas soberanas
enxertas con primor de varias flores
la gala y la diction del mismo Cuzco
nos dize la deydad desta grandeza
y con el resplandor del diuo choro
lo dicta con su lumbre el paracleto.
Aqui la fe nos muestra los quilates
dela institucion del Sacramento
con la resurrection del sacro verbo.
Remirate christiano en este espejo
sin que mudes ni añubles su luz pura,
porque està la verdad aqui en su centro,
tu Fray Luys Hieronymo, tu solo
has entonado el canto tan suaue
que yguala con vn angel tu armonia.
Y assi con voz suaue y regalada
muestras tu graue ser y el desta obra
subiendo al punto donde nadie pudo.

A DON PEDRO ORDONEZ Y Florez, Inquiſidor Appoſtolico del Piru, del Conſejo de ſu Mageſtad.



Iendo el ſujeto deſte libro los myſterios de nueſtra ſancta fè catholica, me pareſcio conuinoiente dedicarlo a V. m. como a tan proprio defenſor de la miſma fé Catholica y Chriſtiana, y como a zelador dela honra de Dios nueſtro Señor, enlo qual procede V. m. con ſu valor y chriſtiãdad, reſpondiendo ala obligacion de ſu officio con entera ſatiſfacion deſtos reynos del Piru, Chile, Quito, Tucumã, el Rio dela Plata, Tierra firme y el nueuo Reyno de Granada, en todos los quales terminos ſe extiẽde y alcãça el diſtricto y juriſdiciõ de V. m. y enellos es Dios ſeruido y temido con limpieza de todos los errores contrarios ala doctrina Catholica y pura que enſeña la ſancta yglefia Romana, de que todos los habitantes del nueuo orbe, deuemos dar gracias a nueſtro Señor y al ſancto Officio dela Inquiſicion, por auer pueſto y nombrado enla plaça de Inquiſidor Apoſtolico, perſona tan caual y vigilantiſsima, para el ſeruicio de Dios y eſtirpacion delas heregias, y ſeguridad delas vidas y haziẽdas de todos, pues eſtos y otros muchos buenos efectos ſe ſiguen del cuydado y vigilancia deſſe ſancto tribunal dela Inquiſicion. Y aunque me atreui a dedicar a V. m. eſte libro por ſu titulo, por otros muchos eſtoy obligado a ſu ſeruicio, y en eſpecial por la deuocion que mueſtra tener a nueſtra ſagrada Religion, y por las mercedes que V. m haze alos religioſos della, y por las particulares que yo he recebido del ſeñor don Iuan Gutierrez Florez cauallero del habito de Alcantara, hermano de V. m. y alguazil mayor deſſe ſancto Officio, con cuyo fabor he pretendido el amparo de V. m. y de ſu tribunal para que eſte libro, ſea libre delas calumnias de embidioſos, y ſea recebido enlos pueblos, doctrinas y reductiones que por traça y conſulta del ſeñor Doctor Pedro Gutierrez Florez del Conſejo de ſu Mageſtad, en ſu Real cõſejo de Indias ſe hizieron eneſte Reyno, para muy grãde ſeruicio de Dios, y ayuda de la ſaluacion delos naturales, y particular ſeruicio de la mageſtad Catholica y deſcargo de ſu real conſciencia. Nueſtro Señor guarde la muy Illuſtre perſona de V. m. Deſte conuento dela Concepcion del valle de Xauxa en diez y ocho de Abril, de 1596 años.

Humilde ſieruo y Capellan de V. m.

Fray Luys Hieronymo de Orè

Para q̃ este libro pueda seguramente salir ala luz delos ojos sabios y piadosos, q̃ lo vieren y leyerẽ, se aduierta q̃ ha pasado por el examen y censura de muy doctos varones, a quiẽ fue cometido por el señor Marques de Cañete visorrey del Piru, y por los Reuerẽdissimos señores Arçobispo delos Reyes, y Obispos del Cuzco y Tucumã, y por los señores Inquisidores Apostolicos deste reyno, y por los prelados d̃ nuestra religiõ, como consta delas censuras y approbaciones q̃ al principio vã puestas. Demas de q̃ para mayor abũdãcia he p̃curado, lo veã religiosos doctos familiares deuotos y amigos enel señor, cõ desseo q̃ he tenido se encubrã mis faltas con el parecer de personas tã doctas como (despues de le auer examinado) le hã faborescido cõ su approbaciõ. Para lo qual tuue exẽplo enel glorioso Padre S. Ambrosio luz dela yglesia catholica, de quiẽ el cardenal Cesar Varonio enla declaraciõ delas vidas delos sanctos q̃ caẽ en onze de Diziẽbre, refiere, q̃ daua sus escriptos, para q̃ los examinasse S. Sabino Obispo, al qual escriuiẽdo enel lib. 8. la epistola. 63. dize este glorioso doctor. Vnũquemq̃; fallũt sua scripta & auctorem prætereũt, atq̃; vt filij etiã deformes delectant, sic etiã scriptorẽ indecores sermones sui palpãt. Conforme alo qual dize tãbien el glorioso Padre S. Augustin. Ego iudices meos veros & veritate seueros magis intueor. Pues si ojos tã perspicaces y alũbrados del cielo no se cõfiauã de si solos, quãto cõ mas razõ deuẽ los mios ciegos pedir la mano de correction y emmiẽda alas personas q̃ cõ su saber y charidad piadosa hã visto las materias deste libro. Su titulo q̃ es Symbolo (segũ declarã Ambrosio Calepino, Antonio Nebrissense, y el padre fray Diego Arias en sus dictionarios) significa nota, señal, seño y contra seño de guerra para conoscerse por el los q̃ son de vn exercito y vãdera, a diferencia delos del vãdo cõtrario. Y pues los Indios militan ya enel de Christo, justo es tengã exposition delos mysterios dela fee cõtenidos enel Symbolo delos Apostoles, el qual explicã el Niceno y el de S. Athanasio, y a todos tres este Indiano cõ la claridad q̃ para la rudeza delos Indios fue mas cõuiniẽte. Al principio va puesta vna introduction del Symbolo en romãce, en q̃ se declarã algunas congruencias de los mysterios dela fee, los quales se alcançan mejor creyẽdo q̃ entendiẽdo por razon natural, ala qual es superior la lũbre dela fé q̃ cautiua nuestros entẽdimientos y afficiona las voluntades delos hombres con la infalible verdad que ay enellos.

El nueuo titulo de Colonia q̃ doy a esta tierra, mas proprio q̃ el de America que hasta aora a tenido, me parescio justo se le pusiesse, por la aueriguacion que de muchos escriptores he sacado de que fue Christoual Colon Ginoues el primero que descubrio este mundo occulto alos habitantes del otro, y no Americo Vespucio Florentin, pues segũ lo q̃ escriue el Capitã Gõçalo Hernãdez d̃ Ouiedo escritor de aq̃l mismo tiẽpo, descubrio Colõ la tierra firme año de 1497. Y segũ Frãcisco Lopez Gomara clerigo historiador diligẽte de todas las cosas q̃ pasarõ eneste descubrimiẽto, fue el año d̃ 1498. Y segũ el mismo auctor año de 1500 d̃scubrierõ los Pinçones tio y sobrino el cabo d̃ S. Augustin, aũq̃ este nõbre de S. Augustin le puso Americo Vespusio a aq̃lla pũta d̃ tierra, el año siguiẽte de 1501. que fue a descubrir tierras por don

Manuel Rey de Portugal. Lo qual cõsta deste historiador Gomara, y tãbiẽ del mismo Americo Vespucio en su relaciõ, enla qual pone este descubrimiẽto hecho por el ꝗl cabo de S. Augustin, año de 1501. Demas de ꝗ el sũmo Põtifice Alexãdro sexto enla bulla en ꝗ cõcede alos reyes Catholicos la possession destos reynos, haze memoria delos auer descubierto Christoual Colon, de quiẽ y de sus soldados dize. Diuino cõsilio facta extrema diligẽtia, in mari Occeano nauigãtes, certas insulas remotissimas, & etiã terras firmas, quæ per alios hactenus repertæ nõ fuerãt inuenerũt. Assi mesmo dize Gomara ꝗ el año siguiẽte de 1502, descubrio Colõ 370 leguas de costa ꝗ ay desde el rio grãde hasta nõbre de Dios. De todo lo qual se collige verdadera y euidẽte aueriguaciõ de ꝗ fue Colõ el primer descubridor de mucha parte de tierra firme desde el año de 1497 hasta el de 1502. Y assi es mas justo llamarla Colonia por Colõ ꝗ la descubrio primero por los Reyes de España, ꝗ America por Americo ꝗ despues descubrio alguna parte della por el rey de Portugal. El sitio deste orbe, assi como el de toda la tierra es en medio del mũdo, esta cercado de mar por todas partes. Las notables señales ꝑa demarcarlo son (como dize Mela) Oriẽte, Poniẽte, Septẽtriõ y Medio dia. Dize se Septẽtrion, por siete estrellas ꝗ en aꝗlla parte se vẽ jũtas. Y como el sol no haze su curso quãdo se descubre y sale, por sola vna parte y lugar fixo, sino por diferẽtes desde el tropico de Cãcro hasta el de Capricornio terminos dõde llega su mouimiẽto por los doze signos del Zodiaco ꝗ̃sde Diziẽbre hasta Iunio, y de Iunio a Diziẽbre quãdo le deshaze, por esso Erastothenes y Marco Varrõ señalã por lugares mas fixos los dos Polos, el Artico (assi dicho porꝗ esta cerca de aꝗlla estrella llamada Arcturo) y el Sur ꝗ es el nuestro Antartico en cuyo circulo esta el cruzero de quatro notables estrellas ꝗ hazẽ forma de cruz, la qual vemos en este nuestro Emispherio. Enel ca. 9 ꝗ̃ Iob esta escripto. Qui facit Arcturũ & Orion & Hyadas & interiora Austri, q. facit magna & incõprehẽsibilia & mirabilia quorũ nõ est numerus. Aqui señalã las diuinas letras los dos Polos Austral y Septẽtrional. Pero el Real Propheta enel Ps. 74. señala todas quatro partes, quãdo dize. Quia neq; ab Oriẽte, neq; ab Occidẽte, neq; a desertis mõtibus. Sõ los ꝗ̃siertos mõtes la tierra Septẽtrional y Austral, y enel Ps. 106 dize A solis ortu & occasu, ab Aquilone & mari. Distã los Polos dela linea equinocial, 90 grados, y segũ Ptolomeo cada grado tiene a 17 leguas y media. De manera ꝗ en todo el vulto dela tierra ay segun esta particiõ 360 grados, y cõtãdo por leguas son 6200 leguas. Despues del sitio y descripciõ desta tierra, se trata del origẽ delos naturales della, y de la necessidad ꝗ para su saluaciõ tienẽ de doctrina, y qual es la ꝗ se les deue enseñar en su ꝓpria lẽgua porꝗ segũ el Apost 1. Cor. 14 Etenim si incertã vocẽ det tuba, q̃s parabit se ad prælium? Ita & vos per linguã, nisi manifestũ sermonẽ dederitis, quomodo scietur id ꝙ dicitur? eritis enim in aera loquẽtes &c. De aqui sacara quiẽ leyere todo el libro en Romãce y enla lẽgua quãto sea necessario, y el mismo libro dara testimonio del cuydado y estudio ꝗ fue menester para su compostura, el qual doy por bien empleado, si vuiere quien se aproueche y sirua del y de su Auctor. Porꝗ Omnibus debitor sum.

SYMBOLO CATHOLICO INDIANO, EN EL QVAL SE PÒnen algunas consideraciones, y discursos de los principales mysterios dela Fè. Afsi mismo se pone el orden y modo que deuen guardar los religiosos y Sacerdotes curas de indios en dotrinarlos, y administrarles los sanctos sacramentos.

DEL CONOSCIMIENTO DE DIOS, enlo qual consiste la vida eterna.

§. I.



Quel muy alumbrado Propheta y sanctifsimo Rey Dauid, en vn Psalmo delos de su diuina poesia, con authoridad de maestro, y con amor y dulçura de padre, enseña documentos morales y prouechosos para alcançar quietud y pacifica vida diziẽdo. Venite filij, audite me: timoré Domini docebo vos. Quis est homo qui vult vitam, diligit dies videre bonos? Prohibe linguam tuam a malo, & labia tua ne loquantur dolum. Diuerte a malo, & fac bonũ, inquire pacem & persequere eam. Quiere dezir. Venid hijos a oyrme, enseñaros he el temor đDios *Psal 33.*

 El

El hõbre que dessea gozar de vida, y dias buenos, due prohibir, y escusar la lẽgua de mal, y los labios de no tratar engaño y dolo: q̃ se aparte de hazer mal, y cumpla la justicia obrando lo que fuere licito y bueno: que procure la paz, y siga hasta alcançarla. Esta descripcion dela vida quieta y pacifica, enseñò el Real Propheta, y varon escogido segũ el coraçon de Dios, conforme a la justicia presente, y disposicion de aquellos tiempos: mas enel cum-
Gala. 4. plimiẽto dellos, el verdadero hijo de Dios, embiado al mundo por el eterno Padre, y segun la humanidad hijo de Dauid, no solo varon segun el coraçon de Dios sino Dios engendrado del coraçon de DIOS, Iesu Christo nuestro señor con el mismo spiritu, aunq̃ no en medida ygual ni escassa, si
Collos. 2. no mas plenaria y colmadissima, como en quien habita la plenitud de la Diuinidad y gracia, y en quien estan escondidos los thesoros de la sciencia y sabiduria de Dios: dio otra mas excelente y perfecta descripcion dela vida verdadera: quando despues dela vltima cena y charissima exhortacion y despedida de sus discipulos, y antes del transito de su muerte, y passion, la qual preuino con quatro
Luc. 22. oraciones: las tres enel huerto de Gethsemani, donde con la agonia en que prolixamente se detuuo, como en cosa de tan graue importancia, manò de su cuerpo vn copiosissimo sudor de sangre q̃ corrierõ gotas della hasta el suelo. Y la otra fue la pri-
me-

mera q̃ hizo en preſencia de todos ſus diſcipulos enel cenaculo, leuantando los ojos al cielo, de dõde eſperaua el ſocorro y ayuda q̃ le auia de venir de ſu Padre, y Dios verdadero: dixo. Padre ya ſe llega la hora: clarifica a tu hijo, para que el te clarifique. Y aſsi como le diſte poteſtad de toda carne, el dè a todos vida eterna, y declarando que coſa ſea vida eterna, la deſcriue diziendo. Hec eſt autẽ vita æterna, vt cognoſcát te ſolum Deum verum, & quem miſiſti IESVM CHRISTVM. No trata de enfrenar la lengua, y eſcuſar q̃ los labios no pronũcien engaño y dolo, ni que ſe aparte del mal, y cumpla la juſticia obrando lo bueno, ni tan poco que procure ſeguir y alcançar la paz, que todo eſto es lo que ſe incluye en la deſcripcion del Prophera: ſolamente pone la felicidad dela vida eterna, mientras viuimos, enel conoſcimiento de Dios, diziendo. Eſta es la vida eterna, que te conozcan por ſolo Dios verdadero: y tambien conozcan a IESV CHRISTO, a quien tu embiaſte. Enlas quales palabras breuemente eſtan cifrados los articulos de la fè Chriſtiana y catholica: porque el que tuuiere entero conoſcimiento deDios, ha de creer, y ſaber la diſtinctiõ de las perſonas dela ſantiſsima Trinidad, y la ſumma vnidad dela eſſentia deDios: el qual es criador del vniuerſo, d̃lo viſible, y inuiſible, y es ſaluador d̃los hõbres, y glorificador: y como dize el Apoſtol ſ. Pablo al

Pſa.130.
Ioan.17.
Hebr.11.

al que recibe la fè y ſe llega a Dios, le conuiene ſaber que ay Dios, el qual es remunerador conforme alas obras de cada vno delos hombres.

QVE EL CONOCIMIENTO DE DIOS SE ALcança por la conſideracion delas criaturas: aunque mas perfectamente con lumbre de reuelacion. §. II.

ESta es vna verdad y ſcientia marauilloſa que ſe contiene en dos libros q̃ dio el ſapientiſsimo Dios a los hombres, para q̃ leyendo enellos alcançaſſen ſu conocimiento, y por el la vida eterna: vno es el libro dela miſma naturaleza, en que ſe hallan eſcritas innumerables letras de toda la vniuerſidad de las criaturas, en ſolas quatro hojas dõde ſe encierra la variedad de diferentes generos y naturalezas diuerſiſsimas, cõtrarias las vnas delas otras, y ſiendo tantas y tales las enquadernò y juntò en vno la ſuma ſabiduria de Dios: otro es el libro de la ſagrada eſcriptura reuelada por el miſmo Dios: el primer libro es natural alos hombres, el ſegũdo es ſobre natural y reuelado por Dios en defecto del primero, en que no ſupieron leer los hombres por la ceguedad del peccado original, y aſsi los Philoſophos antiguos no pudieron ſacar omnimoda ſciencia del primer libro, pueſto que por el conocieron a Dios, aunque no le glorificaron por tal:
Roma.1. porque ſegun ſentencia del Apoſtol, las coſas inuiſibles

ſibles de Dios, y ſu ſempiterna deydad, y virtud ſe conocen y raſtrean por las coſas viſibles y criadas: las quales ſon vn eſpejo en que ſe vè repreſentada la noticia del criador dellas, mientras dura la peregrinacion y camino deſta vida, haſta llegar ala patria ſoberana dela bienauenturança, enla qual por el contrario, ſera Dios eſpejo clariſsimo en que ſegun los merecimientos de cada vno veran y conoceran perfectiſsimamente las criaturas. Aora vemos a Dios en vn figuratiuo eſpejo, en enigma: pero entonces gozaran los bienauenturados enla gloria, deſnudamente de la viſta, y fruycion de aquella diuina ſubſtancia. En la primera hoja ſe contienen las coſas que no tienen vida, ni ſentido, ni entendimiento y libre aluedrio y voluntad: ſolamente tienen ſer, aunque vnas le tienen mas noble, y en mas ſubido y perfecto grado que las otras: y deletreandolas para mayor alabança y gloria de Dios, y contando la ſuma dellas, ſon los quatro elementos, tierra, agua, ayre, y fuego: y en el miſmo grado las coſas que ſe crian y engendran debaxo dela tierra, como ſon los metales, minerales y paninos diferentes, del Azogue, Eſtaño, Plomo, Cobre, Hierro, Azero, Plata, y Oro, que es el mas noble y precioſo de todos. Aſsi meſmo ſe cuentan en eſte grado la piedra açufre, piedra alumbre, el ſalitre y la ſal, que ſon coſas de grande vigor y fuerça, y ocultas y prouechoſiſsimas

1. Cor. 13.

virtudes. Tambien entran las piedras comunes, pedernales y peñascos, y tambien las piedras preciosas, no tanto por la cantidad (que comunmente son pequeñas) quanto por la calidad y fineza que Dios puso en ellas: quales son el carbunclo, las esmeraldas, los rubies, jacintos, diamantes, Matistas y Topazios: y el christal resplandesciente. En esta admirable hoja se escriuen las letras maiusculas illuminadas con marauilloso resplandor de luz, las lumbreras del cielo, el sol, y la luna, los siete Planetas, y los doze signos y tachones de la cinta dorada del Zodiaco, la innumerable multitud de todas las estrellas que solo DIOS las cuen-
Psa. 146 ta y llama por sus nombres, y finalmente todos los cuerpos celestiales con los astros de que estan esmaltados y hermoseados: que todas estas cosas tienen solamente ser, y carescen de vida, sentido, entendimiento y libre aluedrio. En la segunda hoja se contienen letras marauillosas que son otra suerte y genero de criaturas, las quales no tienen sentimiento, ni libre voluntad, aluedrio ni entédimiento: pero tienen ser y vida solamente, porque tienen anima vegetatiua. Donde se ha de notar que aquello se dize tener vida que por si mesmo sin otro alguno se mueue arriba, y abajo, delante y detras, a la parte diestra y a la siniestra: y desta calidad son las plantas y los arboles, que se mueuen cresciendo hazia arriba sin

otro alguno que los mueua, y eſtienden deſpues de crecidas las ramas abajo, y por ſi meſmas reciben alimento de la tierra donde eſtan plantadas, y continuamente ſe ſuſtentan y reciben nutricion della, creſcen y ſe aumentan, y engendran y produzen ſus ſemillas y fructos, y por eſto ſe dize que viuen y tienen anima vegetatiua, porque por ſi meſmas, y ſin ayuda de otro tienen ſuſtento, y nutricion de la tierra y ſon produzidas y engendradas, y reciben aumento y creſcimiento: de todo lo qual careſcen las criaturas dela primera hoja. En eſte ſegundo grado ſe contienen y comprehenden las yeruas y los arboles diferentes entre ſi en eſpecies innumerables, con particulares virtudes y propriedades, algunas conocidas, y otras encubiertas y ocultas. En el tercer grado que es ya a la buelta de la tercera hoja, ſe ofreſcen a la conſideracion, letras de otra forma que ſon criaturas a quien falta ſolamente el entendimiento y libre aluedrio, pero tienen ſer, y vida, y ſentimiento, que es ver, oyr, oler, guſtar, y tocar y todas las demas operaciones que tienen los brutos animales mas que los arboles y las yeruas: en el qual grado ſe comprehenden infinitas eſpecies y diferencias de animales de la tierra y de la mar, y los que buelan por el ayre, los vnos mas principales y nobles y mas perfectos que los otros, y por conſi-

guiente en contrario ay muchas eſpecies de animales imperfectos y defectuoſos de alguno de los cinco ſentidos. Deſpues de auer DIOS eſcrito tres hojas en el mundo con tanta variedad de letras que repreſentan ſu diuina mano, ſu ſaber, y poder, dexando en ellas vn raſtro diuino, vna piſada y veſtigio, y vn, por aqui paſſo DIOS: eſcriuio la quarta hoja y puſo en ella vna milagroſa letra, que es ſumma y epilogo en que ſe cifran todas las otras: la qual es el hombre criado a ymagen y ſemejança de DIOS, el qual tiene ſer, vida, ſentimiento, entendimiento, diſcurſo, y libre aluedrio y voluntad, para querer y no querer lo que le pluguiere. Eſta es vna heroyca y prodigioſa letra illuminada por DIOS con dones ſoberanos, apta y capaz de conoſcimiento y de experiencia, de ſciencia, y de doctrina, de todo lo qual careſcen las otras criaturas: y lo que en todas ellas repartio y puſo DIOS en las coſas contenidas en las otras hojas y grados ſe hallan con eminencia juntas en eſte poſtrero: y llega ſu perfection a tal punto que es lo vltimo a que pudo llegar, porque no ay dignidad natural mayor que la del libre aluedrio. En eſte grado vltimo ſe comprehende toda la eſpecie humana, naturaleza nobiliſsima, a quien Dios crio poco menor que los Angeles, vna en eſpecie en que ſe encierran innumerables indiuiduos, y

particulares perſonas y diſtinctos ſuppueſtos. De toda eſta conſideracion ſe deue leuantar vna contemplacion alta del conoſcimiento de vn ſolo Dios, viendo que el hombre tiene en ſi juntamente todas las coſas y qualidades que las demas criaturas tienen entre ſi diuiſas y repartidas: porque el miſmo que a todas las otras repartio vna migaja de ſer, dandoles por ſus grados porcion limitada y baſtante a cada vna, el meſmo y no otro las juntò todas en el hombre en quien puſo ſer, viuir, ſentir, entender, y libre aluedrio: el que dio lo que tienen las coſas inferiores, dio tambien al hombre lo que tiene: y pues el hombre no les dio a ellas el ſer, viuir, y ſentir, ſigueſe que tampoco ſe dio aſi meſmo el entender, y libre aluedrio: de lo qual ſe collige que vna miſma mano, vn meſmo artifice, y vn ſeñor hizo y ordeno, y proporciono, y limito todo lo contenido en eſtos quatro grados. Porq̃ las coſas del primero tienen ſolamente ſer, y careſcen de vida y ſentido como ſon los elementos, pues quien los limitò para que no tuuieſſen mas de el ſer que tienen? Quien limito a los arboles y plantas que no tuuieſſen mas que el ſer y vida, y que careſcieſſen de ſentido y entendimiento? Y a los animales que tuuieſſen ſer, vida y ſentido, y que careſcieſſen de entendimiẽto? Quien hizo que los animales ſubieſſen ſobre las plantas y arboles, y llegaſſen à aquel grado y que no paſſaſ-
 ſen

sen ď ay?Quiē les dio tal limite y medida de perfection?Porq̃ tienē los hōbres ser,vida, sentido y entēdimiēto,q̃rer y no q̃reren su libre aluedrio,sobre lo qual no ay mayor perfectiō natural visible, porq̃ no les falta ninguna cosa,y tienē el cūplido fenescimiēto de su perfectiō natural?Por vētura jūtò el hōbre y puso en si estas perfectiones cōtenidas en las otras criaturas,ꝑa ser mas ensalçado q̃ ellas, en q̃ no le faltasse ninguna?Por vētura todas estas cosas hizierōse a si mesmas cō esta cōmēsuraciō, perfectiō y ser limitado q̃ tienē, o ordenarōse a si mesmas?Claro esta q̃ no,porq̃ esto es impossible, que ellas mismas se ayan cōmensurado y dado el ser q̃ tiene cada vna dellas:luego siguese que el mismo maestro el mismo artifice,la misma mano sapientissima ordeno y mensuro y limito, y hizo todas estas cosas,dando a cada vna su proprio y limitado grado de perfection : y el mismo las constituye y conserua en su estado y en su orden. De lo qual deues collegir ò hombre , que el ser que tienes le recebiste de quien lo tiene y recibieron todas las demas criaturas, y tu perteneces al orden delas otras cosas,y hazes vn orden y hierarchia,y vna cōcertadissima harmonia cō todas ellas,y tu eres ď aq̃l cuyas son todas las otras cosas y te cōseruas por el,y el te gouierna como a todas ellas. Y assi como las otras cosas no son suyas sino de aq̃l q̃ las hizo y crio:assi tu no eres tuyo,sino cuyas sō todas las co

ſas,cuya es la tierra,cuya es el agua,y todos los ele
mẽtos y todas las criaturas, y pues tu no diſte a ti
lo q̃ tienes,ni las otras coſas dierõ a ſi lo q̃ tienen,
luego algun ſuperior y mayor q̃ tu,q̃ es ſobre ti,te
dio a ti y a ellas lo q̃ teneys,pues lo teneys d̃ otro y
no d̃ vr̃a coſecha ni ab æterno. El q̃l neceſſariamẽ
te ſe ſigue q̃ es vn ſeñor y no muchos:porq̃ aũq̃ en
eſtos quatro grados ſe cõprehẽdẽ innumerables y
diuerſiſsimas criaturas, pero cõ todo eſſo no ay ſi
no vn ſolo ordẽ entre todas ellas,todas eſtã jũtas y
ſe cõſeruã ligadas las vnas alas otras en vn ordẽ:to
das ſubẽ ordenadamẽte de menor grado a mayor
perfectiõ:lo q̃l es por ſer vno ſolo el q̃ las ordena y
jũta en vn ordẽ:y aũq̃ ſon coſas muy cõtrarias,co-
mo ſõ el agua,y el fuego,ſeq̃dad y humedad. Pero to
das ellas ſymbolizã y ſe cõſeruã dẽtro de vn ordẽ,
porq̃ es vno ſolo en numero el q̃ las ordena,mãda
rige y gouierna. Y vemos q̃ las coſas d̃l primero,ſe
gũdo y tercero grado ſe ordenã alas d̃l quarto gra
do,como al mas digno y eſtã ſubordinadas a el,y es
aſsi q̃ ẽlos tres grados y en cada vno d̃llos,ſe cõtie
nẽ inumerable multitud de naturalezas,muchas y
diuerſas en eſpecie,y cada vna delas eſpecies tiene
grã multitud d̃ indiuiduos ſingulares. Pero ẽel quar
to grado no ay mas de vna ſola eſpecie humana,
porq̃ todos los hõbres indiuiduos particulares ſõ
dela miſma naturaleza humana,pues tienẽ y gozã
del libre aluedrio, que es la propria y ſuprema
 digni

dignidad natural del hombre. Y pues toda la diuersidad delas cosas se ordena a sola vna, que es el hombre, y no a muchas, y siruen a sola esta especie humana, y no a muchas; siguese, y coligese desto que el hombre deue ordenarse, y seruir no a muchos, sino a vna sola naturaleza superior a si. Y pues la humana naturaleza, ala qual se ordenan todas las otras, es mas vna que todas las otras cosas, porque las otras son muchas naturalezas y especies diferentes dentro de vn genero superior a todas: pero la humana naturaleza es vna sola especie, puesto que son muchos los indiuiduos y suppuestos particulares: delo qual se sigue que la naturaleza superior a quien se ordena y sirue el hombre es vna sola en numero, de tal manera, que no ay mas de vna singular y simplicissima naturaleza en numero, y ninguna diuersidad absoluta enlas hyposthasis y diuinas personas, porque de otra manera no fuera mas vna que la naturaleza humana, cuyos indiuiduos se distinguen por las diferencias vltimas indiuiduales. Y assi como todas las cosas estan ligadas con el hombre, assi el hombre y todas ellas estan ligadas por modo perfectissimo a esta naturaleza superior, vna en numero, sin ninguna diferencia ni propriedad absoluta en las hyposthasis, y personas que ay en ella sino por las relatiuas solamente. Y assi como las otras naturalezas inferiores son dis-

tintas las vnas delas otras, asi tambié esta natura leza soberana, es summamente distincta dela naturaleza humana y de todas las otras inferiores, y tiene en si su proprio ser perfectisimo. Esta es la diuina naturaleza, la q̃ crio todas las cosas, y las rige, conserua, y gouierna con sapientisima suauidad y disposicion. Y sola esta naturaleza diuina es sin limite, actualmente infinita, inmensa, eterna, y tal que los Philosophos gentiles por semejantes razones alas q̃ aqui vá puestas la conoscieró, y los theologos verdaderos con mayor lumbre de reuelació la confiessan y alaban, y los vnos y los otros la llamaron puro acto: vltima perfection tal que no sufre añadidura.

RAZONES Y CONGRVENCIAS DEL ser de Dios y de sus perfectiones, y attributos diuinos.

§. III.



L ser de Dios primario, absoluto, independente, eterno, impertransible, simplicisimo, actualisimo, perfectisimo, summamente vno, immutable, immenso, todo poderoso, y sapiétisimo es el que descubré las criaturas a quien las sabe mirar y cósiderar có atté cion y diligécia. Y delas cosas referidas atras se infiere que Dios el qual dio a sus criaturas, ser, vida,

ſentido, entẽdimiẽto, y libre volũtad, lo tiene todo eminẽte, y formal, y perfectiſsimamẽte ſin limite, ni medida ni termino alguno: lo q̃l no recibio de nadie, ni tampoco dio el a ſi meſmo el ſer que tiene con el viuir, y entender, porque ſi de otro lo vuiera recebido, o el lo vuiera tomado para ſi, algun tiempo vuiera eſtado ſin ello y en eſſe tiempo, no vuiera ſido lo que es: pues como pudiera dar entonces a ſi, ni a los otros lo que no tenia? Luego infiereſe que no es dado ni recebido de nadie: y vemos que realmente tiene ſer y vida perfectiſsima, luego concluyeſe que ab eterno ſin limite, ni principio, es y tiene lo que tiene y es, y ſu ſer es infinito ſin medida y ſin termino y aſsi lo es ſu viuir, y ſu entender y querer libre, y ſin contradicion alguna. Hallamos que ſobre el ſer, ſe funda el viuir, ſentir, y entender: pero no por el cõtrario, porque no puede vno viuir, entender, ni ſentir ſino tiene ſer: y como conſte que ay en Dios todo lo dicho viuir, entender, y querer, todas eſtas coſas no las recibio ni tomo de nadie: y aſsi el viuir, entender, y querer no lo recibio de nadie, ni eſtà conjũto ni compueſto enel ſer de Dios: porq̃ quien lo auia de juntar en Dios, como no aya auido otro antes de
Iſay. 45. 44. Dios, ni ſobre Dios? Porq̃ ſi vuiera coniunction, o cõpoſiciõ en Dios deſtas coſas, fuera hecha o por ſi, o por algũo, y aſsi ãtes q̃ la hizieſsẽ no ſeria Dios, ni tãpoco la hizo el miſmo, porq̃ no ſeria ſumamẽ

te ſim

te ſimplicisſimo: y como quiera q̃ eſtas coſas, ſer, viuir, entẽder, y querer las aya en Dios verdaderamẽte, pues lo ha dado a ſus criaturas: ſigueſe manifieſtamẽte q̃ eſtas coſas no eſtan juntas, ni cõpueſtas en vno, ſino q̃ en Dios, el viuir es ſu miſmo ſer y el entender, y querer y todo lo q̃ ay en Dios es ſu miſmo ſer: y eſte ſer es el miſmo Dios incõprehẽſible y ſimplicisſimo. Pues como eſte ſer no lo aya dado ni comunicado ni cõpueſto nadie, ſigueſe q̃ no tiene pluralidad, ni cõpoſicion, ni diuiſion alguna, mas antes tiene ſumma y total vnidad, indiuiſibilidad y ſimplicidad, y q̃ no tiene partes algunas eſte ſer, y aſsi es ſummamẽte vno, ſummamẽte ſimple, y ſummamẽte indiuiſible, y por cõſiguiẽte puriſsimo q̃ no tiene mezcla alguna en ſi. Demas deſto, como todas las coſas tienen ſer recebido de Dios q̃ lo dio y repartio a todas, ſe puede conſiderar y entender en ellas no ſer, y ſer: nõ ſer, del tiempo en q̃ aun no fueron ni tuuierõ ſer: y ſer, del preſente en q̃ tienẽ ſer actual recebido de otro, eſto es d Dios. Pero en Dios no ſe puede entẽder por alguna manera no ſer, porq̃ ſiẽpre fue, es, y ſera, y aũ dezir q̃ tiene ſer, es impropio modo d hablar, porq̃ Dios es ſu miſmo ſer, cõuiene a ſaber, ſer por eſſẽtia. Las criaturas tienẽ ſer, pero no ſon ſu miſmo ſer, como Dios q̃ reſpõdiẽdo a la preguta q̃ ꝓpuſo Moyſes dſſeoſo d ſaber ſu nõbre, le dixo. Ego ſũ q̃ ſũ, ſoy en te por eſſẽcia: el q̃l no tuuo principio de otro, ni co- *Exod. 3.*

menço

menço de no ser,o dela nada, porque entonces ya no vuiera sido, pues el no ser,y no auer sido, no puede produzir lo que tiene ser,delo qual se sigue que el ser de Dios es primario, antes que otra cosa alguna,y principio de todas las cosas,y por consiguiéte no puede dexar de ser, y asi es necessario que sea Dios, y es imposible que no sea,y asi no puede faltar,como ni pudo començar, porque el no ser esta lexos de Dios en infinito grado y distácia,y no le dio principio,ni le puede dstruyr,y asi es Dios eterno,sin principio y sin fin,y su ser alcança infinitos grados de ser, y no le falta nada q̃ pueda recebir,por lo qual es actualissimo y cumplido en su perfectió y serinmutable pues no puede recebir addicion ni permutacion ni curso delo passado y futuro, siempre es presente sin alguna mutabilidad de cosa nueua que le susceda. Finalmente el es vna perenne fuente de ser,infinito pielago,mar inexhausto de ser, que infinitamente ahuyenta de si el no ser:y desto se prueua tambié que es vno,y no pueden ser dos,porque si vuiera otro Dios,el vno no pudiera tener el ser del otro,pero Dios tiene el ser infinito y generalissimo, y en si mesmo tiene el ser de todas las cosas, las quales tienen su ser limitado sin entrar la vna en el ser particular y numerico dela otra, pero Dios esta intimamété en todas las cosas alas quales crio, hizo,y les repartio vna migaja de ser. Sobre lo dicho se deue considerar q̃

Damas. libr. 1. de Trini. ca. 12.

en Dios ay libre voluntad y aluedrio, y assi su liber tad es la primera, summa, eterna y plenissima. porque el es eterno, y primero, y principio de todo, y no puede ser oprimido ni violado, y assi tiene todo lo que le conuiene para summa libertad, y assi es todo lo que quiere, y dexa de ser todo lo que no quiere: y es tal qual quiere ser, y tanto como quiere ser, porque de otra manera su voluntad estaria restringida, sino fuesse lo que quiere: y assi necessariamente es omnipotente, summamente bueno, justo, benigno, piadoso, misericordioso, sabio, y poderoso para criar todo lo quisiere de nada porque el lo quiere. Ipse dixit & facta sunt, ipse mandauit & creata sunt. Y tiene summo imperio, dominio, señorio, y reyno enlos siglos delos siglos, y dominació enla generació de las generaciones enel cielo, y enla tierra, y de todo lo criado, cuyo reyno y señorio no se acabarà, ni su poderio se corromperà: todo poderoso, porque todo lo puede hazer. Pero boluerse en nada, poderse corromper y deshazer, y ser destruydo es impotencia, la qual no damos en Dios antes la neganios, porque esto es mas no poder, que poder. Y demas desto para dar conclusion a este notable delas perfectiones y attributos de Dios se deue notar que como quiera que el sea puro, intellectual, y spiritu, no es conoscido delas criaturas del mundo que tienen ser, ni delos viuientes, ni de los animales brutos, los

Psa.148.

Psa.144.

B quales

quales solamente conoscen las cosas corporales que pueden ver, sentir, y palpar con los sentidos. Pero entre todas las cosas que ay enel mundo, solo el hombre tiene entendimiento cõ el qual puede conoscer a Dios su hazedor, y apprehenderle, mas los brutos animales no son capaces deste conocimiento. Es inuisible y dignissimo señor, y Rey del reyno de los cielos inuisible, el qual excede a todas las cosas visibles: y es vn Reyno aquel de inuisibles para los mortales que no lo pueden ver, mas empero el entendimiento humano tiene parte en aquel reyno eterno pues fue criado para el. Qui dignos nos fecit in partem sortis sanctorum, Collo. 1. in lumine: qui eripuit nos de potestate tenebrarũ, & transtulit in regnum fili dilectionis suæ.

DELA PRODVCTION DELAS COSAS VISIbles, se colligen razones y congruencias que arguyen auer en Dios otra produccion summa, occulta, y eterna, que es de su propria naturaleza y ser, en que se produze Dios de Dios, y se considera la sanctissima Trinidad. §. IIII.

Conforme ala sentẽcia del Propheta, todas las cosas q̃ quiso hizo Dios en el cielo, y enla Psal. 135. tierra, enla mar, y en todos los abismos, delo qual se saca que procedio el señor enla creaciõ del mundo voluntariamente, y no por alguna necessidad q̃ del tuuiese, sino por querer manifestar y communicarse a sus criaturas y

el fin

el fin q̃ tuuo el hazedor fue por ſi meſmo: porq̃ como el artifice y qualquiera q̃ haze alguna obra, o qualquiera otra coſa, la haze por algũ fin, y Dios aya hecho el mũdo de nada en tiẽpo q̃ no vuo otro fin, ni otra coſa ſino ſolo ſu diuino y primario ſer, ſigueſe q̃ Dios lo crio por ſi meſmo. Y aſsi cõſta q̃ Dios fue cauſa efficiẽte, y el artifice de todo lo viſible, e inuiſible: y tãbiẽ es cauſa exẽplar q̃ tiene en ſi y tuuo ab eterno la forma de todo el mũdo, y finalmẽte es cauſa final, porq̃ lo hizo y crio por ſi y p̃a ſi y aſsi eſta el mũdo obligado a Dios por eſtos tres reſpetos. La material cauſa no la vuo, porque crio Dios al mũdo no de alguna materia q̃ antes de ſer el mũdo precedieſſe, ſinò de nada y del abyſmo de no ſer. Porq̃ como antes no vuieſſe otra coſa masq̃ el ſer de Dios, el qual es ſimplicifsimo, indiuiſible, y q̃ no tiene partes, y por eſto ſea infrangible: pues como no aya podido ſer hecho el mũdo d̃ſte ſer diuino, ſigueſe q̃ le hizo Dios de nada, y le ꝓduxo no naturalmẽte aſsi como el fuego ꝓduze d̃ ſi meſmo el calor, ſino voluntariamẽte aſsi como el artifice obra la caſa q̃ edifica q̃riẽdola el hazer, y no naturalmẽte, ni neceſſariamẽte. Porq̃ aſsi como las coſas artificiales no ſon d̃la natureleza d̃l artifice q̃ las fabrica, ſino eſtrañas de ſu ſer ꝓprio y natural, aſsi el ſer d̃l mũdo no es d̃la naturaleza d̃ Dios, ſino eſtraño, y diſtinta coſa en infinito d̃ ſu ſempiterna deidad y ſer diuino. Y aſsi todo el mũdo es coſa artifi-

 cial,

cial,es(como digamos)vna cosa bié obrada,vn ad mirable palacio produzido y labrado por arte de Dios.Delo qual se sigue q̃ la idea y forma d̃l mũdo estuuo siẽpre ab eterno enel mismo Dios, pues no la saco ni traslado d̃ otro exẽplar y dechado,y esta forma y d̃chado d̃l mũdo q̃ estuuo ẽ Dios,es el mismo Dios: porq̃ todo lo q̃ ay en Dios es simplicissimamẽte el mismo Dios. Y assi como el artifice pue d̃ sacar d̃la traça q̃ tiene en su entẽdimiẽto muchas casas y palacios, como vn buen official organista por la sciencia de su traça que tiene en el entendimiento haze,no solo vn organo, sino todos los q̃ quiere y puede: assi Dios nuestro señor con la traça de su incomprehẽsible sabiduria,organizò este mundo visible,y no se acaba su poder, ni se agota el infinito saber de su sciencia en solo esto, sino q̃ puede hazer y criar otros mil mundos tan acabados y perfectos como este. Y porque el artifice no pone mas que la forma que dá sus manos enla materia,acabada y hecha la pieça se puede ausentar: porque ya no depende el artificio despues de acabado de su presencia y assistẽcia. Pero no es assi el mũdo respecto de Dios,porque Dios pone la materia milagrosa,haziendolo de nada, y le da el ser que aora tiene.Por lo qual continuamente es necessaria la presencia deste soberano artifice en todo el mundo.Ni el mundo puede por si estar y conseruarse por vn momento,sin la presencia incessa-

ble de Dios:mas antes si Dios apartasse los ojos de su diuina presencia, se bolueria luego al no ser y nada de que fue formado. Y assi el summo artifice Dios continuamente trae,sustenta, y contiene todo el mundo enel puño y en su mano , y assi como le crio con su saber y voluntad queriendo, sin trabajo, fatiga, y pena, assi lo sustenta y conserua sin trabajo,cuydado,ni fatiga alguna que por esto tenga. Y assi mesmo cócedemos en Dios,y no quitamos el poder que tiene para destruyrlo y deshazerlo,porque no produze el mundo naturalmẽte, ni necessariamente,sino como artifice por solo el querer de su sancta y perdurable volũtad. Pues cõ este discurso podemos passar adelante considerando por esta productiõ artificial,enla qual Dios como soberano artifice fabrico el mundo,otra produ ction natural,necessaria y mas oculta. Porque assi como el artifice,en quãto artifice,y no en quãto hõbre produze la casa q̃ fabrica de otros materiales y de otra naturaleza diferẽte dela suya: y en quãto hõbre,produze y engẽdra otro hõbre viuiẽte,semejãte a si,de su ꝓpria naturaleza y substãcia en quanto hõbre,y nõ en quãto artifice:y esta productiõ es mas natural, y propria, ycõuiniẽte al hõbre,q̃ la q̃ produze como artifice;porq̃ se produze en ella y engẽdra, hõbre de hõbre, viuiẽte de viuiẽte de su propria substancia y naturaleza , y enla otra produze el hõbre vna casa por el arte y traça
 de su

de ſu ingenio no de ſu propria ſubſtancia y natura leza, ſino de materiales agenos y eſtraños. Deſta manera podemos conſiderar y arguyr, que Dios que es el miſmo ſer eterno, produxo todo el mundo aſsi como artifice, no de ſu ſer, ni de ſu propria naturaleza, ſino de la nada, la qual eſta lexos de Dios en infinito grado: pero mas excellentiſsima production es aquella en que Dios viuo engẽdra y produze a Dios viuo de ſu naturaleza glorioſiſsima. Y pues eſta production le conuiene a Dios naturalmente en quanto Dios, y la productiõ del mundo en quanto artifice: y pues pudo Dios como todo poderoſo hazer la vna y la otra, ſigueſe que la produ&tion en que produze Dios de Dios, es mas conuiniente, mas natural y radical ẽ intrinſeca, que la q̃ hizo en fabricar y produzir el mũdo; q̃ eſta es artificial y extrinſeca. Y pues la productiõ artificial q̃ menos cõuiene a Dios, la veemos manifieſtamẽte, luego la q̃ es propria y natural a Dios y mas le cõuiene, deuemos poner la en Dios primero, y cõ mas razon q̃ la artificial. Y pues eſta productiõ natural de ſu miſma ſubſtãcia y naturaleza es mas agradable y mas deleytable (porq̃ engendra y produze vn ſemejãte e ygual en todo de ſu naturaleza) q̃ la productiõ artificial del mũdo de nada, y pues quiſo produzir el mũdo d̃ nada, luego cõ mayor razõ auia de produzir de ſu miſma ſubſtãcia. Y pues es cierto q̃ pudo, cierto es q̃ quiſo: y aſsi ſe cõ

cluye

cluye q̃ pues ſe agradò dela creaciõ y productiõ d̃l mũdo, cõ mayor razon ſe auia de agradar y deleytar en produzir a Dios de Dios, pues engendra ſu ymagen ygual y ſemejãte a ſi, eterno, infinito, y todo poderoſo enlo qual tiene ſumma complazencia y contento. Y tambien ſe agrada y tiene cõplazencia y contento dela compañia, porque ſino la tuuiera, no vuiera criado el mundo, luego ſin comparacion ſe agrada ſummamẽte con la compañia del que es produzido de ſu miſmo ſer, naturaleza, y ſubſtancia, ſummamente conforme, ſemejante e ygual a ſi meſmo, y pues tiene Dios concedido al hõbre la productiõ artificial, y natural, porq̃ auia de carecer Dios deſto que cõcedio a ſus criaturas? Y pues el Sol produze ſu ymagẽ naturalmẽte q̃ ſon los rayos de luz, yel fuego produze ſu propria ymagen q̃ es el calor, y todas las otras coſas tienẽ en ſi eſta fuerça de produzir ſu propria ymagen, luego porq̃ ſe a d̃ ymaginar, ni p̃ſumir, ni entẽder, q̃ Dios el qual dio a todas las coſas eſta virtud, y facultad, carecieſſe d̃lla, y q̃ no pudieſſe ꝓduzir cõtinua ẽ inceſſablemẽte ſu natural ymagẽ d̃ ſu miſmo ſer, ſplẽdor d̃l Padre eterno, figura de ſu ſuſtãcia, blãcura y cãdor dela luz eterna, eſpejo ſin mãzilla, ſempiterno, y vnico hijo d̃ Dios, Dios d̃ Dios, lũbre d̃ lũbre? Cõcluyeſe finalmẽte q̃ el verbo eterno es natural hijo d̃ Dios Padre, y ſe cõfirma todo lo dicho cõ las palabras ditadas por el Spiritu Sãcto al Euãgeliſta

Hebre. 1. *Sapiẽ. 7.*

 que

que con ſublime buelo dio teſtimonio deſta ſobe
rana production, diziendo. In principio erat ver
bum, & verbum erat apud Deum & Deus erat ver-
Ioan. 1. bum. Hoc erat in principio apud Deum.

DE LA PRODUCTION DEL SPIRITU SANcto nueſtro Dios, ygual perſona en todas las coſas al Padre eterno, y al verbo produzido del Padre.

§. V.



L miſmo Euangeliſta referido, al fin del notable paſſado, da teſtimonio de vn ſecreto celeſtial, como aquel que era admitido a los conſejos diuinos por ſecretario dellos quando queria Dios reuelar y deſcubrir a los hombres ſus incomprehenſibles myſte-
1. Ioan. 5. rios. Tres (dize) ſunt qui teſtimonium dant in cœlo, Pater, Verbum, & Spiritus ſanctus: & hi tres vnum ſunt. Y como breuemente ſe aya tratado de las dos perſonas diuinas del Padre, y del Hijo, reſta aora dezir del Spiritu ſancto, y de ſu glorioſiſsima proceſsion del Padre y del Hijo, como de vnico principio. Y aunque es verdad q̃ eſta palabra Spiritu ſanto conuiene en vna comun ſignificacion al Padre y al Hijo, por quãto ſpiritu ſignifica y denota immaterialidad, y ſancto es conuiniente a todas tres perſonas, porque en ellas eſtá

la essencial y verdadera sanctidad como enlos cie
los aclaman cõ voz incessable los choros dela mu
sica celestial, diziendo, sancto, sancto, sancto. Y la
Hierarchia dela yglesia catholica, enseñada por la
del cielo, repite las mismas palabras todos los dias
enel sacrificio dela Missa. Pero con todo esso, este
nombre Spiritu sancto se toma personalmente, y
significa aquella diuina persona que procede ine-
fablemente del Padre, y del Hijo por via de amor.
Para lo qual se deue notar que en Dios es cosa
muy conuiniente a su gloriosissima naturaleza el
dar. Y assi veemos que enla production del mun-
do, a cada vna delas criaturas dio ser cumplido se-
gũ la capacidad y propria naturaleza de cada vna
dellas: lo qual no hiziera sino fuesse de su naturale
za dadiuoso. Y las mismas criaturas quanto son
mayores, mas dignas y superiores, mas dan, y me-
nos reciben. Los cuerpos celestiales incessable y
continuamente dan e influyen en estos inferiores,
y ninguna cosa reciben dellos, y con todo esso no
se disminuyẽ ni descrescen, ni jamas cessan de dar:
como veemos enel Sol que siempre da sus influen
cias, sus rayos de luz, y su calor, y nunca es auaro ni
escasso en dar ni esconde lo que tiene: antes lo co
munica a todo el mundo. Tambien se dan los ele-
mentos, y se dexan gozar de todas las criaturas.
Todas las criaturas se dan alos hombres, la mar, y
los rios dan agua y pesces: el ayre, aliẽto, y las aues

Apoc. 4.
Isai. 6

que por el buelan para sustento de los hombres, la tierra, en vida y muerte nos da acogida y nos sus tenta con los animales de diuersas naturalezas, de los quales todos gozamos, ò para sustento, o para ayuda y seruicio. Los Arboles, y las plantas, y las yeruas, dan hojas y fructos para sustento de los hombres y de los animales, y dan madera para las casas, y hasta de sus troncos y rayzes que se nos dá vsamos y nos aprouechamos para leña, y para el fuego, y para otras cosas necessarias. Y enlas de-mas cosas particulares se hallara esta misma libe-ralidad en darse: pues el criador de todas ellas sié-do nobilissimo summamente, a de tener en si esta summa nobleza de darse y comunicarse: y assi con cluymos que en Dios es conuenientissimo, y pro-priissimo el darse. Y como en Dios sea vna misma cosa dar, y ser, porque de otra manera vuiera cō-posicion en su summa simplicidad, como ya sea prouado ser impossible: siguese que assi como su ser, es infinito sin medida de tal manera que toda su naturaleza es ser: assi tambien su dar, es infinito y por consiguiente no puede dar menos que a si mesmo todo infinito como es. Y por tanto ne-cessariamente á de ser infinito el que dà, y infinito el que recibe: pues no puede darse sin que aya quien reciba: y assi son dos en la naturaleza diui-na, vno que dà, y otro que recibe: vno que produ-ze, y otro que es produzido, vno q̄ engédra, y otro

que

que es engendrado. Y porque el ser de Dios infinito, es simplicissimo, indiuisible, impartible, è infrágible, porque no tiene partes, luego no puede dar vna parte y quedarse con otra, mas es necessario que se dè y comunique todo, y se reciba todo: y por tanto aunque se dè todo, se retiene y queda todo: y por consiguiẽte la persona que dà, y la persona que recibe tienen el mismo ser indiuisible y real vna misma naturaleza en numero, vna misma substancia simplicissima en ninguna cosa diferente, sino que la vna persona dà y la otra recibe, vna produze, y otra es produzida, vna es Padre eterno, la otra es su amantissimo Hijo eterno, y assi son ambas personas yguales, consubstanciales, conformes, infinitas, inseparables, è indiuisibles, y no pueden ser dos Hijos produzidos por el fecundissimo entendimiẽto de Dios, porque vno le basta pues es tal, porque no vuo defecto en esta produccion, sino como puro acto infinito con toda su virtud y poder infinito produxo todo lo q̃ pudo: y toda esta produccion infinita q̃do de vna vez terminada, fenescida y cũplida, y assi no puede ser mas đ vn solo Hijo natural de Dios: a quiẽ el Padre dio todo lo q̃ pudo dar, y le engẽdro perfectissimo y en todo ygual a si, y el mismo Hijo amãtissimo recibio đl Padre todo su ser infinito y eterno. Y como personas infinitamẽte sapiẽtissimas q̃ aq̃sto ẽtiẽdẽ y reconocẽ, no pueđ el Padre đxar đ amar su misma

ge,ſu meſmo Hijo engendrado y produzido de ſu ſubſtancia,al qual Dio todo lo que tiene:ni el Hijo puede no amar al Padre, que le engendro ygual aſi en todas las coſas, y que todo ſu ſer infinito lo recibio del en ſu eterna generacion. Y como reſulta eſte amor del padre al Hijo, y del Hijo al Padre, del Padre que da,al Hijo que recibe,y del Hijo que recibe al Padre que dà,eſte amor ſale y procede de Dios y no es accidente,antes es ſubſtancia diuina, porque todo lo que ay en Dios, es el miſmo Dios: de aqui ſe collige y alcança que ay otra productiō enla diuina naturaleza diferente de la primera, porque la primera es production del entendimiēto,pero la ſegunda es dela voluntad de donde procede eſte amor:el qual procede natural o libremēte dela voluntad del Padre y del Hijo como de vnico principio. Y aſsi como el que es produzido y engendrado por modo del entendimiento fecundiſsimo de Dios, ſe llama ymagen, figura, verbo e hijo de Dios verdadero:aſsi tambien el que procede por modo dela voluntad ſe llama,Don,Amor y Charidad,ñudo y vinculo con que ſe enlazan con infinito amor las dos perſonas diuinas del Padre, y del Hijo,pero el nōbre mas ordinario y conoſcido enla ygleſia,es ſpiritu Sācto,por quāto es amor hypoſthatico y ſubſiſtente en ſu miſma perſona diuina:como tambiē el verbo ſe llama Hijo de Dios por quanto es Hypoſthaſis que conſtituye vn

ſubſiſtente y perſona Diuina, engendrada por el Padre. Y aunque dezimos que el Padre es la primera perſona dela ſanctiſsima Trinidad, y el Hijo la ſegunda, y el Spiritu ſancto la tercera: no es porque ſea la vna primero que la otra, pues que todas ſon yguales, y no ay mayor ni menor, primero, ni poſtrero, porque no ay orden de duracion ſino ſolamente de origen. Pero dezimos que es la primera perſona el Padre, porque es fuente de ſu ſempiterna Deidad,* y tiene ſu ſer de ſi meſmo, por modo de dante, y el Hijo como quien lo recibe de otro por modo de generacion, y el Spiritu ſancto como quien procede de entrambos por modo de volūtad liberal. Mas empero todas tres perſonas ſon entre ſi yguales, porque tienen vn miſmo ſer y vna miſma ſubſtancia indiuiſa entera y ſimpliciſsima. Qual es el Padre, tal es el Hijo, tal es el Spiritu ſancto. El Padre es increado, immenſo, eterno, infinito, ſapientiſsimo, omnipotente Dios y ſeñor: y aſsi lo es el Hijo, y aſsi tambien lo es el Spiritu ſancto. Pero no por eſſo ſon tres los increados, immenſos, eternos, omnipotentes Dioſes y ſeñores, ſino vno ſolo es el increado, immenſo, eterno, omnipotente Dios y ſeñor. O luz eterna, luz bienauenturada, luz refulgentiſsima que eſclareſces todo el mundo deſde lo alto delos cielos, haſta lo mas infimo de la tierra, y alumbras y llenas los cielos y las tierras con la mageſtad de tu

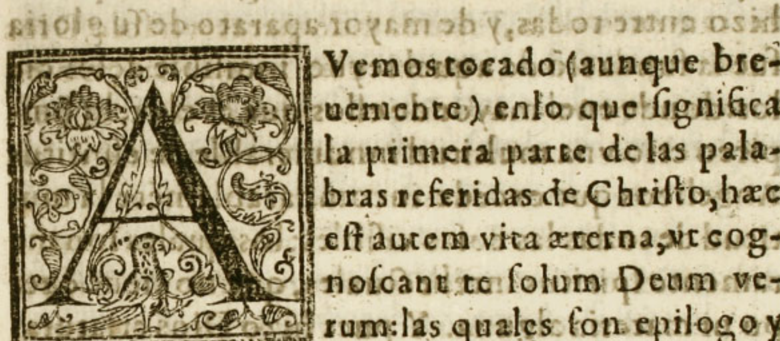
*dādola alas dos perſonas

gloria: nosotros pobres ciegos, y totalmente mise
rables hombrezillos, que como gusanillos repta-
mos sobre la tierra, en ninguna manera podemos
comprehender el admirable è incomprehensible
sacramento dela Trinidad, de q̃ eres vn solo Dios
nuestro, vn señor, vna essencia, vna vida, vn bien
amplissimo y cumplidissimo: en que ay tres per-
sonas distinctas Padre, Hijo, y Spiritu Sancto: no
es possible comprehender nosotros aqueste stupẽ
do y soberano misterio dela Trinidad personal, y
dela vnidad essencial. Y aunque no somos sufficiẽ
tes para alcançar y penetrar con la razon natural
tã suprema alteza dela sabiduria y sciẽcia de Dios,
Rom. 11 ni sus incomprehensibles juyzios, e inuestigables
caminos: mas empero captiuando nuestro enten-
2. Cor. 10. dimiento en obsequio de la fè te confessamos vn
solo Dios todo poderoso, Padre, Hijo, y spiritu san
cto. Confessamos que eres vno en substãcia, y Tri-
no en personas. Confessamos que en ti es vna mis
ma cosa ser, viuir, y entender. A ti inuocamos, a ti
alabamos, a ti adoramos, o bienauenturada Tri-
nidad. Sperança nuestra, salud nuestra, honra nue-
stra. O bienauẽturada Trinidad. Libranos, salua-
nos, viuificanos. O bienauẽturada Trinidad. A ti
alabança, a ti gloria, a ti hazimiento de gracias en
siglos sempiternos. O beatissima Trinidad. Gloria
al Padre, y al Hijo, y al Spiritu Sãcto: assi como fue
enel principio, y aora y siẽpre: y enlos siglos de los
siglos Amen.

CON-

CONSIDERACION, DE COMO EL HOMBRE despues del peccado fue reparado mediante la venida y preciosa muerte de Christo nuestro Redemptor.

§. VI.



AVemos tocado (aunque breuemente) enlo que significa la primera parte delas palabras referidas de Christo, hæc est autem vita æterna, vt cognoscant te solum Deum verum: las quales son epilogo y summa donde se encierran los articulos y mysterios dela diuinidad: y porque consecutiuamente añade diziendo. Et quem misisti Iesum Christum, Palabras que suman y se cõprehenden en ellas los articulos de su sacratissima humanidad, se deue notar, para la exposicion dellas, no perdiendo el hilo del notable passado; que enla naturaleza sobe rana de Dios, vno solo es, no produzido, que es el Padre eterno, el qual segun la confession de la yglesia no es hecho de nadie, ni criado, ni engendrado. El Hijo es produzido de solo el Padre, no hecho, ni criado, sino engendrado. El Spiritu sancto es produzido del Padre y del Hijo; no hecho ni criado, ni engendrado sino q̃ procede, y esta razõ catholica solamẽte alcãçamos q̃ passa dẽtro dl ambito infinito è incõprehẽsible dla gloriosissima

essen

essencia de Dios, pero fuera della produzen todas tres personas el mundo, el qual fue hecho, criado, y fabricado de nada, por la summa sabiduria y omnipotencia de Dios. Y la mas insigne cosa q̃ Dios hizo entre todas, y de mayor aparato de su gloria fue la fundació de aquel reyno inuisible delos cie-
S.Tho. 1. p. q. 50. a. 3. los: donde enel mayor de ellos que es el cielo Empireo crio vna multitud innumerable de espiritus Angelicos que excede incomparablemẽte la multitud de todas las cosas visibles: los quales son meramente spiritus intellectuales, que no tienẽ cuer
q. 50. a. 1. & 2. po ni materia alguna. Y pues hizo Dios criaturas meras corporales como son las contenidas enel primero, segundo y tercero grado, las quales solamente tienen ser, vida, y sentido, como ya queda dicho atras: y tambien vemos que crio Dios vna criatura, que juntamente es corporal y espiritual, que es el hombre, el qual cõsta de cuerpo y de anima racional. como queda dicho en el quarto grado o en la quarta hoja dela creacion, dóde quedó estampada la figura de sus calidades y cõdiciones: como quiera que sea mas noble la naturaleza espiritual que la corporal, sacase por buen discurso y razon natural guiada por la lumbre de reuelació dela fe catholica, que tambien ay otra criatura spiritual, incorporea è immaterial que tiene ser enlo criado, pues la hallamos corporal, solamẽte, y corporal y espiritual juntamente compuesta en vno
que

que es el hombre. Y pues aquellas tienen ſer, quá-
to con mayor razon le deue tener la naturaleza
ſpiritual pues no repugna en ninguna manera a-
uerla Dios criado, antes pareſce mas ſemejante a
Dios q̃ es puro ſpiritu, immaterialiſsimo y actua-
liſsimo. Porque de otra manera faltaria entre las
criaturas del vniuerſo que tienen ſer y exiſtencia
por ſi, eſte modo de exiſtir y ſer de criaturas ſpiri-
tuales, por lo qual eſtas dos naturalezas corporal
y ſpiritual juntas y compueſtas en vno, y la corpo
ral ſola de por ſi, neceſſariamente arguyen y con-
cluyen auer vna naturaleza criada, ſpiritual, que
tiene por ſi ſer y exiſtécia ſin el cuerpo. De lo qual
ſe infiere y collige auer tres naturalezas criadas en
el mundo vniuerſo: vna corporal ſolamente, otra
corporal y ſpiritual juntamente, otra ſolamente
ſpiritual mera, que careſce de cuerpo, y de materia
totalmente: y por eſſo es ſin cantidad, ſin figura,
ſin lógitud ni breuedad, ni latitud, ni profundidad
ſin extenſion, y ſin craſsitud, ni tomo ſin peſo, y ſin
liuiandad, ſin color ni qualidad tangible, y aſsi no
es perceptible por algun ſentido. Demas deſto ſe
a de notar, que eſta multitud incomparable de eſ-
piritus con que Dios poblo la grandeza immenſa
del cielo Empireo, no fue conſtituyda en confuſió
ſin orden, y ſin cóncierto de los inferiores a los ſupe
riores, antes fue cõcertadiſsima y ordenadiſsima:
porque pues en las coſas corporales ay orden de in

ferior y ſuperior, y no ygualdad en todas ellas, como pareſce enlas criaturas que ſe contienen enel libro compueſto, y eſcripto con la mano y omnipotencia de Dios: las quales ſe leẽ en aquellas quatro hojas, que al principio ſe puſieron y notaron, y todas ellas tienen diferente y diſtincto ſer, y naturaleza, perfection y grado mas o menos ſubido y perfecto las vnas que las otras: y enlas que ſon de vn genero ay differencia de inferior a ſuperior, como enlos elementos, que el infimo es la tierra, y el ſupremo es el fuego, y el agua y ayre ſon inter medios, entre los metales, vnos ſon baxos, y otros mas ſubidos, y ſobre todos es mas precioſo el oro de quilates: y entre las piedras precioſas, vnas lo ſon mas que otras: y entre los arboles fructiferos, y entre las yeruas y plantas vnas ſon mas eſtimadas que otras, y mas vſadas y prouechoſas que las otras. Y entre los animales ay aquellas tres diferẽcias conoſcidas delos terreſtres, aquatiles y volatiles, y entre los volatiles ay ſus grados de auezitas, y otros mayores haſta venir con la conſideracion al Aguila real. Y entre los peſces que ſon innumerables vnos mayores q̃ otros, y ſobre todos ellos es mayor la Vallena. Y entre los animales terreſtres, tienen todos ſus eſpecies y naturalezas diferentes, y el mas principal y ſeñor es el Leõ. Y en ſola la eſpecie humana, q̃ es la q̃ ſobre todas las criaturas corporales tiene razon y libre aluedrio, ay tá

to con

tó concierto y orden de inferiores y ſuperiores, q̃ todas las naciones tienẽ ſus Principes, reyes, caudillos, capitanes, y multitud delos vaſallos ſubditos diuididos en officios diſtinctos dela milicia. Pues ſi enlas criaturas corporales, y enlas q̃ cõſtã de ſubſtancia corporal, y de ſubſtãcia ſpiritual ay tãto ordẽ, tan grãde cõcierto, tã medida regulaciõ ſin cõfuſion, porq̃ no auia de auer hecho Dios lo miſmo en criar la naturaleza delos innumerables ſpiritus Angelicos cõ orden y concierto? Si enlas coſas minimas y menos dignas le ay, porq̃ auia de faltar en las mas dignas y mayores? ſi en las coſas infimas y baxas puſo Dios tal Harmonia y concierto, porque enlas ſupremas y altas no le auia de auer? Sin duda ninguna que le ay, lo qual es cierto de mas de que conſta por la ſagrada Eſcriptura y por el cõmũ conſentimiẽto dela yglesia, y de los ſanctos doctores della q̃ para determinarlo ſe fundã en eſtas, y en otras ſemejantes razones. Y ſuppueſto q̃ crio Dios eſta multitud đ ſpiritus Angelicos repartidos en ſus ordenes y choros en tres diſtinctas Hierarchias, en q̃ ſe cõprehende vna eſtraña multitud de legiones đ Angeles: gozauã todos ellos đla volũtad y libre aluedrio cõ q̃ fuerõ criados, cõ lo qual tuuierõ facultad de reconocer y agradecer cõ humildad el beneficio đl ſer q̃ đ Dios recibierõ en ſu creaciõ cõuirtiẽdoſe a el, y humillãdoſe ante ſu criador, y tã biẽ pudierõ apartarſe đ Dios cõ ingratitud y ſober

uia conuirtiendose a si mismos, y deleytandoseen su hermosura y excellencia, y amandola, y siguiendo su voluntad en esto totalmēte sin amar a Dios de quiē tenia, la belleza, y hermosura natural del ser que tenian el primer Angel, y con su exemplo todos los otros, que fuerō de su parte, que fue vna grande muchedumbre de Angeles, los quales se cōuirtieron y amaron a si mesmos, y se apartaron de Dios. Delo qual nascio, y tuuo principio entre ellos aquel admirable y muy terrible vando, y diuision, que para siempre jamas a de durar de Angeles buenos y malos. Todos los Angeles malos fueron luego echados, y desterrados del cielo por el justo juyzio del rectissimo Dios, criador y juez de sus criaturas. Y despues que cayeron, fueron puestos enla punicion y castigo dignissimo de sus culpas enel profundo del infierno, y otros reseruados enel ayre caliginoso, por el occulto consejo de la sabiduria de Dios, para exercicio de los hombres. Los buenos cantaron la victoria con vozes incessables, diziendo, sancto, sancto, sancto señor Dios de Sabaoth, y con esto amaron a Dios, y se deleytaron enel mas que en si mesmos. Por loqual fueron luego confirmados en perdurable gloria, y gozo dela vista de Dios, de que tienen continua fruiciō para siempre en eterno sin que puedan ya faltar ni perder aquel bienauenturado estado de gloria q̄ alcançaron por la humildad, y gratitud con que se

boluieron y conuirtieron a Dios. Puſo los ojos en ſus criaturas aquel ſapientiſsimo artifice del cielo y dela tierra, y aunque eſtauã todas perfectiſsimas la parte del cielo deſpoblada por la cayda y ruyna delos angeles malos, cõuertidos ya en demonios abominables, pedia remedio a ſu ſaber y omnipotencia diuina. Y aſsi lo proueyo criando la naturaleza humana, humilde y nobiliſsima, para reſtaurar con ella las ſillas y aſsiẽtos vazios de los angeles ſentenciados a fuego eterno. Crio el cuerpo del hombre con fundamento de humildad haziendo lo de tierra y poluo, para que no ſe enſoberueſciſſe jamas, y el anima la crio de nada, a ſu ymagen y ſemejança, con entendimiento y libre aluedrio, aſsi como a los Angeles, para que pudieſe mereſcer el cielo, y bienauenturada viſion eterna de Dios, cumpliendo vn facil precepto con que le obligò, como a vaſallo y criatura ſuya. Ala muger ſaco dela coſtilla del varon, y edificando con arte y fabrica marauilloſa, la compoſtura de ſu cuerpo ſemejante al del varon, diſpuſo y ordeno Dios, que del varõ y hembra ſe deriuaſſe la multitud de hombres de que eſtà lleno todo el mundo, por orden diferente de como ſe vuo con los Angeles: porque todos juntamente fueron criados y produzidos de DIOS en el ſupremo cielo. Los Angeles malos peccaron por ſu malicia, ſin que fueſſen induzidos a la ſoberuia y preſuncion que tu-

tuuieron por nadie pues entonces no vuo otra na turaleza mas que la Diuina, y la suya dellos. Pero el hombre peccò induzido del demonio, y por sus en gaños y mentiras traspassó el mádamiéto y precé pto de Dios, y incurrio enla pena de muerte corpo ral con que Dios le tenia amenazado si peccasse, la qual responde como sueldo y stipendio del pec- cado, ala q̃ llamamos muerte del anima, no porq̃ muera y dexe de ser, sino porque perdio la gracia de Dios mediante la qual auia de alcáçar la vida e- terna y gloria de la bienauenturança, y por auerla perdido quedo el primer hõbre sentenciado a las penas del infierno, juntaméte con todos los hom bres q̃ del se han deriuado y multiplicado enel mũ do: pues como en trõco y rayz primera de donde todos proceden peccaron enel, y sacaron esta lista. y señal de hijos de yra, aborrescidos de Dios por su peccado, digno de castigo eterno. Pero aquel Dios todo poderoso y clemente: cuius natura bonitas, cuius voluntas potentia, cuius opus misericordia est (dize san Leon Papa) luego que al demonio le parescio q̃ cõ su ẽbidia y engaños auia desecho el cõsejo de DIOS de restaurar las sillas del cielo cõ los hombres, cuyo negocio estaua tan enmara- ñado por el peccado en q̃l le tenia caydo y sujeto, gloriandose el enemigo de los hombres, que por su astucia y engaños les auia hecho carescer del don dela justicia original, y del derecho de gozar

Serm. 2. de natiuitate Domini.

 de Dios

de Dios en el cielo, y de otros dones diuinos de q̃
ya estauan priuados por la transgressiõ del precep-
to diuino, que con su desobediencia cometieron,
por la qual tenia compañeros en culpa, y enla pe-
na del destierro del cielo, pues a esto estaua el hõ-
bre sentenciado por la justicia de Dios offendida
con infinita ofensa hecha a Dios infinito: por su
grande misericordia infinita, quiso dispensar con
secreto consejo en que el hombre no peresciesse, y
para este fin llegado el tiempo dispuesto y ordena- Gal.
do para la redempciõ del genero humano, fue em
biado del eterno Padre, Iesu Christo nuestro se-
ñor, y baxando delos cielos, fue obrado el myste-
rio de su encarnacion en el claustro de la siempre
Virgen y madre de Dios MARIA por obra del
Spiritu Sancto: de donde sin violar su pureza
virginal en el parto, ni antes ni despues del, pro-
cedio como el esposo de su talamo, y corrio vo-
luntariamente su carrera aquel gigante podero- Psal. 18
so en cuya comparacion todas las criaturas son
hormigas pequeñitas: y embarcandose enel glo-
rioso vergantin de la Cruz, nauego por el gol-
fo, y passo el mar bermejo de su sangre, muer-
te, y passion preciosa: despues de la qual tomo
tierra firme su cuerpo en la sepultura, y el anima
desencanto los infiernos, sacando de vn seno
dellos las animas delos sanctos Padres: y al terce-
ro dia, como otro Ionas boçado de la Vallena, Ionas 2.

resuscito viuo en las floridas y espaciosas riberas de la gloria, y subio a los cielos, donde està àssentado a la diestra de DIOS Padre todo poderoso. Y de alli vendra en el postrimero dia a juzgar los viuos y los muertos, para dar a los buenos la gloria, porque guardaron sus mandamientos, y a los malos pena perdurable, porque no los guardaron. Estos son los articulos de la fè Christiana, la qual enseña la yglesia catholica, fundada y adquirida por CHRITO con su sangre. Esta fè predicaron por el mundo los Apo-
Act. 20. stoles, y se oyo por toda la tierra, y hasta los fines
Psal. 18. della, el sonido de sus palabras: por ella derramaron su sangre y se entregaron a la muerte innumerables martyres: esta enseñan y publican los sanctos doctores dela Yglesia: y la guarda y professa comunmente todo el pueblo Catholico y Christiano. Esta cantan todas las lenguas, la Hebrea sancta, la Griega, y la Latina; y las demas barbaras de todas las naciones, que ay debaxo del cielo. Esta es pues la vida eterna, de la qual ya tiene inchoaction y principio, quien juntamente con el sancto Baptismo que a recebido, tiene este conoscimiento de DIOS, y de IESV CHRISTO entera y explicitamente.

Dichosos y bienauenturados los que libres y desuiados de las tinieblas de la muerte, van ya cami-

caminando por el ſeguro camino del cielo, y dan paſſos para la vida eterna, guiados deſta luz clariſſima del conoſcimiento de Dios. Deſdichados por el contrario los que habitan en eſta region de la ſombra dela muerte en eſtas Indias Occidentales, donde principalmente ſe mira y echa el ojo, ya para el lance y anzuelo al intereſſe, mas que ala peſca y ganancia delas almas redemidas por la ſangre del cordero ſin manzilla I E S V Chriſto. Deſdichados los naturales, infelice condicion ſeruil la de los indios, que entre otros impedimentos que tienen para ſu ſaluacion, mas para ſentir, que para eſcreuir o dezir, es vno la falta de paſtores y guardas quales CHRISTO quiere que ſean los de ſus ouejas poniendo la vida por ellas y poſponiendo todo otro cuydado al dela ſaluacion dellas: pues dexando ſin perjudicar a los que conocidamente con zelo Apoſtolico trabajan como fideliſsimos obreros en eſta mies del Señor, otros ſe infiere de ſus obras, ſer mercenarios, diſpueſtos a dexar las ouejas, y a deſampararlas y a huyr y boluerſe a ſus tierras en teniendo con que poder hazerlo: para lo qual trabajan y adquieren, oluidados de ſu proprio officio, y aſsi ſe verifica en ellos lo que dize el Apoſtol, Quæ ſua ſunt quærunt, non quæ Ieſu Chriſti. *Philip. 2*
Teſtigo deſto es la miſma tibieça que vemos en los Indios, pues las coſas de ſu conuerſion las

tienen por acceſſorias, y acuden, como ſi fuera mas principal, a las continuas occupaciones, trabajos, mitas, y ſeruicios perſonales en los caminos, y enlas ciudades y lugares, y enlos fletes y traxines de diferentes generos en que nunca paran en todo el año, y en toda la vida, y con grande diminucion deſta nacion delos indios. Tambien ſon teſtigos los pulpitos deſte reyno, donde ſe frequenta de ordinario eſta materia: y aunque en tiempos paſſados fue con poco prouecho y emienda, pero por la miſericordia de Dios, y por el cuydado y ſancto zelo delos prelados delas ygleſias deſte nueuo reyno de Chriſto, la desborden paſſada ſe va reduziendo en muy buenos principios de reformacion Chriſtiana, guardando los curas delas ciudades y los delos pueblos delos indios los decretos delos concilios prouinciales Limenſes: por los quales ſe rige todo el clero y proceden los ſacerdotes con muchas ventajas de lo paſſado, en ſer ydoneos de ſufficiencia, y de lengua y de virtud, y delos demas requiſitos, ſi nò de todos, a lo menos delos mas neceſſarios, para tan alta empreſa como la que Dios les a encomendado y pueſto en ſus manos, de la predicacion del ſancto Euangelio, dandolos por maeſtros de la inſticucion y doctrina chriſtiana, y fee catholica, cō grande aprouechamiento, en que cada dia ira creciendo

sciendo y dilatandose la Yglesia en Christo Iesu; *Ephes. 2.*
en quien todo edificio creice en templo viuo de
Dios.

DESCRIPCION DEL SITIO, TIERRA, y poblaciones del Piru.
§. VIII.


Onsta el mundo vniuerso de onze cuerpos celestiales, y de las spheras, y regiones elementales, las quales estā de tal manera ordenadas mediante sus calidades, que el fuego que es mas liuiano, y menos material está enla parte mas alta; el ayre como menos ligero està debaxo del fuego: y el agua como menos graue encima de la tierra. De manera que los leues van al concauo del cielo de la luna, y los pesados van al centro. De lo qual se sigue, que si la tierra fuera redonda perfectamente, y no tuuiera las cōcauidades, y partes baxas que tiene, estuuiera toda cubierta del elemento del agua: pero porque para el ornato del vniuerso, y manifestacion de la sabiduria diuina, fue conuiniente que vuiesse animales, y destos los que respiran: no pueden viuir, inspirando cosa tan es-

Pōponio Mela, de situ orbis cap. 1. Fragmē. Mela. li. 2. cap. 1.

eſpeſſa como el agua,fabrico el hazedor de todas las coſas la tierra,con tan grandes ſenos y concauidades bien compartidas, que en ellas cupieſſe el agua,y dexaſſe deſcubierta la ſobrehaz dela tierra donde ſe eſpacien los animales , y produzgan y lleuen fructo las plantas.Lo qual notaron bien el doctiſsimo Ticelman enla conſideracion delas coſas naturales, y Chaues, y Çamorano en ſus reportorios.Pues todo eſte mundo ſe diuide en quatro nõbres y partes , donde naſce el ſol ſe llama oriente, donde ſe pone,Occidente, la parte que eſta hazia la mano derecha ſe llama Auſtro,Sur,o Medio dia la que eſta en contrario hazia la mano yzquierda ſe llama Norte,y Septentrion , y enla eſcritura diuina Aquilon. Eſtos ſon los dos Polos , AExes del mundo,Artico y el nueſtro Antartico,vrſa mayor, y menor . En medio de todo , eſta la tierra deſcubierta y deſembaraçada de la mar , que la tiene cercada por todas partes , y ſe entra por la tierra adentro por quatro partes,vna por el Septẽtrion,y dos por dos partes del medio dia , y por el Occidente otra. Aquel noble Eſpañol natural de Tarifa,y excellente cõſmographo Pomponio Mela,con todos los antiguos eſcriptores y conſmographos dela tierra,y tambien los que deſpues del por muchos años la deſcriuieron,la diuiden en ſolas tres partes,en Africa, Aſia y Europa.El termino de Africa , que linda con Aſia , y la diuide della en

Põponio Mela, de ſitu orbis cap.1. Fragmẽ. Moya.li. 2.cap.1.

toda su longitud, es el rio Nilo: el qual trae sus corrientes de hazia el medio dia, y regando a AEgypto con admirable fecũdidad, se entra enla mar, no menos que por siete bocas. A Europa diuide de Africa el mar mediterraneo, el qual se deriua y procede del grande mar Occeano Athlãtico, que cerca de Cadiz (donde Hercules puso sus columnas) no tiene mas de diez mil pasos de anchura: y este es el estrecho llamado de Gibraltar, donde se estrecha y angosta el amplissimo mar Occeano, entrãdo la tierra adentro y diuidiendola de vna parte a otra, de manera q̃ la vna es Africa, y la otra Europa. Dela qual, esto es, dela Europa se diuide la Asia por el rio Tanays, que trae sus corrientes hasta la laguna Meotis, de hazia el Septentrion, conuiene a saber, por la parte contraria de donde el Nilo trae las suyas. Dela otra quarta parte dela tierra, o nueuo Mundo, llamado impropriamente America, por vn Vespusio Americo, compañero de Colon, y de su misma tierra, que descubrio vna parte dela tierra del Brasil, o del Paraguay, pero con mayor razon de aqui a delante llamada Colonia, por el primer Almirante desta mar Christoual Colon, q̃ al otro mundo juntò la noticia deste nueuo mundo, casi tan grande como todas las otras tres partes, no solamente no tuuierõ noticia los antiguos escriptores Antictonos, o Antipodas nuestros, pero lo que mas admira es, que ni aun querian con-

Ouiedo. libro. 3. Histo general de Indias. cap. 3.

que aca vuieſſe cielo. Lo qual ſin algunos Philoſo phos antiguos, que refiere el padre Ioſeph de Aco ſta en ſu libro de Natura noui orbis, tuuieron tam bien algunos ſanctos y doctiſsimos varones fun dados en alguna razon, o lugar dela ſagrada eſcri ptura interpretada en fabor de ſu opinion, pareſ ciendoles que aca eneſtas partes ſe remataua y re pulgaua el cielo con la tierra. La qual opinion ſe deue enlos ſanctos remitir, pues ocupados ẽ inten tiſsimos enla contemplacion del Criador, no es de marauillar no acertaſſen en tratar alguna materia delas criaturas, por las quales yuan de paſſo, y las tenian por eſcala para ſubir al conoſcimiento, y contemplacion del todo poderoſo Dios. Bien es verdad que Platon dexo vn raſtro de confuſa no ticia enel Timeo, donde refiere auer los Aegyp cios vencido y desbaratado ciertos Reyes cõ gran des exercitos de hombres, que vinieron de vna Iſ la llamada Athlantica, mayor que toda Aſia y Afri ca, que començaua deſde Cadiz, y dize ſe nauega ua en eſſe tiẽpo aq̃l eſtrecho, y tenia comercio y cõ tratació a otras Iſlas, de dõde ſe comunicauan con la tierra firme, y continua, vezina del verdadero mar. Y mas dize Plató q̃ aq̃l mar ſe puede verdade ramẽte llamar, mar: y aq̃lla tierra ſe puede juſtamẽ te llamar tierra firme y continente. Cuenta que la Iſla ſe hundio enla mar muchos años antes de quã do el eſcriuio eſta hiſtoria. La qual algunos expoſi

tores de Plató tiené por verdadera: y en fabor dsta opinió (aunq̃ otros la cótradizé y tiené por sueño) se puede allegar có la verdad de ser la tierra firme mayor q̃ todo lo antes dlla descubierto y poblado enel mundo, por lo qual justamente se puede llamar Tierra firme. Delo qual no es aora mi intento hazer questió, pues la propusó y absoluio erudi tissimamente el padre Acosta en su libro digno de tal author: solaméte he querido poner este rastro y noticia cófusa, que se halla enlo que Plató escriue, de auer otras tierras no conocidas. Cerca dlos años de mil y quatrocientos y nouenta, el infante dó Henrique, hóbre muy docto, y grá mathematico, hijo del rey d Portugal don Iuan primero deste nombre, alcanço por sus estudios, que auia otras tierras, y assi hizo nauegar a su costa, dende Portugal ala india Oriental, por el lado del medio dia: hallosse la Isla dela Madera y otras de aquel parajo dunde como piadoso Principe hizo predicar la fè de Christo enellas. Pocos tiépos antes se auiá descubierto las siete Islas delas Canarias dóde fueró por los Españoles vécidos Doramas rey dla grá Canaria, y los d Tenerife y todos los señores delas otras Islas, y se gouernauá por el adelátado Alóso Fernandez d Lugo en tiépo dlos reyes Catholicos Enel q̃l quiso Dios disponer el tiépo d misericordia y de tenerla d tátas almas poseydas dl demonio enel nueuo orbe dlas Indias Occidétales, y a si desperto los

desseos

dessеos,y ayudo las obras del memorable Ginoues Christoual Colon,que de vn hombre huesped, q̃ murio en su casa gran marinero,le quedaron memorias y descripciones de tierras nunca vistas, dó de contrastado de vientos y tempestades, se auia derrotado:y de alli buelto a Seuilla,murio en casa de Colon,el qual se aprouecho desta relacion,entendiendo el paraje y grados del sitio donde estauan,y assi cõ desseo de prouar la ventura en descubrirlas,confirio sus pensamientos con fray Iuã Perez dela orden de nuestro padre san Francisco, de la prouincia del Andaluzia,natural de Marchena, hombre intelligente y docto:y confirmado por el en sus designios, y despachado por los Reyes Catholicos,don Fernando,y doña Ysabel, salio de España a quatro de Agosto,del año de mil y quatrocientos y nouenta y dos:y nauegando hazia el poniente,por mares y con vientos no conoscidos, el valor y constancia que por varios casos y acontescimientos sostuuo este capitã, fue la llaue q̃ abrio la puerta de toda la infidelidad delas Indias Occidentales.Llegado pues,por la voluntad diuina, el fin dela tirania del demonio,y principio del reyno de Christo en estas partes ,conquisto Coló la ysla de Haiti,que llamamos la Española de sancto Domingo:donde se edifico la primera, y mas antigua yglesia de todas las Indias cubierta de paja stramínea,y enella dixo Missa el dicho padre fray Iuã Perez

rez, y guardo el ſanctiſsimo ſacramento de la Eucariſtia con la decencia poſsible ſegun ſe quenta largamente en el libro de Origine ſeraphicæ religionis, enla ſegunda parte enel titulo de la prouincia de ſancto Domingo dela Iſla Eſpañola. Deſpues ſe deſcubrieron las otras iſlas vezinas deſta, que llaman de Barlouento, la de Cuba, ſan Iuan, y Iamayca, y las demas que eſtan en aquella comarca. De aqui ſalio el valeroſo Marques del Valle Hernan Cortes, año de mil y quinientos y diez y ocho, y por dos años continuos proſiguio y cõcluyo la conquiſta y deſcubrimiento de la tierra Firme delas Indias del Norte enlos reynos de Mexico llamado, la nueua Eſpaña. De aqui tambien vinierõ Eſpañoles a poblar la villa antigua enla prouincia del Darien, continente enla miſma tierra Firme, llamada Caſtilla del Oro por la mucha riqueza que del hallaron en aquel iſthomos, o tierra eſtrecha, cuyo ſitio eſta entre dos mares, de aq̃lla parte la mar del Norte y Occeano Athlantico, y deſta parte, nueſtro ampliſsimo Occeano dela Concepcion, llamado comunmente mar del Sur: del qual tuuo noticia Blaſco Nuñez de Baluoa alcalde dela villa Antigua por vn cacique llamado Panquiaco, que le dio razon de que auia en eſtas partes otra mar tan grande como la del Norte. Y queriendo la ver por coſa tan nueua y eſtraña, peleãdo con algunos indios de guerra que ſe opuſie

zia el polo Artico dl Norte, y asi los q̃ pintá Mappas y dscripciones los Españoles, y tábié los Ingleses cossarios q̃ los nr̃os há presso en esta mar, poné este estrecho llamado de Anian, o de Cheynan. Richardo Bonança Ingles, hombre platico y versado enla mar, y muy diestro en estampar descripciones y Mappas, delas que se han hecho en esta tierra dize, que por vna bahia passada toda la tierra dela Florida se entra en vna mar ancha, que sale a esta mar del Sur. Y passada esta mar ay otro giron que tiene casi mil y quinientas leguas de longitud de tierra ayslada con mar por todas partes, y despues desta tierra pone el estrecho de Anian. Tierras son incognitas, pero delas que sabemos rodeádo nuestro nueuo mundo por la costa dela otra parte, saliendo ya al Occeano Caledonio en setenta y cinco grados se baxa alos Bacallaos, y a la Florida, Yucatan, Honduras, la prouincia del Darien donde esta Nombre de Dios, Cartagena, Sancta Martha, laguna de Maracayo, cabo delas Salinas, la grã prouincia de Parayua, el gran rio de san Iuá delas Amazonas llamado de Orellana, rio del Marañon, el Brasil, la prouincia de Viaça, el rio dela Plata, que tiene quarenta leguas de boca, y se nauega en vergantines mil leguas, la prouincia Tocosunta, la region delos Gigantes, y aqui acaba de fenescer la tierra cerrando y terminandose con el estrecho de Magallanes de adonde salimos. Opinion es que pa-

ſadas las tierras del eſtrecho es ancha mar y toda vna, aſsi como tambiẽ ſe dixo auerla hazia el polo Antartico. Por medio dela tierra a dẽtro ay grãdes prouincias deſde Tucuman haſta Quito, y ſancta fè de Bogotà enel nueuo reyno de granada, y enel Dorado, Popayan, gouernacion de Venezuela, y otras muchas prouincias, y lo miſmo es por medio dela tierra delas indias del Norte, dõde ay grãdes prouincias enlos eſpacioſos reynos de Mexico. Todo lo dicho cõſta delas deſcripciones eſtãpadas enlos Mapas antiguos y modernos, y cartas de marcar hechas en Eſpaña y eneſte reyno por hõbres muy idoneos y verſados enla mar. Y en eſpecial đ vna muy acertada deſcripciõ y mapa del Piru q̃ hizo el padre Diego Mẽdez beneficiado de Chucuyto. La tierra del Piru fue đſcubierta por el Marques dõ Frãciſco Piçarro, natural đla ciudad đ Truxillo: el qual ſiẽdo vezino de Panama jũtamẽte cõ dõ Diego de Almagro natural đla villa de Malagõ y cõ Hernãdo de Luq́, clerigo maeſtre eſcuela dela ciudad đ Panama (la qual edificò el gouernador Pedrarias de Auila) ſe concertarõ y jũtarõ en cõpañia vniuerſal de todas ſus haziẽdas, y q̃dãdo los dos en Panama dõ Frãciſco Piçarro adereçó vn nauio cõ harta dificultad y ſe metio en el, cõ ciẽto y catorze hõbres, año de mil y quinientos y veynte y cinco, y nauegãdo por eſta mar la coſta de leuãte đla tierra firme đſcubrio vna pequeña y pobre prouincia

 llamada

llamada Peru, o Piura, de donde despues impropriamente toda la tierra que por aquella costa se descubrio por espacio de mas de mil y dozientas leguas de largo, se llamo Peru. Fue dõ Francisco a España y boluio de alla con nueuos fabores y titulo de gouernador y adelantado dela conquista del Piru, y procediendo enella año de mil y quiniẽtos y treynta y tres prẽdio en Caxamarca al Inga Rey del Piru llamado Atahualpa, y allanò y conquistó todos sus reynos y los traspasso ala corona d̄ España: aunque los mismos Españoles reboluierõ y turbaron toda la tierra con vandos y guerras ciuiles en que se dieron siete batallas campales, enlas Salinas del Cuzco, enel asiento y valle de Chupas distrito de Guamanga, en Hanan quito, en Guarina, y en Xaquixaguana, en Chuquinga, y en Pucara, y aunque despues aca aya auido alguna sospecha o rumor de motines y alçamiẽtos o rebeliones, se hã apaziguado haziendo justicia delos delinquentes sin venir a rompimiento de batalla. Pues toda esta tierra del Piru comiença desde la linea equinocial adelante hazia el Mediodia. La tierra que esta debaxo d̄la linea es muy caliẽte y enferma, enla qual se criauan muchas esmeraldas, vuo tẽplos antiguamente con las puertas a oriente dõde idolatrauan los naturales della en diuersas ymagines de animales q̃ tenian por idolos. Passada la pũta q̃ los Españoles llamarõ de sancta Helena, mas aca dela linea

equi-

equinocial ay vna isla de doze leguas de box, muy cerca dela tierra firme, abundante de mucha caça de venados y pesqueria, y doze leguas de alli mas adelante está el valle de Tumbez, y passado del ha zia el medio dia, en espacio de quinientas leguas por luengo de costa, y diez leguas la tierra aden-tro, no llueue ni truena ni cae rayo jamas: pero pas sadas las diez leguas, o lo que fuere mas o menos segun dista la sierra dela mar, llueue y truena, y ay inuierno y verano a sus tiempos. Y al tiempo que enla sierra es inuierno, enlos llanos dla costa es ve rano, y assi por el contrario y en toda la sierra del Piru por espacio de mil y ochocientas leguas q̃ ay desde Pasto hasta Chile va ala larga vna cordillera de sierras muy asperas y frias, q̃ vnas vezes distã de la mar quinze y veynte leguas, y otras vezes se me-tẽ los ramos dela sierra por la tierra delos llanos y hazẽ menor la distãcia. Demanera q̃ toda la tierra del Piru se entiende por dos nombres: la distãcia q̃ ay desde las montañas ala mar se llama llanos por-q̃ lo son de arena muerta en partes, y en partes de tierra tiessa, dõde como se ha dicho nunca llueue. Y todo lo demas se llama sierra, la qual es tierra de grãde sanidad y limpia d sauãdijas nociuas, quales son las delos llanos. Los rios deciẽdẽ dela sierra dõ de se juntã delas nieues y lluuias q̃ alli caen, quan-do llegan alos llanos fertilizan la tierra cõ admira ble frescura de arboles frutales y de mayzales q̃ los

indios ſiembran y cogẽ en todo el año ſin eſperar tiempo cierto para ello. Y enlas cabeçadas delos llanos ſiembran y cogen dos vezes. Toda eſta tierra de llanos ſe llama Yuncapata: que quiere dezir tierra caliente, ay muchas prouincias de indios los quales ſe van acabando y diminuyendo por oculto juyzio de Dios, y enla ſierra ſe conſeruan y multiplican mas que enlos llanos, cõ todo ay muchos indios enlos pueblos de todos los valles de los llanos con menos orden y comodidad para doctrinarlos que enla ſierra donde ſe pueden juntar mejor que enlos llanos: enlos quales ay poblados los pueblos de Eſpañoles ſiguientes. La ciudad de Puerto viejo muy cerca de la linea, el puerto de Payta, la villa de Saña, la ciudad de Chimocapac llamada Truxillo, la villa de Sancta, la villa nueua de Carrion en Guaura, la villa de Arnedo en Chancay, la inſigne ciudad delos Reyes enel valle de Lima, que en ſitio, caſas, riqueza, templos y temple, nobleza de gente, aſsiſtẽcia de vn Virrey gouernador deſtos reynos, y del Arçobiſpo juez metropolitano, audiencia Real, audiencia del ſancto Officio, cabildo dela Ciudad, cinco principales conuentos de frayles, quatro monaſterios de monjas, quatro hoſpitales, cinco perrochias, vniuerſidad florentiſsima muy poblada de Doctores, Maeſtros y Licenciados en todas las facultades, tres collegios de eſtudiantes, mucha nobleza de caualleros
aſsi

aſsi delos que traen habitos de algunas delas orde nes militares, como de otros conocidos por tales, muy ricos mercaderes, grande numero de officiales de todos los officios, mas de veynte mil pieças de eſclauos y eſclauas, mucho concurſo de indios, vn grande rio de donde ſacan todas las acequias que quieren para los molinos y ſementeras, eſtar dos leguas de la mar y del puerto del Callao, donde ay comercio de todos eſtos reynos, y de los de Mexico, fuentes de agua muy bien labradas, huertas y jardines, ſitio, plaças y calles, y otras grandes excellencias que tiene, parece competir eſta Ciudad con todas las de ſu tamaño enel mundo, y aun con algunas mayores, dos leguas eſta el Callao poblado de mucha gente, y adelante eſta la villa de Cañete, y el puerto de Piſco, la villa de Yea, llamada Valuerde, donde ſe cogen mas de ciento y cinquenta mil arrobas de vino en ſu comarca, la villa de Camanà, la ciudad de Arequipa de excelentiſsimo temple, en cuyos valles ſe coge tanto vino y tan bueno como el de Yca, la villa de Arica, y de alli ſe van ſiguiendo la coſta adelante los pueblos villas, y ciudades del Reyno de Chile haſta Chiloe donde acaban las poblaciones de la coſta del Piru. La mar es de bonança y limpia en toda aquella coſta, que jamas ay en ella tormenta, ni baxio ni otro impedimento, para que las Naos no puedan ſeguir ſeguramente con ſola vn ancora

en toda la costa, y en muchos puertos buenos que ay enella. La sierra es toda ella diferente tierra que la delos llanos, porque toda ella esta cubierta de yerua, y en todas o las mas delas quebradas ay arroyos y aguas muy frias de las quales juntandose, hazen los rios que baxan alos llanos. Los campos está llenos de flores, y en quebradas y lugares abrigados ay mucha frescura de arboles y paxaros que cantan con grande melodia y porfia, lo qual se vè enel valle de Xauxa mas que en otra parte. Ay en la sierra mucho ganado siluestre y domestico de ouejas y carneros de la tierra, de gran proucecho seruicio y compañia para los indios y aun para los Españoles, que tambien los lleuan cargados de vino, mayz, trigo y otras cosas de que ay comercio: visten los indios de la lana dellos, y comen la carne y es para ellos mas preciada que la de qualquiera otro ganado de Castilla. Ay por los montes leones, ossos, gatos, y otros generos de saluaginas, y assi enla sierra como enlos llanos ay Aguilas y palomas, tortolas, perdizes, garças pardas y blancas, ruyseñores y otros generos de aues hermosissimos de diferentes colores muy finas. Delo qual ay mas cantidad y numero enlos Andes, que es passada toda la sierra habitable hazia el Septentrion, donde se passan otras sierras tan asperas como las dela cordillera, y llueue de ordinario, y es tierra muy humeda de montañas y ar-

Sierra del Piru.

boles

boledas eſpeſsiſsimas cõ eſtraños y admirables ge
neros de aues y paxaros de canto y colores, y en
las eſpeſſuras ſe crian diuerſos animales fieros y
ſaluajes, y quanto mas adentro hazia el Septen-
trion es tierra muy mas caliente y enferma, mas
que los llanos de la coſta del mar Meridiano del
Sur: y aſsi ſe van conſumiendo los indios natu-
rales de los Andes, los quales aunque tienen
mucha noticia de la fee Chriſtiana, y deſſeo de
recebir el baptiſmo, por el inconuiniente de
no querer ſalir ellos a ſujetarſe a los Eſpañoles:
ni dexarlos entrar a que ſe enſeñoreen dellos,
nunca ſe les ha dado ſino a muy pocos dellos: y
no es pequeño inconuiniente pues ellos no tie-
nen ſufficientes cabeças que los puedan gouer-
nar, regir y defender y tener imperio y dominio
en ellos. Que al fin aunque los Eſpañoles mal
conſiderados tengan riguroſa condicion con los
indios que eſtan ya conquiſtados, y totalmente
contraria a la ſuya dellos (porque los Eſpañoles
ſon colericos y ellos flegmaticos, y aſsi ſon diuer-
ſas inclinaciones las de los vnos y de los otros)
pero han ſido venturoſos los indios en auer rece-
bido dellos la fè catholica y doctrina Chriſtiana
limpia y pura de errores y ſectas falſas, quales ſon
las q̃ tienen y defiendẽ las otras naciones de Euro
pa en cuyos reynos a cũdido la heretica prauedad
de lo qual Eſpaña y el Peru y Mexico eſtan libres,
D 6 por

por la misericordia de DIOS, y por el christianissimo zelo del Rey Catholico señor destos reynos, y delos Inquisidores Apostolicos, los quales con diligencia y solicitud quotidiana, velan por la guarda, integridad y pureza de la fè que enseña y predica la sancta Yglesia catholica Romana.

DE LOS PVEBLOS Y CIVDADES QVE ay enla Sierra del Piru, y delos Rios, Minas, y otras cosas particulares deste Reyno.

§. VIII.



AS excellencias que breuemente se dixeron de la ciudad de los Reyes fundada enel valle de Lima, conuienen en su tanto alas demas ciudades y lugares delos llanos: y las mismas se pueden dezir delas ciudades pobladas de Españoles enla sierra, la qual haze ventaja los llanos enla sanidad y conualecencia que se halla enella mas q̃ en ellos. La primera ciudad, comẽçando desde la linea por el mismo orden que desde ella contamos las delos llanos, es la illustre y muy noble Quito de antiquissima e immemorable

ble fundacion, de apazibe tierra y temple, abundãte y fertilissima en todo genero de mantenimientos dela tierra y de ganados, enla qual ay audiencia Real y silla Episcopal, y tãtos conuentos de religiosos como en Lima, y gran multitud de gente, y gran summa de indios. Esta cercada de muchas prouincias de indios sujetas a ella: y esto mismo tienen todas las demas ciudades y pueblos delos llanos y dela sierra, que alcança su distrito y jurisdiction enlas prouincias y repartimientos de indios señalados, que cõpete a cada vna dellas. Despues desta es la villa de Riobamba, la ciudad de Cuẽca, la ciudad de Loxa, la ciudad de Iaẽ, y Sãctiago d̃las mõtañas ẽla ꝓuincia d̃ Brachamoros, Moyobãba, la ciudad de Chachapoyas en leuãto, y quarẽta leguas adelãte esta la villa d̃ S. Antonio de Caxamarca, dõde Atahualpa Inga Rey del Piru tenia su corte, quando le prendieron y sujetaron los Españoles, desde aqui va toda la sierra poblada de prouincias de indios, la prouincia de Guamachuco, la de Conchuco, la prouincia de Guaylas, la de Piscobãba, hasta llegar ala ciudad de Leon de Guanuco de admirable cielo, y saludables ayres y fecundissimo suelo de frutales en todo el año, de donde se van siguiendo pueblos y repartimientos de indios hasta salir al muy templado valle de Xauxa donde primero estuuo poblada la ciudad delos Reyes aunq̃ despues la passo el Marques Piçarro al valle de Li-

ma por no estar tan lexos del puerto del Callao, este valle de Xauxa es de doze leguas de largo y de ancho tiene a dos leguas y en partes a menos, diuidele vn caudaloso rio que va por medio del, y de vna vanda y otra entrã enel quinze arroyos dõ de en sus riberas y orillas estan poblados treze grã des pueblos de indios sin otros cinco pueblos que estan la tierra adentro enlas montañas de los Andes. Deste valle dista veynte leguas la villa de Oro pesa delas muy ricas minas de Azogue en Guanca uelica, y alli cerca esta la villa de Castro virreyna enlas minas de Plata de Choclococha, terminos y districto dela ciudad de san Iuan de la Frontera de Guamanga, la qual es de mas excelente temple y cielo que todos los que ay eneste reyno del Piru, y harta de mantenimientos, porque encierran todos los años mas de cincuenta mil hanegas de trigo, abundante de todas las fructas de Castilla y de la tierra, y de muchas estancias de ganado de vacas ouejas y cabras. Cogese vino lo que basta, y tiene en su comarca ricas minas de azogue y plata, donde deparo Dios a Antonio de Ore mi padre vezino q̃ fue desta ciudad vna misteriosa mina enlos pueblos de indios de su repartimiẽto y encomiẽda dela qual sacò toda la plata necessaria para la fundació del monasterio de sancta Clara, el qual edifico desde los cimiẽtos a su costa, o por mejor dezir ala q̃ Dios le libraua enesta mina, la qual dio siẽpre

fructo miẽtras durò la obra, y acabado el monaste
rio cesó la mina, y se acabò el metal della q̃ nunca
mas se saco vn real dl̃la. Por lo qual las fundadoras
(q̃ son quatro hermanas mias q̃ aora treynta años
le fundarõ y entrarõ enel) y todas las d̃mas religio-
sas de aq̃lla sancta casa deuẽ dar cõtinuas gracias a
nr̃o Señor por auersela edificado pa seruicio y ala
bãça d̃ su nõbre, y remedio delas dõzellas de aq̃lla
ciudad y de otras, q̃ de otras partes hã venido. Sin
este monasterio ay otros tres cõuẽtos de frayles y
la Perrochia d̃la yglesia mayor, y otras dos perro-
chias de indios y vn hospital dõde se curã los enfer
mos indios y Españoles. Desta ciudad q̃ es el medio,
yema, y coraçõ d̃la sierra y de todo este reyno se su-
be ochẽta leguas d̃ sierras y caminos muy fragosos
ala nobilissima y grã ciudad d̃l Cuzco, cabeça d̃ to
dos estos reynos d̃l Piru, antigua corte y assiẽto de
los reyes Ingas dõde estuuo y a permanecido hasta
aora la nobleza d̃los indios d̃l Piru, y d̃sde esta ciu-
dad gouernò el Inga todas las prouincias sujetas a
su corona diuidiẽdolas ẽ quatro suyos o distritos.
Callasuyo, Chinchaysuyo, Antisuyo y Contisuyo.
Tiene vna muy buena fortaleza d̃ estraño edificio
d̃ cãteria labrada d̃ piedras grãdes d̃ increyble peso
q̃ admira auerlas traydo d̃ otra parte a fuerça de in
dios sin ayuda de bueyes ni otros animales pues ay
algunas piedras tã grãdes q̃ no las mouerã diez pa
res d̃ bueyes cada vna d̃llas. En ninguna cosa dexò

tanta

tãta memoria d ſu grã poder el Inga como ẽla grã
deza deſtos edificios y delos de Coricãcha,q̃ era el
templo del Sol,y los de Tiaguanaco, Villcas, Ca-
xamarca,y haſta Quito,y enlos llanos de Chincha
Naſca,Guarco,Pachacamac,Chãcay,Guaura, Bar
ranca y en Sancta;porque los edificios y guacas de
Truxillo,ſon memories delos Chimocapas gran-
des ſeñores de aquella ciudad, y delos valles de ſu
comarca, los quales tambien fueron cõquiſtados
como todos los otros que ſujeto el Inga, deſde
Chile haſta Quito. Es la ciudad del Cuzco ygleſia
cathedral y cabeça de Obiſpado, ay en ella cinco
conuentos de religioſos,y vn monaſterio de mon
jas de ſancta Clara,dos hoſpitales,ſeys perrochias
de Eſpañoles y de indios, y en todos los pueblos
de ſu comarca ay igleſias muybiẽ labradas,adorna
das y ornamentadas.Hazia Arcquipa eſtã las pro-
uincias de Canches y Canas, y la prouincia de los
Collahuas, y Cauana ricas de ganado de la tierra,
la prouincia de Condeſuyo, y luego deſpues del
Cuzco hazia Potoſi eſta la muy llana y gran pro-
uincia del Collao, deſpues dela qual comiença la
mayor Laguna de agua dulce que ſe ha deſcubier
to llamada Titi caca,o laguna de Chucuyto, por-
que deſde el principio della comiençan los pue-
blos deſta gran prouincia de Chucuyto por vn la
do dela laguna, y por el otro los de Omaſuyo. Y
eneſta comarca eſta el pueblo llamado Copaca-
uana,

uana, donde ſe declarò con grandes milagros vna ymagen dela ſacratiſsima virgen Maria madre de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, cuyos fabores y patro cinios han ſido eſpecialmente cõcedidos para los indios, porque pues la llaman y dizen bienauentu rada todas las generaciones, eſta nacion delos in- *Lu.1.* dios no quede ſin eſta obligacion de ſus loores, pues ſe ven amparados con el manto dela ſacratiſ ſima madre de miſericordia y Virgen glorioſa. En todos los pueblos y ciudades deſte reyno ay ymagen deſta vocaciõ, y en todas partes ha hecho muchos milagros. Enlos valles de Truxillo ay tambiẽ otra deuotiſsima ymagẽ de nueſtra ſeñora de Guadalupe mas antigua q̃ la de Copacauana, la qual a reſplandecido con muchos milagros: y es venerada de Eſpañoles y de todos los indios Yuncas dela prouincia delos Mochicas. Paſſada eſta gran laguna de Titicaca que tiene mas de ochẽta leguas de box, eſtá la ciudad de nueſtra ſeñora dela Paz enel aſsiento de Chuquiapu, que quiere dezir rico en oro, porque en tiempo del Inga ſe ſacó mucho, de aquel lugar. Tiene quatro conuẽtos de religioſos, y la perrochia dela ygleſia mayor, y otro hoſpital y concurſo de indios. En todas las prouincias ſujetas a Chuquiapu hablan los indios la lẽgua Aymara con mucha elegancia, y ſon grande numero de indios los que ſe comunican en eſta lengua deſde el Cuzco, y todas las mas prouincias que le com-

peten hazia Arequipa ya Chuquiapu, y desde alli hasta los Charcas. Pero dela lengua Quichua, general en todo este reyno, la ciunad del Cuzco es el Athenas, que enella se habla en todo el rigor y elegancia que se puede ymaginar, como la Ionica en Athenas, la Latina en Roma, el romance Castellano en Toledo, y assi es la légua Quichua enel Cuzco: pero enlas demas prouincias, quáto mas distá desta ciudad, ay mas corrupcion y menos elegancia enla pronunciacion guttural y periphrasis proprios que tiene esta lengua, no bien entendidos de algunos que se precian de hablarla. De la lengua Aymara ay opiniones donde se hable mejor, y entrambas conuienen en ser artificiosas y copiosas de vocablos q̃ los synonomos delos nombres y verbos las hazé dificultosas đ saber, y por el cótrario algunas vezes la falta delos vocablos correspósiuos alos dela Española obligá a vsar de circunloquios y homelias enlas traductiones. La vltima ciudad del Piru es la de Chuquisaca de Chuquichaca enla prouincia delos Charcas llamada de la Plata, y con razon por la riqueza q̃ ay della en su comarca. Ay audiécia Real y es muy noble y principal, de buen temple y muy buenos téplos, qual es el dela cathedral que es cabeça de Obispado, y los de cinco monesterios de religiosos y delas monjas, perrochias y hospitales, ay mucho numero de Españoles, y indios, los inuiernos dá cuydado por los truenos,

nos,relampagos,yregulares rayos que alli caen. Y assi como por la costa fenesce la tierra del Piru en el reyno y gouernació de Chile donde ay muchos pueblos y ciudades en los dos Obispados de Sanctiago y dela Imperial:assi tambien la tierra adentro acaba aqui el Piru y comiença el camino para las gouernaciones de Tucuman y Paraguay, que entrambas son yglesias cathedrales y cabeças de Obispado. Lo vltimo de que se ofrece tratar es de la villa de Cochabāba, y del valle de Misque y Tarija,y por remate de todo q̄da dezir de la imperial villa de Potosi, q̄ aunq̄ es de frigidissimo tēple es pueblo de tanto numero de gente como la ciudad đlos Reyes, y ay eneste assiēto mas đ ciē mil indios delos moradores en aq̄llas siete perrochias, y đlos aduenedizos mitayos pa la labor đlas minas đ aq̄l famoso y grāde cerro el mas rico del mūdo,elqual a sido bolsa de Dios con que se a enriquecido toda Europa,contribuyendo todos los años a España el deuido tributo de inextimable riqueza, por los grādes beneficios q̄ đlla ydlos Españoles a recebido.De España le vino la luz đla fè catholica q̄ firmemēte confiessa y tiene esta primitiua yglesia Peruana, como hija verdadera de nr̄a sancta madre yglesia Romana:España le a dado ypartido cō este reyno đlo mejor q̄ tiene natural yartificial,porq̄le ha dado excelētes supuestos,đ subidos ingenios,đ claras virtudes,đ noble sāgre:la monarchia đ letras

q̃ enella reſide, tãbiẽ la ha comunicado a noſotros con tantos y tan graues e importantes libros de doctiſsimos authores como cada dia ſalen a luz en todas las facultades y ſciencias diuinas y huma nas; los quales vienẽ a parar a las Indias: todos los años vienẽ grueſſas flotas y armadas de muchas na os cargadas de gẽtes y de precioſiſsimas mercade rias de todos generos, y de officiales de todos los officios: tambien alos principios dio Eſpaña todo genero de ganado de Caſtilla, de que ſe ha multi- plicado y eſtà lleno todo eſte nueuo mundo: ale dado tambien los arboles frutales y todas las ſemi llas y legumbres, que de todo eſto gozan, aſsi los Eſpañoles como los indios deſta edad. Demas de ſto le da Eſpaña (q̃ es lo que aca mas ſe mira y eſti- ma) muy chriſtianos principes Viſorreyes, y diligẽ tes paſtores y prelados, y rectos juezes que nos go biernã, enſeñan y defiendẽ en toda paz y juſticia, y en ſeruicio de nueſtro ſeñor, hale proueydo mas Eſ paña de Religioſos muy obſeruantes delas ſagra- das religiones que aca fundaron conuentos y pro uincias en que floreſce el inſtituto de cada vna cõ grande exemplo donde ay comunidades dellos co mo en Lima, Cuzco, Charcas, Quito y enlas demas ciudades. Y por tan grãdes bienes como eſtos nin gun retòrno embia el Piru a Eſpaña ſino el fructo q̃ ſe ſaca delas entrañas deſte rico cerro de Potoſi, del qual lleuan todos los años ~~diez o doze~~ millo-
tres o quatro

nes

nes de ducados las mismas flotas que traen todo lo dicho: con lo qual el Piru queda contento, y España pagada. Deuemos pues todos los d̃l Piru dar gracias a nuestro Señor por auernos dado este cerro tan notable entre todos los del mundo en grandeza, hermosura y riqueza. El qual está cõtraminado de socauones en todas las vetas por todas partes. Y sacando el metal delos pañinos donde Dios lo cria, lo muelẽ enlos ingenios, y calcinan en hornos, y encorporã en azogue, y lauãdolo enlas tinas llenas de agua cõ las zãganillas cõ q̃ se rebuelue, y sacã las pellas de plata blãca, y blãda como vna poca de massa, y formandola a manera de cãpanas, ò piñas de a veynte, y de a cincuẽta, y d̃ a ciẽ marcos las desazogan en sus hornillos sin perderse el azogue, y queda la plata fina y hermosissima, q̃ para cuñarla los officiales Reales no tienẽ mas que hazer sino baxarla de ley, y q̃ todos se aprouechẽ y gastẽ los reales con concierto en seruicio de Dios, y no con la prodigalidad con q̃ algunos los desperdiciã y gastan en cosas escusadas y reprehensibles como sino costara el sacarla tan grande trabajo y como sino pasara por tãtos beneficios como passa antes de llegar a este punto, q̃ sin cõparaciõ son mas trabajosos q̃ por los q̃ passa el lienço, ni el paño enlos obrajes y lanificios, ni el açucar enlos ingenios, ni el pan desde q̃ se siẽbra y coge el trigo, hasta el punto q̃ se cueze, amassa y pone enla mesa, q̃ cõ todas

estas cosas tiene similitud la plata enel trabajo de beneficiarla, y en ser tan necessaria como el lienço, y paño para vestir, y como el pan de la boca pues el que caresce della no viste ni come, sino es frayle de san Francisco con quien Dios tiene dispensado que viua, vista, y coma sin plata, si solo cõ el priuilegio dela sancta pobreza que a Dios prometimos, y pues nos está vedado aun tocarla, cierto deuemos creer q̃ es ponçoña, y veneno pestilencial cudiciarla ni poseerla, por si ni por interpuesta persona: pues cõforme a la diuina promessa hecha a nuestro padre, ninguna cosa nos falta, delas riq̃zas naturales de sustẽto, y de mortaja, d̄ q̃ nos vestimos, para lo qual se inuentarõ enel mũdo las artificiales de oro y plata. Nihil enim intulimus in hũc mũdũ: haud dubiũ q̄ nec auferre q̄d possumus. Habẽtes autẽ alimẽta, & quibus tegamur, his cõtẽti simus. Nã qui volũt diuites fieri incidũt in tẽtationẽ
1.Tim.6 & laqueum diaboli. Dize el Apostol S. Pablo. Sin estas minas del cerro d̄ Potosi ay otros muchos cerros en este reyno, como son las minas de Vilcabãba enlos Andes, y las minas d̄ Colq̃pocro, y de Requay enla prouincia de Guaylas, enlas quales ay muy buenos ingenios, assi llamados porq̃ hasta ay pudo llegar el humano en inuẽtarlos, pues hazen mouer cosas grauissimas, y cuerpos pesados, cõ el agua, o cõ el ayre, o cõ el humo del fuego. Poco tiẽpo à d̄scubrierõ Iuã Fernãdez de Ynistrosa, y sus cõ
pañeros

pañeros otras minas veynte leguas dl valle de Xauxa, las quales llamarō el nueuo Potosi por las grandes vetas de metal q̄ se hallarō enellas, y por la grā riq̄za q̄ prometē. Assi mesmo es este reyno copioso de minas de oro muy ricas, quales son las de Carauaya, Çaruma, y Valdiuia en Chile, y en todo el nueuo reyno de Granada. Y ay otras muchas minas de hierro, cobre, estaño, y de plomo. En muchas partes dl se halla piedra açufre, piedra alūbre piedra delos lipes azul y muy prouechosa, salitre, y salinas para dar sal abasto a toda Europa. Tiene assi mesmo muchas thermas, y baños d agua calíēte hiruiēdo, y mas tēplada, en Caxamarca, en Guanuco, en Guamāga, enlos Lucanas, en el Cuzco en la re, en Coporaq̄ dla ꝓuincia dlos Collahuas, y ēlos Charcas. Ay en todo este reyno sierras altissimas, y la cūbre dllas cubierta de nieue todo el año, y en otras partes nacē fuētes d agua clara. Del agua dshecha cō el sol, destas nieues se hazē charcos y lagunas y estas sō los nacimiētos y principios dlos rios tā caudolosos desta tierra, q̄ los q̄ entrā enesta mar dl Sur, son rapidos y de vn raudal impetuosissimo, como son los rios dlos valles d Truxillo, el de Santa, el dela Barrāca, de Lima, Cañete, Camana, y otros muchos. Pero las corriētes q̄ esta tierra embia al mar de España son māsas, y apacibles, delos mayores rios que ay enel mundo. El rio dela Plata tiene 35 leguas de boca, y se nauega casi mil leguas.

En la prouincia de sancta Cruz, llamada el Brasil, coge sus aguas el rio Marañon. El gran rio de Orellana, nombrado de san Iuan de las Amazonas, principe de todos los que se saben en el mundo. En estos grādes rios entran el de Vrcos, el gran rio de Apurimac: el rio de Auancay, el de Villcas, el de Viñaca, el de Parcos: el rio de Xauxa, el de Guanuco, y otros muchos, y assi va este rio con estos braços por los Andes que caen a las espaldas del valle de Yauxa hecho vna mar, segun me han certificado dello los indios de guerra infieles, dandome relacion de q̃ se crian enel grandes Caymanes, o Lagartos, y dandola de otras cosas que ay en aquella tierra de Pilcuçuni adentro. Tiene este Rio cincuenta leguas de boca, y nauegase mas de mil y quinientas, y tiene enlas riberas de sus corrientes muy grandes prouincias de indios que la habitan. Esta es la mas breue, y compendiosa descripcion que se a podido dar dela tierra, y sitio deste nueuo orbe, y delos Reynos que ay enel y de dos mares que lo cercan, y tienen en medio, y de los Rios que desta tierra entran en ellas.

Resta aora tratar breuemente de la multitud de gente que lo habita, y son naturales del.

(.?.)

DEL ORIGEN Y CONDICIONES PARticulares de los Indios del Piru.

§. IX.



Viendo visto, y considerado muchas vezes las costũbres, los ritos, las leyes, el sitio de los lugares donde viuẽ todas las mas naciones del mundo, assi como las celebraron en sus escritos Herodoto, padre de historias, Diodoro siculo, Beroso, Strabon, Solino, Trogo Pompeyo, Ptholomeo, Plinio, Cornelio Tacito, Dionisio Africano, Pomponio Mela, Cesar, y Iosepho. Y delos authores nueuos, Vincẽcio, Eneas siluio, q̃ despues fue summo Pontifice, llamado Pio segundo, Antonio Sabellico, Iuã Nauclero, Ambrosio Calepino, Nicolao Peroto, Gõçalo de Yllescas enla historia Pontifical, Romã enlas republicas del mundo, Pineda enla monarchia Ecclesiastica, y otros muchos clarissimos escriptores d̃ todos los quales (alomenos delos mas antiguos) hizo vn compendio doctissimo llamado Indiario, Ioan Boemo, Aubano, Teutonico, y comparando las costumbres, los ritos, leyes, y sitios de tierras de todos ellos con las q̃ tienẽ los indios naturales deste nueuo orbe, segũ las cifran breuemente el Capitan Gonçalo Hernandez de Ouiedo y Valdes Alcayde dela fortaleza de la ysla Española de sancto

Domingo, Auguſtin de Çarate, y Diego Fernãdez coroniſtas deſte Reyno, murmurados de falta de aueriguacion en algunas coſas que eſcriuen, de q̃ ay teſtigos de viſta haſta aora, y deſpues de todos, el padre Ioſeph de Acoſta enlos libros de Natura noui orbis, y de procuranda Indorum ſalute. Quiſiera oyr y ſeguir el pareſcer de hombres doctos a quien les conſtára deſta comparacion, como a mi que la he hecho muchas vezes, mas que ſeguir el proprio y dar ſentencia tan nueua como pareſcera alos nó verſados en hiſtorias la q̃ eſcriuo aora en fabor delos indios, y es (ſaluo mejor juyzio) que deſpues delas nobles naciones de Europa, conuiene a ſaber delos Eſpañoles, Franceſes, Italianos, Flamencos, y Alemanes, y otras que con el baptiſmo recibieron orden politico de viuir, deſpues delos Griegos y de algunas naciones Africanas, puedo dezir que la nacion delos Indios Peruanos, y los de Chile, Tucuman, Paraguay, y los del nueuo reyno de Granada, y los de Mexico, es vna delas mas nobles, honradas y limpias que ay en todo el mundo vniuerſo. Porque quien vuiere leydo las coſtũbres y vida delos AEtiopes, AEgypcios, y otras naciones de Africa, y en Aſia delos Panchayos, Aſſirios, Iudios, Medos, Parthos, Perſas, Indios orientales, Scithas, Tartaros, Chinos, Turcos y Moros, y en Europa de los Griegos, Lacedemones, Creteſes, Thracos, Ruthenios, Lituanos, Polones,

Hungaros,Bohemios,y delos cãtones,y naciones de Alemaña,y delas gẽtes de Bauaria,Sueuia y Corinthia: delos Italianos,Tudeſcos, Franceſes o Galos,Eſpañoles,y delos Iſleños de Inglaterra,Scocia Hibernia,Canarias, y Taprobana, hallara que ay muchas gentes que con grandes ventajas exceden alos Indios en entendimiento, en pulicia, en limpieza de coſtumbres,en obſeruancia de leyes, en color y eſtatura de cuerpos,y en otras coſas. Otras muchas naciones ay que es ygual y tã buena la naciõ delos indios,como todas ellas. Y otras excede y ſe auentaja tanto y mas que los Eſpañoles alos indios,y ſe pudieran preciar de auer tenido por principes y reyes alos Ingas legiſladores deſte reyno, q̃ para ellos y ſu deshorden,ruſticidad,y ninguna policia les vuieran ſido lo que Solon alos Athenienſes. Y para prueua deſto remitolos a que lean los hiſtoriadores citados,y hallaran que antes he ſido corto,que largo enlo que determino dela nacion delos indios, del origen dellos y de como paſſarõ a eſtas partes, no dan razõ, ni hallan memoria en las cuentas de ſus quipos, enlas quales las ſuelen dar,y hallar de caſi quiniẽtos años. Tres o quatro fabulas tienen en diuerſas prouincias, no tã fuera de propoſito, q̃ no ſe infiera dellas auer tenido fundamento de verdad. Y por los muchos años q̃ han paſſado ſe perdio la verdad, y quedan haſta aora nouelando en ſu opinion. En la vna dellas

cuentan q̃ vuo vn hazedor q̃ hizo el cielo, y la tier ra, y las eſtrellas, y diferentes naciones de indios, y q̃ todo eſto paſſò en Tiaguanaco. Y auiẽdo pueſto todas las coſas en ordẽ, las eſtrellas enel cielo, y las demas coſas enel lugar que a cada vna les cõpetia, ſe ſubio al cielo. Otra antigualla cuentan de Ancasmarca en que hazen memoria del diluuio. Delo qual, y de todo lo demas que en Cañaribamba, y otras partes, cuentan y recuerdan del diluuio, coli jo, que del hazedor de todas las coſas, que ellos dizen, y del diluuio, y de todo lo que es verdad, tuuieron doctrina verdadera los primeros que por aca paſſarõ, o por la mar (como es opinion prouable) o por tierra, como el padre Acoſta la tiene por mas cierta y prouable. Porq̃ cierto es, q̃ los primeros q̃ vinieron como vezinos de aquellos tiẽpos, ſabrian la verdad de aq̃l caſo tan memorable del diluuio, y eſtos lo contarian a ſus hijos, y los hijos alos que dellos ſuſcedieron por ſus generaciones, y ſiglos, y como yuan paſſando largos tiempos perdio la verdad ſu figura, y la pintã ellos con las fabulas q̃ aora tratã, diziendo, q̃ el hazedor hizo aca en eſta tierra todas las coſas, y las naciones d̃los indios y de otras coſas q̃ alos antiguos paſſarõ en el diluuio, d̃ todo lo q̃l borrò nr̃o ſeñor la memoria en todo el mũdo cõ aq̃l caſtigo vniuerſal, y ſolamẽte lo que la eſcriptura diuina cuenta de aquellos ſiglos tiene verdad infalible y lo demas ſe deue d̃ſpreciar

por fabula y euitarla entre los indios,con reprehẽ
siones a los que las trataren y contaren segun la
doctrina del Apostol dada a Timotheo su discipu 1.Tim.4
lo.Ineptas autem & anniles fabulas deuita.El Vir-
rey don Francisco de Toledo puso diligencia en
sacar verdadera aueriguacion del origen delos Re
yes Yngas deste reyno, halló ser verdad que anti-
guaméte no vuo enel,señor general de toda la tier
ra,sino en cada prouincia,y en cada parentela y ge
neracion se gouernauan con behetria, por el mas
principal curaca o cacique della, y teniá sus poble
zuelos y casas sin orden,apartada vna parentela,o
ayllo de la otra enlos cerros o collados, porq̃ les
seruian de fortaleza, por tener(como teniá todos
ellos guerra)los vnos con los otros entre los vezi-
nos mas cercanos sobre las tierras y chacras don-
de hazian sus sementeras , y assi las ampliauan
y defendian a fuerça de hondas, porque comun-
mente son los indios serranos muy diestros fundi-
bularios.Y enla prouincia d̃los Collahuas conoci
vn indio q̃ tenia guardada vna camiseta,sembrada
toda ella de vñas de indios que sus abuelos auian
muerto y por memoria hazañosa se preciaua te-
ner prendas de tantas vidas como alli se vian que
faltauan,y fue por defender las chacras de aquella
prouincia,que ellos posseyan. Cuentan pues,que
dela gran laguna de Titicaca,vinieron hasta Paca-
ritambo tres o quatro leguas del Cuzco, vnos in-

dios llamados Incas, valerosos y muy belicosos q̃ trayā las orejas horadadas, y enlos agugeros trayā puestos pedaços de oro. Vn indio destos llamado Manco capac hizo estirar dos planchas muy delgadas de plata, y poniendose vna enlos pechos, y otra enlas espaldas, y vna diadema enla cabeça, embio sus mensageros al Cuzco auisando alos indios que era hijo del Sol, y que para que ellos lo viessen se mostraria en vn cerro alto, donde salio y fue visto enla cumbre del passearse con las planchas de plata, que relumbrauan con los rayos del Sol que reuerberaua enellas: lo qual viendo los indios lo tuuieron por hijo del Sol y por cosa diuina y assi le ofrendaron mucho ganado y todo lo que quiso, y se hizo rico y poderoso, y salio a conquistar algunos pueblos fuera del Cuzco. Tuuo vn hijo, y este otro, y assi fuerō doze Ingas los Reyes del Piru, en continua succession. El primero dio culto de religion alos indios, adorando el Sol, la luna y las estrellas, y assi hizo el templo de Curi cancha para el Sol: y demas desto cada vna delas naciones tenian sus ydolos que llamauan Guacas, enlas quales ydolatrauan con grande obseruācia de ayunos, abstiniendose de comer carne, ni pescado, ni yeruas, ni sal, ni agi, solamente passauan con mayz crudo y agua fria. Entre todos los Ingas fue de mejor entendimiento Capac yupanqui Inca: el qual saco por razon natural que vna cosa tā

ſujeta a mouimiento como el ſol (pues nũca para ſin deſcãſar vn tã ſolo dia) no era poſsible ſer Dios ſino menſagero y embiado por el Hazedor a viſitar todos los dias el vniuerſo. Demas de que le pareſcia ſer inconuiniente, para ſer Dios, que vna nuue pequeña, quando ſe le pone delante le impida ſus rayos. Queriendoſe certificar enla opiniõ que deſtos diſcurſos tenia, embio la via de oriente dos indios principales a ſaber del Hazedor del mundo, llamado Pachacamac, o Pacha yachachic, que ſignifica hazedor del vniuerſo. Fueron los indios con eſta embaxada y proſeguian el camino todos los dias hazia a la parte de donde el ſol ſalia: haſta que llegaron a Pachacamac quatro leguas de la ciudad de Lima, y tuuieron la reſpueſta y certificacion de que el hazedor era inuiſible, y aſsi le edifico el Inga aquellos edificios inſignes y admirables, dedicãdolos al hazedor verdadero e immẽſo DIOS. Al qual hazia vna elegante oracion en la lengua, cuya declaracion y romance es eſte.

O hazedor, que eſtas deſde los cimientos y principio del mundo, haſta enlos fines del, poderoſo, rico, miſericordioſo, que diſte ſer y valor a los hombres, y con dezir ſea eſte hombre, y eſta ſea muger, hiziſte, formaſte y pintaſte a los hombres y alas mugeres: a todos eſtos que hiziſte y diſte ſer, guardalos y viuan ſanos y ſaluos, ſin peligro y en paz. Adonde eſtás? Por

ventura

ventura enlo alto del cielo,o abaxo,o enlas nuues y ñublados o enlos abyſmos? Oyeme y reſpódeme, y concedeme lo que pido,danos perpetua vida para ſiempre,ten nos de tu mano,y eſta ofrenda recibela ado quiera que eſtuuieres,ó hazedor.

Si aqui llegara,buena ocaſion ſe hallara el Apoſtol ſan Pablo para introduzir el conocimiento y adoracion de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor en materia tan diſpueſta como ſe collige deſtas palabras
Act.17. lo eſtaua el Inga.Dixera ſin duda.Quod ergo ignorantes colitis, hoc ego annuncio vobis. Como le paſſo có los Athenienſes quando hallò el altar dedicado al Dios no conocido. Otras oraciones hizo el Inga las quales tengo en mi poder,y es aueriguado auerlas hecho el,y por ſuyas las conoſcē los antiguos indios y Eſpañoles ſcrutadores de aquellos tiempos,no las pongo enla lengua aũque ſon elegantiſsimas, haſta tener permiſsion del ſeñor Arçobiſpo y delos demas ſeñores Obiſpos, principes deſta yglesia primitiua Peruana conſtituydos por Chriſto en lugar de los Apoſtoles como dize ſan Auguſtin enla expoſicion del Pſalmo 44. Pro patribus tuis nati ſunt tibi filij,conſtitues eos principes ſuper omnem terram, pro Apoſtolis filij nati ſunt tibi:conſtituti ſunt Epiſcopi. Hizo eſte Inga templo dedicado al hazedor enla ciudad del Cuzco llamado Quishuarcancha,fue de grãde ſaber,puſo nombres alos meſes,y como esforçado y

valeroſo eſtendio ſu reyno en nueuos diſtrictos y terminos delo que conquiſto, no pongo los nombres de todos, que para ſolo eſto era neceſſaria hiſtoria propria deſte ſujeto de la ſuccesſion de los Ingas. Los quales ſe yuan haziendo mas poderoſos los poſtreros que los primeros, con ganar nueuas tierras y terminos, y juntandolas en ſu corona: la inſignia della era la Maxca paycha, que era vna borla de lana colorada finiſsima, que le tomaua de ſien a ſien pueſta enla cabeça, y vſauan por ſceptro real del Champi y del ſuntur Paucar, inſignias de ſus armas, vſadas y pintadas muy de atras. En ſeruicio de Mayta capac Inga, q̃ tuuo por muger a Mama Yacchi natural de los Collaguas, hizieron los indios de aquella prouincia vna grande caſa toda de cobre para apoſentar al Inga y a ſu muger, que como a patria la vinieron a viſitar, de lo qual tuue relacion en aquella prouincia, y con diligencia que puſe en deſcubrir el cobre, halle cãtidad en poder de vn indio viejo depoſitario del, y ſe hizierõ quatro campanas grandes y aun ſobro cobre, y preguntando por lo demas que faltaua, dixeron que lo auian dado a Gonçalo Piçarro y a ſu exercito para hazer herraduras de cauallos, con temor de que a vn cacique principal que no lo quiſo deſcubrir lo hizo quemar el tirano. Entre todos fue muy poderoſo Guayna capac que conquiſto haſta Quito, en cuyo ſeruicio hizieron los in-

dios desde el Cuzco hasta Quito q̃ son quinientas leguas, dos caminos Reales anchos y muy llanos, vno enla sierra allanando las quebradas de mãposteria, y otro enlos llanos, donde hasta aora se ven los mãpuestos en muchas partes. Obras son las ruynas y reliquias de edificios y antiguallas q̃ vemos, que arguyen auer sido grandissimo numero de gẽte el q̃ vuo enestas partes antiguamente. Celebrando Guayna capac el nascimiento de vn hijo suyo hizo de sus grandes thesoros vna cadena o maroma de oro tan gruessa, que muchos indios tenian que hazer en leuantarla del suelo, y en memoria desta señalada y grande joya, puso por nombre al hijo recien nacido Guascar Inga, que quiere dezir el Inga por sobre nombre soga, este fue hermano de Atahuallpa el que los Españoles vencieron en Caxamalca quando conquistaron este reyno. Hizo matar Atahuallpa a su hermano Guascar, y en Caxamarca hizieron processo contra el bien impertinente los Españoles, y assi al pobre Rey le mataron los conquistadores, los quales desde el Marques Piçarro hasta el postrero delos complices de sta muerte, la pagaron con las vidas, que a todos ellos se las quitaron a puñaladas y violentamente, porque ante Dios clama y da vozes la sangre humana derramada injustamente. Muertos estos dos hermanos quedo el tercero llamado Mango Inga a quiẽ sucedio su hijo Xairi Tupa Inga, los quales

estu-

estuuieron retirados enlos Andes de Villcabãba. Y de alli salio de paz Xayri Tupa, y vino ala ciudad delos Reyes en tiẽpo del Marques de Cañete el viejo vissorrey destos reynos. Deste mismo linage fue dõ Carlos Inga nieto de Guaynacap, a quiẽ conoci y trate enel Cuzco, dõde viuio y acabo christianamẽte. Al vltimo Inga llamado Amaro prẽdierõ ẽ Villca pãpa los Españoles, y lo sacarõ al Cuzco dõde en medio dela plaça cõ grã cõcurso de indios y cõ increyble dolor y sentimiẽto đllos y đlos religiosos y Españoles le cortarõ la cabeça, por mandado del virrey don Francisco de Toledo. Y assi fenecio el imperio delos Ingas, y sucedierõ enel los gouernadores y virreyes, q̃ de parte del Rey Catholico đ España hã sido embiados. Entre los q̃les fue muy señalado el memorable cauallero dõ Frãcisco đ Toledo por auer hecho las reducciones đ muchos poblezuelos jũtãdolos en vno, y haziẽdo dellos buenos pueblos grãdes en todas las ꝑuincias. Y assi ay mejor cõmodidad ꝑa dotrinar los q̃ entõces, por estar jũtos los indios ẽ su reducciõ y assistir el cura đ ordinario cõ ellos: ꝑa cõ su presẽcia y assistẽcia đshazer lo natural đ sus inclinaciones, porq̃ son muy dados a borracheras y vicios, y aunq̃ hasta aora han sido muy inclinados ala idolatria đ sus Guacas, y đl sol, y đla luna, ya esto se va perdiẽdo y reyna solo el nõbre de Chrõ en toda esta tierra dõde aura ciẽ años y aũ menos de ochẽta que la tenia toda poseyda y

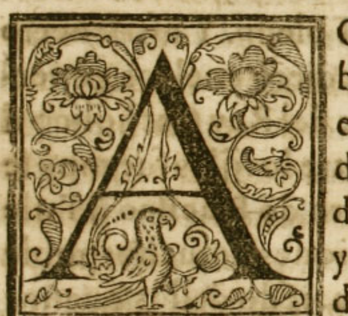
F 2 tirani-

tiranizada el demonio:y al fin es toda via muy grã de esta mies de Christianos mal conuertidos,y no ay poco que hazer enlas doctrinas, si los curas dellas atienden a la obligacion de su officio y vocacion:q̃ para tratar desta conclusion, se han puesto antes las premissas ð todos los notables passados.

DEL CVYDADO Y SOLICITVD QVE deuen poner los ministros del sancto Euangelio, enla conuersion delos Indios naturales deste nueuo orbe.

§. X.

Ioa.1.



Quella verdadera luz q̃ alumbra todo hombre que viene eneste mundo, el qual es verdad,camino,y vida,aquiẽ fue dada toda potestad enel cielo y enla tierra, y que por la abũdancia de su piedad quiere q̃ todos los hombres sean hechos saluos, y vengã al conocimiento dela verdad, y al camino dela salud eterna Iesu Christo buen pastor de las ouejas que ab eterno predestinó para que alcancen salud. El qual dixo a los Apostoles, y enellos a todos los ministros y sacerdotes dela yglesia, que eran sal dela tierra,por las obras ð sanctidad, y por las palabras de su predicacion : y tambien los llamo luz del mũdo,por el resplandor de su exemplo y vida delãte delos hombres,los quales viendola,glorificassen a Dios

Ioa.12. *Mat.vlt.* *1.Tim.2.* *Ioa.12.* *Mat.5*

Dios por ella, cõuirtiendose a su conoscimiento y guarda đ sus mãdamiẽtos, induzidos por sus obras doctrina, vida y exemplo, eligio los ministros đ su yglesia, pastores đl ganado redemido cõ su sangre y obreros de su viña y dize. Posui vos vt eatis, & fructũ afferatis & fructus vester maneat. Quiẽ es el sacerdote, aunq̃ indigno delos ministros de Christo y dispẽsadores delos misterios de Dios enesta yglesia Peruana, q̃ no se hõra y gloria cõ estas palabras de nuestro maestro y redẽptor IesuChristo endereçadas a cada vno đ todos los q̃ estamos aca enlo vltimo đla tierra por testigos preordinados đDios y đla resurrectiõ y muerte de nr̃o señor y redẽptor el qual es bẽdito ẽlos siglos, amẽ? Deuemos pues (los sacerdotes ministros del nueuo testamẽto) imitar a Iesu Christo nr̃o señor, q̃ por la salud đlos hõbres se hizo hõbre y comẽço a hazer y đzir, y asi fue poderoso en obras y palabras rodeãdo las ciudades, castillos y pueblos, y predicando enellos por sacar algũ fruto de almas q̃ pudiesse ofrescer a su eterno Padre. Tãpoco se dedignò el espiritu Sãcto đ enseñar alos hõbres de quiẽ dize Chr̃o. Spiritus Sãctus docebit vos omnia & quæcũq; audierit, loquetur & annũciabit vobis. Asi como al propheta Hieremias pone Dios sus palabras en nr̃as bocas y nos cõstituye sobre las gẽtes y reynos por especuladores y atalayas de su yglesia, no para callar, como los perros mudos q̃ no sabẽ ladrar, pues por ello sõ reprehen

Ioan. 15.
1. Cor. 3.
Act. 1.
Mat. 4
Ioa. 14.
Eze. 13

Dios por ella, cōuirtiendose a su conoscimiento y guarda đ sus mādamiētos, induzidos por sus obras doctrina, vida y exemplo, eligio los ministros đ su yglesia, pastores đl ganado redemido cō su sangre y obreros de su viña y dize. Posui vos vt eatis, & fructū afferatis & fructus vester maneat. Quiē es el sacerdote, aunq̄ indigno delos ministros de Christo y dispēsadores delos misterios de Dios enesta yglesia Peruana, q̄ no se hōra y gloria cō estas palabras de nuestro maestro y redēptor IesuChristo endereçadas a cada vno đ todos los q̄ estamos aca enlo vltimo đla tierra por testigos preordinados đ Dios y đla resurrectiō y muerte de nr̄o señor y redēptor el qual es bēdito ēlos siglos, amē? Deuemos pues (los sacerdotes ministros del nueuo testamēto) imitar a Iesu Christo nr̄o señor, q̄ por la salud đlos hōbres se hizo hōbre y comēço a hazer y đzir, y asi fue poderoso en obras y palabras rodeādo las ciudades, castillos y pueblos, y predicando enellos por sacar algū fruto de almas q̄ pudiesse ofrescer a su eterno Padre. Tāpoco se dedignò el espiritu Sācto đ enseñar alos hōbres de quiē dize Chr̄o. Spiritus Sāctus docebit vos omnia & quæcūq; audierit, loquetur & annūciabit vobis. Asi como al propheta Hieremias pone Dios sus palabras en nr̄as bocas y nos cōstituye sobre las gētes y reynos por especuladores y atalayas de su yglesia, no para callar, como los perros mudos q̄ no sabē ladrar, pues por ello sō reprehen

Ioan. 15. *1. Cor. 3.* *Act. 1.* *Mat. 4* *Ioa. 14.* *Eze. 3*

Mala.2. prehendidos, sino para q̃ los labios del sacerdote guardē la sciēcia y la ēseñemos clamādo a vozes como el ꝓpheta nos māda. Clama ne cesses, quasi tuba exalta vocē tuā. Semejātes somos hechos a los Aples ēel offi. a los q̃les ēbiò el señor a ꝑdicar ē todo el mūdo y asi fue cada vno ala parte q̃ le cupo en suerte: a nosotros nos a cabido el nueuo mūdo, nueuo orbe, y nueua gente. A los Apostoles embio en figura de corderos y đ ouejas en medio de lobos y leones fieros, quales fuerō los Principes, Emperadores y Reyes gentiles, y dioles tābien prudencia de serpiētes con q̃ vencierō y sugetaron todo el mūdo. Los predicadores del nueuo mūdo procuremos de vestirnos desta misma librea đ dos colores de simplicidad y de prudencia, de simplicidad de corderos y ouejas, no para yr entre lobos, sino para q̃ vna gente mansissima y rendida como corderos, q̃ son los indios, recibā nr̃a ꝑdicaciō y no se espātē y huyā temiēdonos lobos, mas antes nos admitā y reconozcā por pastores, pues les annunciamos a Iesu Xp̃o cordero de Dios q̃ quita los peccados đl mūdo. La prudencia sea como dize el Apostol. Nemini dātes vllā offensionē vt nō vituperetur ministeriū nostrū sed in omnibus exhibeamus nos metipsos sicut Dei ministros in multa patiētia, in tribulationibus in necessitatibus, in augustijs, in plagis, in carceribus, in sediētibus, in laboribꝰ, in vigilijs, in ieiunijs in castitate, in lōganimitate, in suauitate, in spiritu Sācto, in charitate non ficta, in verbo veritatis, in

Margin notes: Mala.2. — Isay.58. — Mat.10. — Luc.10. — 2.Cor.6.

virtute Dei, per arma justitiæ. Tãbiẽ entra en esta parte đla prudẽcia la idoneydad y sufficiẽcia đl ministro en letras y enla lengua, porque si la ignora, ignorãs ignorabitur, dize el Apostol. Y pues el q̃ sin entẽder la medicina no puede tomar el officio đ medico sino es cometiẽdo culpa y peccado, ni tã poco sin incurrir enel, puede exercitar el officio de marinero y gouernador de vna nao, el q̃ no sabe el arte de marear. Assi tãbiẽ, no puede sin incurrir en graue culpa atreuerse nadie al officio đ p̃dicar, doctrinar y cõuertir almas, sino tiene pa ello idoneidad, sufficiẽcia, y lẽgua bastãte, y sobre todo sino tiene đla sũma sabiduria en saber cõverdad a Iesu xp̃o como dize el Apostol. Non enim iudicaui me scire aliquid inter vos, nisi Iesũ xpũ, & hũc crucifixũ, & sermo meus & predicatio mea nõ in persuasibilib9 humanæ sapiẽtiæ verbis, sed in ostẽsione spiritus & virtutis: vt fides vestra nõ sit in sapiẽtia hominũ. sed in virtute Dei. El q̃ assi tuuiere verdad đ doctrina, sanctidad de vida, y piedad de padre cõ los indios sera idoneo ministro de Xp̃o, y podra cõ segura cõciẽcia si la obediẽcia le encargare alguna doctrina tomarla y amarla como a esposa. Et suscitabit nomẽ fratris sui. Para solamẽte despertar la memoria đ Xp̃o ẽlas almas pues este ha đ ser nr̃o principal interesse dar a conocer a los indios a Xp̃o crucificado, por Dios, đl q̃l si les predicamos y enseñamos q̃ murio por la redẽptiõ đl mũdo, tãbiẽ đuemos cõ vi

1. Cor. 14

1. Cori. 2.

Deut. 25

fè y efficaces palabras mostrarnos testigos de su re surrectiõ gloriosa como la creemos firmemẽte. Y esto es despertar la memoria de aq̃l hazedor nr̃o padre y señor, q̃ por nr̃a salud quiso ser assimilado alos hermanos ẽ todas las cosas como dize el Apostol. Deuẽ pues los doctrinãtes dar nueuas d Chr̃o a los pueblos dõde predicarẽ, pues ya hã sido ellos primero exploradores delos despojos de su gracia cõ la noticia q̃ della hã cõseguido mediãte la fè: de la qual no gozẽ para si solos, mas antes la comuniquẽ cõ alta predicaciõ alos fieles cõuertidos, porq̃ no seã arguydos de maldad si callarẽ, como deziã los leprosos primeros exploradores del cãpo d los Assirios, los quales gozãdo a solas delos despojos y riq̃za dsamparada dl exercito vẽcido, deziã. Hec dies boni nũtij est, si tacuerimus & noluerimus nũciare, vsq; mane, sceleris arguemur. Vayã pues y anũciẽ a Chr̃o, y prediquẽle, q̃ si lo hizierẽ muy presto echarã de ver por experiencia quãto aprouecha la palabra de Dios predicãdola, y quãto pierdẽ las almas en dexarla d oyr, y quã culpables son los sacerdotes q̃ pudiẽdola enseñar y predicar, son remissos y descuydados, en dar alas animas pasto tã necessario, cõ el qual recibẽ crescimiẽto de perfectiõ enel seruicio d Dios, mayor q̃ los cuerpos cõ el alimẽto dl mãjar cotidiano: pues la palabra d Dios predicada por el ministro fiel q̃ la ppone, nũca se defrauda ni buelue sin fruto, antes es abũdãtissima enla esti

Hebr. 2.

4. Reg. 7.

macion

mació đ Dios aũq̃ se pierdã đ quatro partes las tres
como se prueua cõ la parabola del labrador, cuyo
trabajo aũq̃ se perdio đl grano y semilla sembrada
q̃ cayo cerca del camino, y entre piedras, y entre es- Luc. 8.
pinas, pero la parte q̃ cayo en buena tierra, respon
dio cõ fructo colmado, el qual fue encerrado ẽlas
troxes, y muy estimado de su dueño, y assi vemos q̃
Dios estimò en mucho vn solo justo q̃ hallo gracia
en sus ojos, q̃ fue el sctõ Noe. Y la saluaciõ đ sola vn
anima es đ p̃cio inextimable delãte đ Dios, pues a
esto se encaminã y ẽdereçã sus grãdes e incõprehẽ
sibles traças de su encarnaciõ, muerte y passiõ, quã
to mas q̃ son muchas almas las q̃ de los indios, con
fiamos en Dios, se saluarã, porq̃ les da Dios el cielo
mas barato q̃ a otros, segũ el poco talẽto đ su entẽ
dimiẽto cõ q̃ lo adquierẽ, pues aq̃l soberano reyno
đl cielo tãto vale como cada vno tiene, y assi lo cõ
prã los indios cõ el corto saber q̃ tienẽ, q̃ no es sino
biẽ bastãte, quãdo sabẽ ya (como sabẽ muchos) cre
er en Dios y esperar en el y amarle: y por el cõtrario
los Españoles de muy tracẽdiẽtes y subidos entẽdi
miẽtos sino lo ẽpleã todo ẽ el, se perderã, pues quie
re Dios ser amado totalmẽte cõ toda el anima, fuer
ças, entẽdimiẽto y coraçõ. Y assi es cierto q̃ el p̃cio Mat. 22.
con q̃ se adquiere el cielo son las mismas almas, las
quales en los ojos đ Dios assi como son de ygual na
turaleza, assi son tãbiẽ đ ygual precio. Y pues el exẽ
plo induze a imitaciõ, tẽgamos por exẽplo viuo a

Christo nuestro Señor q̃ tãto desseò la saluaciõ de las almas, pues para este fin dixo y enseño obro y padecio todo lo q̃ los quatro gloriosos Euãgelistas escriuierõ de su vida y exemplo. Y delos Apostoles y discipulos de Christo se collige, de la misma historia Euangelica, y en particular dela q̃ escriuio y pintò con su raro pinzel el Euangelista S. Lucas, delos hechos d̃los Apostoles la vida d̃llos, su predicaciõ, las persecuciones q̃ padescierõ, la ygualdad de animo, paciencia y sufrimiento q̃ tuuierõ en todas las grauissimas dificultades con q̃ el mundo y el infierno se opusieron y resistierõ ala conquista del Euangelio. Las historias Ecclesiasticas nos cuentan lo que por todas las hedades dela yglesia hizierõ los antiguos padres sanctos, Martires y cõfessores. De los patriarchas fundadores delas religiones y d̃los professores de sus institutos, y de quãto fructo han hecho enla yglesia de Dios, hizo particular capitulo el padre Hieronimo Plato, en su docto y espiritual libro de Bono status Religiosi, enel libro segũdo, capitulo treynta. Dõde cuẽta grãdezas q̃ hizierõ los mõges antiguos enla cõuersiõ de prouincias enteras, como S. Remigio en Francia: S. Martin en Sueuia, S. Augustin, no el grã doctor dela yglesia, sino otro embiado por S. Gregorio en Inglaterra, S. Bonifacio Apostol de Alemaña, y otros muchos de quiẽ haze memoria en especial delos grãdes varones q̃ ha auido enla religiõ de S. Benito, padre d̃ todos

dos los monges latinos, assi como S. Antõ Abbad lo es delos mõges Griegos enlos yermos de Thebayda, y la religion de los Predicadores fundada por el inclito padre sancto Domingo noble enla tierra y mucho mas noble y sanctissimo en el cielo. Y de todas las demas religiones, y dela propria suya dela Compañia de Iesus, tã prouechosa en toda la Christiandad. Dõde delas cosas deste nueuo orbe dize. Atque hæc quamquã ita sunt gloriosa & honorifica religiosis, nihil tamen præclarius, aut gloriosius quam totius noui orbis conuersio, quæ quantacunq; est, tota est religiosorum. Ipsi enim primi euangeliũ in oras illas intulerunt, ipsi fidem plãtarunt, ipsi deinde rigarũt, ijdemque adhuc ex colere & propagare nõ desistunt. Primos omniũ, qui tantam hanc prouinciam aggressi sunt, Frãciscanos legimus. Y dexando otras muchas cosas (porque no es mi intento trasladarlas aqui, sino referirlas alli) dize en cõclusion, q̃ assi como el Señor encomẽdó la predicació del euãgelio enel primer orbe alos Apostoles, assi paresce auer ẽcomẽdado el nueuo orbe a religiosos, q̃ tã grãde multitud dal mas han cõuertido de entre los infieles, los quales (digo infieles) se hã apocado ya casi todos, porq̃ ya es vn Dios, vna fè, y vn baptismo pa todos: assi pa los Españoles, como para esta familia de gentiles q̃ auia eneste mũdo oculto, pues ya se hã cõuertido a Dios segũ la sẽtẽcia del Psalmista. Reminiscẽtur & Psal. 21.

tentur ad dominum vniuersi fines terræ, & adorabunt in conspectu eius, vniuersæ familiæ gétium. Los religiosos đ nuestra seraphica religiõ Fráciscana deuen tener por espejo enla cõuersion delos indios, la lecciõ delos sanctos Euágelios, y đlos Actos delos Apostoles y las epistolas de S. Pablo escritas a sus discipulos Timotheo, Tito, y Philemon. Assi mesmo leã muchasvezes el cap. 12. de nuestra regla cõfirmada y declarada por los beatissimos Pontifices Romanos, dõde nos dize y mãda nuestro glorioso padre S. Fráćisco. Quicũq; fratrũ diuina inspiratione voluerint ire inter Sarracenos & alios infideles, petãt inde licẽtiã a suis ministris ꝓuincialibus. Ministri vero nullis cũdi licentiã tribuant, nisi eis quos viderint esse idoneos ad mittendũ. El mismo varõ Apostolico zelador y desseoso dela saluaciõ đlas almas Fráćisco, se mostro afficionado alos indios: pues aparesciẽdo jũtamẽte cõ la gloriosa virgẽ sctã Clara en Mexico al bẽdito padre fray Iuã de S. Fráćisco fundador dela prouincia del Euágelio le dixeron. Indi, quã vos promisistis paupertatẽ, obedientiã & humilitatẽ obseruãt. Este aparescimiẽto y reuelaciõ se cuenta enla segũda parte del libro intitulado de Origine Seraphicæ religionis, enla institutiõ dela prouincia del sancto Euangelio. Y assi se deue entẽder q̃ nuestro señor se sirue enlas doctrinas quãdo los padres ministros ꝓuinciales (a q̃ẽ por cõcessiones đla silla Apostolica ptenece ꝓueer

en ellas miniſtros) los embian obſeruantes de ſu regla dieſtros y examinados en ſufficiencia para adminiſtrar ſacramentos , y competentes lenguas para confeſſar y declarar los articulos dela fè, y los mandamiẽtos dela ley de Dios, alos indios. Y quã do de algunos no ſe tuuiere expectacion de tã neceſſarios requiſitos, ſera mayor ſeruicio de nueſtro Señor no embiarlos a doctrinas, y ſi eſtuuieren en ellas , quitarlos y poner otros en ſu lugar : y ſobre todas las coſas deuemos todos, aſsi los prelados, como los ſubditos en los conuentos y doctrinas, rogar a nueſtro ſeñor que de ſu mano y election, Mittat operarios in meſſem ſuam. *Luc. 1.*

DE VNA PROVECHOSA CONSIDERAcion del Padre fray Luys de Granada, enel quarto capitulo dela ſegunda parte del libro llamado, Oracion y Meditacion.

§. XI.



OR quanto la doctrina del muy religioſo padre fray Luys de Granada es recebida por muy neceſſaria y prouechoſa entre todas las que ſe hallan eſcritas en vulgar romãce, me pareſcio poner eneſte lugar algunos puntos y conſideraciones deuotas y muy importantes, y dignas de ſer ſabidas delos ſacerdotes curas de doctrinas

y pueblos de indios. El conuertir animas (dize) es vna delas mas altas y sobre naturales obras del mũdo: porque para esto conuiene vencer la naturaleza deprauada delos que mal viuẽ, y la costumbre, que es poco menos fuerte que ella, y sobre todo esto la fuerça y poder del enemigo, que tiene muy fuertemente presos y encadenados los coraçones delos suyos. Y para vencer tan grandes fuerças, menester es otra fuerça mayor, y esta no la ay enla tierra, sino enel cielo: la qual no se alcança tanto con estudios y especulaciones, quanto con lagrimas, y gemidos y merescimientos de buena vida. Por donde los que de verdad se conuiertẽ a Dios, no menos son hijos de lagrimas que de palabras, ni es menos parte la oracion para conuertirlos, q̃ la predicacion. Donde, assi como la oracion de Moysen fue mas parte para alcançar victoria contra Amalech, q̃ todas aq̃llas espadas q̃ peleauan, assi es de creer que no es menos parte la oracion y los gemidos del verdadero predicador para alcãçar esta vitoria, q̃ todas sus vozes y palabras, aunq̃ sean muy afiladas. Dizen todos los maestros dela eloquencia, q̃ no ay otro medio mas principal, q̃ estar de verdad dentro de si mouido el q̃ pretende mouer a otros. Lo qual dize Quintiliano por estas palabras. La summa deste negocio, a todo lo que yo puedo alcançar, consiste, en que, si queremos mouer los coraçones delos otros, esten mouidos

los nueſtros. Y mas abaxo: de tal animo ha de ſalir la oracion, qual quiere poner. Porque de otra manera como ſera poſsible que ſe duela, el que ve que yo meſmo que aquello digo, no me duelo: como ſe indignara, el que vee que yo que lo quiero indignar, no me indigno? Como dara lagrimas, el que me vè hablar cõ ojos enxutos? No es eſto poſsible. Porque no enciende ſino el fuego, ni humedeſce ſino el agua, ni ay coſa que pueda dar a otra el color que ella no tiene. Pues ſegun eſto que ay que dudar, ſino que el varon deuoto, que dia y noche no entiende ſino en llorar y ſentir las coſas de Dios, que tendra el ſentimiẽto dellas mayor y mas profundo y mas ala mano, que aquel q̃ por mucho q̃ ſepa, nunca ſupo q̃ coſa es derramar vna lagrima por Dios? Añado mas a eſto, q̃ como dize Tulio, la eloquencia q̃ no llega a poner en admiracion alos oyẽtes, no vale nada. Y ſi eſta manera d̃ eloquẽcia ſe requiere para tratar coſas humanas: quãto mas para tratar las diuinas, y para ſacar alos hõbres de peccado, y vẽcer las fuerças del enemigo? Las quales aſsi como ſon ſobrenaturales, aſsi requierẽ eſpiritu y eloquẽcia ſobrenatural. Pues pa alcãçar eſta manera de eloquencia, es cierto q̃ no ay coſa mas proporcionada, q̃ el ſpiritu d̃ Dios y el dezir de tal manera, q̃ reſplãdezcã las cẽtellas deſte eſpiritu en las palabras del q̃ las dize. Porq̃ como eſte eſpiritu ſea coſa q̃ excede toda la facultad dela naturaleza,

no ay

no ay cosa que mas arrebate y suspéda los coraço nes delos hombres, y los ponga en admiració que vna sola centella del: porque aqui luego reconoscen la virtud y fuerça del spiritu Sancto, y assi se humillan y abaxan las lanças, y dizen con los Magos de Pharaon. El dedo de Dios esta aqui. Y sobre todo esto se junta otra ayuda marauillosa para aprouechar, que es el exemplo de la vida del q̃ predica. Porque no ay mayor argumẽto para creer que vno habla de coraçon, que verle hazer lo que dize, y conformar la vida con la doctrina. Este es el mejor y mas eficaz de todos los sermones, y el q̃ aprouecha mas alos oyentes. Porque como la sanctidad dela vida sea tambien vna cosa sobrenatural y diuina, y los justos sean como vnas lenguas y moradas del Spiritu sancto: todos los hombres naturalmente les tienen vna manera de veneració y acatamiento mas que humano, y los miran y oyé no como a hombres, sino como a Angeles, ni como a moradores dela tierra, sino como a ciudadanos del cielo: y assi miran sus obras y palabras como a vnas reliquias del Spiritu sancto. Lo qual todo bien considerado muestra muy ala clara quanta parte sea para aprouechar a otros estar el hombre aprouechado: y para enseñar y hazer a otros virtuosos, ser virtuoso el enseñador. Porque (si como dizen los Philosophos) vn semejante engédra otro semejante, el hombre hombre: y la bestia be-

stia:

ſtia:que coſa aura mas poderoſa para engendrar virtud que otra virtud? Pues por eſto los que verdaderamente buſcan a Dios, y no a ſi meſmos, cõuiene ſaber, ni honras, ni libertades, ni dignidades ni magiſterios, ni autoridad, ſino ſola edificacion, entren en ſus coraçones aquellas palabras que el Apoſtol eſcriue a ſu Timotheo, diziendo. Mira por ti, y por tu doctrina: porque deſta manera podras hazer ſaluo a ti, y alos que te oyen. De manera que el primero de los cuydados quiere que ſea de ſu vida, y el ſegundo de la doctrina: y que deſta manera eſtando el aprouechado, podra aprouechar a otros. Lo qual es en tanta manera verdad, q̃ aſsi como los arboles, que mas han creſcido para ſi, ſon mas fructuoſos para ſus dueños: aſsi el predicador mas aprouechado en ſi, ſera mas prouechoſo para los otros: y ſegun la medida de ſu aprouechamiento, aſsi ſera la de ſus oyentes. Y enel notable ſiguiente dize. No nos deuemos contentar con mirar ſolamente la eſpecie y la condiciõ deſta obra, ſino tambien todas las otras circunſtancias, que ſegun regla de prudencia ſe deuen mirar. Entre las quales principalmente ſe deue proueer, que de tal manera entendamos enel prouecho del proximo, que no ſea con perjuyzio y daño nueſtro, ſegun aquello del Eccleſiaſtico, q̃ dize. Trabaja por reçobrar al proximo ſegun tus fuerças: y mira por ti no cayas. Y aunque baſtaua lo ſuſo dicho enel

1. Tim. 4.

Eccl. 29.

G capitulo

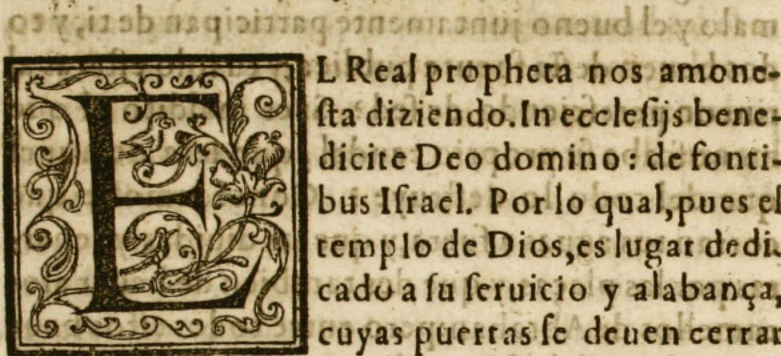
capitulo precedente, toda via para mayor confirmacion dello, me parescio poner aqui el parescer de san Bernardo a cerca desto: el qual escriuiendo
Lib. 1. de cõsidera. al Papa Eugenio, entre otras cosas le dize assi. Oyeme aora lo que te reprehendo, y lo que te aconsejo. Si toda la vida y todo lo que sabes empleas en las obras dela vida actiua, y no dexas nada para el exercicio dela consideracion: alabote, mas en esto no te alabo. Ni tampoco te alabara el que tuuiere
Eccl. 38. leydo en Salomon que el que mas se desocupare, y en menos obras entendiere, aprouechara mas en la sabiduria. Y aun esto es cierto que essas mismas obras que deuemos hazer, conuiene que sean preuenidas y ordenadas con la misma consideracion, para que se hagan como conuiene. Si tambien di-
1. Cor. 9. zes, que quieres ser de todos, a exemplo de aquel que a todos se hizo todas las cosas: alabo esta humanidad, mas si fuere cumplida. Y como sera cumplida, si tu quedas a fuera? Se que tu tambien hombre eres. Luego para que sea cumplida la humanidad, abrace tambien a ti el seno que a todos abraça. Porque de otra manera, que te aprouecha, segun la palabra del Saluador, si ganares a todo el mundo, y perdieres a ti mesmo? Y por tanto pues todos te posseen, seas tu tambien vno delos posseedores. Porque quieres tu solo carescer de
Mat. 16. ti mesmo? Hasta quando quieres ser espiritu que
Psal. 77. va, y no buelue? Hasta quando no tendras tu tambien

bien tu vez entre los otros, para gozar de ti? Eres deudor a sabios y a ignorantes, y a ti solo te quieres negar? El loco y el sabio, el pobre y el rico, el malo y el bueno juntamente participan de ti, y todos beuen dessa fuente publica, y tu solo estaras al rincon peresciendo de sed? Si es maldito el que menoscaba su proprio caudal, que sera de aquel que del todo lo destruye? Concedamoste que corran tus aguas a fuera, y que las diuidas y repartas por las plaças, y que des tambien de beuer alos camellos de Abrahan: pero entre todos estos beue Gene. 24. tu tambien dela fuente de tu pozo. El estrangero (dize la escriptura) no beua del. Por ventura tu Prob. 14. eres estrangero? Pues para quien eres si para ti no eres? Finalmente, el que para si es malo, para quien sera bueno? Hasta aqui son palabras de san Bernardo. Eccl. 14.

Todo este notable es del padre fray Luys de Granada enel lugar citado, en el qual le va ampliando con algunas otras razones dignas de ser vistas en su original y fuente: y pues por la mayor parte todos tienen las obras, y libros tan prouechosos deste padre, a ellos me remito para que alli los vean y se aprouechen de sus documentos y espirituales consejos.

DEL ORNATO DELAS Yglesias y delos Altares.

§. XII.



Psal. 67. EL Real propheta nos amonesta diziendo. In ecclesijs benedicite Deo domino: de fontibus Israel. Por lo qual, pues el templo de Dios, es lugar dedicado a su seruicio y alabança, cuyas puertas se deuen cerrar

Psal. 5. para los infieles, y abrir para que los fieles Christianos entrãdo enla casa de Dios le adoremos enella

Psal. 197 y alabemos su sancto nombre conforme ala sentẽcia del mismo Psalmista. Y como segun san Iuan Chrisostomo la yglesia sea casa comun de todos, enla qual se ofrescen a nuestro Señor oraciones de todo el pueblo Christiano, y assi mesmo ofrescen los sacerdotes a Dios sacrificios por el bien comun, y por todas las necessidadas y causas generales y particulares dela republica. Por tanto deuen los religiosos diputados para el ministerio delos indios, procurar, que si no vuiere yglesias en sus curatos, se edifiquẽ ante todas cosas: y para negocio tan sancto y necessario, y causa tã justificada, se hagan las diligencias possibles exortando y rogando alos Corregidores, y a los caciques principales y a todo el pueblo, para que las edifiquen y hagan

con toda breuedad, y no aya falta en cosa tan necessaria, pues lo es mucho para juntarse los indios ala doctrina, y a oyr missa y sermon: y de otra manera se les hara molesto acudir a estas obligaciones, por el agua y sol, y por el calor o frio, que suelen padescer, mientras se dize el officio diuino enlos lugares donde no ay yglesias sino ramadas muy indecentes para cosa tan importante y necessaria. Y auiendo yglesias esten con sus puertas y llaues, de manera que aya toda guarda enellas: y los altares esten adornados con los ornamentos de colores que cõforme al ordinario pidiere el tiempo, y estẽ con la decencia y limpieza que se requiere enla casa de Dios. Siempre esten alas puertas dela yglesia las pilas del agua bendita, renouandola de manera que no aya inmundicia en cosa que causa limpieza enel alma; por la virtud que en si tiene. Lo qual principalmente se deue guardar enla pila del Baptismo, y guarda del sancto Olio, y Chrisma, y mucho mas donde estuuiere el sanctissimo sacramento (que por la mayor parte suele estar enlos pueblos mas principales donde reside el perlado) donde se deue procurar que estè con la mayor limpieza, riqueza y decencia que ser pudiere: teniendo siempre cuydado de limpiar, y ceuar de azeyte la lampara: rogando a nuestro Señor por la vida y salud de la Magestad catholica del Rey nuestro Señor, que de tantos años atras haze limosna de

azeyte para alumbrar las lamparas del sanctissimo sacramento, y de vino para dezir Missa los religiosos de todo este reyno, que es vna muy grande y publica limosna, por la qual guarde nuestro Señor muchos años a su Magestad. Assi mesmo es muy necessario que enlos pueblos e yglesias de indios, aya pulpitos para predicar la palabra de Dios, y para dezir en ellos la doctrina y cathecismo: pues en estas cosas exteriores ponen los indios los ojos, y hazen mayor reflexion. Y estando con la decencia que conuiene, les causara mayor aprouechamiento, edificacion y deuocion. Por lo qual es cosa muy conuiniente, que enlas fiestas y Dominicas principales, se canten las visperas, y se haga procession deuotamente y se cante la Missa: para lo qual aya cantores y maestro de capilla, los quales sean enseñados en el canto llano, y canto de organo: y enlos instrumentos de flautas, chirimias y trompetas: pues todo esto autoriza y ayuda, para el fin principal de la conuersion delos indios y confirmacion enla fè catholica, que han recebido dela sancta yglesia Romana. Estas cosas son muy encomendadas enlos concilios Limenses celebrados enla ciudad delos Reyes y especialmente se mando en el Concilio que vimos celebrar el año de mil y quinientos y ochenta y tres, sub Gregorio dezimo tercio, summo Pontifi. approbado por Sisto Quinto Pontifi. Max.

Enel qual ſe congregaron con el ſeñor Arçobiſpo de los Reyes, don Toribio Alfonſo Mogrouejo ſiete Diloceſanos Obiſpos. Y en eſte Concilio ſe determinaron decretos y leyes ſantiſsimas de reformacion y muy prouechoſas para los indios, y para los ſacerdotes ſus curas: hizoſe traduction de la doctrina Chriſtiana, y del Catecismo y Confeſſionario enlas dos lenguas generales, Quichua y Aymara. Y enla action quinta, capit. quinto dize. Poſtremò, quoniam indorum nationem externis ceremonijs & diuini cultus ſplendore, ad ſũmi Dei cognitionem, & venerationem ſupra modum allici compertum eſt, curent ſtudioſe Epiſcopi, ac pro ſuo modo etiam parochi, vt quidquid ad diuinũ cultum pertinet, diligenter, & quanto fieri poterit decore, peragatur. Atq; in ijs, muſicæ etiam ſtudium, tum in cantoribus inſtituendis, tum in muſicis fiſtularum cæterorumq; inſtrumentorum, adhibendis, nullo modo prætermittant. Hæc vero eo ordine & modo, atq; in ijs locis ſtatuant Epiſcopi, quibus ad Dei gloriam, & animarum ſpirituale auxilium, opportunum exiſtimauerint. Y lo meſmo ſe ordena y manda, enlas ſynodales que en cada vno de los Obiſpados ſe han ordenado, para los curas y ſacerdotes ſeglares deſtas prouincias del Piru.

(.?.)

DELO QVE SE HA DE REZAR y cantar enel Choro, y de como se deue hazer la doctrina.

§. XIII.

Isay. 24. EL Euágelico propheta Esayas dize enel capit. 24. de sus prophecias. In doctrinis glorificate Deum: in insulis maris nomen Domini Dei Israel. A finibus terræ laudes audiuimus, gloriam iusti. Como el principal exercicio enlos pueblos delos indios y la mayor y mas importante ocupacion con ellos sea cãtar y rezar la doctrina Christiana, y enseñarla los sacerdotes alos indios, han perdido ya los pueblos el modo ordinario de llamar los pueblos, y assi los sacerdotes, y todos los Españoles y indios los intitulan con este hõroso nombre de doctrinas, pues en ellas es Dios glorificado, y ya es conoscido en las islas del mar, y enlos fines de la tierra firme el nombre de Dios de Israel, y en todas partes es alabado y reuerenciado el sanctissimo nombre de IESVS digno de ser adorado de todas las criaturas celestiales, terrenales e infernales. Lo que se deue guardar en ellas es primeramente, que muy demañana se ha de tañer la campana, y es la señal

para que los cantores se junten enel choro, y los fiscales y alguaziles de doctrina, vayan por todas las casas y calles del pueblo juntando los muchachos para la doctrina. Y si fuere Domingo, Miercoles, o viernes, o dia de fiesta, a todos los indios y indias del pueblo, que bien es menester toda esta diligencia, para que se junten a Missa, a sermon, y ala doctrina. Tambien se deue tañer la campana ala missa mayor, a visperas y ala oracion, y a prima noche se toque la campana para que se haga oracion por las animas de Purgatorio: para todo lo qual seran exhortados los indios por sus curas: y no se tocara la campana para otras cosas, porque no cause confusion y desprecio, y dexen de venir los indios, quando fueren llamados por ella a cosas de obligacion a que deuen acudir en oyendola.

Iuntos los cantores enel choro, rezaran deuota mente el officio de nuestra Señora: como de mas de quarenta años a esta parte estan enseñados a rezarlo enlas doctrinas que tenemos a cargo los religiosos de nuestra orden, assi eneste reyno como enel de Mexico. Algunos clerigos he visto de tanto cuydado en enseñar deuocion alos indios que no contentandose cō solo rezar el officio de nuestra Señora, lo hazian cantar todos los dias regularmente como el officio diuino enlas yglesias cathedrales, alo qual acudian con tanto gusto y des-

ſtreza que los mas delos cantores de edad y aun los niños le ſabian de coro, aſsi el punto como la letra: por cuya imitacion deuemos procurar que ſi quiera enlas feſtiuidades de nueſtra Señora le ſepan cantar los que noſotros tenemos a cargo. Acabado el officio de nueſtra Señora, diran abſolutamente rezado, o en tono o cantado el himno del ſymbolo, ſegun que para cada dia de la ſemana eſtà ſeñalado. Y deſpues deſto ſe cantara el Te Deum laudamus en la lengua, y aquellos dos deuotiſsimos verſos del ſymbolo de ſan Ambroſio, y de ſan Auguſtin. Te ergo quæſumus: y Miſerere noſtri domine: Miſerere noſtri. Se diran hincadas las rodillas mas pauſados, y con mas deuocion que los otros verſos. Luego ſe cantara el Reſponſorio breue de prima: CHRISTE fili Dei viui: con la oracion de prima como adelante va pueſto y traduzido todo lo dicho enla lengua: y con eſto ſe acabara el officio de la mañana. A la tarde ſe cantara al tono de ſacris ſollennijs el ſymbolo menor quotidiano, con el Reſponſorio, verſo y oracion de completas, cuya traduccion ſe hallara luego deſpues delo que ſe ha de cãtar por la mañana, y es bien enſeñarles en eſta deuocion, porque ala mañana y ala tarde ſepan alabar a Dios, y encomendarſe a el en todo tiempo y hora. Y deſpues deſto cantaran la Antiphona del tiempo de nueſtra Señora, y vn Reſponſo por las

animas de Purgatorio.

Enlo que con mas particular cuydado deue poner diligencia el ſacerdote maeſtro dela doctrina Chriſtiana, es en enſeñarla a todos los indios adultos y niños de ſu curato, no reſeruando della a los viejos y viejas, que por la mayor parte no la ſuelen ſaber: ſino ſolamente a los que actualmente eſtuuieren enfermos, o impedidos con algun juſto impedimento: y para enſeñarla ſe ha de tener el orden ſiguiente.

Eſtando ya los indios juntos, los Domingos, Miercoles, y Viernes (que eſtos tres dias ſon de doctrina para todo el pueblo, ſino es que cayga fieſta en otro dia, porque entonces ſe dira la doctrina, y no el dia cercano ala fieſta delos dos ya ſeñalados.) Tendran ala puerta dela ygleſia vn pendon o vandera enhaſtada, debaxo dela qual eſtaran todos los cãtores y muchachos dela eſcuela, y los niños dela doctrina. Y los indios y indias ſe hã de ordenar a vna parte y a otra para entrar en proceſsiõ cãtãdo la doctrina, la ꝗl entonãdos niños cãtores los mas habiles y de mejores vozes, y mas bié enſeñados: alos quales vã ſiguiédo y reſpõdiẽdo los otros niños y cãtores jũtamẽte todo el pueblo: repitiẽdo las miſmas palabras cõ el tono ꝗ las ẽtonãlos dos niños cãtores, y vayã entrãdo d vna y otra parte los indios dl pueblo eſtãdo el pẽdõ en medio y dbaxo dl todos los cãtores y muchachos dela eſcuela y

deladoctrina,ycō los postreros indios entrara el q̃ lleua el pendon,y juntamente con el toda la compañia de cantores y niños,alabando a Dios y triũphando del demonio, que a su pesar se enseña la doctrina a gente tan ignorante, y poseyda de sus engaños. Y despreciandole como a burlador a vozes alaban y adoran al verdadero Dios, y siguen el estandarte dela cruz, y se juntan enlas yglesias, y las frequentan con deuocion. La paga y premio desta obra Apostolica,sera como se esperadela mano larga de nuestro señor,por cuyo amor solamente deuen ocuparse en este ministerio los obreros desta gran mies del Señor, y curas de almas redemidas con la sangre de CHRISTO. Si esto paresciere prolixidad en todos tres dias de doctrina alomenos,ruego humilmente no se dexe de hazer el dia del Domingo: que dello resultara gloria a Dios,y enlos mismos indios cudicia de deprender la doctrina, y el tono y de cantarla, y no faltar della,que ya los lleua a ella con estos disfreces el gusto mas que la fuerça de obligacion por el temor y castigo:el qual sera prouechoso para los que fueren viciosos en faltar desta congregacion y communidad de todo el pueblo. Enlos demas dias que no fueren de doctrina para todo el pueblo, procure el sacerdote con cuydado y diligencia q̃ los fiscales y alguaziles de doctrina recojã y jũtẽ todos los niños y niñas del pueblo,los q̃les ordenados a vna

parte

parte y otra, y en medio vna cruz alta que la pueda lleuar vno dellos, y alli junto de la cruz todos los niños dela escuela entren enla yglesia cantando de espacio y deuotamente la doctrina enel quarto tomo, en que (pudiendose imprimir) yra apuntada en las dos lenguas generales Quichua y Aymara. Y digan cantadas las quatro oraciones, y assi como vá entrandose hincaran de rodillas hasta acabar las quatro oraciones, puestos en dos hileras a vna parte y a otra, y despues de auer adorado a nuestro Señor en su templo, se juntaran enla yglesia, o al pie dela cruz del cimenterio: y alli diran dos niños los mas diestros, y bien enseñados toda la doctrina y cathecismo a todos los otros, aũque los domingos es mas razon que la diga y enseñe el mismo sacerdote enel pulpito, o enel altar mayor a todo el pueblo: enseñando todas las oraciones o parte dellas, alo menos las quatro, conforme ala hora que fuere, y alo que el tiempo y sus ocupaciones le concedieren: lo qual y otras cosas menudas, y aduertencias que se pudieran dar se remiten ala prudencia y cuydado de cada vno, pues basta ser sacerdote para que tenga la necessaria, para tan alto y Apostolico officio. Lo qual es conforme alo que manda el concilio Limense, action 2. capi. 5. Rectores Ecclesiarum parochialium, diebus saltem Dominicis, & festis, rudimenta Christiana per se ipsos populo tradant. Y para que los indios tengan mas

cuydado en deprender y estudiar la doctrina, sera bien examinar con rigor, alomenos, vna vez enel año por quaresma, y sea el Domingo dela semana en que ha de confessar a cada vno de los ayllos y parcialidades, castigando con penitencia publica alos que no la supieren: alos caciques, alcaldes y principales, y a sus mugeres mandandoles regar y barrer la yglesia los dias que le paresciere segũ fuere su descuydo en no saber la doctrina. Y alos demas indios del pueblo mandandolos açotar cõ rigor humana y charitatiuamente, demanera que el castigo no sea excessiuo; ni tã poco que se riã del, sino que por el sean corregidos, y se consiga el efecto que se pretẽde de que sepan la doctrina. Y este modo y templança se guarde en todas las occasiones que vuiere para dar castigo alos indios, el qual sea como de padres, demanera que por darlo, sean antes amados (pues fueron conuẽcidos de culpa) que temidos como juezes, pues no tiene facultad para mas que lo dicho. Y los niños de la escuela y los dela doctrina seran examinados mas vezes, y los que no la supieren, castigados con la templança de rigor y blandura que pide su poca edad.

A prima noche despues dela oracion, han de cãtar los muchachos dela escuela la doctrina en procession por toda la plaça, y en cada esquina, con las palabras que adelante yran puestas, encomendaran a alta voz, la oracion por las Animas de

 purga-

purgatorio, lo qual es pulicia y deuocion Christiana antigua y muy vſada en Eſpaña, y enlas ciudades deſte reyno. Para todas eſtas coſas es muy neceſſario que aya eſcuela y maeſtro della, y cantores diputados, y pagados con ſalario ſufficiente, donde ſean enſeñados los muchachos a rezar la doctrina, ya leer y eſcreuir, cantar y tañer, y dela eſcuela ſalgan habiles enla doctrina, para enſeñarla a todo el pueblo. Finalmente la eſcuela es como anima de todo vn pueblo, para ſer mejor doctrinado y regido, y donde no la vuiere faltara todo lo dicho, de doctrina, muſica, ornato y ſeruicio delas yglesias, altar, y choro.

DE COMO SE HA DE CANTAR LA *Salue los ſabados por la tarde, y de otras coſas tocantes ala deuocion de nueſtra Señora la ſiempre virgen Maria.* §. XIIII.

A La glorioſa Virgen MARIA madre de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto deuemos continuamente ſeruir y venerar como a principal miniſtra de toda nueſtra redẽpciõ. Por lo qual es muy juſto y cõuiniẽte, q̃ en todaslas yglesias delos indios, aya ymagẽ dſta glorioſa

riosa Virgẽ,y si pudiere ser tẽga altar o capilla par ticular,para que con mas deuocion acudan los in dios a inuocarla en todas sus necessidades, y sean enseñados a conocer las excellencias desta singular muger, pues despues dela humanidad de nuestro señor Iesu Christo es la mas venerable criatura de quantas ay enel cielo ni enla tierra,pues siẽdo perpetua Virgen, es madre verdadera de Iesu Christo nuestro Dios y señor, Reyna delos Angeles,princesa del mundo,abogada de peccadores, y para los miserables y desterrados hijos de Eua, piadosa madre de misericordia, pues por ella alcançamos el derecho dela gloria del cielo, que por culpa de nuestra primera madre perdimos.No puedo ymaginar aya christiano de ninguna suerte, q̃ no tenga deuocion a esta Virgen, alegria delos sanctos,refugio y esperança delos peccadores y penitentes. Quãto mas los sacerdotes,alos quales(quãtos he tratado) conozco ser muy deuotos de nuestra Señora.Los sabados se cantarà con toda la solenidad possible la missa de nuestra Señora cõ assistencia delos cofrades de su cofradia pues la ay hasta enlos pueblos de muy poca gente, y es muy justo aunque sea vn solo indio, que viua en vna estãcia, o desierto de la puna,sea cofrade y deuoto de nuestra Señora. Acerca dela Salue,manda el concilio de Lima,action segunda, cap. 27. lo siguiente. Salue Regina, cantetur in Cathedralibus & Parochiali-

chialibus ecclesijs, cui intersint prebendati, & alij clerici omnes cum superpellicijs, etiam primæ tõsure, alioqui arbitrio ordinarij plectantur.

Para esta sancta deuocion dela Salue tocarã solamente las campanas, y con la postrera señal se jũtaran enla plaça los cantores y muchachos dela escuela con toda la gente que se les llegare debaxo dela vandera dela cofradia de nuestra Señora: y entraran en procession cantando la letania de nuestra Señora enla lengua, segũ que adelante va puesta, lo qual suele mouer a mucha deuocion enlos pueblos dõde esto se haze. Acabada la letania preceden al sacerdote tres Acolithos, los dos con ciriales encendidos, y el otro cõ el incensario. Y vestido el Sacerdote de sobrepelliz y estola, o con capa, segun la comodidad tuuiere, thurificando primero el altar de nuestra Señora, començara entonando, Salue Regina. La qual proseguira el choro con el organo, o con flautas, o con otros instrumẽtos, o cantando y alabando ala Reyna, Virgẽ y madre de misericordia. Tendran los curas de mas desto cuydado en que los indios sean enseñados a rezar el Rosario o corona de nuestra Señora, con las oraciones de cada vno de los mysterios que adelãte van puestas enla lengua. Y las fiestas principales de nuestra Señora sean celebradas con solennes visperas, Missa procession y sermon, y sino vuiere sermon, por la solemnidad de aquel dia se diga el

cathecismo, porque muy corta es la solemnidad en que falta la palabra de Dios al pueblo Christiano, quando esta cōgregado en el templo para oyr missa y doctrina.

DELA DEVOCION DELAS Animas de Purgatorio.

§. XV.

NO entiendo carescen de culpa, los guardianes de doctrinas en dexar de cumplir el estatuto y constitucion de la prouincia, no diziendo Missa y no haziendo processiō por las animas de Purgatorio, pues esta mandado por el ceremonial dela orden se haga esta processiō todos los lunes, y es antigua ceremonia, no solamente de nuestra religion, sino de toda la yglesia, y assi pone el manual nueuo impresso en Salamanca el orden, que se ha de tener en hazer esta processiō con quatro Responsos, Versos y Oraciones, que para esto señala. Deuen pues considerar los padres doctrinantes, que infaliblemente se han de ver muy presto enla otra vida. Y si en estas cosas defraudaren el suffragio que la Yglesia, y nuestra orden tiene ordenado por las Animas de Purgatorio, lo hallaran en su casa, y veran por experiencia la necessidad deste socorro, pues no tie-

nen otro las Animas, ſino el rocio delas oraciones dela Yglesia y pueblo Christiano, con el qual ſe aliuian y refrigeran enlas llamas de ſu tormento, losque no ſatisfizieron enteramente por ſus culpas eneſta vida, haſta que Dios las ſaque de pena, y las lleue a ſu ſancta gloria.

NOTABLE, DELA ADMINISTRACION DELOS SANCTOS SACRAMENTOS DELA YGLESIA. §. XVI.

CONTEMPLANDO en eſpiritu, el propheta Eſayas los dichoſos y felices tiẽpos dela gracia paresce congratularſe cõ el pueblo Chriſtiano quando dize. Haurietis aquas in gaudio, de fontibus Saluatoris, & dicetis in illa die: confitemini domino & inuocate nomẽ eius. Las fuentes manantiales y rios caudaloſos del Saluador, que (como del parayſo, para regar la tierra de nueſtras almas) ſalen del coraçõ Diuino y del cuerpo de Xp̃o hecho fuẽtes de ſangre precioſiſsima, ſon los ſiete ſacramẽtos que dexo a ſu yglesia, delos quales cogen aguas ſpirituales los fieles de Chriſto ſediẽtos por la gracia, y nos cõbida el miſmo redemptor a recebir eſtos dones celeſtiales cõ Iſay. 12

Isay. 55. palabras dichas por el mismo Propheta. Omnes sitientes venite ad aquas: & qui non habetis argẽtum, properate emite & comedite. Venite, emite absq; argento, & absq; vlla commutatione vinum & lac. Todo lo que es dulçura espiritual, y gozo soberano se concede a los hombres en estas fuentes de gracia: donde no se da mayor grado a cada vno de quanto es la disposiciõ y aparejo que trae de recebirla en mayor o menor vasija de desseo, q̃ es delo q̃ Dios se agrada, y paga aun mas q̃ delas obras tibias de algunos, siẽdo este desseo viuo el proprio precio con que se compra el vino suaue del amor de Dios, y la dulce leche dela gracia, sin otra comutaciõ alguna de cosas temporales que la merezcan. Para esto fue cosa conuiniente que segun fue el modo dela creacion, fuesse tambien el dela reparacion. Y assi como el hombre fue criado en el ser de naturaleza: assi fuesse constituydo y reparado enel ser de gracia y perfection. Por lo qual pues el hombre juntamente consta de espiritu inuisible y de carne visible, fue conuiniente (segun la sabiduria diuina lo dispuso todo cõ suauidad) que enla reparacion y perfection del hombre, juntamẽte concurriesse dentro la gracia inuisible: y fuera, el sacramento visible. Y pues ay libros enteros escritos en todas lenguas dela diffinicion y diuision delos sacramentos, y dela materia y forma y ministro de cada vno dellos, no soy de parescer aora de

tratar dellos pues su proprio lugar es el Manual Pe ruano con las traductiones necessarias que tengo hecho, que aprouandolo el señor Arçobispo y los demas Reuerendissimos obispos deste reyno, y dã do licencia para imprimirlo el señor Vissorrey, pro curare que visto y limado salga a luz, jũtamente cõ los sermones delas Dominicas y fiestas de todo el año, en romãce y en entrambas lenguas generales. Lo que deuen procurar los religiosos curas de indios, es entre otras cosas conseruar su authoridad religiosa entre ellos, para que nos estimen los indios por ministros de Christo, y dispensadores de los mysterios de Dios. Y lo que se deue sentir mucho es, q̃ con verdad se puede dezir eneste tiempo. 1. Cor. 4. Hic iã quæritur inter dispensatores, vt fidelis quis inueniatur. Nuestro Señor alũbre alos prelados superiores, para q̃ acierten a elegir varones religiosos por ministros de Christo y delos sacramentos, y pues ya se sabe la sufficiẽcia y partes que ha de tener en quanto ministro y cura: en quanto religioso deue ser tal, qual le describe Eusebio diziendo. Verus Religiosus debet esse neglector quietis, fugax voluptatis, appetitor laboris, patiens abiectionis, impatiens honoris, pauper in pecunia, diues in conscientia, humilis ad merita, superbus ad vitia. Sobre este cimiẽto de tãtas virtudes assentara biẽ el ser cura de almas y ministro delos sacramentos. Para ninguna cosa sean mas prestos, mas solicitos

y diligentes que para administrarlos con toda bre uedad y destreza, sabiendo de coro la forma de ca davno delos sacramentos, y teniendo resoluciõ de todas las principales difficultades del Baptismo, Penitẽcia, y Matrimonio, y delos otros quatro sacramẽtos. Ponga diligẽcia enq̃ los alguaziles de doctrina y fiscales, le den auiso todos los dias mañana y tarde delos niños rezien nacidos, para bautizarlos luego si estuuierẽ en peligro, o el primer domingo, si no lo vuiere. Tambien sea auisado delos enfermos, para q̃ se les haga algũ beneficio y cura para la salud del cuerpo, pues entre indios no ay quien cuyde desto sino el sacerdote: y primeramẽte, quãdo los viere caydos en enfermedad eche vn cuydado a parte confessandolos cõ diligente pesquisa, porq̃ ha de dar cuẽta a Dios del alma q̃ por su descuydo peresciere. Y cõ la decẽcia posible de el viatico aunq̃ sea con mediana instruciõ del catechismo dela cõmuniõ, q̃ adelante va puesto, y tambiẽ le de la extremavnctiõ, y enla agonia dla muerte los ayude y encomiende el alma si fuere vno solo presencialmente, y si vuiere muchos enfermos, podra por todos ellos hazer a nuestro Señor oraciõ, rezando la cõmendacion del alma por todos, en plural, y quando vuieren fallescido doblarã las cãpanas, y no los lleuen arrastrando en mãtas sino en andas, y hõre los cuerpos de sus feligreses haziẽdolo acompañar con la cruz y cõ los cantores, y sepultan

Cõci. Li. act. 2. ca. 19
eadẽ act. c. 24 act. 2. ca. 29.

pultádolos cõ amor d̄ padre vnico para cada vno dellos. Para todo lo qual ſe ha de conocer enel ſacerdote diſpoſiciõ,edad,zelo y valor chriſtiano: q̃ cõ todas eſtas obligaciones ha de acceptar el curato,y ſi no las piéſa cũplir dara cuẽta dello a Dios,y le ſera mejor renũciar la doctrina, para q̃ el Prelado prouea otro ſufficiẽte miniſtro enella cõquien deſcargue ſu cõſciẽcia y la de ſu Mageſtad. Y pues eſtas coſas ſon forçoſas,dellas ſe ha de ſeguir diſtraction,y aſsi no eſta obligado a guardar el cõtinuo recogimiento q̃ enel conuento. Baſta q̃ en ſi meſmo eſte recogido y compueſto, de manera que en todas eſtas ocaſiones,el anima ſea el hermitaño(como dezia nr̃o glorioſo padre S.Franciſco)y el hermano cuerpo ſea la hermita: y ẽ todo el hõbre more principalmẽte la gracia y amor diuino por el q̃l ſe exercite en todos eſtos miniſterios meritorios d̄ la vida eterna. Procure tambien el fiel miniſtro de Xp̃o deſembaraçarſe, ordenãdo y diſtribuyẽdo el tiẽpo para ocuparſe en eſtos exercicios ſin confundirlos,porq̃ no ſe impidã los vnos a los otros. Aya tiempo ſeñalado para rezar las horas del officio diuino,tiempo para confeſſar los ſanos, y los enfermos,para viſitarlos y dar los ſacramentos,tiempo para dezir Miſſa, y para dezir la doctrina, y tome tambien tiempo para deſcanſar deſtos cotidianos trabajos, que no es el cuerpo de azero que no aya de deſcanſar, ni menos el alma es de Dia-

 mante

mante que no se aflija con tan importantes y con tinuos cuydados sino se recoge vn poco de tiempo a descansar enel secreto lecho dela oracion, suplicando a nuestro señor le de fabor y ayuda de su gracia para saluarse y ayudar a la saluacion de los proximos que le son encomendados: con los quales tenga gran cuydado y solicitud: que esto quiere dezir, Cura. Idest, cor vrens. Que trayga por Dios y por los proximos el coraçon encendido en fuego y llamas de charidad. Procure saber la légua para confessar, porq̃ dizen Nauarro, y Medina en sus sumas, que el que confiessa en légua que no entiende ni sabe pecca mortalmente. Y para mayor espanto y terror delos que con mal exéplo de atreuida consciencia se encargan de doctrinas y curatos de indios sin saber la lengua dellos, me parecio poner en este lugar vna constitucion Apostolica hecha por Gregorio vndecimo, la qual se hallara enel libro intitulado, Summa cóstitutionum summorum Pontificum, donde dize.

Item voluit quod si contingat ipsum alicui personæ de parochiali ecclesia, vel quouis alio beneficio exercicium curæ animarum parochianorum quomodolibet habente prouideri, nisi ipsa persona intelligat & intelligibiliter loqui sciat idioma loci vbi ecclesia vel beneficiú huiusmodi consistit: prouisio, seu mandatũ & gratia de super quo ad parochial é ecclesiá vel beneficiũ huiusmodi, nullius

ſint roboris vel momenti. Eſta regla de Idiomate es vna de las ordenaciones y conſtituciones dela chancilleria Apoſtolica. Sobre la qual el Reuerẽdiſsimo Luys Gomez Obiſpo Narniẽſe y oydor del ſacro palacio mueue muchas queſtiones, y entre otras propone, ſi entendiendo alguno la lengua en parte, y en parte nò, ſatisfaze a eſta regla Apoſtolica? Reſponde q̃ no ſatisfaze. Y dize mas q̃ ſe deue entender tãbien por las yglesias parochiales. Guardenſe pues los religioſos de que en ſus penſamientos cayga eſte deſprecio dela ſaluacion de las animas, por ſer indios los cõ quiẽ tratã y trabajã, cuya cõuerſiõ tãto ſe deſſea y pretẽde, en la qual (ſino ſabe el miniſtro hablar y ẽtẽder el ꝑprio idioma y lẽguaje indico) es viſto ꝓceder a poco mas o menos, y đ ay ſe ſiguira ſer el fruto đ ſu trabajo đ poco mas o menos q̃ ninguno. Videte ne cõtẽnatis vnũ ex his puſillis, dize el piadoſiſsimo Redẽptor nr̃o por S. Matheo, lo qual podremos entẽder por los indios pues en las cauſas tocantes a ellos eſtan dados por menores en eſte Reyno. Y en todas las demas coſas tocantes a la adminiſtracion delos ſacramẽtos deue procurar el religioſo doctrinero ſaber y guardar lo q̃ eſta decretado enel cõcilio de Trẽto, y enel cõcilio Limẽſe. Y aduierta mucho cõ cargo de ſu anima y dela propria cõciẽcia, ſi no lo aduirtiere, q̃ en ninguna manera ſe encargue ſolo el de alguna doctrina o curato, de mas de quatrociẽtos Capi. 18.

o quinientos indios tributarios y a lo summo, cõ increyble cuydado y trabajo, podra encargarse de seysciẽtos indios, porq̃ si fuerẽ mas es impossible poder solo el cõfessar tãto numero de gẽte, ni administrarlescõ sufficiẽcia los sacramẽtos, y en tales doctrinas y curatos dessẽá siẽpre los padres Prouinciales poner dos sacerdotes, y algunas vezes lo hã hecho cõ effecto, y otras no, por falta d̃ sacerdotes pero si los ay enlos conuentos, menos falta haran enellos q̃ enlas doctrinas ya que por concession Apostolica se encargan de proueer religiosos en ellas con bastante numero y sufficiencia.

DELA NECESSIDAD Y UTILIDAD

deste nuestro Symbolo Catholico Indiano.

§. XVII.

Nec fonte labra prolui Caballino.
Nec in bicipiti somniasse Parnasso:
Memini, vt repente sic poeta prodirem.

Capi. 1. A.

Esto dixo el docto y profundo poeta Persio enel exordio de su poesia, y cõ mucha mas razõ podre yo d̃zir las mismas palabras, aũq̃ es verdad q̃ no por hazer ostẽtaciõ de saber la lẽgua, sino por el aprouechamiẽto delos indios (cuya cõuersiõ sũmamẽte d̃sseo y la pedimos humilmẽte a n̄ro señor cõ precisa obligaciõ todos los sacerdotes d̃ste reyno) me atreui a sacar a luz algunos trabajos mios ẽ metro para gloria d̃ Dios principalmẽte, y tãbiẽ para vtilidad delos indios, y prouecho y ayuda de los religiosos

giosos de nuestra seraphica religió, y de otros sacer dotes a cuyas manos este humilde tratado llegare. Có el qual podrá aprouechar alos indios exhortá dolos ala lectió dste Simbolo catholico indiano: y mádádo se reciba en sus parochias, y ofrezcá alabá ças a nro Señor los indios cátores dlas doctrinas, é cada vn dia dla semana, cátádo vno dlos himnos y cáticos spirituales, segú q pa cada vna dlas ferias esta repartido y notado: y los niños dla escuela y los muchachos dla doctrina se crié có leche tá segura y ꝓuechosa: y seá destetados delos cátares suyos supersticiosos, dañosos y cótrarios a la fé catholica y alas costúbres honestas y loables. Como por experiécia se ha visto enlas docttinas dela prouinciade los Collahuas dla corona real, y é el valle dXauxa, y enla ꝓuincia dVilcas, yen otras partes dóde se ha recebido este Simbolo catholico, porq atraydos có el gusto y duoció dstos cáticos, frequétá los indios las yglesias y ꝓcurá hallarse a la doctrina y catecismo, cuya explicació es lo cótenido é estos cáticos. otros los trasladá y rezá duotaméte, por ser los misterios d nra fè, historia agradable y llena d verdad q ellos persuadé a ser creydos có eficaz fuerça, por la honestidad q ay enellos. Por lo qual fuy mádado por mis Prelados, y rogado d religiosos, y dotras psonas q lo hã visto, q ꝓcure se imprima este symbolo é el ql se cótiené los misterios dela fè copiosamé te, assi los articulos dla diuinidad, como los q tocá

ala ſacratiſsima humanidad de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto. Porq̃ aſsi como hiriẽdo el eſlauõ de azero enel duro pedernal ꝓduze cẽtellas đ fuego: aſsi en los coraçones empedernidos đlos indios, hiriẽdo enellos cõ el eſlauõ viuo đla efficaciſsima palabra de Dios, q̃ penetra mas q̃ cuchillo đ dos filos, haſta las medulas del coraçõ: reſultarã algunas centellas
Hebr. 4. de amor de Dios, y deſſeo dela ſaluaciõ đ ſus almas y endereſçarã los paſſos al camino de la vida eterna, pues cõſiſte enel conoſcimiẽto de Dios, y de ſu vnigenito hijo nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, embiado al mũdo por ſu eterno Padre. Trataſe deſto difuſamẽte eneſte libro, y aſsi meſmo de la creacion delos cielos, y delos angeles, del ſol y đla luna y de las eſtrellas, y de todos los animales y plãtas, y finalmẽte dela creacion, cayda y reparaciõ marauilloſa del hõbre: porq̃ ſe acabẽ de deſengañar los indios, q̃ todos los hõbres ſe deriuã del primer hõbre que fue hecho por Dios, y tãbien creã y ſepã q̃ el ſol, la luna y las eſtrellas, y los altos cerros neuados y los Bolcanes y Guacas, no ſon Dioſes (como por tales los adorarõ en ſu ydolatria y gẽtilidad) ſino criaturas del altiſsimo Dios, cuya omnipotẽcia reſplãdeſce en todas las obras đ ſus manos, q̃ ſe cõtienẽ ẽ el cielo y ẽla tierra y ẽ todo el mũdo viſible e inuiſible lo q̃l cõ ſu infinito ſaber, ſacò đl abiſmo đ no ſer, al ſer y hermoſura marauilloſa q̃ a nr̃os ojos y noticia ſe deſcubre. Y pues deſtos myſterios ay cõpueſtos
him-

himnos en latin por ſan Ambroſio, y S. Gregorio, ſan Hilario y Prudencio, y por otros authores. y en Romance y en Toſcano, y enlas demas lenguas de las naciones que han recebido la chriſtiandad, ay verſos y composturas differentes en octauas, ſonetos y tercetos, canciones y en otros metros, delos que encierra la poeſia latina, italiana y caſtellana, lo qual ayuda a aſſentar la deuocion delos documentos y doctrina Chriſtiana, que con el baptiſmo y fè catholica recebimos, como fructa prouechoſa de ſazon y guſto celeſtial, para entre el comun y ordinario manjar de ſermones y eſcripturas chriſtianas, que nos enſeñan y predicá enla proſa ordinaria: y nos cauſa aliuio de las cõtinuas moleſtias deſta vida, dar gracias a Dios cantando de coraçon Pſalmos y canticos eſpirituales, como exhorta el Apoſtol ſan Pablo alos de Epheſó diziendo. Loquentes vobis metipſis in pſalmis & himnis & canticis ſpiritualibus, cantantes & pſallentes in cordibus veſtris Domino. Y con ſemejantes palabras a eſtas dize alos Colloſſenſes. Docentes & commonentes vos metipſos in pſalmis, himnis & canticis ſpiritualibus, in gratia cantantes in cordibus veſtris Domino. Porque no careſcieſſen deſta ayuda y conſuelo los indios, compuſe con particular eſtudio, y no ſin trabajo grande, eſte nueſtro Symbolo Catholico Indiano en metro Saphico, que conſta de Trocheo, ſpondeo y dactilo Ephef. 5. Colo. 3.

 y dos

y dos trocheos: que es el mismo metro en que Horacio compuso la Oda segunda que comiença.

Iam satis terris niuis atq; dira
grandinis misit pater: & rubente
dextera sacras iaculatus arceis
Terruit vrbem.

EL qual metro es frequentado enla yglesia en diferentes tiempos y solemnidades, y con diferentes cantos y entonaciones. Tenemos en el Breuiario Romano para los maytines y laudes dela Dominica, dos himnos compuestos por san Gregorio eneste metro. Y en el mismo compuso Paulo Diachono los tres himnos elegantissimos de S. Iuan Baptista. Y enla fiesta delos Angeles, y en el comun delos sanctos Cõfessores, y delas sanctas Virgines se cantan himnos deste metro, y para las segundas visperas delos Domingos de Quaresma ay otro himno desta poesia, cuyo tono es octauo de muy buen artificio y melodia. Y este me parescio escoger para cantar los Indios, porque se mueuan a deuocion con la letra principalmente, y el tono les sea ayuda y parte para lo mesmo. Cosa muy antigua ha sido enla yglesia, imponer alos fieles en semejantes canticos y alabanças de nuestro Señor, segun refiere el illustrissimo cardenal Cesar Varonio enel primer libro de sus Annales, donde dize que los herejes contradezian y se conjurauan contra sant Ambrosio, porque enseñaua y permitia cantar alos fieles. Y refiere mas, que Venan-

tio Fortunato, libro 2. In carminibus ad Clerum Parisiacum, sub sancto Germano episcopo, dize.

Hinc puer exiguis attemperat organa cannis
Inde senis largam ructat ab ore tubam,
Cimbalicæ voces calamis miscentur acutis,
Disparibus tropis fistula dulce sonat.
Tympana rauca senum, puerilis fistula mulcet,
Atq; hominum reparant verba canora lyram.
Pontificis monitis clerus, plebs, psallit & infans.

Y Prudencio, aduersus Iudæos, dize los siguientes versos. Segun el mismo Cardenal Varonio cuẽta en sus Annales.

Quidquid in ære cauo reboans tuba curua mugit,
Quidquid in arcano vomit ingens spiritus haustu,
Quidquid casta chelis, quidquid testudo resultat:
Organa disparibus calamis, quod consona miscent
Emula pastorum, quod reddunt vocibus antra:
Christum concelebrent, Christum sonet, omnia Christum
Muta etiam fidibus sanctis animata, loquantur.

CОnforme a lo dicho podemos tambien imitar al Real propheta Dauid que dize. Circuiui & immolaui hostiam vociferationis: cantabo & psalmum dicam Domino. Demanera que el fin de todo lo que se ha dicho es induzir con palabras y cõ exẽplo alos indios, para q̃ alabẽ a Dios y para q̃ enlos tẽplos y en toda parte, y enlas ꝓcessiones dãdo buelta en circuito al tabernaculo de Dios resuene cõ vociferacion enlas bocas, almas, y coraçones de todos el sanctissimo nombre de Iesu Christo nr̃o señor y Dios verdadero, cuyo nombre antiguamente fue conocido por grande enlu- Psal. 36. Psal. 75.

dea: pero ya le glorificá las naciones de todo lo des
cubierto enlo q̃ cubre y esta debaxo del cielo ha-
sta los Incolas y moradores desta Colonia y nueuo
2.Tim.4. mundo, con los quales deuemos velar, trabajar en
todas las cosas y hazer officio, y obra de Euangeli-
stas, arguyendo enseñando, exhortando y rogádo,
increpando, reprehendiendo y castigando. In om
nipatientia & doctrina. Y tengan sufrimiento en
las muchas occasiones que dieren, no se turben ni
traten mal alos Caciques, y alosdemas indios, que
se pierde mucho con esso del credito con ellos, y
del merescimiento para con Dios, mas antes segú
el consejo del Apostol. Seniorem ne increpaueris,
1.Tim.5. sed obsecra vt patrem: juuenes vt fratres. Mas an-
tes hablen a todos (como dize nuestro Padre sant
Francisco enla regla) sicut decet, humiliter & cari-
thatiuè corrigant eos, nó precipientes eis aliquid
quod sit contra animam suam & regulá nostram.

TODO LO DICHO, Y LO CONTENIDO enește libro ofresce el Autor ala correction y censura dela sancta Yglesia Romana.

§. XVIII.



STA introduction me parescio con-
uiniente y necessario, poner antes del
Symbolo, porque no se confunda el
ordé y modo de doctrinar, y todas las
cosas esten repartidas para sus tiempos y horas di-
putadas:

putadas: y assi seran mas faciles y suaues de lleuar y continuarse, y cõ lo contrario se quitara la perpetuydad y mayor duracion delas cosas y en especial no auiendo vniformidad enel modo de enseñar la doctrina, y el que aqui se ha puesto, va con el parescer de hombres doctos y experimentados en doctrinas, y exercitados en enseñarla, y lo aprouarõ por mas breue y prouechoso de como hasta aora se ha hecho, y assi se guarda ya en algunas prouincias, assi entre frayles como entre clerigos. La traduction del Symbolo de san Athanasio en prosa segun la letra y el sentido va regulada en todos los terminos con el idioma latino, y correcta segũ el parescer delas personas mas habiles que he podido hallar enla lengua, con los quales se ha tratado y comunicado, y difficultado muchas vezes: y como aora està la han aprouado Clerigos sacerdotes, y religiosos dela orden de nuestro padre sancto Domingo, y de nuestro padre sant Augustin, hombres muy idoneos religiosos dela Merced, y dela Compañia de Iesus los mejores lenguas que ay dellos enesta tierra, seglares mõtañeses, e indios muy ladinos, y a todos les ha parescido muy propria la traduction, assi enel Cuzco como en Lima Arequipa, Guamanga, Xauxa y en otras muchas partes. En verso se vsara de alguna mas libertad, y siempre se procurara seguir la letra y el sentido: y quado no fuere possible seguir la letra, jamas aura

26 Qui vult ergo ſaluus eſſe, ita de Trinitate ſentiat.

27 Sed neceſſarium eſt ad æternam ſalutem, vt incarnationem quoque domini noſtri Ieſu Chriſti fideliter credat.

28 Eſt ergo fides recta, vt credamus & confiteamur, quia dominus noſter Ieſus Chriſtus Dei filius, Deus & homo eſt.

29 Deus eſt ex ſubſtantia Patris ante ſecula genitus: & homo eſt ex ſubſtā tia matris in ſeculo natus.

30 Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali & humana carne ſubſiſtens.

31 Æqualis Patri ſecūdū diuinitatē: minor Patre ſecundū humanitatē.

32 Qui licet Deus ſit & homo, non duo tamen ſed vnus eſt Chriſtus.

33 Vnus autem, non conuerſione diuinitatis in carnem: ſed aſſumptione humanitatis in Deum.

34 Vnus omnino, non confuſione ſubſtantiæ, ſed vnitate perſonæ.

35 Nam ſicut anima rationalis & caro vnus eſt homo, ita Deus & homo vnus eſt Chriſtus.

36 Qui paſſus eſt pro ſalute noſtra, deſcendit ad inferos, tertia die reſurrexit a mortuis.

37 Aſcendit ad cælos, ſedet ad dexteram Dei Patris omnipotentis, inde venturus eſt iudicare viuos & mortuos.

38 Ad cuius aduentum omnes homines reſurgere habent cum corporibus ſuis, & redditurí ſunt de factis proprijs rationem.

39 Et qui bona egerunt, ibunt in vitam æternam, qui vero mala, in ignem æternum.

40 Hæc eſt fides catholica, quam niſi quiſq; fideliter firmiterq; crediderit, ſaluus eſſe non poterit.

SYMBOLO DE SANT ATHAſio en proſa, en lengua Quichua.

1 Pipas maypas q̄ſpijta munacca: ymahaycap ñaupac ñimpim, yñincáchic catholica ſenioc cáca.

2 Cayta pipas hinátilláta, mana pátaſpatac, mana huacaychacri, mana tunqui punim viñaypac chincay tucunca.

3 Fee catholicatí caymi, huc Dioſtá quimça caypi, quimça caytari huclla caypim yupaychanáchic.

4 Mana perſonacunacta hucllachaſpa, mānatac cayñinta raquiriſpa.

5 Hucmi ari yayap perſonan, churip huctac: Spiritu ſanctop huctac.

6 Ychaca yayap, churip, Spiritu ſanctop Dios cay ñin, hucllam: pactam cuſsicuynin, viñay cac puram capac cayñin.

7 Maycanmi yaya, chaycanmi churi, chaycanmi Spiritu ſancto.

8 Mana camaſcam yaya, mana camaſcam churi, mana camaſcam ſpiritu ſancto.

9 Tupunac yaya, tupunac churi: tupunac ſpũ ſãcto

10 Viñay cac yaya, viñay cac churi, viñay cac ſpiritu ſancto.

11 Chaypas manam quimçachu viñaycac, ychaca hucllam viñaycac.

12 Ymanã mana quimçachu mana camaſca, manatac quimçachu tupunac: hucllã ari mana camaſca, tupunac hucllatacmi.

13 Chay hinatacmi llapa atipac yaya, llapa atipac churi, llapa atipac Spiritu ſancto.

14 Chaypas manam quimçachu llapa atipac, ychaca hucllam llapa atipac.

15 Hinatac Dioſmi yaya, Dioſmi churi, Dioſmi ſpiritu ſancto.

16 Chaypas manam quimça Dioſchu, ychaca huc Dioſllam.

17 Hinatac apum yaya, apum churi: apum ſpiritu

 ſancto

ſancto.

18 Chaypas manam quimça apuchu : ychaca huc apullam.

19 Ymanam ari, çapamanta quimçantin perſonacta, Dioſmi, aputacmi ñiita chriſtianop checan rimay camachihuanchic: hinatac, quimça Dios mi, quimça aputacmi, ñijta, catholico Chriſtiano cayninchicmi harcahuanchic.

20 Yaya manam pip ruraſcanchu, camaſcápaſchu churiacuſcanpaſchu.

21 Churim cana yayallamanta : manam ruraſcanchu, manatac camaſcanchu : ychaca churiacu callanmi.

22 Spiritu ſanctom yayamanta, churimantahuan: maná ruraſcanchu, manam camaſcáchu, mana tacmi churiacuſcanchu, ychaca pacarimucllá.

23 Chayca ari, hucllam yaya, manam quimça yaya chu, hucllam churi, manam quimça churichu: hucllam Spiritu ſancto, manam quimça Spiritu ſanctochu.

24 Cay quimça caypiri manam ymapas ñaupac cac, quepa cac, hatumpas huchuypas canchu: ychaca tucuy quimçantin perſonacuna huaqui manta viñay cacmi, cuſca puratacmi.

25 Hinam yma haycampipas (ymanam ñapas ñinchic) huclla cayta, quimça caypi, quimça caytari, huclla caypim yupaychananchic.

26 Pipas ari queſpiſſac, ñiſpaca : hinactam Trinidad

dad manta yuyanca.

27 Chaymanta viñay cauçancapacri : yñicſonco apunchic Ieſu Chriſtop runa tucuſcanta, iñiipacmi.

28 Checan iñiimi ari, iñiſunſi, rimaſuntacſi, apunchic Ieſu Chriſto Dioſpa churin, Dioſtac runataccaſcanta.

29 Dioſmi, yayap cayñinmanta churiacuſcan, yma hayca pachapas manarac ruraſca captin: runam cana, mamampa cayñinmanta, pachapas ruraſcaña captin, huachaſca.

30 Checan Dios, checan runa : vnanchac animahuan, runa aychahuantac ſayachcac.

31 Dios cayñimpi, yayaman pacta : runa cayñimpim cana, yayaman piſsi.

32 Checa captin, pay Dios caſpapas, runa caſpapas: manam yſcaychu, ychaca huc Chriſtollam.

33 Hucllam ari, chaypas manam Dioſcayñin runaman tucuſcanmãtachu: ychaca runa cayñin Dioſman chazquiſca caſcanmantam.

34 Checan puni hucllam, manam cayñin chacru ricuſcãmantachu : ychaca huc perſona layayñioc caſcanmantam.

35 Ymanã ari, vnanchac anima, vcunhuan, huc runalla, hinatacmi Dios, runahuã, huc Chriſtolla.

36 Paymi muchurcan queſpincanchicpac, vcu pachacunaman vraycurcan: quimça ñequen pun chaupim huañuc cunamanta cauçarimpurcan.

37 Hanac pachacunaman vichay ripurcan: Dios yay allapa atipap paña nequempi tiaycun: chay mantamcana cauçac runa cunacta, huañuc cunactahuampas taripac hampunca.

38 Hampuptinmi llapantin runacuna vcuncunahuan cauçarimpunca: rurascan cunamantari, taripaymi tucunca.

39 Alli rurac cunari viñay cauçaymanmi rinca: mana alli ruraccunam cana, viñay raurac ninaman rinca.

40 Caymi fee catholica yñincanchic, cayta pipas checan sonco, tacyay soncotac mana iñicca: mana punim quespinan yachacupun manchu.

ARGVMENTO Y DECLARACION del primer Cantico.

Este primer cantico contiene los misterios de la sanctissima Trinidad, segun q̃ el glorioso doctor dela yglesia S. Athanasio, defensor dela fe catholica, cõpuso en su symbolo: en el qual declara q̃ para la saluaciõ del hõbre es necessaria la guarda d̃la fe catholica, entera, inuiolable y pura: la qual enseña venerar y hõrar vn solo Dios enla Trinidad, y la Trinidad enla vnidad dela essencia de Dios. No cõfundiẽdo las tres personas, ni diuidiendo la substãcia ni apartãdola de cada vna dellas. Porq̃ vna es la persona d̃l Padre, otra la del Hijo, y otra la del Spiritu sancto. Mas vna es la diuinidad del Padre y del Hijo, y del Spiritu sancto, vna, ygual y jũtamẽte eterna es la gloria y magestad d̃ todas tres personas. Qual es el Padre tal es el Hijo, tal es el Spiritu sancto. El Padre es increado, immenso, eterno y omnipotente Dios y señor. Y assi lo es el Hijo, y assi tambiẽ lo es el Spiritu sancto. Pero no por esso son tres los increados, immẽsos, eternos, omnipotẽtes Dioses y señores, sino vno solo es el no criado, immenso, eterno, omnipotente Dios y señor. Porq̃ assi como cõpelidos por la verdad christiana, cõfessamos por Dios y señor a cada vna delas personas, assi tãbiẽ nos prohibe la religion Catholica dezir

que

q̃ son tres Dioses y señores. El Padre no es hecho de nadie, ni criado, ni engẽdrado. El Hijo es de solo el Padre, no hecho ni criado, sino engẽdrado. El Spiritu sancto es del Padre y del Hijo, no hecho, ni criado, ni engendrado, sino q̃ procede. Vno es el Padre, vno es el Hijo, y vno es el Spiritu sancto, y no son tres Padres, ni tres Hijos n tres Spiritus sanctos. Y en esta Trinidad nada ay q̃ sea primero ni postrero, ni q̃ sea mayor o menor, sino que todas tres personas son juntamente eternas y yguales entre si. Assi que por todas las cosas (como ya se a dicho antes) se a de venerar la vnidad enla Trinidad, y la Trinidad enla vnidad dela essencia. Pues el que quisiere ser saluo, esto es lo que a de sentir y saber con firme y no dudoso coraçon delo tocante ala Trinidad. Gloria sea al Padre y al Hijo y al Spiritu sancto, assi como fue enel principio y aora y siempre, y enlos siglos delos siglos. Amen.

Enla margẽ vã apuntados los lugares dela sagrada Escriptura y de los sanctos Doctores, de dõde se a sacado pa la cõpostura deste Symbolo Catholico Indiano.

DE SACROSANCTA ATQVE INDIuidua Trinitate, Carmen.

1 Pipas Maycampas, quespissac, ñispaca,
Diosman yñinca: tucuy yma haycap
ñaupac ñimpitac, fe catholicacta
hatallicunca.

Quicunq; vult saluus esse, ante omnia opus est vt teneat catholicam fidem.

2 Cay yñincacta, pipas hinantinta
mana pantaspa, mana huacaychacri,
viñay viñaypac mana tunqui punim,
chincay tucunca

Quã nisi quisq; integrã inuiolatamq; seruauerit, absq; dubio in æternũ peribit

3 Caymi Christianop fe catholicanchic,
huc çapay Diostam quimça personapi,
quimçantintari, huc Dioslla cayñimpim,
yupaychananchic.

Fides autem catholica hec est, vt vnũ Deum in Trinitate & Trinitatem in vnitate veneremur

Neq; confundentes personas neq; substantiam separantes.

4 Personas ninta mana hucllachaspa,
Dios cayñintapas mana quimçachaspa,
hucllam cayñinca, personan cunari
quimçam yupacun.

Alia est enim persona Patris alia Filij, alia Spiritus sancti.

5 I, ari, hucmi, Dios yayap personan,
çapay Dios churip personan huctacmi,
Spiritu sanctop personampas hucmi,
huc çapa puram.

Sed Patris & Filij & Spiritus sancti vna est diuinitas, æqualis gloria coæterna maiestas.

6 Ychaca yayap, Apu çapay churip,
Spiritu sanctop, capac Dios cayñinca
huc çapallanmi: cuscam culsicuyñim,
capac cayñimpas.

Qualis Pater, talis Filius, talis spiritus Sanctus.

7 Maycanmi yaya, chaycantacmi Churi,
Spiritu sancto chaycan punitacmi,
manam yallinchu hucnin maycâninta,
cusca pactallam.

Increatus Pater. increatus Filius, increatus Spiritus sanctus.

8 Capac Dios yaya manam camascachu,
manam churipas hucpa camascanchu:
Spiritu sancto, mana punitacmi
pip camascanchu.

Immensus Pater, immensus Filius, immensus spiritus Sanctus.

9 Manam Dios yaya tupuypac camanchu,
tupunactacmi capac Dios churipas;
hinatac manam Spiritu sanctopas
pip tupunanchu.

Æternus Pater, æternus Filius, æternus Spiritus sanctus.

10 Yaya, churipas, Spiritu sanctopas,
viñay eternom: may pachapas manam
callarircanchu, puchucancapaschu:
viñay cac puram.

Ycha-

ra y correction de nuestra sancta madre yglesia, catholica Romana: Apostolica, columna y regla de verdad: cuya fè y doctrina protesto guardar, y confiesso tener sentir y creer, y enella viuir y morir, assi como toda la vniuersal yglesia catholica, y los concilios plenarios y generales conuocados y cõfirmados por el sanctissimo Pontifice Romano lo abraçan, sienten, tienen, y creen en vn solo Dios verdadero, Padre, Hijo, y Espiritu sancto, vno en essencia y trino en personas. Al qual sea gloria y honra, bendicion, y claridad, sabiduria y hazimiento de gracias, honor, virtud y fortaleza por todos los siglos delos siglos. Amen.

(.?.) I 2

Sancta Trinitas vnus Deus: Miserere nobis.



Sancta Trinidad huc çapallan Dios: cuyapaya huaycu.


TV ES CRISTVS FILIVS DEI VIVI QVI INHVNC MVNDVM VENISTI
IHS XPS SALVATOR MVNDI

12 Ychaca manam viñay cac quimçachu, huc viñay cacllam: ymanam hucllatac mana camaſca, tupunacpas hucllam Dios turaquenchic.

Et tamē nō tres æterni: ſed vnus æternus Sicut nō tres increati, nec tres immēſi: ſed vnus increatus & unus immenſus.

13 Hinatac, yaya llapa atipacmi, çapay Churipas, Dios vſſaputacmi: Spiritu ſancto yma haycactapas atipactacmi.

Similiter omnipotēs Pater, omnipotēs Filius: omnipotens Spiritus ſanctus.

14 Ychaca manam quimça atipacchu, hucllam vſſapu: llapa ymactapas çaçapas captin, pana mana vſſana captin, aticmi.

Et tamen, non tres omnipotentes, ſed vnus omnipotens.

15 Diosmi Dios Yaya, Churipas Dioſtacmi: quiquin Dios punim Spiritu ſancto pas: chaypas quimçátin, maná qmça Dioschu huc çapay Diosllam.

Ita deus Pater, Deus Filius, Deus ſpiritus ſanctus. Et tamē nō tres Dii, ſed vnus eſt Deus.

16 Apum Dios Yaya, Churipas capacmi, Spiritu ſancto, apu capactacmi: ychaca manam, cay quimça capacchu, huc apu Diosllam.

Ita dominus Pater, dūs Filius, dūs Spiritus ſanctus. Et tamē nō tres domini, ſed vnus eſt dominus.

17 Ymanam ari quimça perſonacta çapa çapacta, Diosmi, aputacmi, ñijta, Chriſtianop checcan caypa rimay camachihuanchic:

Quia ſicut ſigillatī vnāquāq; perſonā, Deū ac dominū confiteri Chriſtiana veritate compellimur.

18 Hinatac, quimça Dioſmi, quimçatacmi apupas, ñijta, catholico rimay harca huáchicmi: manam quimça Dioſta yuyananchicchu.

Ita tres Deos aut dominos dicere, catholica religione prohibemur.

Pater a nullo est factus, nec creatus, nec genitus.

19 Dios yaya manam hucpa rurascanchu,
pay cama cacllam, mana punitacmi
pip camascanchu, yayan yumaquempas
manam carcanchu.

Filius a Patre solo est, non factus, nec creatus, sed genitus.

20 Çapay Dios Churi, Dios yayallamātam:
mana rurasca, manatac camasca:
ychaca yayap hamutayninmanta
churiascàllam.

Spiritus sanctus a Patre & Filio, non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.

21 Spiritu sancto, yayamanta llocsic
churimantahuan: manam rurascachu
camascapaschu, churiascapaschu:
pacarimucllam.

Vnus ergo Pater, nō tres prēs, vnus Filius non tres Filii, vnus Spiritus sanctus, nō tres spūs sancti. Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil maius aut minus, sed tota tres personæ coæternæ sibi sunt & coæquales Ita vt per omnia sicut iam supra dictū est, & vnitas in Trinitate & Trinitas in vnitate veneranda sit.

22 Hucllam Dios Yaya, Churi hucllatacmi,
Spiritu sancto huc çapallantacmi:
manam quimçachu Spiritu sanctopas,
Yaya, Churipas.

23 Cay Trinidadpi, manam ñaupaquempas
quepaquen, sullcan, yallequépas cāchu:
viñay cac puram quincantin persona,
cusca purallam.

24 Y manam ari, ñapas rimarcanchic,
huc çapay Diostam, quimça personapi:
quimçantintàri huc Dioslla caynimpim,
yupaychanànchic.

Qui vult ergo salvus esse, ita de Trinitate sentiat.

25 Pi cacpas ari, quespiita munacca,
Trinidad manta caytam yñicunca
huañuncan cama, mana tunquij soncom
cayta yachanca.

Ya

26 Yaya, Churipac, Spiritu sanctopac, viñaypac gloria cochu cauçay cachun: ymanam ñaupac, cunan, quepanpipas, viñaypas carcan. Amen.

Gloria Patri & Filio & Spiritui Sācto sicut erat in principio & nūc & semper & in secula seculorum Amen.

DECLARACION DEL SEGVNdo cantico.

Este segundo cantico, contiene alabanças de Dios por sus excellencias y attributos, y por la creacion de todas las cosas, inuocando a todos los hombres y combidandolos a loar a Dios con las palabras siguientes.

TOdos los hombres, sin descansar alabemos siempre y adoremos al señor Dios nuestro, pues el es nuestro hazedor, saluador, padre y señor. 2 El qual es Dios excellentissimo, que excede todas las cosas, ya el no se le yguala ninguna. 3 Y de tal manera es sabio y prudētissimo, que todas las cosas passadas, presentes y futuras, manifiestamente las sabe y señala, y las mira y conosce. *Psa. 138*
4 Y el mismo Dios crio y produxo de nada todo el vniuerso visible e inuisible, con solo dezir que se hiziesse. 5 Porque antes ninguna cosa auia, ni cielos, ni este sol resplandesciente, ni las estrellas, ni la luna. *Hebr. 4*
6 Solo Dios fue ab eterno, que siempre viuio vna vida bienauenturada y sin principio ni jamas tēdra fin. 7 Y este mismo Dios crio ē el principio el cielo y la tierra, y como Dios poderoso lo produxo de nada. *Genes. 1.*
8 Lo qual es cosa manifiesta, pues no precedio otra materia de que Dios hiziesse el mūdo 9 Porq̃ por vētura hizo la tierra de otra tierra q̃ vuo primero? O fabricò los cielos de piedras de christal que antes vuiesse? O por vētura llenò la mar con agua trayda de otra parte? 10 Pues si esto pudiera ser assi, dōde estuuo primero toda essa tierra de q̃ se hizo la q̃ ay agora? Y de que cantera saco las piedras de christal para fabricar los cielos? Y de q̃ otra parte traxo y mudo el agua de q̃ aora està llena la mar? 11 Los hombres quando edifican casas, primero juntan los materiales, buscan la piedra, cortan y traen la madera, abren las çanjas y sacan los cimientos.

12 Y ayudandose de sus vezinos y amigos hazen las paredes y enma-
deran la casa: y hasta cubrirla trabajan y quedā cāsados por muchos
dias. 13 Y acabada la casa, no es perpetua, sino que por tiempo se en-
uejesce y deshaze, y se pudre la madera, y se caen las paredes. 14 Mas
las obras de nuestro señor Dios, no son hechas de alguna cosa, ni
Psal. 148 vuo materiales para ellas, todas las crio de nada cō su palabra. 15 Lo
alto y lo inferior, el orbe vniuerso, el sol y la luna, y las estrellas las
produxo, con solo dezir, Fiat, haga se esto. 16 No trabajò en labrar
Psal. 32. la piedra y la madera, porque con solo mandarlo, fue hecho y cria-
do todo. 17 Tuyos son los cielos, señor Dios, y tuya es la tierra, la re-
Psal. 112 dondez dela tierra y su plenitud tu la fundaste, desde el nacimiento
del sol, hasta el poniente. 18 Y desde Aquilon hasta el medio dia ala-
ben tu nombre, todos los hombres. 19 Tu criaste la mar, tuyo
Psal. 73. es el dia, y tuya es la noche, y tu fabricaste la aurora en mañana res-
plandesciente. 20 Tuyo es el sol, y tuya es la luna, y el luzero y todas
las estrellas, y el inuierno y el verano, y todos los tiēpos. 21 Antes que
Psal. 8. fuessen hechos los montes, y antes de ser formàda la tierra y el orbe,
Psal. 39. antes del siglo, tu eres Dios. 22 Pues siendo esto assi verdad, que es la
causa porque algunos delos hōbres adorā, el sol y la luna, y las estre
llas, y los montes y cerros altos, y como si fueran Dioses les dizen, tu
nos heziste? 23 Los ydolos y simulachros delos gentiles son de oro y
plata, de cobre y de piedras y maderos, fabricados, y obrados por las
Psal. 114 manos delos hombres. 24 Tienen boca y no hablan, ojos y no veen,
oydo y no oyen, no huelen aunque tienen nariz. 25 Y teniendo ma-
nos no palpan, y teniendo pies no andan. 26 Y aunque tienen gargan
ta no claman con ella, ni estando assentados, o en pie tienen ninguna
vida ni mouimiēto ni anima, al fin son obras hechas por las manos de
los artifices. 27 Semejantes a ellos se bueluan, que no oygan, ni vean
ni viuan los que los adoran y confian en ellos. 28 Pero nosotros los
Christianos, cōfiamos siempre, y esperamos en nuestro Señor, que es
Psal. 94. nuestro ayudador, protector y señor Dios nuestro 29 Es gran Dios
sobre todos los Dioses, y en su mano estan los fines dela tierra, y el
mira las alturas delos montes. 30 Suya es la mar y el la hizo, y la tier
ra fundaron sus manos. 31 Venid adoremos le, y prostremonos, delā
te del señor que nos hizo. 32 Porque el es nuestro señor Dios, y no-
Psal. 95. sotros somos su pueblo y ouejas de su pasto. 33 Todos los Dioses de
los gentiles son demonios, pero el Señor hizo los cielos. 34 Todas
Psal. 134 las cosas que quiso, hizo el Señor en el cielo y en la tierra, en la mar y
en todos los abysmos. 35 Con su sabiduria fundò el Señor la tierra, y
Prob. 3. establescio los cielos con prudencia, por su sabiduria manaron los

abysmos

ab ſmos. Y las nuues creſcen y ſe aumentan con el rocio y con la llu-uia. Primeramente hizo los onze cielos, el vno ſolo fixo: y todos los otros, que ſiempre ſe mueuen con ſus aſtros y eſtrellas. El ardiẽte ſol y la luna reſplandeſciente, el luzero y todas las eſtrellas rutilãtes las eſmalto enel campo azul del cielo Dios hazedor de todas las coſas. Eſte cielo que vemos, es de exceſsiua grandeza, y ſobre el ſe eſtiende otro mayor, y deſpues a eſſe lo rodea y cubre otro mayor, y a eſſe ma yor lo cubre encima otro mas grãde, y dſpues deſſe ay otros y otros mucho mayores. Encima y deſpues de todos los quales ay otro ma-yor cielo, llano y dorado y mas hermoſo que todos los otros, reſplã deciente mas que el oro, chriſtalino y tranſparente, y el mas princi-pal de todos los cielos. Eſte es el cielo Empireo, ſilla y aſiẽto de Dios hecho por el miſmo con ſu ſabiduria para alcaçar de ſu gloria. Y en eſte cielo criò los angeles, los quales hizo nueſtro Dios en multitud innumerable de millones de millaçes, muchos millares de cuentos, en numero cumplidiſsimo y plenario, y aqueſtos angeles ſon meros eſpiritus, que careſcen de cuerpo, de carne y de hueſſos, ſapientiſsi-mos, fortiſsimos y hermoſiſsimos. Toda eſta grande multitud di uidio Dios en nueue choros y eſtos nueue choros ſe ordenan y repar ten en tres hierarchias. Los Angeles, Archangeles y Thronos, ſon dela primera ordẽ y hierarchia, las Dominaciones, Principados y Po teſtades, dela ſegunda. Las virtudes, Cherubines y Seraphines, ſon de la mas alta y ſuprema Hierarchia, y es la mas cercana a Dios y la mas principal. Aquel ſupremo cielo quedò lleno y poblado deſta grande multitud de eſpiritus angelicos, y eſte lugar les ſeñalò Dios y les dio para ſu ciudad, habitacion y morada de gloria. Pues como ya vuiſſe Dios criado los Angeles, la mayor parte dellos ſe humillaron a el, y otros conuirtiendoſe al mal ſe enſoberueſcieron. Antes aun de eſtar confirmados en gracia adorarõ los vnos a Dios, y los otros preſumie ron en ſu ſoberuia. Porque como nueſtro Dios no quiere gente for-çada en ſu ſerui io, ſino de libre aluedrio, y eſtima en mucho alos q̃ cõ alegre y guſtoſo coraçon le ſiruen y amã. De aqui es que crio alos Angeles, y los hizo libres de voluntad, para que pudieſſen eſcoger el bien o el mal. Y aſsi los vnos ſe conuirtieron a Dios y le adoraron hu milmente. Y los que preuaricaron quiſieron ſer yguales y ſemejantes a Dios en ſu gloria y mageſtad y ſupremo aſsiento. El qual perdieron por eſte peccado. Y por el los echo Dios del cielo y baxarõ como vn rayo. Y aſsi como en tiempo de iuuierno caen los aguaceros en gotas ſin numero. Aſsi cayeron innumerables millares. Y los q̃ antes erã an-geles hermoſiſsimos, deſpues de peruertidos ſe boluieron demonios

S. Th. 1. p. q. 50. a. 3. S. Dio. c. 14. d cœleſti hier. S: Tho. 1. p. q. 51. a. 1 S. Dio. c. 4. de di. nomi. ca-the. Trid. & Limẽ. ſup ar. 1. ſymb.

abominables. Todos cayeron al infierno con su principe Sathanas, y algunos dellos quedaron escondidos enel ayre caliginoso y escuro. De donde nos engañan con sus acechanças, y nos hazen caer en peccados, y assi es que por sus engaños peccamos. A los otros Angeles q̃ se conuirtieron a Dios y le adoraron, los detuuo el mismo Dios enel cielo y los confirmo en gloria, para que siempre se gozassen en su presencia. Siempre se gozan con la vista de Dios, y diziendo, Sancto es nuestro Dios, Sancto es Sancto, dan vozes y le alaban con voz incessable. Alabando a Dios se gozan siempre y sin descansar dan vozes y se alegran diziendo, Sancto es nuestro Dios, Sancto es Sancto. El principe gloriosissimo desta caualleria celestial es sant Miguel Archangel, el qual echo del cielo alos demonios diziendoles, quien sera ygual a Dios? Tambien es Archangel el fortissimo sant Gabriel, que vencio alas potestades infernales. Y assi mesmo lo es sant Raphael, el qual es medico piadoso delos hombres. Y aunque son innumerables, de los nombres de solos estos tenemos noticia. Pero los nombres delos demas Angeles ignoramos nosotros, solo Dios es quien los sabe y conosce a todos enteramente. Tambien nos da Dios a cada vno de nosotros vn Angel para guarda de nuestras animas, el qual nos defiende y guarda hasta la muerte. Los cielos y la tierra, los Angeles y demonios, estas cosas todas hizo Dios enel principio del mundo. Y despues desto hizo el fuego que abrasa, el ayre que aspira, los altos cerros y collados, las quebradas y llanuras el las hizo. Los rios y las fuẽtes, la mar y todas las aguas, los pesces grandes y pequeños, el los hizo y crio. Todas las aues, tortolas y paxaros, Aguilas y Halcones, y hasta las Mariposas y auejas que buelan, el las hizo y crio. Las flores açucenas blancas, claueles y prados, lo azul y amarillo, y otras varias colores el las hizo. Todos los animales, los de quatro pies, los reptiles, Aquatiles y volatiles; y todos los que tienẽ vida, el se las dio y los hizo y crio. Los arboles y todas las plantas, los maderos altos, la yerua verde, la ortaliza y quanto floresce, el mismo lo haze produzir y crescer. La noche y el dia, el inuierno y el verano, el tiempo frio y tẽplado, el calor y ñublado, la nieue y el agua, el la crio. La chinchir coma arbol preciado, los altos cedros, Alisos, sauces, Palmas, y diuersas plantas el las haze nacer y crescer. Los claueles y flores de espinos rosas, y flores azules abiertas, la primavera, prados y florestas el las agracia y viste de hermosura. La yedra que se rebuelue y entretexe alos arboles, la madre selua, que se encadena por ellos, las plantas y arboles que por si crescen, y los vexucos que van arrimados y suben por ellos, tu los hazes crescer. Las piedras preciosas, Diamantes, Rubies

S. Hie. li. 3. com in Math
Aug. soli. c. 26.
S. Tho. 1. p. q. 60.

bies y Esmeraldas, el christal y otras piedras preciosas resplandesciẽtes como estrellas, y las perlas que se crian dentro dela mar, tu las criaste y diste la hermosura que tienen. Quan engrandescidas son, señor Dios, tus obras? Todas las heziste con tu sabiduria, la tierra esta llena de possessiõ tuya. Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Spiritu Sancto, y todas las cosas alaben a Dios nuestro hazedor. Amen. *Psa. 103.*

FERIA SECVNDA DE ANgelorum, cœlorum, atque omnium rerum creatione. Carmen.

1 LLapantin runa, capac Diosninchicta,
mana çamaspa, viñay muchaycussun,
ruraquenchicmi: quespichiquéchicmi
yayanchictacmi.

2 Cay çapay Diosca, capac collananmi:
yma haycacta llapantintam yallin,
paymanri manam ymapas pactanchu,
yachac, Amautam:

3 Ymaymanacta, ñaupamanta cacta,
cunan cactapas, manarac cactapas,
sutim vnanchan, llapantintam yachan,
sutillam ricun.

4 Paytacmi, mana ricuscanchictapas,
hinantin pacha ricuscanchictapas,
cay cachun, ñispa, ricurichimurcan
chusllacllamanta.

Ecce Domine tu cognouisti omnia nouissima & antiqua Ps. 138 Omnia nuda & aperta sũt oculis eius Heb. 4. vocat ea quæ nõ sũt tãquã ea quæ sunt ad Roma. 4. Non est vlla creatura inuisibilis in cõspectu eius. Hebr. 4.

5 ñaupacca manam ymapas carcanchu,
hanac pachapas, canchatic intipas,
coyllorcunapas, quillapas, chaypacha
chussarcanracmi.

6 Dios çapallanmi çapay Dioslla carcan,
pay quiquin Diosmi, quiquillampi carcá
cusi cauçayta mana callarispam
viñay cauçarcan.

7 Payquiquintacmi, callaripachapi,
hanac pachacta, allpa pachactapas,
chussacllamanta pacarichimurcan
capac Dios caspa,

In principio creauit Deus cœlum & terram. Gene. 1.

8 Manam Diosninchic, ymamantapaschu,
hanac pachacta, yma haycactapas,
ñaupac rurarcan, mana cacllamantam,
pacarichircan.

Super. 2. capit. Genesεos dicit glossa q creare est aliquid ex nihilo facere.

9 Allpamantachu allpacta ruranman?
rumimantachu cielocta pircanman?
yacumantachu mama cochactapas
ñaupac ruranman?

10 Maypitac ari ñaupac allpa carcan?
Quespi rumicta maypim checomurcan?
cay yacuctapas maycan cochamantam
astachimurcan?

11 Runacuna huacicta rurarspa,
rumictam ñaupac maymantapas taucac
humpi saycuspa, apamusparacmi
teccinta callac.

Ayllu

12 Ayllo macinhuan yanapanacuſpam
pircáta llamcac curcuhuampas chacac,
catancan cama ñacaymantaracmi
puchucacucpas.

13 Tucuychaſpari manam viñaypacchu
chay huacin capunſas vnaymantaca
huacllicupucmi, querompas puyucmi
pircan tunicmi.

14 Dios yayanchicpa ruraſcanca manam
ymamantapas, haycamancapaſchu:
chuſacllamantam llapanta camarcan
capac ſiminhuan.

15 Hanac, vracta, tecſi muyuntinta,
inti, quillacta, coyllorcunactapas
cay cachun, ñiſpa: fiat, ñiſcallampim,
pacarichirca.

Fiat Geneſ. 1.

16 Rumi checcoyta, manam llamcarcanchu,
quero llaclayta manam ſaycurcanchu,
camachiſpallam Apu pacha camac
cay cachun, ñircan.

Ipſi dixit & facta ſunt, ipſe mãdauit & creata ſunt. Pſa. 148.

17 Apu Dios, campam hanacpacha cuna,
allpa pachapas, campa ruraſcayquim:
tecci muyucta huntaynintahuanmi
callarircanqui.

Tui ſunt cœli, & tua eſt terra, orbem terræ & plenitudinem eius tu fundaſti. Pſal. 88.

18 Yntip llocſiſcan yaucuſcan camapas,
Aquilon manta chaupi punchau cama.
llapantin runa campa ſutiiquicta
viñay muchachun.

A ſolis ortu vſq; ad occaſum laudabile nomen domini.

Mare tu creaſt. Pſ.89. tunc eſt dies & tua eſt nox, tu fabricatus es aurorrã & ſolem. Pſ 73.

19 Mama cochacta canmi camarcanqui:
punchaupas campam, tutapas campatac
çumac aurora pacha pacaricta
paquitmachinquim.

Lunam & ſtellas quæ tu fundaſti Pſ 8. Eſtatẽ & ver tu plaſmaſti ea. Pſa.73.

20 Intipas campam, quillapas campatac:
chazca coyllorpas, llapantin coyllorpas:
pocoy mitacta, chirau mitactapas
canmi ruranqui.

Priuſquã mõtes fierẽt aut formaretur terra & orbis, a ſeculo & vſq; in ſeculũ tu es Deꝰ. Pſ.89

21 Orcocunapas manarac rurafca
captin, allpapas, hinantin teccipas
manarac captin, cay pacha chuſaptin
ñam Dios carcanqui.

22 Yma ñiſpatac, huaquin runacuna
inti, quillacta, coyllor cunactapas,
orcoctahuampas, canmi rurahuanqui
ñiſpa muchancu.

Simulachra gentiũ argentum & aurũ: opera manuum hominum. Pſa.113.

23 Runap Huacanca, cori collquemanta,
antamantahuan, rumi queromanta,
yachachiſcallam, yachacpa maquimpa
ruraſcallanmi.

Os habẽt & non loquentur, oculos habẽt & nõ uidebunt. ibidem.

24 Simin captimpas, manam rimarinchu:
ñauin captimpas, manam cahuarinchu:
rinrin captimpas manam vyarinchu:
chay villancuna.

Nares habẽt & nõ odorabũt, manus habẽt & nõ palpabũt. pedes habent & nõ ambulabũt. ibidem

25 Cencayoc caſpa, manam mutqui cũchu:
maqui yoc caſpa, manam llamcacunchu
chaquioc caſpa, manam puricunchu:
chay Huacancuna.

Cunam

25 Cuncan captimpas,manam caparinchu
ſayacuptimpas,tiaptimpas,manam
animan canchu,manam cuyurinchu:
chayllapac ñiſcam.

Non clamabunt in gutture ſuo. ibidem.

27 Hina tucuchan,chayta muchaccuna,
hinatac cachun,chayman ſuyaccuna:
mana rimaric,mana cahuarictac,
mana cauçactac.

Similes illis fiāt qui faciāt ea: & omnes qui confidunt in eis ibidem.

28 ñocanchic cuna Chriſtiano cunari
yayanchicmanmi viñay ſuyacunchic;
yanapaquenchic,queſpichiquenchicmi
Diosñinchictacmi.

Dominus Iſrael ſperauit in Domino, id eſt, Chriſtiani, adiutor eorum & protector eorum eſt ibidem.

29 Collanan Dioſmi capac yayanchicca:
hatun reyninchic tucuyta yallicmi:
paypa maquimpim allpap puchucaynin
callarijnimpas.

Quoniā Deus magnus Domin9 & rex magnus ſuper omnes Deos, quia in manu eius ſunt omnes fines terræ & altitudinis mōtiū ipſe conſpicit. Pſa. 94.

30 Mama cochapas paypatacmi ari,
paymi camarcam,paypa ruraſcanmi:
chaqui allpacta paypa maquintacmi
callarichircan.

Quoniā, ipſius eſt mare & ipſe fecit illud, & aridā fundauerunt manus eius. ibidem.

31 Hamuychic ari,payta muchay cuſſun:
huaqui tantalla payman hullpuycuſſun:
ruraquenchicpa ñauquimpi huacaſſun:
paymi yayanchic.

Venite adorem9 & pcidam9 ante Deū ploremus corā Domino, qui fecit nos. ibidem.

32 Paytacmi ari capac Dios Apunchic;
chapaquenchicmi:ñocanchic cunari
runanmi canchic,muyampi michiſca
llamanmi canchic.

Quia ipſe eſt Dn̄s Deus noſter, nos autē populus eius & omnes paſcuæ eius, ibi

Quomniam omnes Dij gentium demonia: Dominus autẽ cælos fecit. Psa. 95.

33 Llapantin Huaca, runacunap villcan,
supaymi chayca, maná Dioschu chayca:
Dios yayanchicri cieloctam rurarcan
hanac pachactam.

Omnia quæcunque voluit fecit domin9 in cælo & in terra, in mari & in omnibus abissis Ps. 134.

34 Munascan camam yayanchic rurarcan
yma haycacta, hanacpachapipas,
cay pachapipas, mama cochapipas,
Suyuncuypipas

Dominus sapiẽtia fũdauit terrã, stabiliuit cælos prudẽtia: sapiẽcia illius erupe runt abissi.

35 Yachayninhuanmi allpacta camarcan:
hanac pachacta tacyachircantacmi:
mama cochacta, yachaynin huantacmi
llocllachimurcan.

Et nubes rore concrescunt: Prou. 3.

36 Yachayninhuanmi puyucuna miran,
para, camiapas, sullapas sutumun:
yma haycacta yachayniquihuanmi
Dios rurarcanqui.

S. Tho. 1. p. q. 68 a. 4 Titelmanus de cõ sideratione rerũ naturaliũ. li. 7. de cælo & mũdo. ca. 13. çamoranus in Repor- torio. cap. 4.

37 Cielo cunacta chunca hucnioctam,
coyllorcunahuan viñay muyuricta,
ñaupac rurarcan: hucnillanmi cana
viñaypac tacyan.

38 Rupac intícta, canchac quillactapas,
chazca coyllorta, çituc coyllortapas
ancas pampapim llapanta chantarcan
Dios pacha camac.

39 Cay ricuscanchic, hatun cielo punim,
hucpas hahuampi mastaracunracmi:
hucpas chaymanta muyuntinta pampac
as hatun canmi.

ñaupac

40 ñaupac cielocta hatunracmi pampan,
chay hatuntapas huctacmi cataycun,
chaypa yallequen, hucpas hucpas canmi
hatachacracmi.

41 Cay cielo cunap hanaquempiracmi
llapantinmanta hatun cori pampa:
yallinta çumac, llumpac nina quespi
collan cielo.

42 Empireo cielo Diospa tiananmi,
yachaynin huanmi, huacimpac rurarcan
pay quiquin Diosmi Angelcunactapas
chaypi camarcan.

43 Achca huaranca mana yupanactam,
angel cunacta quiquin Dios rurarcan,
ancha nanacta, hunu huarancacta
hunta huntacta.

44 Angel cunari, Espiritu camam,
aychan tullumpas mana punim canchu:
ancha yachacmi, ancha cinchitami
ancham çumampas.

45 Cay llapantinta yscon ayllumanmi
Dios ayllunchárcan: yscon ayllucacri
quimça suyuman Hierarchiamanmi
suyunchanacun.

46 Angel, Archangel. Thronocunahuanmi
ñaupacman yaucun: Dominationes
Principadospas, Potestades huampas
chaupimpi cacmi.

S. Th 1. p. q. 50. ar. 3 S. Dioni. c. 14. de cælesti hierar. multi sunt beati exercitus supernarũ mentiũ, infirmã & constrictã excedẽtes nostrorũ materialiũ numerorũ cõmensurationem.

S. Tho. 1 p. q. 51 a 1. S. Dionisi. c. 4. de diuinis nominibus. Catechismus Tridẽtinus sup articulũ creatore cœli & terre, & super eũdẽ cathechismo maior cõcilij Limensis Qui facit angelos suos spũs. Psal. 103.

Siue Throni siue Dominationes siue principatus siue Potestates. ad Col. 1. c.

Ezechielis.cap.10. Seraphin stabāt super illud. Isai.6.

47 Virudes cuna, Cherubin cunahuan,
Seraphinhuampas, hanac suyu cacmi:
cay Hierarchiam Diosman ña cayllaycū,
collanan cacmi.

48 Cori pampacta hanac cielo cactam
cay llapantinhuan Dios huntaycuchircā
cussi huacimpac, gloria llactampacmi
vnanchapurcan.

S.Thom.q.63 a.2 August. de ciuitate Dei, lib.14.ca.3.

49 Paycunam cana, ña rurasca caspa
huaquin cunaca Diosman hullpuycurcā
huaquin cunari huacman queui cuspam
apuscacharcan.

50 Diospa gracianhuā manarac tacyaspam,
huaquinin Angel Diosta muchaycurcan
huaquinin cacri mamascachaspañam
anchaycacharcan.

51 Capac Diosninchic manā siruiquempac
callpamantaca pictapas munanchu:
hu, ñic soncolla, huaylluquen cunactam
ancha cuyacun.

52 Chay raycuctacmi, Diosninchic rurarcā
Angel cunacta libertad ni octa
allin cactapas, mana allictapas
aclla cunapac.

53 Paycunam cana, huaquininca Diosman
cutiricuspa hullpuy muchaycurcan:
queuiricucri, capac Diosman punim
pactasac ñircan.

Cay

54 Cay huchan raycú Diosninchic carcurcá
Angel cunacta hanacpachamanta,
yllapa hina, rayo caccha hinam
vraycumurcan.

55 Pocoy mitampi para ſutuc hinam
achca huaranca çupay vrmamurcan,
çumac angelmi queuiriſcanmanta
diablo tucurcan.

56 Infiernomanmi llapantin demonio
çupay vrmarcan Sathanas apunhuan:
huaquinmi cana, huayra tutayacpi
pacacuchcancu.

Aer caliginoſus eſt quaſi carcer demonibus vſq; ad tẽpus judicij. Auguſt. lib. 3. ſup. Gen. c. 10 S. Tho. 1. p. q. 64. ar 4.

57 Chaymantatacmi llullapayahuanchic
huate cayninhuan yma huchamampas
vrma chihuanchic, llullahuaſcáchicpim
huchallicunchic.

58 Dioſta muchaycuc Angel cunam cana
hanac pachapi viñay queparircan:
Dioſpa cayllampi cuſsicuncampacmi
Dios tacyachircan.

59 Dioſta ricuſpa viñaymi cuſsicun:
Sanctō Dioſninchic, Sancto, Sácto, ñiſpá
viñay huacyarin: mana tani cuncam
viñay muchaycun.

60 Dioſta muchaſpa, mana çamay ſimim
viñay caparin, viñaymi cochucun,
Sáctom Dioſninchic, Sácto, Sãcto, ñiſpá,
caparcachancu.

Michael nāq; quis ut Deus? Gabriel autē fortitudo Dei Raphael vero dicitur medicina Dei. S.Greg.Homil.34.

70 Collanan cacmi sanct Miguel Archágel,
piracmi Diosman asllapas pactanman?
ñispam, carcurcan hanacpachamanta
supaycunacta.

71 Archangeltacmi cinchi Gabrielpas,
supaycunacta atiparcantacmi:
oncoptinchicri, Raphael Archangel,
hampic ñinchicmi.

72 Caycunallaptam sutinta yachanchic:
llapampataca manam yachanchicchu,
Dios çapallanmi tucuyninta yachan,
llapantam reccin.

Magna dignitas animarum, ut una quæq; habeat ab ortu natiuitatis in custodiā sui angelū deputatū. S.Hier.li.3 cōment. in Math. August.soli.ca 26.

73 Animanchicpa huacaychaquempacmi,
çapa runaman hucta Dios coanchic:
cay Angeltacmi huañuncanchic cama
huacaychahuanchic.

74 Hanac pachacta, vra pachactapas,
Angelcunacta, inti, quillactapas,
coyllortahuanmi Dios ninchic rurarcan
callarpachapi.

S.Tho.1.p.q 60.& per decem quæstiones sequentes in omnibus articulis de opere sex dierum.

75 Chaymantam cana, quiquintac rurarcá
nina rupacta, huayra pucuricta
çuni vircocta, huaycu, pampactapas
paymi camarcan.

76 Mayu cunacta, pucyu cunactapas,
mama cochacta, maycan vnuctapas,
hatun challhuacta, huchuychacllactapas
paymi camarcan.

69 Pisco cunacta,Pichiu cunactapas
vrpi,Coauta,Cuntur,Huamantapas,
Huancoyrollacta,Pillpintullactapas
paymi rurarcan.

70 Inquillcunacta,yurac hamancayta,
Chihuan huaytapas,huaylla pãpactapas
Ancas,quellocta,yma ricchactapas
paymi rurarcan.

71 Cauçac cunacta tahua chaquiocta,
allpa llocacta,vnupi huaytacta,
pahuaycachacta,yma cauçactapas
paymi camarcan.

72 Sacha cunacta,hayca mallquictapas,
çuni querocta,comer cachuctapas,
yuyucunacta,maycan ciçactapas
paymi rurarcan.

Qui producit in mõtibus fenum & herbam,seruituti hominum Psa. 146.

73 Tuta,Punchauta,Chirau'pocoytapas,
chirip mi tanta,coñi pachactapas,
rupay,llantucta,riti,paractapas,
paymi rurarcan.

74 Chin chir cumacta,çuni siuictapas
ramran,huayauta,huayar comactapas,
cuyau,chuntacta,quinto mallquictapas
paymi rurarcan.

75 Mallhua cantutta,Hahua collaytapas
Rosa mallquicta,panchic Queractapas,
Paucar huarayta cicllay muyactapas
paymi çumachin.

76 Villu ſachaman, milluiricuc llancu,
mati purupas, yuraman maytucuc,
pay camaſayac, hucman michuuſicuc
viñachiſcayquim.

77 Vmiñacuna, nina queſpi rumi,
allpap ſoncompi coyllor hina cituc,
cochap vcunpi llipiac perlas cuna
çumachiſcayquim.

Quam magnificata ſunt opera tua Domine.

78 Yma haycaman, ymachicamanmi,
Apu Dios yaya ruraſcayqui miran,
hatun yupaymi ricuripuſunqui
chuſſacllamanta.

Omnia in ſapientia feciſti, impleta eſt terra poſeſsione tua Pſal. 103.

79 Cay llapantinta yachayñiquihuanmi
cam rurarcanqui, canmi camarcanqui:
Allpa pachapas, cayniqui cunahuan
huntam ricurin.

Gloria Patri & Filio & ſpiritui ſancto Benedicite omnia opa Dñs, Dñe,

80 Yaya, Churipac, Spiritu ſanctopac,
viñaypac gloria, cochu cauçaycachun:
yma haycapas ruraquenchic Dioſta,
muchaycuchuntac. Amen.

DE-

DECLARACION DEL TERCER cantico: enel qual se alaba a Dios por la creacion del hombre, y despues de su cayda por la reparacion que alcançò con la encarnacion del hijo de Dios, por lo qual exclama diziendo.



OR todas las cosas que has criado, alabare sin descansar cō mis fuerças todas a ti Dios hazedor de todas las cosas. Ayudenme a loar a Dios, el sol y la luna y las estrellas resplandescientes: fuego, Ayre, agua y tierra ayudadme a alabarle. Porque del tenemos ser, y por el viuimos, y el es nuestro señor, Padre y hazedor, q̃ de nada nos hizo a sus criaturas. Por el somos y nos conseruamos y si despues de auer criado todas las cosas, el mismo Dios no las conseruara, todas nos resolueriamos y boluеriamos al no ser y nada que antes eramos. Porque como pudieran permanescer todas las cosas, si Dios no quisiesse: o como se conseruarian las que el no vuiesse puesto nombre y llamado de la nada al ser? De Dios recebimos el ser que tenemos, y por su voluntad permanecemos hasta aora, por el mismo tenemos vida y con amor nos sustenta y conserua. Despues de auer echado del cielo, a los demonios, hizo en su lugar al hombre, para que subiēdo al cielo ocupasse el lugar de donde ellos fueron echados. Y como los demonios pecarō y se ensoberuecierō por auer sido Angeles muy hermosos, para remedio desto, hizo Dios al hōbre de lodo. De tierra y barro hizo Dios a nuestro primer padre llamado Adā, y del cieno le formo el cuerpo para q̃ se humillase, pero el anima la hizo Dios a su ymagē y semejāça, y cō su soplo diuino la crio para q̃ siēpre viuisse y fuesse immortal, y assi el mismo Dios, q̃ es la sanctissima Trinidad dixo. Hagamos el hōbre. Y a la muger la saco Dios de la costilla del varō semejāte a el, y se la dio a Adan para ayuda y cōpañera de su vida. Assi fue el nōbre del primer varō q̃ se llamo Adā, y el de la muger fue Eua, y ambos fuerō criados y fabricados por Dios. Estas dos personas hizo Dios para que de so-

Sapiē. 11 | Gene. 2. | Genes. 1. | Sapiē. 10. | Eccle. 17. | Genes. 2. | S. Tho. 1. p. q. 9. a. 1

Nauarro las ellas ſe multiplicaſſen todos los hombres, todos ſomos hijos ſu-
in prælu- yos, que procedemos del y de ſu poſteridad y deſcendencia. Los
dio. 1. *Ma* cuerpos delos hombres, la carne y los hueſſos ſon como los de otros
nualis. animales que viuen, comen y beuen, duermen y velan deſpiertos, an
Arti 3. q̃ dan y deſcanſan. Pero las animas racionales ſon ſubſtancias que tie-
ant. Tex. nen ſubſiſtẽcia por ſi incorporeas, incorporeas e immortales, que las
4. & 5. crio Dios de nada para que tengan vida perpetua, y para que cõ bue
Sapi. 1. nas obras alcancen la bienauenturança eterna. Enel principio del mũ
do, no hizo Dios ni crio al hombre para que murieſſe, mas antes le
crio perfecto enel anima y enel cuerpo, para q̃ ſiempre viuieſſe. Mas
empero por engaño del demonio nueſtro enemigo, peccarõ nueſtros
primeros padres, y por ſu peccado entro la muerte y las enfermeda-
Sapi. 2. des en noſotros. Porque antes no vuo muerte, mas por embidia del
demonio nueſtro aduerſario entraron enel mundo, la muerte y las en
fermedades y los trabajos. Por auer nueſtros padres traſpaſſado el
mandamiento de Dios, fueron ellos y fuymos noſotros aborrecidos
Gene. 37. de Dios, priuados y deſterrados de ſu gracia. Pero no nos deſechó ni
nos aborreſcio el piadoſo Dios; como alos demonios para ſiempre,
q̃ para que fueſſemos libres deſte peccado y culpa, nos embio al ſan-
cto Ieſus ſu vnico hijo, que nos libra de nueſtros peccados. Y aſsi co-
mo el patriarcha Iacob embio a ſu hijo Ioſeph a viſitar a ſus herma-
Exo. 3. nos mandãdole que fueſſe a verlos de ſu parte Y aſsi como el ſancto
1. Reg. ca. Moyſes vino tãbien por menſagero de Dios a librar a ſu pueblo afli-
17. gido en Egipto, y dela manera que el patriarcha Ieſſe embio a ſu hijo
Pſal. 102 Dauid al campo de Saul para que viſitaſſe a tres hermanos ſuyos, que
andauan con ſu exercito enla guerra, diziendole q̃ los viſitaſſe y vieſ
ſe como eſtauan, y finalmente, aſsi como el padre ſe duele y a miſeri
cordia de ſus hijos, quãdo eſtã enfermos o afligidos, y dize, al fin ſon
hijos. Deſta miſma manera tuuo Dios laſtima de los ſuyos que le te-
Aggei. 2 men, y vuo miſericordia dellos, porque el conocio nueſtro figmento
y ſer de hombres. Amonos como a ſus hijos, y acordoſſe q̃ ſomos pol
uo y tierra, y aſsi embio para nueſtro remedio al ſancto Ieſus. A eſte
deſſearon y eſperaron los Patriarchas, y del prophetizaron los Pro-
Gala. 4. phetas y fue el deſſeado de todas las gentes. A eſte ſeñala y deſcubre
Hebr. 1. toda la eſcriptura diuina, y le figuraron todas las figuras antiguas de
la eſcriptura y teſtamento viejo. Pues quando vino y llego el cumpli
miento delos tiempos embio Dios a ſu muy amado hijo y nos viſitò
con el. Enlos tiempos paſſados antiguamente de muchas maneras vi
ſitaua Dios a ſu pueblo, vnas vezes con los Angeles, y otras con reue
laciones delos Prophetas y por otras vias y modos, pero vltimamen
te en

te en estos dias y postrimeros tiempos, nos hablo y predico embiãdo a nosotros a su vnico hijo, señor y Dios nuestro. Lo qual oyẽdo ablã dense ora nuestros coraçones empedernidos, y nuestros duros ojos lloré y derramen lagrimas. A ti inuoco señor Iesu Christo ayudador mio, ven presto a mi, y abre mi boca tardia para tus alabanças. Las bocas tardias y lenguas balbucientes delos niños infantes hablan y pronuncian despiertamente, queriẽdolo tu y dandoles este dõ, pues enseñame a hablar a mi sieruo tuyo. O poderoso Dios, Iesus saluador, Dios Heloin, Dios Athanathos, Sancto Messias, sanctissimo Christo hijo de Dios Padre. Por los hombres te heziste hombre, para que los hõbres mediãte tu amor y gracia sean hechos hijos de Dios. Esto meditare de dia y de noche, el amor que tuuiste alos hombres, por el qual siendo Dios te heziste hombre y este sera el fin de mi meditacion. Por lo qual te suplico aora me enseñes palabras de verdad con las quales te alabe siempre, mientras viuiere. Virgen Maria, vnica madre de Dios, acordandome de ti cantare siempre, y por ti cãto aora alabanças a Dios. A ti adoro y llamo, oyeme madre que pariste a Dios, y enseñame tu, palabras verdaderas con que alabe a Dios. Tu eres entre todas las mugeres escogida y muy q̃rida para ser madre de Dios. Y antes de ser criadas todas las cosas, desde abinicio fuyste tu escogida, y señalada por madre de Dios. Y fuyste auentajada en hermosura alos cielos, al sol, y ala luna, y alas estrellas, y enla mente diuina fuyste mas bendita y principal que los seraphines, y q̃ los Angeles, y mas que todas las otras cosas quantas fueron. Tu eres auentajada ala hermosa aurora, y el medio dia y la mañana clara no ygualan, ni todas las cosas a tu hermosura. Tu fuyste concebida sin peccado, y nascida sin peccado, y siempre permaneciste virgẽ sin peccado. O princessa bendita, sanctissima virgen, quando Dios quiso morar con los hombres, el mismo te fabrico para sanctuario y alcaçar suyo, glorioso y sin fealdad de peccado ni manzilla. Madre piadosa con los hombres, buelue essos tus ojos de misericordia, y lo que yo suplicare, pidelo tu a Iesus mi señor. O clemente, ten clemencia de mi. O piadosa, apiadate y concedeme lo que suplico. O dulce virgen, sancta madre de Dios, oyeme.

Psal. 69. *Psal. 50.* *Sapi. 19.* *Catechis. ad Paro. sup ar. 3. symboli Apostol.* *Eccel. 14.* *Prob. 8.* *3. Re. 7.*

Pues determinãdose Dios de remediar el genero humano, embio vn Angel llamabo Gabriel, a vna virgen llamada Maria, natural dela ciudad de Nazareth, donde le dio vna embaxada de consuelo y plazer, saludando ala virgen con estas palabras. Dios te salue Maria excelentissima, llena eres de gracia, escucha Virgen que el señor Dios nuestro es, y sera siempre contigo. Tu sola eres bendita entre las mu-

Luc. 1. *S. Tho. 3 p. q. 30. p quatuor articu.*

geres. Lo qual oyendo la Virgen, quedo ſu coraçon turbado. Y el Angel la boluio a hablar diziendo. No temas bẽdita Maria, porque concebiras en tu vientre, y pariras al hijo de Dios, y ſera ſu nombre Ieſus, que quiere dezir ſaluador delos hombres. A lo qual reſpondio la Virgen Maria, como podra ſer eſto? Porque yo a ningun varon conozco? Dixole el Angel. El Eſpiritu ſancto nueſtro Dios, vendra ſobre ti, y te hara ſombra para el myſterio de tu parto. Por lo qual el ſancto que naſcera de ti ſera llamado hijo de Dios. Y mira que Elizabeth, tambien a concebido, ſiendo ya tan anciana, y a ſeys meſes que eſta preñada la eſteril que nunca pario, y por auerlo Dios querido ſe halla preñada, porque a Dios, ninguna coſa le es difficultoſa ni impoſsible: porque es Dios todo poderoſo. Luego

Luc. 1. en aquel inſtante, dixo la Virgen con humilde coraçon. E, aqui la *Beda in* ſierua del Señor Dios nueſtro, cumplaſe en mi ſegun tu palabra. *homi. ſup* Dicho eſto ſe boluio muy gozoſo alos cielos el Angel menſagero de *Lucam.* Dios. Y en aquel inſtante deſcendio el Eſpiritu ſancto, y en el virgi- *formo nal vientre de ſancta MARIA* ~~crio~~ la ſagrada humanidad, Anima, *Aug. li. d* carne y hueſſos el miſmo Eſpiritu ſancto. Y el hijo de Dios recibio *fide ad Pe* en ſi, en aquel miſmo inſtante aquella humanidad, y la vnio con ſu *trũ. c. 18* diuinidad. Y aſsi fue verdadero Dios y verdadero hombre eterno Dios, y temporal hombre, el que concibio en ſu vientre la ſacratiſsima virgen MARIA, porque es aſsi verdad que el eterno Dios quiſo ſer hombre en el tiempo diſpueſto por ſu ſabiduria eterna. Deſcẽdio como la lluuia ſobre el vellocino, al vientre virginal, y ſe hizo

Damaſc hombre en el, y aſsi como el rocio diſtila ſobre la tierra y la haze pro *li. 3. c. 2.* duzir, aſsi deſta manera ſe hizo hombre nueſtro Dios y baxò alas en *S. Tho q.* trañas dela virgen Maria. Aquel a quien todos los cielos, la mar, y la *33. ar. 1.* tierra ſiruen y adoran: lo encerro la Virgen en ſu vientre. Al que mã *2. 3.* da y gouierna y rige las tres machinas de cielo, tierra e infierno, lo *Pſal. 71.* trae Maria en ſu vientre ſagrado. Aquel Dios nueſtro, a quien el ſol, *S. Grego.* la luna, y las eſtrellas, y todas las coſas, le ſiruen por ſus tiempos, lle- *himno.* na dela gracia del cielo lo trae la Virgen en ſus entrañas. Bienauenturada madre, q̃ al Dios artifice de todas las coſas, el qual tiene el mũdo en el puño, lo ha concebido en ſu vientre, y en el lo trae encerrado. Bienauenturada Virgen, por el annuncio del Angel, la qual concibio por obra del Eſpiritu ſancto, y de cuyo vientre procedio el deſſeado de todas las gentes. Y aſsi como quando hizo Dios a Adam, plantò vn Parayſo de deleytes, y le puſo en vn vergel de flores y arboles pueſtos de ſu mano, donde no auia frio ni calor demaſiado, ſi

Gene. 2. no vn ayre templadiſsimo. Aſsi tambien quando el hijo de Dios ſe

hizo

hizo hombre, la Virgen glorioſa fue criada vn parayſo celeſtial, para que el hijo de Dios moraſſe enel. Dios hizo y crio vn hermoſiſsimo cuerpo y alma eſclareſcida dela Virgen, y la perficionò con ſu amor, y mediante ſu gracia la preſeruò de peccado. Y aſsi como la ſancta Iudith corto la cabeça a Holofernes, y matandole libro de ſu furia y tirania la ciudaũ de Bethulia, aſsi tambien deſta manera, vẽcio la glorioſa madre de Dios ſingular virgen Maria, y quebrãto la cabeça del demonio nueſtro aduerſario y ſoberuio enemigo. Todos los hombres de toda edad, niños, moços varones y viejos, las virgines y ancianas alabemos y adoremos ala Virgen glorioſa Todos a vna voz digamos y acclamemos. Tu eres gloria de Hieruſalem. Tu Virgen Maria, eres alegria de Iſrael. Dios te bendixo con ſu virtud y gracia, y por ti deshizo y boluio en nada nueſtros enemigos. Tu eres auentajada ala ſancta Iudith, y tambien excedes ala hermoſa Eſther, y no ay muger alguna que ſe te yguale. Ninguna delas ſanctas mugeres ſe yguala a ti, ni en ſanctidad, ni en hermoſura y gracia, ni en otra alguna coſa de perfectiõ. Sarrha fue madre del Patriarcha Iſaac el qual creſcio en grande pueblo, y Rebecca ſu muger fue madre de Iacob ſu hijo, y la hermoſa Rachel pario de Iacob a Ioſeph ſaluador de Egypto. Y Abigayl ſiendo muy hermoſa, fue tambien muy prudente en mitigar la yra de Dauid encendida contra ſu marido Nabal y toda ſu caſa. Pero al fin todas eſtas fueron mugeres y madres de puros hombres. Pero tu MARIA, virgen ſacroſancta, eres madre de IESVS, y pariſte al que es verdadero Dios y verdadero hõbre. Por ti hizieron pazes el cielo y la tierra, y ſe communican baxando aca los Angeles, y ſubiendo alla los hombres. Por ti alos cautiuos y deſterrados hijos de Eua, ſe les alça el deſtierro y ſon reuocados ala libertad de eterna vida y holgança. Tu defiendes alos hombres con tu intercesſion y amparo, ſi ayrãdoſe Dios con ellos y aborreſciendolos por ſus peccados, los quiſiere condenar al infierno, tu buelues por ellos, abogada nueſtra. Tu eres precioſa Margarita y piedra ineſtimable y Rubi precioſo, mas reſplandeſciente que el criſtal y eſclareſcida mas que el ſol. Tu eres corona de todos los ſanctos templo indiſſoluble y caſa de Dios, que contienes y encierras en ti a Dios que no cabe enel orbe vniuerſo Por ti los Chriſtianos adoran ſiempre la ſancta Trinidad en todas partes, y por ti tambien adoran y bendizen la cruz en todo lugar. Por ti ſe gozan los cielos, y ſe alegran los Angeles, y ſon ahuyentados con tu nombre los demonios. Con tu ayuda los hombres tuuieron principio en ſubir al cielo, y los ydolatras que haſta aora han ſido detenidos con el error y ceguedad

Iud. 13. *Iudic. 15* *Iudic. 13* *Eſth. 2 c.* *Gene. 18 & ca. 21.* *Gene 25.* *Gene 30.* *1. Re. 25* *S. Cirilus Epiſc ho. cõtra Neſto. To. 4.*

dad dela ydolatria ya se bueluen y conuierten a Dios. Por ti Virgen los fieles reciben en todas partes el baptismo, y en todos los pueblos y lugares del mundo edifican y leuantan yglesias. Siendo tu ayudadora las gentes vienen y se conuierten a penitencia y detestando y aborresciendo sus peccados, con arrepentimiento y proposito de enmienda los confiessan y se bueluen a Dios. Por ti finalmente el vnigenito hijo de Dios resplandescio verdadera luz a los que estauan assentados en tinieblas y enla sombra dela muerte. Los Prophetas te annunciaron al mundo, los Apostoles te celebraron con grandes alabanças y encarescidos loores. Quien podra Virgen explicar entera y dignamente los pregones de tus alabanças? MARIA madre de Dios y Virgen. Sus fundamentos son en los montes sanctos, donde Dios tiene fundada esta insigne ciudad, enla qual se hizo hombre. Tu eres Virgen sancta, gloriosa ciudad de Dios pues en ti se hizo hombre y nascio hombre, y nunca jamas se ha mouido ni mouera de ti. Vna grande señal y figura se vio de ti enel Cielo, que estauas vestida del Sol resplandesciente, y la Luna, la tenias debaxo de tus pies, y en tu cabeça vna corona de doze estrellas. Todo esto denota tus excellencias y hermosura. Porque concibiendo tu al hijo de DIOS, te vestiste del y de su gracia, y eres auentajada a la luna y alas estrellas. Tu eres tierra bendita y fertil, monte de DIOS hermoso y gruesso, quajado de flores, açucenas y lirios, monte en quien Dios se agradò de habitar para siempre. Los arboles mysteriosos, el Acipres, el Cedro, la Palma, la Mirrha escogida, el Balsamo que distila, y el Terebintho en ti se hallan. Tu eres fuente y pozo de aguas viuas, huerto cerrado, jardin y vergel de Dios donde se hallan rosas y flores, y arboles aromathicos, enciensо y otros arboles. O quan hermosa eres Virgen sancta, y alos ojos de Dios quan hermosa, amada y charissima suya. O dulce Virgen, tus ojos son piadosos, llenos de misericordia, tus labios distilan dulçura, intercediendo por nosotros. Virgen MARIA, madre de gracia, y madre de misericordia, tu nos defiende del enemigo y recibenos enla hora dela muerte. Gloria sea a ti señor Dios, que nasciste dela sancta Virgen, y al Padre poderoso y al Espiritu sancto, sea tambien gloria, en sempiternos siglos.

Amen.

Psal. 86. Psal. 45. Apo. 12. Psal. 67. Eccl. 24. Cant. 7. Cant. 4. Cant. 4.

FERIA

FERIA TERTIA DE HOMINUM creatione: atque post lapsum de eius reparatione, & de annunciatione angelica: ac de Virginis laudibus. Carmen.

IMa haycacta rurascayqui mantam,
tucuy callpayhuan, viñay muchaycuyqui,
mana çamaspam, pacha camac Diosta,
muchaycuscayqui.

Yanapahuachun, inti, coyllorcuna,
canchac quillapas Diosta muchaycuyta
nina, huayrapas, vnupas, allpapas
muchausihuaychic.

Paymantam canchic, paymantá cauçáchic,
paymi yayanchic, paymi ruraquenchic,
chusacllamantam rurascan cunacta
huallpahuarcanchic.

Payraycum canchic yma hayca cacpas,
ꝗquin Dios mana huacay chahuaptinchic
chussac caymancha ñatac chincarichhuã
ñatac cutich huan.

Quiquin Diosninchic, mana munaptinca
ymanam ari yma hayca cacpas
paycama canman? sutin nacpas achu
huacaychacunman?

Quiquin Dios mátá, cayta chazquircáchic,
paymunaptinmi, cuna cama canchic,
caucach canchicpas: cuyayninhuátacmi
huacaycha huanchic.

Forma uit igitur deus hominem Deus hominem de limo terrae, & inspirauit in faciem eius spiraculũ vitae & factus est homo in animam viuentem. Gen. 2.

Et creauit Deus hominem ad imaginem & similitudinem suam. Faciamus hominẽ ad imaginem & similitudinem nostram. Gen. 1. Adam et ittud de limo terrae. Eccl. 17.

Quomodo aũt posset aliquid permanere nisi tu voluisses, aut quod a te vocatũ nõ esset conseruaretur. Sap. 11.

çupaycunacta,ña carcuscanmantam,
payparantinta runacta rurarcan,
hanac pachaman purumac huacinman
vicharinampac.

Formauit igitur dominus Deus hominẽ de limo terræ, & inspirauit in faciẽ eius spiraculũ vitæ & factus est hõ. in animã viuen. Gen. 2.

Çupaycunaca çumac caynin manta,
apuscachaspam huchallicurcancu:
chay raycum Diosca runacta rurarcan
allpallamanta.
Diosmi rurarcan, allpa, turumanta,
ñaupac yayanchic Adam sutiocta:
allpallamantam vcunta llutarcan,
hullpuycunampac.

Et creauit Deus hominem ad imaginẽ & similitudinẽ suã & ait. Faciamus hominẽ ad imaginẽ & similitudinẽ nostrã Gen. 1. Eduxit illũ de limo terræ. Eccl. 17.

Animantari Diosmi ricchayninman
çamaycupurcan viñay caucanampac,
quiquin Diosñinchic sacta Trinidadmi
rura sun, ñircam.
Huarmintam cana carip huactanmanta,
Dios llocsichircan, cariman ricchacta,
yanapaquempac, caucac macimpacmi
Adanman corcan.

Faciamus ei adiutoriũ simile sibi. Gen. 2. S. Thõ. 1. p. q. 92. ar. 1.

Adammi carcan ñaupac carip sutin,
huarmimpam cana Eua sutin carcan
Diospa rurascan huallpariscantacmi
yscaynin carcan.
Yscaynillantam, Dios ñaupac rurarcan,
yscayninmantam, tucuy miramunchic,
mira puquenmi, chutin yahuarinmi
llapantin canchic.

Runap

Runap vcunca, tullumpas, aychampas,
huaquinin cauçac, llama cunap hinam,
vpiac, micucmi, puñuc, ricchactacmi,
çamac, puricmi.

Ychaca runap animan cunari,
pay cama cacllam, aychanacmi cauçan,
mana huañucmi, Diospa rurascanmi,
viñaypac ñiscam.

Diosmi rurarcan runap animanta,
vcún aychanta cauçachipunampac,
viñay cauçayta alli cauçaspatac
vssachincampac.

Manam Diosñinchic callarpachapica
huañuncampacchu, runacta rurarcan,
viñay cauçactam animan, vcunta
tucuychapurcan.

ñaupaca manam muerte carcanracchu,
çupay aucanchic chiquiciscanmantam
huañuy, oncoypas, yma puticuypas
chayahuarcanchic.

Çupay acuyllap huateccayninmantam
yayanchic cuna huchaman chayarcan,
chay huchá raycú, oncoypas, huañuypas
chayahuarcanchic.

Diospa siminta, pampachascanmantam,
yayanchic cuna, ñocanchic cunapas,
Diospa checnìscan piñapayascanña,
carcuy tucunchic.

Anima rationalis est substãtia per se subsistens, in corporea immortalis creata a Deo ex nihilo vbi & quãdo infũditur corpori vt sit forma substãtialis eius per se apta ad beatitudinẽ per gratiã & bona opa cõsequẽdam Ari. 3. de aĩa. Tex. 4. & 5. Nauar. manual, preludio. 1.

Quoniã Deus mortẽ non fecit nec letatur in perditione hominũ Sap. 1. Sap. 11 Quoniã Deus creauit hominẽ inexterminabilẽ, & ad imaginem similitudinis suæ fecit illum, inuidia aũt diaboli mors introiuit in orbẽ terrarum. Sapi. 2.

Ychaca manam ſupayta hinachu,
viñay viñaypac Dios carcuhuarcanchic,
manam viñaypac checnihuarcáchicchu
Dios cuyaquenchic.
Huchanchicmanta queſpincanchicpacmi,
çapay churinta cachamuarcanchic,
huchanchicmanta queſpichi quéchicta
ſancto Ieſuſta.

Vade & vide ſi cuncta ſint proſpera erga fratres tuos. Ge. 37.

Ymanam ari Iacob patriarcha,
Ioſeph churinta, huauquémá cacharcan
churiicunacta, llamacta michicta,
ricumuy, ñiſpa.

Veni mittam te ad Pharaonẽ, vt educas populum meũ filios Iſrael de Ægypto. Exo 3.

Ymanatacmi, ſancto Moyſespas,
Dios yayanchicpa cachan ñaupa carcan
runan cunacta ñacariſcanmanta
queſpichinampac.

Fratres tuos viſitabis ſi recte agant. 1. Reg. c. 17.

Ymanatacmi, Ieſſe Patriarcha,
Dauid churinta, huauqueman cacharcá,
churii cunacta huaqueyqui cunacta,
viſitay, ñiſpa.

Quomodo miſeretur pater filiorũ, miſertus eſt dũs timẽtibus ſe, quoniã ipſe cognouit figmẽtum noſtrum. Recordatus eſt quoniam puluis ſumus. Pſa. 102

Y manam maycan, churioc yayapas,
churin oncoptin, ñacari cuptimpas,
ñatin, ſoncompi, ancha cuyapayac
churiimi, ñiſpa.
Chay hinatacmi, capac Dios yayanchic,
cuyapayarcan runa manchaquenta:
quiquinmi ari runa caſcanchicta
reccihuarcanchic.

Churinta hinam, Dios cuyahuarcanchic,
yuyarircanmi, allpa caſcanchiɕta:
chay raycutacmi cachamuarcanchic
ſanɕto Ieſus ta.

Paytam ſuyarcan, Patriarcha cuna,
Prophetacuna paymantam rimarcan,
llapantin runa ancha vnay huatam
ſuyapayarcan.

Paytam vnanchan tucuy quellcacuna,
figura cuna paytam figurarcan
ymamyanapas, ñaupa quellcacuna,
paytam ſutinchan.

Hamunam pacha ña huntaycuptinmi,
Dios cachamurcan cuyaſcan churinta,
cunan pachaca çapay churin huanmi
cunamuanchic.

Angelcunaɕtam ñaupa cachamurcan,
Patriarchaɕta, Prophetacunaɕtam
huc hamutacmi, achca achca mita,
cachamuc carcan.

Quepamantaca ñocanchic cunaman,
çapay churintam cachamuarcanchic,
çapay churinmi rimachihuarcanchic,
cunamuanchic.

Cayta rimaſpa, cayta vyariſpa,
rumi ſonconchic, cunan llampuyachun,
chaqui ñauinchic vnuɕta ſutuchun,
huacay huacachun.

Et veniet deſideratus cunɕtis gentibus Aggei.2.

At vbi venit plenitudo temporis miſſit Deus filium ſuum. Galat.4.

Multifariã multiſque modis, olim Deo loquens patribus in propriis nouiſſime diebus iſtis loquutus eſt nobis in filio. Hebr.1.

Deus in adiutoriū meum intēde domine ad adiuuādū me festina. Psa. 69. Domine labia mea aperies. Psa. 50.

Çantam huacyayqui Apu Iesu Christo
yanapaqueyta: vtcamullahuaytac,
acllu simiςta camta muchancaypac,
quicharipuay.

Qui facis linguas infantium dissertas. Sap. 19.

Campa coscayquim, huahuap acllu simin,
vitto callumpas, allinta rimarin;
rimarincaypac ñoca huamrayquiςta
yachachillahuay.

A capac Dios ya, quespichic Iesus ya
yschiros Dios ya, Dios Athanathos ya,
sancto Messias, sanctissimo Christo,
Dios Heloynya.

Ob eū denique finē hominē fieri voluisse ut nos homines filij Dei renasceremur. Catechism. ad paro. sup. ar. Symb. apost.

Runayqui raycum runa tucurcanqui,
Hapantin runa Diosman cutinampac,
cuyayniquihuan viñay Diospa churin
tucunampacmi.

Tuta punchaupas, caytam yuyarissac,
runacunaςta cuyascayquimanta,
cam Diospas runa tucuscayquimantam
cunan rimassac.

Chay raycutaomi, camta muchaycuyqui,
yachachillahuay checcan simi cacta,
checcan simiςtam canmanta rimassac,
cauçan cay cama.

Virgen Maria, Diospa çapay maman,
camta yuyaspam cunan caquicuni,
cam raycutacmi, Diosta muchaycuspa
viñay taquissac.

Mu-

Muchaycuſcayqui, camtam huacyariiqui,
vyarillahuay, Dioſta huachac mama,
checan ſimicta Dioſta muchancaypac
yachachihuaytac.

Huaccha runaman cuyac ñauiiquicta
cutirichimuy, huaccha cuyac mama:
rimaſcaytari vyarichipuay
Ieſus yayayman.

Cam Virgen ſanctam, huarmicunamanta,
acllaſca canqui Dioſta huachancapac,
cátam Dioſñinchic mamá huchaquépac
munaſurcanqui.

Yma haycacta manarac ruraſpam,
apu Dioſñinchic, vnancha ſurcanqui
intimantapas yallichiſurcanquim,
çumayñiquiipi.

Ab initio & ante ſecula creata ſum. Eccle. 24.
Dominus poſſedit me in initio viarum ſuarum. Prob. 8.

Hanac pachacta, quillacta rurapti,
coyllor cunacta chaurac canchariptin,
tucuyninmantam, ashuan çumarcanqui
Dioſpa ñauimpi.

Seraphin manta, Angelcunamanta,
ymamantapas, haycamanta huampas,
cam Virgé ſanctam Dioſpa yuyayñimpi,
collanan canqui.

Canmi yallinqui çumac auroracta
chaupi punchaupas, pacha pacariipas,
çumayñiquiman, yma hayca cacpas,
manam pactanchu.

Campa mamayqui, mana huchayoctam
chichusurcanqui, mana huchayoctam
huachasurcanqui, sancta huchanacmi
viñay çarcanqui.

Domum suam edificauit Salomō & ad perfectum vsq; perduxit. 3. Reg. 7.

Acapac ñusta, sanctissime Virgen,
runa cunahuan Dios, caynassac, ñispam,
camta huacinpac, llumpac huchanacta
rurasurcanqui.

Huaccha runaman, cuyay ñauiiquicta,
cutirichimny, huaccha cuyay mama,
rimascaytari vyarichipuanqui
Iesus yayayman.

A llaquipayac, llaquipayahuaytac,
A cuyapac, cayta cuyahuaytac,
A ñucnu virgen sancta Diospa maman,
vyarihuaytac.

Missus est Angelus Gabriel a Deo Luc. 1. S. Tho. 3. p. q. 30 per quatuor a.

Runacunacta quespichissac, ñispam
Angel Gabrielta Nazareth llactaman
Dios cachamurcan Maria sutioc,
purun virgenman.

Et ingressus Angelus ad eam dixit.

Chayman chayaspam Gabriel Archangel,
cussi simicta vyarichimurcan:
llumpac virgenpa huacinman yaucuspá,
ñispa villarcan.

Aue Maria gratia plena, dominus tecum.

Muchaycuscayqui collanan Maria,
Diospa gracianhuan huntaycuscá cáqui
vyari virgen, Diosñinchicmi canhuan,
viñaypac canca.

Cam capallayquim,huarmicunamanta, collanan canqui.ñiſpam muchaycurcan vyariſpari,manchatic ſonconmi tacuripurcan.

Benedicta tu in mulieribus.

Quæ cum audiſſet turbata eſt.

Angelmi cana ñatac ñiſpa ñircan.
Ama manchaychu collanan Maria,
Dioſpa churintam huahuacta tarinqui,
huachanquitacmi.

Ne timeas Maria.

Huachacuptiiqui,huahuayquipſutinri,
Ieſus mi canca:caymi hatun capac,
collanan canca,altiſsimo Dioſpa
churinmi,ñincam.

Angel ñiptinmi Virgen rimarircan.
Yma hinatac chayca yachacunman?
pi carictapas,manam reccinichu,
ñiſpam rimarcan.

Quomodo fiet iſtud quoniam virum nõ cognoſco.

Angelmi payman ñatac cutiparcan,
Spiritu ſancto capac Dioſñinchicmi,
canman hamuſpa,llantuycumuſunqui
huachancayquipac.

Spiritus ſanctus ſuperueniet in te.

Chay raycutacmi,ſancto huachancayquip,
Dios yayap churin,checan ſutin canca,
Elizabethpas,huahuacta tarinmi
payaña caſpa.

Ideoq́, & quod naſcetur ex te ſanctum vocabitur filius Dei Et ecce Elizabeth, &c. Ipſa concepit filiũ in ſenectute ſua.

Cocta quillañam chichucaſcanmanta,
Vrhuaya,comi,viñay mana huachac,
ña payayaſpam,Dios cuyaſcanmanta,
chichuricurin.

Hic mẽſis eſt ſextus illi,quæ vocatur ſterilis.

Quia nō erit impossibile apud Deum omne verbum.

Diosninchic pacca, yma simi cacpas,
çaça captimpas, mana yachacucpas,
yachacupunmi, llapantam vssachin,
vssapu Diosmi.

Ecce ancilla domini fiat mihi secundum verbum tuum.

Chay pacha punim, hullpuy sonco ñircan,
Dios yayanchicpa, yanan caymi cani,
simiiqui cama: cunam chayahuachun,
villahuascayqui.

Angelus cœlestia repetit. Beda in homi. super Lucam.

Cayta ñiptinmi Angel Diospa cachan,
hanac pachaman cusilla ripurcan:
chay pachatacmi, Spiritu sanctopas,
vraycumurcan.

Firmissime crede & nullatenus dubites carnem Christi non fuisse conceptam in vtero virginis, prius quā susciperetur a verbo Aug. de fide ad Petrum c. 18. Simul caro, simul Dei verbi caro, simul caro animata anima rationali, & intellectuali. Damas. lib. 3 ca 2. S. Th. q. 33 a 1. 2. 3

Spiritu sanctom virgempa vicçampi
runap cayninta, aycha tulluyocta
animayocta, huchuy huahuallacta
quiquin camarcan.

Runap cayninta m chay pachallapuni
Dios yayap churin, quiquinā chazquircā
runap cayñinta Dios cayñinman punim
huñuycupurcan.

Checan Dios punim, checan runatacmi,
virgen Maria, vicçampi tariscan,
viñay cac Diosmi virginal vicçampi
runa tucurcan.

Descendet sicut pluuia in vellus.

Ymanam para tamiaspa sutumuc,
llampu sutuypi millahuaman vraycuc
hinam Diosninchic virgempa vicçanmā
vraycumurcan.

Ymanam ſulla Allpaman ſutumuc,
llampu ſullaſpa yuyucta viñachic:
hinam Dioſñinchic mamápa vicçanman
vraycumurcan.

Et ſicut ſtillicidia ſtillantia ſuper terram. Pſal 71.

Llapantin cielop, allpappas, cochappas,
muchaycuſcantam Maria chichurcan,
quimçantin pachap camachicuquéctam
apan vicçampi.

Quem terra, pontus Æthera, colunt ado rant, predicant &c. S. Greg. himno.

Inti, quillapas, coyllor, yma cacpas,
mitan, mitampi, ſiruin Dioſñinchicta:
paytam, graciahuan hunta çamaycuſpa
vicçampi chichun.

Cui luna ſol & omnia de ſeruiunt per tempora, perfuſa cœli gratiam, geſtant puellæ viſcera.

Cuſsioc mama, pacha camac Dioſta,
maquimpi quiquin mundo hatallictam
vicçampi chichun, vicçápim vichcaycũ,
apaycachanmi.

Beata mater mune recuius ſupernus artifex mundum pugillo &c.

Samioc virgen Angelpa ñiſcanhuan,
Spiritu ſanctop vnanchaynin manta,
llapantin runap ſuyapayaſcantam
pay coarcanchic.

Beata cœli nuntio, fecunda ſancto ſpiritu, deſideratus gẽ tis &c.

Ymanam ñaupac Adanta ruraſpa,
Parayſocta capac Dios rurarcan,
inquill ciçacpi Dioſpa mallquiſcampi,
cauçacunampac.

Plantauerat autẽ dominus Deus paradyſum voluptatis, in quo poſuit hominẽ quem formauerat. Gene. 2.

Chaypica manam chiripas, carcanchu,
manam humpipas ñaçarichilcanchu,
pactas huayrallam Parayſopica
huayrarichcarcan.

Chay

Chay hinatacmi,capac Diospachurin,
runa tucuspa caypi cauçanampac,
virgen Mariam çumac Patayso
puraytucurcan.
çumac vcuncta,llumpac animanta,
Diosmi rurarcan,Diosmi puchucarcan,
Diosmi cuyarcan,callarhuchamantam
quespichircantac:

Abscidit caput eius Iudith.12.

Ymanam sancta Iudith sutiocpas,
Holofernespa vmanta corurcan:
huañuchispari Bethulia llactanta
pay quespichircan:
Chay hinatacmi capac Diospa maman,
virgen Maria,çupay aucanchicpa,
millay vmanta,paymi chamcapurcan,
atiparcanmi,

Benedixit te dominus in virtute sua, qui per te ad nihilum redegit inimicos nostros. Iudit.13.

Diosmi callpanhuan bendicisurcanqui:
cam raycutacmi aucanchic cunacta
Dios llipichircan:chussacmi ricurin,
cam virgen raycu.

Benedixerunt eam omnes una voce dicentes.

Llapantin runa,maycan viñaycacpas,
huamra,huaynapas,yuyac,machucacpas
tasque cipaspas,payapas,virgenta,
muchaycussunchic.

Tu gloria Hierusalem,tu letitia Israel Iudith.15.

Huclla rimasun,huclla caparisun,
HIerusalempa glorian canmi canqui,
Israeltapas canmi cusichinqui
Dios huachacmama.

Sancta

Sancta Iudithta canmi yallircanqui,
çumac Estherta canmi çaquerispa,
queparichinqui: manam pi huarmipas,
pacta sunquichu.
Pipas maycampas, sancta huarmi manta,
sancta cayñimpi çumac cayñimpipas
ymallapipas, manam sancta virgen,
pacta sunquichu.
Sarrhapas ñaupa Abrahampa huarmin,
Patriarchacta Isaactam huacharcan,
achca runaman, achca llactamañmi
chaypas miraracan.
Hucmi Rebbecca sutioctac carcan,
Isaacpa huarmin Iacob huahuayocmi,
çumac Rachelpas, Iosephtam huacharcã
cay Iacob manta.
Abigaylpas, çumac huarmi caspa
amautam carcan: Dauid piñacuspa,
Nabal coçanta huañuchissac ñiptin
amacharcanmi.
Caycaycunaca çumac huarmi caspa,
sancta caspapas, amauta caspapas,
runap huarminmi runacta huachacllam
llapantin carcan.
Camri Maria, virgen sacro sancta,
capac Iesuspa huachaquenmicanqui,
checan runactam, checan Diostam cáca
huachacurcanqui.

Erat n, formosa valde, & incredibili pulchritudine omnium oculis gratiosa & amabilis videbatur. Esth.2.

Gene.18.&.21.&

Gene.25.&.30.

Benedicta tu, quæ prohibuiſtime ne irẽ ad ſanguinem. 1.Reg.25.

Cirillus. hom. 6 contra Nest. Tomo. 4.

Cam raycum ari hanacpachacuna,
allpa pachahuan ña cuyanacuncu,
Angel hamuspa, runa chayman rispam
napaycunacun.
Cam raycutacmi, piñas runacuna,
Euap carcuscan, vcque pachamanta,
hanac pachaman viñay cussicuyman
pussay tucurcan.
Runacunacta canmi amachanqui,
vcupachaman Dios carcussac, ñiptin,
piñapayaptin, checniptimpas canmi
paypac rimanqui.

Tun, es preciosa margarita orbis terrarũ, tu lucerna inextinctiluminis, corona virginitatis, sceptrũ ortodoxæ fidei, templũ indissolubile, continens eũ, qui nusquã contineri potest. Cirillus episcopus.

Canmi preciosa margarita canqui,
ynpay vmiña, quespi rumi hinam,
chipipipinqui, canchac rupay hinam,
cananananqui.
Llapantin sanctop coronanmi canqui,
collanan templo Diospa capac huacin
tecci muyupi, mana camac Diostam
cam vicheaycunqui.

Fecit rex Salomon Thronum de ebore grandẽ & vestiuit eum auro fuluo nimis &c. 3 Reg. 10.

Rey Salomonmi cori tiananta
çumachicurcan, hinatacmi camta,
Dios tianampac, corichasurcanqui,
çumac gracianhuan.

Per te Trinitas sanctificatur, per te crux preciosa dicitur & adoratur in toto orbe terrarum.

Cam raycum ari, Sancta Trinidadta,
christiano cuna mayñec quinraypipas,
viñay muchancu, cam raycum maypipas
cruzta muchantac.

Hanac

Hanac pachapas, canmantam cochucun,
angel cunapas, cam raycum cuſsicun,
çupaycunapas miticaſpam ayquen,
camt vyariſpa.

Per te exultat cœlũ letantur Angeli & Archangeli, fugantur demones, & homo ipſe ad cœlũ reuocatur.

Runacunari cam yanapaſcayquim,
hanac pachaman riita callarincu,
huaca cunacta Idolatra muchac,
Dioſmanñam cutin.

Omnis creatura idolorũ errore detenta, conuerſa eſt ad notitiam veritatis.

Cam raycum virgen, yñic runacuna,
maypipas chazquin ſancto baptiſmocta
may quinraypipas, ygleſia cunacta,
hatarichinñam.

Et fideles homines ad ſanctũ baptiſmũ peruenerunt, atq; in toto orbe terrarũ cõſtructe ſunt eccleſiæ.

Huchaçapari cam yanapaptiiquim,
penitenciaman llaquiſpa cutirin,
huanaſſac, ñiſpa, huchanta millaſpam
confeſſacuntac.

Te adiutrice gentes veniunt ad pœnitentiam.

Cam raycutacmi Dioſpa çapay churin,
llantupi cacman, huañuy tutayacpi
tiac runaman, canchac inti hina
illarimurcan.

Quid plura? Per te vnigenitus Dei filius vera illa lux effulſit ſedentibus in tenebris & umbra mortis.

Propheta cuna camp hamuncayquictam
vyarichircan: Apoſtolcunapas,
canmatatacmi ym hayca ſimicta
huacyarircancu.

Te Prophetæ cecinerunt, te Apoſtoli ſummis laudibus celebrarunt.

Pirac canmanta chaycama rimanman?
pim rimaſpapas cucuynin ſimicta
pim puchucámá? Dioſta huachacmama,
virgen Maria.

Quisnã poterit tuorũ laudũ præconia explicare? Maria mater & virgo. Cirill. Epiſ. hõ. 6. cõtra Neſtor. Tomo. 4.

Fundamenta eius in montibus ſanctis. Pſa. 86. Homo natus eſt in ea & ipſe fundauit eam altiſſimus. Pſa. 18. Sanctificauit tabernaculum ſuum altiſſimus. Deus in medio eius non cōmouebitur. Pſa. 45.

Paypa teccinta ſancto orcocunapim
Dios tacyachircan, Diosmi teccichatcan
çumac llactanta, cay ſancta marçapim
runa tucurcan.

Cam virgen ſanctam Diospa llactan cáqui,
canmantam Diospas runa pacarircan,
cay marcamanta manam viñay viñay,
Dios cuyurinchu.

Signum magnū apparuit in cœlo mulier amicta ſole & luna ſub pedibus eius.

Hatun vnancham campac ricurircan,
çumac intictas pachallicurcanqui
quillactahuampas cam ſi chaquiquihuá
çarucurcanqui.

Et in capite eius corona ſtellarum duodecim. Apoc. 12.

Vmayquipiri chunca yſcaynioc
eſtrellamanta coyllo vinchahuanſi
vinchallicunqui: çumac cayñiquictam,
cay vnancharcan.

Benedixiſti Dñe terrā tuā. Pſ. 84. Mōs coagulatus mōs pinguis mōs in quo bene placitū eſt Deo habitare in eo, etenim dominus habitauit in finē. Pſ. 67. Quaſi cedrus exaltata ſū in libano, et quaſi cipreſſus in mōte Siō, quaſi palma exaltata ſū in Cades & quaſi plātatio roſæ in Hierico Sicut & Balſamum odorē dedi quaſi mirha electa dedi ſuauitatē odoris. Eccl. 24

Diospa churinta, canmi chichurcanqui
gracianhuantacmi pachallicunquipas,
coyllor, quillacta, çumac cayñiquipi
yallinquitacmi.

Cam camac allpa, çumac orco canqui,
ynquillcunapas Ieſus hamancaypas
cápim ciçarcan, cápim Diosninchicpas
viñay tiarcan.

Sacha mallquiri, Cipreſſo, ſiuipas,
Chunta mallquipas, acllaſca Mirrhapas,
Ballamo ſutuc, Terebinthohuampas
campacmi caman.

Cam-

Camtacmi canqui, cauçac vnu pucyu,
quechasca muya, inqnill, cicllay huaylla,
aromatizac Enciense, Rosapas,
campim ricurin.

Cant.7. Hortus conclusus fons signatus puteus aquarũ vinẽtium. Cant.4.

A, yma chicam virgen çumarinqui,
hayca çumacmi Diospac ricurinqui,
Diospa cuyascan charissimam canqui
Dios yayanchicpac.

Quam pulchra es & quã decora charissima in delicijs. Cãt.7

Añucnu virgen campa nauiquica,
huaccha cuyacmi cuyapayac ñauim,
chay simiquiri, misqui sutuc simim,
huaccha yanapac.

Fauus distillans labia tua. Cant.4.

Canmi Maria, graciap maman canqui,
misericordiap mamantacmi canqui:
aucaycumanta huañuyniicupacha
quespichi huaycu.

Maria mater gratiæ, mater misericordiæ, tu nos ab hoste protege & hora mortis suscipe.

Apu Dios campac, sancta virgenmanta,
pacarimucpac, viñay gloria cachun,
Capac yayapac, Sancto Spiritupac
gloria cachuntac. Amen.

Gloria tibi domine, qui natus es de virgine, cũ patre & sancto Spũ, in sempiterna sæcula. Amen.

DECLARACION
DEL QVARTO CANTICO.

Enel qual se declara, segun las palabras del Symbolo de sant Athanasio.

Symbolũ Athana.



VE para alcançar la eterna ſalud, es neceſſario que todos los hombres q̃ deſſean ſer ſaluos crean y confieſſen la encarnacion de nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto. Es pues aqueſta la fe recta y verdadera, que creamos y confeſſemos que nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto, hijo de Dios, es verdadero Dios y verdadero hombre, ſiendo vn ſolo Chriſto. Es Dios dela ſubſtancia del Padre, de quien eternalmente fue engẽdrado, antes delos ſiglos y de todas las coſas, y es hombre, dela ſubſtancia dela madre, de quien nacio eſtãdo ya criadas todas las coſas. Es verdadero Dios, y verdadero hombre, que cõſta de anima racional y de carne humana. Es ygual al Padre ſegun la Diuinidad, y ſegũ la humanidad es menor q̃l padre, criatura y hechura ſuya. Y aunque ſea Dios y hombre, no por eſſo ſon dos, ſino vn ſolo Chriſto. Es vno no por conuerſion dela diuinidad en carne, ſino por la vnion y aſſumpcion dela humanidad en Dios. Es vno totalmente, no por confuſiõ ni mezcla dela ſubſtancia, ſino por la vnidad dela perſona. Porque aſſi como el anima rational y la carne es vn hombre: aſsi tambiẽ Dios, y la humanidad es vn ſolo Chriſto. Al qual annunciandolo el Angel, concibio la Virgen, por ordẽ del Spiritu ſancto verdadero Dios nueſtro. Quedo ſiempre virgen no tocada, ſin corrupcion ni menoſcabo de ſu virginidad y pureza, aunque es verdad que pario a Dios. Porq̃ aſsi como el miſmo Ieſus ſalio fuera del ſepulchro cerrado ſin abrirlo en ſu reſurrection, y aſsi como entro enel cenaculo donde eſtauan juntos los Apoſtoles, eſtando las puertas cerradas, aſsi deſta manera naſcio dela virgen ſin alguna leſion de ſu integridad, ni en ſu concepcion ni enel parto. Y aſsi como los rayos del ſol y la luz y claridad, penetran y traſpaſſan la vidriera ſin que aya fraction del vidrio, aſſi por ſemejante manera ſe hizo hombre nueſtro Dios enel vientre dela Virgen, y naſcio de ſus puriſsimas entrañas como hermoſo y reſplandeſciẽte ſol, ſin deſtruyr en ninguna manera la virginidad ſanctiſsima de Maria, ni enel parto, ni antes, ni deſpues del. Ni la Virgẽ ſancta tuuo jamas ayuntamiento con ſu eſpoſo, ni con otro varon alguno, ni Ieſus fue concebido y naſcido de ſimiente de algun varon, ſino que de ſola la ſangre puriſsima dela Virgen recibio la naturaleza humana, y en quanto hombre fue hecho de ſola muger. El eterno y omnipotente Dios Padre, fue verdadero padre ſuyo, pero padre humano

Catechiſ. ad Paro. ſup. ar. 4 ſymboli Apoſto.

Damaſ. li. 3. orthodox. fidei cap. 2. S. Tho. q. 31. ar. 5. ad Ga. 4.

humano que lo engendrasse no le tuuo: porque de sola su madre pro cedio marauillosamente en quanto a su sagrada humanidad. Pero en quanto a su Diuinidad procedio sin madre, del omnipotẽte Dios Padre, de quien fue engendrado eternalmente. Y assi es verdad que no tuuo padre humano, ni tãpoco tuuo madre ab eterno: pero despues que fue concebido dela Virgen Maria, començo a tener madre tem poral: porque la Virgen concibio en su vientre virginal a Dios eterno que no tuuo principio ni tendra fin, el qual se hizo hombre por nosotros, de tal manera que siendo verdadero Dios, es tambien verdadero hombre, por lo qual deuemos alegrarnos todos los hõbres, pues que no se hizo Dios Angel, sino hombre como nosotros, para que nosotros subamos a los cielos y nos saluemos. Por vn hõbre entro la muerte, y por otro fuymos restituydos ala vida eterna. Adã causo la muerte, y Christo fue author dela vida, porque assi como todos mueren en Adam, assi en Christo alcançaran todos los que se saluaren la vida eterna. A Adam hizo Dios del lodo y grossura dela tierra, y a su muger la saco dela costilla del varon, y todos los demas hombres proceden de varon y muger: pero Christo procedio de sola muger, tuuo madre muger, pero no tuuo padre humano, porque solo Dios fue siempre su padre. Nuestra primera madre Eua pecco dando consentimiento al demonio, y cõ su peccado nos causo la muerte a todos sus hijos, pero la Virgen Maria dando credito ala embaxada del Archã gel S. Gabriel nos causo la vida a todos los hombres. Estãdo pues ya preñada la Virgẽ, se leuãto y fue cõ priessa a visitar a Elizabeth, y entrãdo en casa de Zacharias la saludo, y sctã Ysabel fue llena de gracia y dixo. Madre de Dios, bẽdita eres entre todas las mugeres, y bẽdito el fructo de tu vientre. Y de donde a mi, que tu madre de mi señor ayas venido a mi? Al punto y hora que me saludaste se alegro mi hijo dentro en mis entrañas. S. Iuan Baptista se alegro estando aun enel vientre de su madre con la presencia de Iesus, el qual le saco y libro del peccado original. Los peccadores ninguna causa tienen bastante de alegrarse, sino es quando Dios los saca y libra de sus peccados, y por esta causa S. Iuan se regozijo con la presencia de nuestro Señor, porque lo saco del peccado original en que fue concebido, y desde este punto, y en todo el tiempo de su niñez y por toda la vida se amaron mucho los dos. Entre todos los nacidos de mugeres, ninguno se leuanto ni nacio mayor sancto que S. Iuan. Iesus nuestro Señor, y la Virgen su madre que lo pario, estos dos solamente se auentajan y exceden a todos sin ninguna ygualdad. Assi como despues del sol y de la luna, es la mas hermosa y resplandesciente estrella, el luzero dela

Hebr. 2.

1. Cor. 15 cap.

S. Th. 3. p. q. 1. ar. 4.

Luc. 1. 6.

Mat. 11

mañana, assi despues de Iesus y despues de Maria, resplandesce con mayor hermosura que otros S. Juan. Este es el que vino primero que nuestro Señor al mũdo, precursor suyo, y sancto Baptista, nascio primero, y predico primero, y tambien murio primero. Y si tan grande fue el alegria de S. Iuan en verse libre del peccado original, quã justo sera, la tengamos los hombres de mas años y hedad cumplida quando Dios mediante su gracia nos libra y perdona nuestros peccados? Perdoname señor ami peccador, tu que perdonaste y libraste del peccado a S. Iuan, y suplicote me concedas tu amor y gracia. Pues estando ya la Virgen preñada, se descubrio su preñez a los ojos de Ioseph su esposo clara y conoscidamente El qual como nunca la vuiesse tocado ni conoscido, y la viesse preñada, admirandose dello, quiso yrse y dexalla. Y estando con este proposito y pensamiento vino y le aparescio el Angel y dixo a Ioseph. No temas, ni tengas pena por la preñez de tu muger, la qual no concibio de hombre, mas antes es el hijo de Dios lo que trae en su vientre. Y con estas palabras del Angel quedò consolado y quieto su coraçon, y siempre desde este dia, siruio cõ mas cuydado ala Virgen Maria. Dios escogio para madre suya muger desposada y casada, para que su esposo la siruiesse, acõpañasse, y ayudasse siempre. Pero aunque fue casada, no tuuo jamas ayũtamiẽto con Ioseph, siempre permanescio virgen intacta y purissima, y para siempre virgen. Otro Ioseph vuo antiguamente, que fue saluador de toda la tierra de Egypto, porque en tiempo de grande esterilidad les repartio comida con que se sustentaron. Siete años passaron de grande esterilidad y hambre, en los quales no llouio, ni se pudo sembrar ni coger y padesciendo todos este tiempo, Ioseph les dio alimentos de pan con que se sustentaron. Desta misma manera ha sido estotro sancto Ioseph esposo dela Virgen que quando enel mundo vuo esterilidad y hambre de gracia, Ioseph fue guarda del dador della, pues lo crio en su niñez. Porque Iesus es el pan que descendio del cielo, cõ el qual se sustentan nuestras animas, Ioseph fue el que lo crio en su niñez, y nos lo da para que nuestras animas le resciban y gusten, y tengan sustento de vida. El mismo Ioseph siruio ala Virgen siempre acõpañandola en todos los caminos que hazia, y enla opinion delos hõbres fue tenido por padre putatiuo de Christo. Porque como el hijo de Dios andaua juntamente con los otros hombres como si el fuera alguno delos hijos delos hombres, de aqui es que le llamauan los que no le conosciã, hijo de Ioseph. Y como el sancto Ioseph, fue carpintero de officio y se sustentaua cõ el, por esta causa llamauã a Christo algunos, hijo del carpintero. El verdadero padre de Christo fue el omnipotente

Math. 1.

Gen. 41.

Iua. 6.

nipotente Dios. Padre humano, ni quien lo engẽdrasse temporalmen te no lo vuo, sino fue sola la Virgen su madre que lo cõcibio y pario. Cumplido el tiempo del parto dela Virgẽ Maria, llego ala ciudad de Belen, y alli en vna casa pobre en vn diuersorio pario a Dios. Y luego que lo vuo parido lo emboluio en blancos pañales y lo recliuo en cima del pesebre. Porque como el diuersorio y meson estuuiesse ocu pado de mucha gente, y faltasse casa y posada para la Virgen, aluer gosse con su esposo en aquel establo de bestias, y quãdo pario al hijo de Dios, lo acosto enel pesebre embuelto en pañales. Y en aquella misma hora aparescio el Angel alos Pastores, que apascentauã su ga nado y velauan sobre el, y les dixo. Doy os nueuas de grande gozo, que enla ciudad de Belen ha nascido aora el Saluador de todos los hõbres Christo nuestro Señor hijo del todo poderoso Dios. Al qual hallareys embuelto en blancos pañales. Y luego en aquel mismo pũ to y hora se juntaron vna multitud de Angeles, y exercitos celestia-les alabando a Dios y diziendo. Gloria sea a Dios enlas alturas, y los Pastores viendo todas estas cosas, fueron a Belen a mucha priessa, y llegando alla, fueron ellos los que primero adorarõ a nuestro Dios. *Luc. 2.* Y ellos fueron tambien los primeros que merecieron ver y conocer ala Virgen Maria, que pario a Dios. Vamos pues tambien nosotros juntamente con ellos, vamos y adoremos le. O Dios omnipotente, los cielos son tu assiento, y la tierra es escaño de tus pies, pues como señor te descubres al mundo, en vna casa tã pobre y despreciada? Tu dixiste. Mia es la redondez dela tierra y su plenitud, y la hermosura del campo esta cõ migo, y todas las cosas son mias. *Psal. 46.* Assi es la verdad, que todo el vniuerso visible y lo inuisible y todas las cosas son tuyas, pues como Señor los hombres no te conoscen? Esperança delos hom bres, y su saluador enel tiempo dela tribulacion, porque señor aparesces como labrador y caminante? *Hier. 14.* Considere Señor tus obras, y quede admirado, y el coraçon se me pasma en pensarlas, y en ver que en me dio de dos animales te das a conoscer. *Habba. 3* O princessa gloriosa, reyna de los Angeles, como no teneys cuna en que acostar a vuestro hijo reciẽ nascido? Como lo podreys mecer estãdo reclinado enel pesebre? Siẽ do madre del que crio los cielos y la tierra y la mar, como no teneys ricos y hermosos palacios en que habitar? Virgen Maria, madre parida de Dios, qual fue la casa en que a Dios paristes? En qual pesebre reclinastes a vuestro hermosissimo hijo? O casa dichosa. O pesebre vẽ turoso. O bienauenturada ciudad de Belen, enla qual nascio nuestro Dios en vna casa pobre. Mientras viuieremos enesta vida, deue ser nuestra morada vna pobre casa, porq̃ no es para siempre la vida pre

ſente,pues muy preſto emos de morir.Eſto es lo q̃ nueſtro Dios nos enſeña deſde la cuna,eſto nos predica luego en naſciendo en caſa pobre,q̃ amemos la vida pobre y la pobreza.Las caſas ricas ſe reſeruan y guardan para las moradas dela gloria,la vida de contento eſta enla bienauenturança pues alla ſe alcança la vida eterna.Pero lo q̃ en eſta vida deuemos procurar y deſſear ſobre todas las coſas, es adornar nueſtras animas,con la gracia de Dios,para que el ſe digne de naſcer en ellas.Paſſados ocho dias deſpues del parto dela Virgen ſe fue con el niño en braços y le circuncidaron y puſieron por nombre Ieſus, y eneſſe dia començo Ieſus a derramar ſangre por los hombres a quiẽ el tanto amaua,y ſu nombre fue Ieſus,aſsi como el Angel lo auia dicho antes.Eſte nombre de Ieſu Chriſto,ſignifica y denota la ſaluaciõ delos hombres, porq̃ el miſmo Ieſus ſaluador nos libra de todas las coſas aduerſas.Otros q̃ haſta aora han ſido ſaluadores,fueron lo ſola mente delos cuerpos y en coſas tẽporales,pero ſaluador del anima, jamas le ha auido en ninguna parte ni en ninguna manera.Solo Ieſus nueſtro ſeñor,es verdadero ſaluador,y verdadero ayudador nueſtro pues nos libra de nueſtros peccados y delos demonios enemigos nueſtros.Es poderoſo de librar los cuerpos dela muerte temporal, y las animas dela muerte eterna,y nos libra de enfermedades y de aflicciones y deſconſuelos.Enla vida nos libra el nõbre de Ieſus de todas las tribulaciones y aduerſidades,y el miſmo ſanctiſsimo nõbre nos ayuda y ſocorre enla hora dela muerte. Porque el que eſta propinquo a la muerte y agonizando ya cõ ella ſi pronũcia Ieſus,e inuoca a Ieſus, luego es libre delas acechãças y engaños del maligno y execrable demonio.Luego aſsiſte cõ ſu preſencia Ieſus nueſtro ſaluador, y ſu nõbre es ſancto y terrible,y eſpãtoſo para los demonios viles enemigos nueſtros,los quales en oyẽdolo ſon ahuyentados por la virtud deſte ſanctiſsimo nombre. A eſte ſancto y bendito nombre de Ieſus ſe proſtran y tiemblan del,los moradores del cielo,y dela tierra y del infierno.En el cielo le adorã los Angeles y ſanctos, y enla tierra todos los hombres,y enlos infiernos ſe arrodillan los condenados demonios. Todo el vniuerſo le adore y alabe,todos inuoquẽ eſte ſancto nõbre, y todos los hombres enſalcen y magnifiquen a Ieſu Chriſto.Otra palabra podra ſer deleytable a algun hombre, otros nombres, ſera poſible,ſean agradables y ſuaues a otros:pero a mi anima el nombre de Ieſus diſtilla dulçura y ſuauidad,y es agradable ſobre todos. Ninguna palabra ay que aſsi ſea dulce como Ieſus, ninguna conuerſaciõ ni penſamiento es aſsi deleytable,dulce y ſuaue como Ieſus.Eſte magnifico y generoſo nombre de nueſtro Dios es conſuelo para los hõbres

enla

Cathe.ad Paro.ſup ar.4.ſymbo. Apoſ.

Luc. 2.

Pſa. 110.

Phi. 2.

enla tribulacion y anguſtia, y enla aflicion y deſconſuelo es aliuio y conſolacion. Alos lloroſos los alegra, alos triſtes y afligidos los ayuda y aliuia, y alos ojos llenos de lagrimas los buelue y conuierte en riſa de jubilacion. El nombre de Ieſus es miel para nueſtro guſto, dulce melodia para nueſtros oydos, y es jubilo y alegria para nueſtros coraçones, y es para noſotros todas las coſas. Derramãdo ſu ſangre precioſa reſcato nueſtras animas y las libro del poder de nueſtros enemigos con el precio de ſu ſangre. Ayudanos Ieſus Dios ſaluador y ſalud nueſtra: ſè propicio, y perdonanos nueſtros peccados. Y por la gloria de tu ſancto nõbre Adonay inefable libranos ſeñor. Pues quiẽ ſera el atreuido y temerario, que ſin temor de Dios, toma ſu ſancto nombre en la boca en vano, para jurar con mentira y falſamente. Los que aſsi juran con mentira y toman el nombre de Dios en vano, cometen muy graue peccado: del qual tened hombres contricion y arrepentimiento, y guardaos ſiempre de jurar tan ſancto nombre como es el de Ieſus. Deſpues deſto llegaron tres reyes Magos, a buſcar al hijo de Dios, guiados de vna hermoſa y reſplandeſciente eſtrella. La qual vieron todos tres en Oriente, y entre ſi tratarõ de venirla ſiguiẽdo. Y aſsi llegaron primero a Hieruſalem a buſcar a Ieſus, y no lo hallando alli, ſe fueron luego el camino derecho a Belem. Y ſiẽpre yua la eſtrella clara guiandolos delante, haſta que llegando al lugar, eſtuuo fixa encima y mas reſplandeſciente que haſta entonces. Y viendo la ſe alegraron muy mucho, y entraron dentro enla caſa, donde hallaron ala Virgen que tenia en braços al ſanctiſsimo niño ſu hijo. Y de rodillas ſe proſtraron y adorarõ al hijo de Dios, y le ofreſcierõ Oro, Mirrha, y Encienſo. Ofrendaron oro, para dar a entẽder que era rey, y dieronle Mirrha, notando que era hombre: y ofreſcieronle Encienſo como a verdadero Dios. Oyendo pues noſotros eſtas coſas, adoremos otra vez a Dios nueſtro ſeñor, pues el es nueſtro Dios, y es verdadero hombre, y el es tambien nueſtro rey. Alos tres Reyes mandó el Angel que ſe boluieſſen por otro camino, y aſsi ſe fueron a ſu reyno ſin llegar a Hieruſalem. Y la Virgen cumplidos quarenta dias deſpues de ſu ſagrado parto, lleuo a ſu hijo en braços a Hieruſalem, a ofrecer a Dios Padre a ſu amado hijo. Y vn hombre llamado Simeõ lo eſtaua eſperando: al qual el Spiritu ſancto auia dicho que no veria la muerte, ſin que primero vuieſſe viſto al hijo de Dios. Y en eſte dia quando llego la Virgen Maria al templo recibio el ſancto Simeon al niño en ſus braços, diziendo. Señor Dios lleuame aora, muera ya y deſcanſe yo aora, pues ya mis ojos han viſto al ſaluador delos hombres. Al que eſperaron y deſſearon todas las gentes y pueblos, lũbre

S. Bernã in ſerm. *1. Petr. c. a. 1.* *Pſa. 78.* *Math. 2.* *S. Th. 3. q. 36 a. 5* *Hier. ſup c. 2. Ma. Luc. 2.*

y resplandor de todas las gẽtes, ya le miro y lleuo en mis braços. Assi deuemos dezir, y assi auemos de hablar, quãdo ala hora de nuestra muerte recibieremos por viatico el sanctissimo sacramento dela cõmuniõ. Auiẽdo yo visto a mi señor Dios, no he pena de morir, y pues ya te visto señor, con los ojos corporales, suplicote piadoso Iesu, me lleues al cielo, para que alla siempre te vea y goze a ti señor Dios mio eternalmente. Despues desto, el rey Herodes, viẽdo que los Magos se fueron sin llegar a Hyerusalem, quedo muy ayrado, y desseó matar al niño Iesus, para lo qual embiò a matar en Belem a todos los niños, porque a bueltas dellos matassen tambien a Christo. Lo qual hizo Herodes con temor y embidia, de que Christo le auia de quitar el

Math. 2. reyno. Y en este tiempo el Angel aparescio a Ioseph y le mando q̃ tomasse al niño Iesus y a su madre, y se fuesse a Egypto, y estuuiesse alla hasta que otra cosa por el le fuesse mandado. En este camino, vamos siguiendo a Iesus nuestro Dios, y con el pensamiento vamos juntamẽte con el, y desde Egypto bolueremos con el a Nazareth su pueblo. Pues como la virgen Maria cumpliendo el mandamiento Diuino vuiesse ya lleuado su hijo, y fuesse caminãdo para Egypto: llegaron a Belen los que venian a matar los niños. Venian por ordẽ del rey Herodes a matar a todos los niños, pensando que entre ellos matariã al niño Iesus. Lo qual como oyeron las madres se escondieron haziedo muy grande llanto, y llorando se occultauan y escondian dẽtro en sus casas. Y como vuiessen llegado los soldados de Herodes, arrebatauã los niños delos braços y pechos delas madres, y tomandolos delos pies y delas manos, los matauan sin ninguna piedad. A vnos abarrajauan alas paredes, a otros dauan con ellos enel suelo grandes golpes y los pissauan, a otros dauan de puñaladas y los matauan. Sus madres

Aug. ser. 1. de innocent. lleuando en sus braços alos hijos pensauan esconderlos dentro en sus casas, y los mismos niños llorando a gritos se descubriã, los soldados reboluiendo la casa buscauan la toda, y quando los hallauã haziã por quitar con fuerça y violencia los niños alas madres. En todas las casas auia general llanto, y en todas ellas llorauã alos niños reciẽ muertos. O enemigo Herodes, impio hombre maluado, que temes la venida de Christo? que a dar el reyno delos cielos viene el poderoso Iesus. Por ventura auia de quitar los reynos temporales, el que viene a dar los celestiales alos hombres? Tu duro coraçon de hierro, ardera para siempre enlos infiernos. Mezclauase el llanto delas madres y passauan a Dios los innocentes en sacrificio, y en paz y descanso se gozã

Sedulius. Himno ꝗ vita Christi.

Math. 2. cõ Dios los sanctos niños martyres. Despues dela muerte del enemigo Herodes, mãdo el Angel a Ioseph q̃ se boluiesse ala tierra de Iuda,

porque

porque ya eran muertos los q̃ pretendian matar al niño, lo qual oyẽ do Ioseph, boluio ala virgen Maria, y a su precioso hijo a la ciudad de Nazareth, adonde la virgen Maria, y S. Ioseph su esposo criauã el niño y alli yua cresciendo, y de Nazareth es su generoso nombre, Iesus Nazareno. Y siendo ya mayor de doze años, fue con su madre a Hierusalem a adorar a Dios en vn dia de fiesta. Y como se boluiesse a Nazareth la virgẽ Maria, quedosse el niño en Hierusalem, a escusa de su madre y de Ioseph, que no lo supieron. Porque la Virgen entendio q̃ yua el niño con Ioseph, y Ioseph penso que yua cõ su madre, y ansi se les quedo a entrambos. Tres dias anduuo la Virgen, buscando su hijo rodeando y discurriendo con lagrimas de casa en casa, preguntando por el niño, alos parientes, amigos y conoscidos. Y boluiẽdo otra vez a Hierusalem, despues de tres dias, lo hallaron enel tẽplo de Dios entre los doctores preguntando y disputando con ellos. Marauillauanse los doctores, de su prudencia y respuestas y palabras llenas de prudencia que alli hablaua. Y viendo la madre a su hijo, con los ojos llenos de lagrimas mezcladas en gozo de auerlo hallado, le dixo. Hijo donde te has perdido para tanto dolor mio? Que cõ muchas lagrimas llorando te he buscado? Alo qual respondio el niño Iesus, diziendo. Que es para lo que me buscauades, pues yo estaua en el templo y casa de Dios? Desta manera nuestro Dios alos que el ama, mientras estan enesta vida, vnas vezes los entristece, y quando estan tristes los alegra y consuela otra vez. Enel cielo esta el gozo y alegria perpetua y sin fin, y enel infierno la tristeza y pena eterna. Nuestro Señor Dios nos conceda el gozo y alegria perpetua del cielo. Ati señor Dios, que nasciste dela sancta Virgen, sea gloria perdurable, y al Padre, y al Spiritu sancto, tambien sea gloria. Amen.

Luc. 2.

Ioa. Chrisosto. Ho. 8. in Ma.

FERIA QVARTA, VISITATVRA MAria Elizabet. Luc. 1. Angelus nunciat Ioseph sacrum virginis conceptum Math. 1. Natus in Bethleem Christus pastoribus nunciatur, & circunciditur. Luc. 2. Nomen Iesu imponitur ei, & de laudibus sancti huius nominis. A Magis stella duce inuentus Christus adoratur. Math. 2. Oblatus in templo a Simeone cognoscitur. Luc. 2. Angeli monitu fugit cum puero in Ægyptum: & de nece puerorum & reddit Ioseph. Math. 2. Quesitus a parentibus Iesus inuenitur in Templo. Luc. 2.

S. Athanasi. in sym. sed necessariũ est ad eternã salutem, vt incarnationẽ quoq; domini nostri Iesu Christi fideliter credat.

LLapantin runa, quespissac ñispaca,
Iesus yayanchic quespichiquenchicpa
runa cayñinta, Aycha chasquiscanta
yñicuchuntac.

Est ergo fides recta vt credamus & confiteamur, quia dñs noster Iesus Christ9 Dei filius, Deus & homo est.

Checan fe caymi, caytam yñicussun,
Iesus yayanchic, Diospa churincaspa,
checan Dios punim, checan runatacmi
huc çapay Christo.

Deus est ex substãtia Patris ante secula genitus.

Diosmi, Dios yayap capac cayñinmanta,
viñaypac caspa, pacariscanmanta:
manatac pacha, ymapas, haycapas,
rurasca captin.

Et homo est ex substantia matris in seculo natus.

Runam, mamampa collanan caynintaa
chazquiscanmanta: pachapas ña, captin,
yma haycapas, rurasca captin ñam
pacarimurcan.

Perfectus Deus, perfectus homo, ex anima rationali & humana carne subsistens.

Checan Dios punim, checan runatacmi,
runa aychayoc, haycacta vnanchac
animayoctac: Dios, runa, cayñimpas,
puchucascallam.

Æqualis Patri secundum diuinitatẽ minor Patre secundum humanitatem

Dios cayñimpica, yayanhuan pactallam:
runa cayninri yayaman pisinmi:
runa caynimpi, Diospa criaturan
rurascallanmi.

Qui licet Deus sit & homo, non duo tamen sed vnus est Christus.

Chaypas, Dios caspa, runatac caspapas,
manam yscaychu: ychaca huc Christom,
Dios cayñinhuápas, runa cayñinhuápas
huc çapallanmi.

Huc

Huc punim ari, manam Diospa caynin runap aychanman tucuscanmantachu: ychaca, runap cayninta Dios quiquin chazquiscanmantam.

Vnus autẽ, non conuersione diuinitatis in carnẽ, sed assumptione humanitatis in Deum.

Checan huc punim, chaypas manatacmi, cayñin, chacruscca chincascanmantachu, ychaca huclla persona, huc sayac sayascanmantam.

Vnus omnino, non confusione substantiæ, sed vnitate personæ.

Y manam ari, Anima vnanchac, vcunhuan caspa, huc runalla sayan, chay hinatacmi, Dios runa cayñinhuan huc çapay Christo.

Nam sicut anima rationalis & caro vnus est homo, ita Deus & homo vnus est Christus.

Payquiquintacmi Mariap viecçampi runa tucurcan Espiritu sanctop ruraynimmanta, maman viñay virgen queparipatintac.

Mana chancascam viñay queparircan: virgen cayñinca manam yauyarcanchu, huacllircapaschu: Diosta huachaspapas virgenmi cachcan.

Cathechismus ad Parochos super art. 4. symboli apostolorũ.

Y manam ari, sepulturamanta vichcasca captin, mana quicharispa, quiquin Iesustac hahuaman llocciircan cauçarimpuspa.

Y manatacmi, cauçariscanmanta, Apostolcuna huaci vichcascapi cacman, yaucurcan, pucuntapas mana quicharipuspa.

Hinam

Hinam Diosninchic Maria mamampa
virgen caynintamana yauyachispa,
pacarimurcan:chichuspapas,viñay
virgenmi carcan.

Inciphuachimpas quespiman chayaspa,
mana paquispam,quespicta quespiric:
canchac rupaypas,mana racrachispam
huacman quespiric.

Hinam Diosninchic,virgempa viccampi
runa tucuspa:çumac inti hinam
pacarimurcan:llumpac virgenmantam
ricurimurcan.

SanctaMariap virginidadninta,
maná Diosñinchic huacllichipurcanchu
huachayñimpipas,manarac huachaptin
ña huachaptimpas.

Damascenus lib. 3. ortedoxa fidei.ca. 2. S.Tho.3.p.q 31.ar. 4.

Virgen sanctari,manam coçanhuampas,
picarihuampas tarinacurcanchu:
Iesus ri,manam runap yumascanchu
pacarimurcan.

Missit Deus filiũ suum factũ ex muliere. ad Gala. 4.

Chaypas Mariap yahuarillanmantam
runa cayninta Diosninchic chazquircan
huarmillamantam runa cayñimpica
pacarimurcan.

Capac Dios yayam,paypa checan yayan:
runa yayanca manam capurcanchu
mamallanmantam,runa cayñinchicta
Christo chazquircan.

Dios

Dios cayñimpiri, Diosmi paypa yayan,
manam mamáca, Dios cayñimpi cáchu,
yayallam payta, capac yaya caspa,
churiacurcan.
Y, ari manam runa yayayocchu,
manam ñaupaça mamampas carcanchu
virgen Maria ña chichuscanmantam
mamayoc tucun.
Capac Dios, mana callariiniocta,
apu Dios, mana puchucayniocłam,
sancta Maria, viñay virgen caspa
vicçampi chichun.
ñocanchic raycum, Dios runa tucurcan:
checan Dios caspa, checan runatacmi,
cussi cussunchic llapa runacuna,
cayt vyarispa.
Manam Diosñinchic, Angelchu tucurcan,
runam ricotin viñay Dios eterno:
Diosmá, ñocáchic quespinanchicpacmi
runa tucurcan.
Huc runa raycum, huañuyta tarinchic,
huc raycutacmi cauçayt vssachinchic:
Adam huañuyta, Christom coarcanchic
viñay cauçayta.
Ymanam ari, Adamp huchanmanta,
llapa runaman, huañuy chayamurcan:
hinam cauçayta Christo raycu pipas
vssachicunca.

Nusquam Angelos apprehendit, sed semen Abrahæ apprehendit. Heb. 2.

1. Co. 15. Per hominem mors, & per hominem resurrectio mortuorum.

S.Tho.3.p.q.1.ar.4. Primus homo productus est ex limo terræ sine viro & femina, Eua vero producta est ex viro sine femina. Alij vero homines nascuntur ex viro & femina: vnde hoc quartũ quasi Christo ꝓpriũ relinquebatur, vt produceretur ex femina sine viro. S.Th. 3.p. vbi supra.

Allpallamantam, Adanta rurarcan,
huarmictam cana, carip huactanmanta,
tucuy runari, cari, huarmimanta
mirarimucmi.

Huarmi llamantam Iesus pacarircan,
virgen mamayoc, mana yayayocmi,
runa yayanri, manam capurcanchu,
Dios yayayocllam.

Eua mamanchic çupayta vyarispam,
huchallicurcan: huahuan cunactapas
paymi huañuyman, chayachihuarcáchic
huchallicuspa.

Virgenmi cana, Archangel Gabrielpa
villacuscanta vyariscanmanta,
tucuy runapac, cauçayta tarircan,
Diosman yñispa.

Luc. Exurgens autẽ Maria in diebus illis abijt in mõtana cũ festinatione in ciuitatem Iuda. & Intrauit in domum Zachariæ & salutauit Elizabeth. & repleta spũ sc̃to Elizabeth exclamauit dicens. Benedicta tu inter mulieres, & benedictus fructus vẽtris tui. Luc. 1.

Elizabethta, ricumussac ñispam
chichu caspaña, virgen hatarircan:
chaymi Iudaman, ancha vtcaycuspa,
virgen chayarcan.

Zachariaspa, huacinman yaucuspam,
Elizabethta, virgen napaycurcan:
Elizabethri, gracihuan huntascam
ñispa rimarcan.

Cam Diospa maman, huarmicunamanta,
llapantinmanta collananmi canqui:
vicçayquimanta, pacaric huahuayqui,
collanantacmi.

May-

Maymantaracmi,ñoca huacchayquiman,
yayaypa maman hamunayqui carcan:
vicçay vçupim napaycuaptiiqui
huahuay cochucun.

Et vnde hoc mihi vt veniat mater domini mei ad me. Ecce n. vt facta est vox salutationis tuæ &c.

Sant Iuan Baptiſtam mamampa vicçampi,
tuſſuycacharcan Ieſus chayamuptin,
chay pachamChriſto callarhuchamanta
queſpichircantac.

Huchaçapapca,manam ymamanta,
haycamantapas,cuſsicunan canchu:
Dios,huchanmanta queſpichiptillanmi
cuſsicunanca.

Chay raycutacmi,ſan Iuan cuſcurcan,
payta Dioſñinchic queſpichiſcãmanta:
chay punchaumantá,huahua pura caſpa
huayllunacurcan.

Hinam viñaypas,cuyanacurcancu,
Chriſtom ſan Iuanta,ſancto caſcanmáta
ſan Iuanmi cana Ieſu Chriſto Dioſta,
yupaychacurcan.

Huarmip huachaſcan,runacunamanta,
manam ſan Iuanta yallic hatarinchu
manam huchllapas,payta yallic ſancto
pacarircanchu.

Amẽ dico vobis nõ ſurrexit inter natos mulierũ maior Ioãne Baptiſta. Math. 11.

Ieſus yayanchic,ſanct Iuanpa ruraquen
virgen Maria huachac mamanhuantac:
yſcaynillanmí,mana pactaypuni
llapanta yallin,

Ymanam, intip, quillap quepanmanta,
chazca coyllorña yallinta cancharin,
hinam Iesuspa, Mariap quepanta
sant Iuan çumarin.

Inti, quillahuan, yallequeyoc caspa
chazca coyllormi yallintayllarimun,
hinam san Iuampas, yscay yallequeyoc
payña cancharin.

Dios yayanchicpa ñaupaquenta puric,
precursorninmi cay sancto Baptista:
ñaupac huachasca, ñaupac predicarcan,
ñaupac huañurcan.

San Iuan Baptista huahualla caspatac,
sancta Ysabelpa vicçampirac caspa
Dios huchanmanta quespichiscanmãta
cussicuptinca.

Hayca yallintam yuyac runacuna,
cussicussunchic, Dios cuyahuaptinchic,
huchamantapas, quespichihuaptinchic:
capac gracianhuan?

Huchaycumanta quespichillahuaycu,
hucha pampachac san Iuãta quespichic
cuyayniiquicta capac graciayquicta,
cuyahuaycutac,

Math. 1. Cum esset desposãsata mater Iesu Maria Ioseph, inuenta est in vtero habens de spũ sancto.

Virgen Maria ña chichu captinmi
Ioseph coçampa ñauinman chayarcan
chichu tucuscan, sutim ricurircan
vicçayoc cascan.

Coçam

Coçampa mana chancaſca caſpatac,
chichu captinmi,Ioſeph manchariрcan:
maymampas riſſac,huchapas chincaſſac
ñiſpam yuyarcan.

Ioſeph autẽ vir eius cum eſſet juſtus, & nollet eam traducere voluit occultè dimittere eam.

Angelmi cana ñiſpa camachircan,
ama manchaychu,ama puticuychu
manam runapchu,Mariap chichuſcan
Dioſpa churinmi.

Angelus dñi apparuit in ſomnis dicẽs Ioſeph fili Dauid noli timere accipere Mariam coniugem tuam, quod n. in ea &c.

Angel Ioſephman cayta villaptinmi,
tiaycupurcan manchaycachac ſoncon:
chay punchaumantam,virgen Mariacta
viñay ſiruircan.

Dioſmi acllarcan,coçayoc huarmicta,
caſaraſcactam mamampac munarcan,
Ioſeph virgenta viñay ſiruinampac,
yana panampac.

Ychaca Virgen,coçayoc caſpapas:
manam coçanhuan tarinacurcanchu,
mana chancaſcam viñay queparircan,
virgen cayñimpi.

Huctacmi ñaupa ſancto Ioſeph carcan
tucuy Egyptop queſpichiquen,ñiſca,
caymi micuyta llapaman raquircan
muchuy mitapi.

Geneſis.41.

Canchis huatana mana micuy captin,
mana paraptin,mana tarpuy captin,
runa huanaptin,Ioſephmi tucuyman
micuyta corcan.

Chay binatacmi cay ſancto Ioſephpas
llapantin runa graciacta huanaptin,
gracia cuyacta paymih uacaycharcan,
paymi vhyhuarcan.

Ego ſum panis viuo qui de cœlo deſcendi. Ioan. 6.

Ieſus mi ari animap micuynin,
payta micuſpam, animanchic cauçan:
Ioſeph mi payta vhyhuápuarcanchic,
micunanchicpac.

Paymi mamanta viñaylla ſiruircan,
maymampas riptin, paytacmi catircan,
Chriſtop yayanmi runap yuyaynimpi
cay Ioſeph carcan.

Dioſpa churinmi runap churin hina,
runacunahuan puricachac carcan,
chay raycum ari Ioſephpa churinmi:
ñic runacuna.

Llacllac carpintom ſancto Ioſeph carcan,
llaclla cuſcanhuan cauçacucmi carcan:
chay raycutacmi, llacllacpa churinmi,
ñic runacuna.

Chriſtop yayanca, capac Dioſmi carcan,
runa yayanri, runa yumaquenri
manam carcanchu: virgen mamallanmi,
huachaquen carcan.

Impleti ſunt dies Mariæ vt pareret, & peperit filiũ ſuũ primogenitũ. Lu. 2.

Huachaynin pacha, ña chayapuptinmi,
Sancta Maria, Belenman chayarcan:
huaccha huacipi, caylla huacillapim
Dioſta huacharcan.

ña hua-

ña huachaſpari çumac huahuallantam,
yurac pachahuan virgen pintuycurcan:
cauallo cunap micunan patapim
ciric hircampas.
Runam, huntaſca, chay Belen tampupi,
chay raycum ari, huaci mana captin,
pata ſaualla huahuan pintuſcacta,
puñuchicurcan.
Chay pachapunim Angel ricuriſpa,
michic cunaman ñiſpa villacurcan:
cam cunamanmi cuſsicuy ſimicta
vyarichiiqui.
Belen llactapim cunallam pacarin
runa queſpichic Chriſto Dios yayáchic,
yurac pachahuan pintuycuſcallactam
chaypi tarinqui.
Chay pachatacmi achca Angelcuna,
Dioſta mucharcan, ayuctanacuſpa:
hanac pachapi Dioſpac gloria cachun
ñiſpam ñircancu.
Paſtorcunari, cay cayta vyariſpam,
Belen llactaman, vtca callpa rircan,
ña chayaſpari, paycunam Ieſuſta,
ñaupac mucharcan.
Virgen Maria Dioſpa mamantapas,
paycunam ñaupac chaypi reccimurcan:
ñocanchic ari, ſonconchichuan riſpa
muchaycuſſuntac.

Et pãnis eũ inuoluit & reclinauit eũ in preſepio, quia nõ erat eis locus in diuerſorio.

Ecce euangelizo vobis gaudiũ magnũ quod erit omni populo.

Quia natus eſt vobis hodie ſaluator q̃ eſt Chriſtus dñs in ciuitate Dauid, & hoc vobis ſignũ inuenietis infantẽ pãnis inuolutũ & poſitũ in preſepio. Et ſubito facta eſt cũ Angelo multitudo cœleſtis exercitus laudãtiũ Deũ & dicẽ ciũ. Gloria in Altiſſimis Deo.

Paſtores venerunt feſtinantes & inuenerunt Mariã *& Ioſeph & infantẽ poſitũ in preſepio. Luc. 2.*

Cœlum sedes mea, terra autem scabellum pedum meorũ. Isay.66.

Apu Dios campam hanacpachacuna,
çarucunayquim cay vra pachapas,
yma ñispatac huaccha huacillapi
ricurimunqui?

Meus est orbis terra & plenitudo eius. Psal.49.

Canmi ñircanqui, tucuy tecci muyu
huntaycuyninhuan, ñocap rurascaymi:
çumac huayllapas, ym haycapas, tucuy,
ñocapmi chayca:

I, campam ari, hinantin ricuric,
mana ricuric, ym haycapas campam:
yma raycutac, runacuna mana
reccisunquichu?

Expectatio Israel, saluator eius in tẽpore tribulationis, quare quasi colonus futurus es in terra? & quasi viator declinans ad manẽdũ quare futurus & velut vir vagus? Hier.14.

Runap suyascan, ñacaricuptimpas,
cantacmi ari, quespichiquencanqui:
yma raycutac, puric runa inalla,
ricurimunqui?

Rurascayquicta señor yuyarispa
soncoymi mancham, ñatii chincarinmi:
yscay amachap chaupimpim camDiosca
ricuchicunqui.

Consideraui opera tua & expaui, in medio duorum animaliũ cognosceris. Habbac.3.

Acapac ñusta, Angelcunap reynan:
maymi chacayqui, hahuap ciricunan?
ymanam huahua puñucta patapi
cuyuchillanqui?

Hanac pachacta, allpacta cochacta,
ruracpa maman caspa virgen sancta:
ymanam allin çumac huaci, mana
capussunquichu?

virgen

Virgen Maria Diosta huachacmama,
maycá huacipim, Diosta huacharcáqui?
maycan patapim, çumac huahuayquicta
ciricħircanqui?

Cussioc huaci, cussi patam casca,
samioc marcam Belen llacta casca (pi,
chaypim Diosñinchic, huaccha huacilla
pacarimurcan.

Cay pachapica, cauçan canchic cama,
hina huacchalla huacipacmi canchic:
Achuch viñaypac caypi cauçáchicman?
vtcam huañussun.

Caytam Diosninchic, pacarispa pacha,
yachachihuanchic, caytam cunahuáchic
huaccha huacipi, huaccha virgen manta
huaccha yurispa.

Çumac huacica, gloria huacipacmi,
capac cauçayri, viñay cauçaypacmi
chayllapitacmi, cauçayta viñaypac
vssachicussun.

Cay pachapiri haycacta yallispam
ñocanchiccuna Diospa cuyayninhuan,
allichacussun: Dios animanchicpi
pacatinampac.

Pussac punchauña, huachacuscanmantam
Dios yayanchicta virgempa huahuanta
sutiachircan, chaypim muchuchircan
circuncidaspa.

Timeamus ne desit locus ei in cordibus nostris vbi optat vehementer spũ nasci Catechis. sup ar. 4. symboli.

Postquã consummati sunt dies octo vt circũcideretur puer vocatũ est nomẽ eius Iesus, q̃ vocatũ est ab Angelo, priusquã in vtero cõciperetur Luc. 2.

Chaypunchautacmi runa cuna raycu
yahuat hichayta ñaupac callarircan:
ſutintamcana Angelpa niſcanta
IESVS mi, ñircan.

Queſpinanchictam Ieſu Chriſtop ſutin
runacunapac vnanchapuanchic:
Ieſuſmi ari ymhaycamantapas
queſpichihuanchic.

Huaquin queſpichic, cunan cauçayllapim
runap vcumpa queſpichiquencarcan,
animactaca, pipas maypas manam
queſpichinmanchu.

Queſpichiquenchic Ieſus çapallanmi
checcan queſpichic, checanta yanapac,
paymi huchamanta çupaymantahuápas
queſpichihuanchic.

Vcunchictapas, caypi huañuymanta,
animactari, viñay huañuymanta,
oncoymantapas, puticuymantapas
payllam queſpichic.

Cauçachcaptinchic, Ieſuſpa ſutinmi,
queſpichihuanchic chiquicunamanta:
huañuptinchicri capac ſutintacmi
yanapahuanchic.

Huañunayaſpa, ancha ñacariſpa,
Ieſuſta rimac, Ieſuſta huacyaric,
çupay acuypa huatecayninmantam
vtcalla queſpic.

Queſ-

Quespichiquenchic Iesusmi cayllaycuc, — *Sanctum & terribi lu nomen eius. Psa. 110.*
sancto sutinmi çupayta manchachic,
millay aucanchic mancharispam ayquec
Iesus ñiptinca.

Sancto bendicto Iesuspa sutinta, — *In nomine Iesu omne genu flectatur, cœlestium terrestrium & infernorũ. Philip. 2.*
vyarispaca, hanac pacha pipas,
cay pachapipas, infiernopi cacpas.
chucucucunmi.

Hanac pachapi, Angel sancto cuna,
cay pachapiri, tucuy runa cuna,
vcu pachapi, millay çupaycuna,
concormi sayan.

Hinantin tecci payta muchaycuchun,
capac sutinta viñay huacyarichun.
Iesu Christocta viñay socaricun
llapantin runa.

Ymarimaypas, runapac misquichun,
hayca sutipas, pipac ñucñu cachun,
animaypacri Iesus çapallanmi
suyayni, canca.

Maycan simipas, manam I E S V S hina,
ñucñu simichu, manam I E S V S hina,
misqui rimaychu: manam I E S V S hina,
cochu yuyaychu.

Cay Diosñiinchicpa capac sutillanmi,
ñacaricuypi, runacta callpanchan,
puticuypipas runa llaquicucta
payllam cochuchic.

Huacac soncocta I E S V Smi cussichic:
caymarayacta I E S V Smi yanapac:
vnu ñauicta I E S V S chayaspaca,
cochum acichic.

Bernardus in sermone Iesus mel in ore, in aure melos, in corde jubilus.

Iesuspa sutin, misquim siminchicpac:
rinrinchicpacri, misqui taquicuymi
sonconchicpacpas, cochu cussicuymi
ym haycanchicmi.

Redēpti estis de vana vestra conuersacione precioso sanguine. 1. Petr. 1.

Capac yahuarta cunan hicharispam,
animanchicta, rantipuarcanchic,
aucāchicmantam, quespichihuarcāchic
yahuar chanihuan.

Adiuuanos, Deus salutaris noster, & propter gloriā nominis tui liberanos, & propitius esto pecatis nostris pter nomen tuum. Psa. 78.

Yanapahuaycu Iesus quespichiquei,
huchaycuctari pampachapuaycu,
Adonay sancto sutiiqui raycutac
quespichihuaycu.

Pim ari Diosta mana manchaccaspa,
capac sutinta cacintahuan juran?
chussac simicta, llullacta rimaspa,
Diosta socarin?

Hatun huchactam, jurac, huchallicun,
llulla simicta cacicta juraspa:
huanaychic runa, ama cunanmanta
juranquichicchu.

Sancto bendito Iesuspa sutinta,
vyarispaca, hanac pachapipas,
cay pachapipas, infiernopi cacpas,
chucucucunmi.

Hanac pachapi, Angel sanctocuna,
cay pachapiri, tucuy runa cuna,
vcupachapi millay çupaycuna
concormi sayan.

Dospa

Dioſpa ſutinta cam cuna llaracchuch,
mana manchaſpa, mana yupaychaſpa,
juranquichicman? Llulla caciracchuch,
ſocarihuacchic?

Hinantin runa payta muchaycuychic:
capac ſutinta viñay huacyariichic:
Ieſu Chriſtocta, ſocariſpa, viñay,
concoricuychic.

Chaymantam cana, quimça reyes Magos
Dioſpa churinta, maſcac chayamuſca;
çumac coyllorta quimçantin ricuſpam
catiſun, ñircan.

Ecce magi ab oriente venerunt Hieroſolimam. Math 2.

Canchac Eſtrellam oriente ñecmanta
quimçantin reyman, ſuti ricurircan,
ricuſpam cana, hacu riſtun, ñiſpa
villanacurcan.

Cay quimça Magos, Hieruſalenmanmi
ñaupac chayarcan Ieſuſta maſcaſpa:
mana turiſpam Belen llactamanña
checacharcancu.

Çumac eſtrella Dioſman puſſaquenmi,
ñaupaquellanta cituſpa cancharcan:
chayachiſpari, huaci ſauallapim,
llipipipircan.

Chayta ricuſpam checa cuſicuypi
cuſicurcancu: huaçiman yaucuſpam
virgen Maria huahuan marcacucta
tarircancutac.

Vidētes ſtellā gauiſi ſunt gaudio magno valde, & intrātes domum inuenerūt puerū cum Maria matre eius, & procidentes adorauerūt

eum, & apertis thesauris suis obtulerunt ei munera, aurum, thus, & mirrhā. Math. 2.

Thus, aurum, Mirrhā regiq; hominiq; Deoq; dona ferunt. Iuuencus presbyter quē refert Hier. sup. c. 2. Math. S. Th. 3 q. 36. ar. 5.

Concoricuſpam hullpuy cumuycurcan,
Dioſpa churintam chaypitac mucharcá:
Cori, Mirrhata, Encienſoctahuanmi
ricuchicurcan.
Corictam corcan, reyta vnanchaſpa:
Mirrhactam cana, runa caſcanmanta,
Encienſoctari, checan Dioſmi, ñiſpam
ofreſcercancu.
ñocanchic cuna cayta yuyariſpa,
Dios yayanchicta ñatac muchaycuſſun,
paymi Dioſninchic, checan runa paymi,
paymi reyninchic.

Per aliam viam reuersi sunt in regionem suam. Mat. 2.

Quimça Reymanmi, Angel camachircan,
huc ñanta riſpa cuticupunampac,
Hieruſalenman mana chayaſpañam
ripucurcancu.

Postquam impleti sunt dies purgationis Mariæ, tulerūt illum in Hier. Lu. 2

Virgenmi cana, tahua chunca punchau
ña yupacuptin huachacuſcanmanta:
Hieruſalenman huahuanta apacurcan
marcaricuſpa.

Et ecce homo, cui nomen Simeon.

Dioſman Ieſuſta ofreſceſſac, ñiſpam
Hieruſalenman, coçanhuan chayarcan:
chaypim huc runa Simeon ſutioc
payta ſuyarcan.

Responsum acceperat Simeon a spiritu sancto non visurum se mortem, nisi videret Christum domini.

Spiritu ſanctom, payman villacuſca,
muerte huañuyta, manam ricunquichu,
Dioſpa churinta ricuncayqui cama:
ñiſpam villaſca.

Chay punchautacmi sancto Simeonca,
virgen Maria temploman chayaptin,
Iesus huahuanta maquimpi chasquispa,
ñispa rimarcan.

Apu Dios yaya, cunan pussahuayña,
yanca huañussac, çamassac cunanca,
ñam ari cunan, runa quespichicta,
ñauillay ricun.

Llapantin runap suyapayascanta,
hinantin runap canchari puquenta
ñam marcacuni, maquipim apani.
ñispam rimarcan.

Huañunanchicpac comulgassac, ñispa,
hinatac ñissun, hinatac rimassun.
Apu Diosnirta, ña ricuscaymanta,
huañussac ñapas.

Aycha ñauiihuan ñam caypi ricuyqui,
hanac pachaman, Iesus huacchaycuya,
pussallahuaytac camta ricuncaypac.
nispam rimassun.

Herodes reyri, quimça Magocuna,
Hierusalenman mana cutiptinmi
piña sonconhuan, huañuchissac ñircan
niño Iesusta.

Chay raycutacmi llapantin huahuacta
huañuchincapac Belenman cacharcan
paycunahuancha Christopas huañunca,
ñispam yuyarcan.

Ipse autem accepit eum in vlnas suas &c.

Nunc dimittis seruum tuum domine, secundum verbum tuum in pace, quia viderunt oculi mei, salutare tuum. Quod parasti, ante faciem omnium populorum, lumen ad reuelationem gẽtiũ & gloriam plebis tuæ Israel. Luc. 2.

Tunc Herodes videns quoniã illusus esset a magis, iratus est valde, & mittes occidit omnes pueros qui erant in Betlehem. Mat. 2.

Ecce Angelus domini apparuit in somnis Ioseph dicens.

Rey cayñiimanta carcuancah, ñiſpam
chiquicuc ſonco huañuchiſſac ñircan;
chay pachatacmi Angel camachircan
Iosephman, ñiſpa.

Surge & accipe puerum & matrẽ eius & fuge in Ægyptũ futurũ eſt enim vt Herodes quærat puerũ ad perdendũ eũ. Qui cõſurgens accepit puerũ & matrẽ eius nocte & ſeceſſit in Ægyptum. Math. 2.

Niño Ieſuſta, virgen mamantahuan
puſſay caymanta, Egypto quinrayman
chaypirac canqui ñoca ñincaycama
ñiſpam villarcan,
Chayman catiſun Ieſus Dioſnin chicta,
yuyayninchic huá payhuan huaqui riſun
Egyptomanta Nazareth llactanman
payhuan hampuſſun.
Virgen Maria, Dioſpa ſimin cama,
Ieſus huahuanta aparicuptin ñam,
Belen llactaman, Reypa cachancuna,
chayamurcancu.
Herodes Reymi llapantin huahuacta
huañuchinampac, chayman cachamuſca
niño Ieſuſta huañuchincataccha,
ñiſpam yuyaſca.

Vox in Ramma audita eſt ploratus & vlulatus. Mat. 2.

Maman cunari, cayta vyariſpa,
huacay huacayllam, pacacuycacharcan:
huaci huacipi huacaycachaſpallam
pacacurcancu.
Herodes hauchap, cachan chayaſpari,
huahua cunactam maypipas maſcarcan
hapircayaſpa maquin chaquin mantam
huañuchircancu.

Hua-

Huaquin huahuactam, pircaman lastarcan:
huaquintam cana pachaman huactaspa
çarurcayarcan: huaquintam turpuspa
tuccircayarcan.

Huaquimpa maman huaciman yaucuspam
huahua ñuñucta quespichissac, nispa,
pacacurcancu: huahuam caparispam
ricuchicurcan.

Quãtis modis infantẽ volebat abscondere mater, & ipse se infantulus publicabat nondum sciebat tacere, quia nec dũ didicerat formidare, pugnabat mater & carnifex, ille trabebat, illa tenebat. Aug. serm. 1. de innocentib.

Manarac manchac, huacayllacta yachac,
mana manchaspam yallinta huacarcan,
ñuñu chiscapas, vpalla, ñiscapas,
ashuan caparic.

Tachuircayaspam huacicta mascarcan:
ña tarispari, maman yscaymaqui
marcacuscantam, huañuchipunampac
aysaycacharcan.

Huaci huacipim tucuy caparircan,
Belen llactapim hinantin huacarcan,
llapa huacipim huañusca huahuacta
huacacuchcarcan.

Herodes auca, haucha millaymana,
Christo hamuptin, ymactam mãchãqui?
hanac pachacta, cocucmi chayamun
capac Iesusca.

Hostis Herodes impie, Christum venire quid times?

Quechunmanracchus runap rey cayninta
gloria reynocta runaman cuyacuc?
quellay soncoyqui infierno ninapim
viñay rauranca.

Non eripit mortalia qui regna dat cœlestia Sedulius. Himno de vita Christi.

Miſcebatur lamentatio matrũ, & trãſibat oblatio paruulorum. Auguſt. vbi ſupra.

Huañucpa maman huacacuchcaptinmi
Dioſman queſpircan innocente cuna
cuſsi queſpillam martir huahuacuna
Dioshuan cochucun.

Millay Herodes huañuptinmi Angel
Ioſephman ñircan, huahuacta cutichii
Iuda quinrayman, ñatac ripucuychic
Iuda llactaman.

Reuertere in terrã Iuda. Mat. 2.

ñam huañurcancu huahua checniccuna,
ñiſpa ñiptinmi Maria virgenta
huahuantillanta Nazareth llactaman
puſampumurcan.

Mortui ſunt enim, qui quærebant animam pueri. Mat. 2.

Chaypim vyhuarcan, chaypim viñachircan
virgen Maria, ſan Ioſeph coçanhuan,
Nazarethmantam Ieſus Nazareno
capac ſutimpas.

Cum factus eſſet Ieſus annorum duodecim, aſcendentibus illis in Hieroſolimã ſecundũ conſuetudinẽ diei feſti, conſumatiſq; diebus cum redditent. Remãſit puer Ieſus in Hieruſalẽ, & non cognouerũt parẽtes eius. Luc. 2.

As hatullanña, chunca yſcaynioc
huatayoc caſpam, mamanta catircan
Hieruſalenman, fieſta punchau, Dioſta
muchaycunampac.

Virgen Maria Nazareth llactanman
cutipuptinmil, eſus queparircan
Hieruſalempi, mamampas yayampas
mana huatuptin.

Virgen Mariam, yayantach catircan,
ñiſpa yuyarcan: mamanhuancha richcan
ñiſpam, coçampas ſoncompi yuyaſpa,
chincachiſcancu.

Quim

Quimça punchaumi, huahuanta maſcarcan
huaci huacictam huacaſpa tumarcan,
ayllu macinta reccifcantahuanmi
tapuycacharcan.
Hieruſalenman, yſcaynin cutiſpam,
chaypi tarircan, quimça punchaumanta
Dioſpa huacimpi yachachic cunahuan
tapunacucta.

Et requirebant eum inter cognatos & notos, & non inuenientes regreſsi ſunt in Hieruſalē, requirētes eū Et factum eſt poſt triduū inuenerunt illū in tēplo ſedētē in medio doctorū audientē eos & interrogantē. Luc. 2.

Doctor cunapas ancham mancharircan
yma haycacta rimariſcanmanta:
allin ſimicta, Amauta rimaytam
chaypi rimaſca.

Stupebant autē omnes qui eū audiebāt ſuper prudentia & reſponſis eius.

Mamanmi cana huahuanta tariſpa
cuſsi huacaypi veque ñaui ñircan.
ymanam camca, huahua chincarcanqui
puticunaypac?

Et dixit mater eius ad illum. Fili quid feciſti nobis ſic?

Ancha huacaſpam camta maſcarcayqui:
ñiſpa ñiptinmi, Ieſus cutiparcan.
Yma ñiſpatac maſcahuarcanquichic
templopi cacta?

Ecce pater tuus & ego, dolentes quærebamus te. Quid eſt quod me quærebatis Luc. 2.

Ymanam ari camcunaca mana
yacharcanquichu yayaypa huacimpi
yma haycampi ñocap rimanayta
yuyarincayta.
ñiptimpas manam rimaſcan ſimicta
hamutarcanchu: hinamantam cana
yayan, mamanhuan Nazareth llactanmā
cutipurcancu.

Mastis rebus qua-dam & jocunda per miscuit. Chrisost. hom. 8. in Math.

Hinam Diosninchic cuyascan cunacta
caucancan cama, ña ñispa putichin,
putichcaptinri cussi cuyhuan punim
ñatac cochuchic.
Hanac pachapim, viñay cussi cauçay,
Infiernopiri viñay puticuymi,
Dios yayanchictac viñay cussicuymanchayachihuassun.

Gloria tibi domine, qui natus es de virgine, cum patre & sancto spũ in sempiterna secula. Amẽ.

Apu Dios campac sancta virgenmanta
pacarimucpac, viñay gloria cachun:
capac yayapac, Spiritu sanctopac
gloria cachuntac. Amen.

DECLARACION DEL QUINTO CANtico, en el qual se trata del origen delos hombres y de su propagacion, contra la opinion falsa, que desto tienen los Indios. Prosigue assi mesmo la vida de Christo nuestro Señor, hasta la institucion del sanctissimo sacramento dela Eucharistia.

Deut. 32

Psal. 77.

OYdme cielos, oygame la tierra, sol, luna y estrellas, oydme, fuego, ayre, mares, rios, y fuẽtes claras percebid cõ oydo lo q̃ digo. Vosotros los hõbres, oyd con mayor atencion, hablare proposiciones desde el principio, contaros he cosas que antiguamente passarõ. Y para dezirlas abrire mis labios, abrid tambien vosotros las orejas, y aparejad los coraçones para recebirlas en ellos. Quantas cosas oymos de los antepassados, los padres q̃ precedieron enlos siglos antiguos nos las dixeron y dieron a conoscer alos hombres que despues dellos succedieron y se multiplicaron enel mundo. No las ocultaron de sus hijos, mas antes las enseñaron para que ellos las supiessen y contassen alos dela hedad y siglo que despues dellos suscediesse. Lo qual hizieron por mandamiento y precepto de Dios, para que las supiessen los dela siguiente generacion. Contaron cosas marauillosas de Dios, su

virtud

virtud y fortaleza, y todas ſus obras admirables las annunciaron y declararon. Los hijos que naſceran y ſe leuantarã, las contarã a otros que procedieren dellos, y ellos a otros ſuſceſsiuamente. Para que pó gan todos ſu eſperança en ſolo Dios, y no ſe oluiden de ſus obras, y con diligencia hagan peſquiſa de ſus preceptos y mandamientos. Oy gan eſto tambien los Indios, para que ſabiendolo conozcan ſiempre a Dios, y ſe guarden de adorar al demonio en ſus ydolos y guacas, y pretendiendo ygnorancia no adoren ellos (como hizieron ſus padres) el ſol y la luna y los cerros altos. O tu ſol hermoſo, luna clara y reſplandeſcientes eſtrellas, ſoys voſotros, por ventura, Dioſes? Altos cerros, ydolos y guacas, dezidme ſoys Dioſes? Sabed que el ſeñor nueſtro es verdadero Dios, porque Dios es vno ſolo, noſotros no ſomos Dioſes, ſino criaturas ſuyas hechas y criadas por el. Pudieramos noſotros, hazernos a noſotros miſmos? El nos hizo y no noſotros miſmos. Dios hizo el cielo y la tierra, el ſol, la luna, las eſtrellas, el fuego, el ayre y la mar. Crio enel cielo los Angeles para q̃ alli le conoſcieſſen y adoraſſen. Y alos hombres enla tierra, para que deſde aca le inuocaſſen y llamaſſen. Delo qual deuemos colligir y tener gran confiança en Dios, que nos ha de ayudar y ſocorrer a todos como a criaturas ſuyas, que fuymos criadas y hechas por el. Porque no deſpreciara Dios la obra de ſus manos, ni a ſu hechura echara a puerta agena para que carezca de remedio y perezca ſin el. El es nueſtro hazedor y nos ama como a coſa hecha por ſu ſabiduria, y ſiendo eſto aſsi, ſi nos vieremos en algun conflicto y trabajo, a ſolo el deuemos recurrir, a el deuemos inuocar y llamar. El es hazedor y criador delos ricos y delos pobres, y a todos nos mira con ſu prouidẽcia, porque ſomos poſſeſsion y peculio de Dios, ninguno delos Reyes y grandes tuuo otro principio ni naſcimiento, porque vna es para todos la entrada eneſta vida, y por ſemejãte manera vna es tãbien para todos la ſalida. Todos los hõbres procedemos de ſolo vn hombre y de vna muger, de ſolas eſtas dos perſonas Adam y Eua nos deriuamos y venimos todos. Y dezir que los primeros Indios tuuieron principio de Pacari tambo, o de tal cueua o quebrada, o dela ribera de algun rio, no ay verdad en ello, antes es cuento fabuloſo y ſin fundamento ni verdad alguna. Porque aſsi como del mayz ſembrado, naſce mayz, y dela Quinhua, quinhua, y dela ſemilla que ſe ſiembra, naſce el miſmo arbol o planta en eſpecie de quien antes fue producida, aſsi delo que engendra el animal, procede otro animal, y delo que engendra el hõbre, procede y naſce otro hombre. Pero dezidme, naſcera por ventura del mayz ſembrado debaxo dela tierra, quinhua en lugar de mayz?

Pſal. 77.

Pſal. 99.

Sapi. 7.

o dela quinhua mayz?o delo que el hõbre engendra,resultara y procedera algun carnero, y delo que el carnero algun leon o otro animal distincto en especie? Claro esta,que de padre hõbre, y de madre muger,nasce y procede naturalmente vn hombre como ellos. Pues porque se persuaden y creen algunos,que los primeros Indios,salieron de Pacari tambo? otros dizen que de esta o de quella quebrada? otros que de tal y tal cueua,y otros dizen que los primeros indios señores salieron,o se nascieron dentre vnas piedras y peñascos? otros, que parescieron los primeros en tal ribera de vn rio, o en vn valle, o en otra parte. Por ventura nascen delas piedras hombres? o nascẽ por si mesmos enlas quebradas o enlos valles? o por ventura las piedras engendran hombres? o las cueuas paren hombres? o suelen ser produzidos sin tener padre que los engendre,y sin tener madre q̃ los conciba y parà? suelen nascerse ellos por si mesmos? Claro està que nó,y que dezir esto no es verdad sino cuento y mentira,y fabula sin fundamento,dicha por algunos viejos hechizeros y desatinados. Pero la verdad desto es,que todos somos hijos de dos personas, de Adam y de Eua y todos procedemos dellos Los hijos delos quales,enel principio del mundo se casaron por ordenacion diuina con sus hermanas y de aqui se multiplicaron en grande numero de hombres,los quales se diuidieron en muchos pueblos y ciudades, y en todas partes se propagaron los hombres,y quedò la tierra llena y poblada dellos.Era en aquel tiempo vn lenguage comũ para todos,los quales hablauã vnas mismas palabras, y las entendian todos, porque no auia mas de vna lengua en toda la tierra.En aquellos tiempos crescierõ los peccados delos hombres,los quales oluidados de Dios y de su temor cometieron muchos y diuersos peccados en todo el mundo, el qual ardia en vicios y peccados dela manera que el fuego quando se enciẽde en llamas Desde el alto cielo miro Dios y considerò los hijos de Adam,y fue mouido à yra,y lleno de indignacion por las obras y peccados de todos los hombres. Y entre todos ellos solo vno tenia el coraçon conforme a Dios,cuyo nombre fue el justo Noe.El qual con sus tres hi-
Genes. 6. josy con su muger,y las de sus hijos,temian a Dios Y hallarõ gracia
7.8.c. enlos ojos de Dios,Noe y sus hijos,su muger y sus nueras, y solas estas ocho personas fuerõ escogidas entre todos los mortales, quatro varones y quatro mugeres,alos quales libro Dios enel arca dela grãde inundacion delas aguas del diluuio.Entrarõ enel arca solas ocho personas,y de todos los animales,aues y viuiẽtes,que Dios auia criado. Y despues de auer entrado todos enel arca,vino del cielo vna inundacion de vn grã diluuio y catachlismo, llouiendo quarenta dias

y quaren

y quarenta noches ſin ceſſar vn punto, con lo qual ſe hizo todo el vniuerſo vn grande lago. Todas las fuentes del abyſmo reuentaron y ſe rompieron, y los rios yuan llenos y rapidos corriendo con vn raudal impetuoſiſsimo, y las cataractas del cielo ſe abrieron, con lo qual ſe fue continuando la inceſſable y grande lluuia. Viendo los hombres q̃ no eſcampaua, ni ceſſaua vn punto de llouer, ſe yuan a guareſcer ſubiendo enlos arboles altos, porque la tierra ya eſtaua hecha vna laguna, otros ſe fueron alos montes y cerros mas altos que viã, penſando eſcapar en ellos. Pudieran por ventura eſcapar dela yra de Dios eſtãdo tan indignado contra ellos por ſus peccados? Donde me yre ſeñor de vueſtro eſpiritu? y adonde huyre de vueſtra preſencia? y adõde me auſentare de vueſtra yra e indignacion? Si ſubiere al cielo alli os hallarè, pues ay eſtays ſeñor, ſi baxare al infierno tambien eſtays alla, y ſi tomare plumas y con buelo me puſiere encima dela mar, alli os hallare, porq̃ en todo lugar y en todas partes eſtays, eſſential y preſentialmente. Todas las aguas delas fuentes, rios y mares, con las del cielo ſe juntaron, y de todas ſe hizo vna immenſa y crecidiſsima mar, q̃ cubria todos los mas altos cerros y collados. Los arboles y la tierra no ſe pareſcia en ninguna manera, porque aun los muy altos cerros los cubria el agua, de manera que todo el mũdo eſtaua hecho vn grãde lago y mar por todas partes. Todos los viuiẽtes, hombres, leones, carneros y otros animales, y todas las aues murieron y ſe acabaron. Dios los conſumio y deſtruyo a todos, hombres y brutos animales fenecieron todos y ſe acabaron. Todos los viuientes ſe ahogarõ, y los cuerpos muertos andauan algunos ſobre aguados, otros ſe perdierõ en aquella general innundacion. Solamente los peſces que nadauã de vna parte a otra quedaron con vida, y eſcaparon con ella, dela general mortandad y deſtruycion del diluuio. Las ocho perſonas, y todos los animales y viuientes, que por mandamiento de Dios ſe reſeruaron enel arca, quedarõ con vida, porque aquella caſa a manera de naue, que comunmente la llaman arca, la ſubierõ las aguas, y andaua ſobre ellas ſeguramente por voluntad de Dios, que la aſſeguraua, quando las ondas y vientos la contraſtauan y lleuauã de vna parte a otra. Toda la tierra ſe eſcondio ciento y cinquenta dias con las aguas del diluuio, ſin deſcubrirſe por ninguna parte ni la tierra, ni los cerros y mõtes por altos que fueſſen. Deſpues delo qual prohibio nueſtro Señor la lluuia continua y la mando eſcampar y ceſſar, y las fuentes ſe cerraron, para que pudieſſen ſalir los que eſtauan dẽtro del arca. Como quien guarda ſemilla reſeruo Dios para ſeminario de todo el mũdo, aquellas ocho perſonas, quatro hõbres, y quatro mugeres, y los

Pſa. 138.

Geneſ. 7.

demas viuientes y animales que quedaron enel arca, la qual surgio enlas sierras d Armenia, y hasta oy dia esta atrauessada entre ellas, y se descubre y paresce claramente alos q̃ alli llegan a verla. Y despues de algun tiempo corriendo las aguas a vna parte y a otra se desminuyeron y fueron menos. Y auiendose cumplido ya cinco meses saliero͂ del arca Noe y sus tres hijos, quatro varones y quatro mugeres, y ta͂bien salieron todos los animales viuientes, que enel arca auian entrado.
Genes. 8. Destos hombres procedemos todos los que aora somos, destos quatro varones y quatro mugeres se propagaron y diuidieron todas las naciones del mundo. Los Viracochas y los Indios de aqui proceden: los blancos y los negros, y otras naciones de diferentes colores de aqui se deriuan y proceden, y se han estendido por toda la tierra ellos y los animales hasta enlas mas remotissimas yslas pobladas de gente que ay en medio delas lagunas y mares. Nuestro primer principio fue de Adam y de Eua, y despues, quando Dios castigo al mundo, y perescieron todos los hombres, de solos estos quatro de Noe y y de sus tres hijos nos hemos propagado y multiplicado. Despues de auerse diuidido los hombres y repartido por todo el mundo, y quando ya en todas partes vuieron poblado y edificado ciudades y pueblos para su morada baxò nuestro Dios y parescio enla tierra, fue visto
Baru. 3. enlas tierras y conuerso con los hombres hecho hombre, y con su venida nos restauro y libro de nuestros peccados. Pues todos los ho͂bres y todos los pueblos confiessen y alaben a ti señor Dios nuestro, todas las cosas el cielo y la tierra tambien te alaben. Confiesso y alabote señor Iesu Christo, tu que siendo Dios te heziste hombre. Ado-
Psal. 66. rote por verdadero Dios y por verdadero hombre. Sant Iuan Baptista tu gran escogido y sancto te bautizo enel rio Iordan, donde sanctificaste y notaste las aguas para salud de los hombres. En Aquel lu-
Mar. 1. gar se oyo la voz de tu eterno Padre y Dios, y tambien el Spiritu san-
Mat. 3. cto vino bolando en figura de paloma y se assento sobre tu cabeça.
Luc. 3. En aquel mismo dia consagraste para saluacion delos hombres el san-
Ioan. 1. cto Baptismo, el qual es vnica puerta de salud para que nos saluemos los hombres. Qualquiera que quisiere ser saluo, entre por esta puerta del Baptismo sancto, con el qual se hara hijo de Dios y dela yglesia. Y assi como antiguamente quando peccaron todos los hombres apago Dios el fuego de vicios, en que se abrasauan y ardian, con las aguas del diluuio, assi el vnigenito hijo de Dios haziendose hombre, nos lauo y limpio de nuestros peccados con las aguas del sancto Baptismo. Y assi como todos los hombres que quedaro͂ fuera del arca se anegaron y perescieron enel diluuio, y se saluaron solas ocho perso-

nasque entraron enel arca, porque fuera della no se saluo ningun viuiẽte, assi desta manera los que no entrã enla yglesia, ni se cuentã en la congregacion y numero delos fieles, y por no ser baptizados caresscen de nombre de Pila, yran para siempre ala cõdenacion eterna del infierno. Saluarsehan solamente los que fueren baptizados y hizierẽ obras dignas de su saluacion, pero los infieles no baptizados, en ninguna manera se saluarã, antes los lleuara el demonio al infierno. Por el sancto Baptismo se desnudan los fieles dela vejez del viejo hõbre, y se renueuan con la gracia de Dios haziendose nueuos hombres. Porque las madres conciben y paren los hijos en peccado original enemigos y aborrescidos de Dios, pero el Baptismo libra del peccado original, siẽdo los niños lauados enel, y de aborrescidos y enemigos, los haze amados de Dios. El Baptismo alos hombres ya adultos y de hedad, los buelue y reconcilia con Dios, y alos peccadores los reduze a su gracia y amor. Antiguamente libraua Dios del peccado original a los hombres mediante la circuncision enla qual cortauan la carne de su prepucio, y se circuncidauan los hombres con derramamiento de sangre y dolor. Pero aora no es necessario derramar sangre para nuestra saluacion, aora no libra Dios del peccado alos niños ni alos adultos con este tormento y dolor, con solo lauarnos cõ las aguas del baptismo nos causa la saluacion. Baptizandonos y cumpliendo los mandamientos de Dios, alcançaremos la gracia de Dios para nuestra saluacion. El sancto Baptismo se ha de rescebir sola vna vez, y no se puede en ninguna manera reyterar ni recebir el Baptismo dos vezes. Gen. 17. Leui. 12.

Auiendose pues ya baptizado Christo, se fue al desierto yermo y despoblado donde ayuno quarenta dias con sus noches sin comer cosa alguna en todo aquel tiempo. Alli fue tentado del demonio, y el demonio fue vencido de Christo. Ayunemos pues los hombres, si queremos vencerlo, porque comiendo y beuiendo con excesso y destemplança, no venceremos al demonio, mas antes seremos vencidos del. Mat. 4.

Christo escogio doze hombres pobres, conformes a su coraçon para Apostoles suyos y para que anduuiessen a su lado y compañia. A sant Pedro y a sant Andres su hermano, a Sanctiago y a sant Iuan su hermano menor, a sancto Thomas, y a Sanctiago el menor, y a sant Phelipe, a sant Bartholome, sant Matheo, sant Simon Zelotes, y a S. Thadeo, y a Iudas que lo vendio, llamado Yscariote por ser natural de Yscaria. A todos estos escogio el mismo Iesus dentre todos los hõbres, y estos fueron testigos de todas sus obras y delas marauillas que hizo y dixo. Luc. 6.

En el pueblo de Cana de Galilea se caso vn hombre, y alas bodas fue llamado Christo, y los combidados no tenian vino q̃ beuer Ioan. 2.

por auerles faltado y acabadose. Y estando todos comiendo conuir tio Christo nuestro Señor cō su palabra poderosa, seys tinajas llenas de agua en vino. Todos seys cantaros llenos de agu a se boluieron vi no, por la virtud de su palabra, y este fue el primer milagro que hizo
Ioan. 2. Iesus. El mismo Christo predico a los hombres, y les enseño el camino de saluaciō, y alos peccadores perdono sus culpas, porq̄ era Dios misericordioso. Alumbro los ojos alos ciegos, y resuscito alos muertos, sano y libro alos enfermos de todas las enfermedades mortales
Luc. 6. que tenian. Auiendose muerto vna donzella, yua Christo a resuscitar la a su casa, y enel camino sano a vna muger, de vna grande enfermedad que padescia y despues que llego ala casa de Iayro, resuscito ala donzella su hija, dando alegria y consuelo a su padre y madre, y alos que estauan llorandola. En contrandose con los que lleuauan vn dif
Mat. 9. funto, hijo de vna viuda, lo resuscito enla ciudad de Nain: auiédo misericordia y compassion de su madre q̄ lo estaua llorando. Predican do vna vez, se juntaron de diuersas partes a oyrle mas de cinco mil hombres, y sentaronse enel campo dōde auia mucho heno, para oyr su sermon, y de sustentarlos y darles comida, tuuo Christo cuydado, y assi dixo. Donde hallaremos a comprar pan, para dar de comer a
Luc. 7. toda esta gente? Esto pregunto Christo a sant Phelipe, sabiēdo el muy bien lo que auia de hazer, el qual respondio. Aunque se compren dozientos dineros de pan, no bastan para dar vn pedaço a cada vno. Dixo S. Andres. Aqui esta vn muchacho que trae cinco panes y dos pes-
Mar. 6. ces, pero que es esto para tantos? Mandò pues Christo que se sentas-
Ioan. 6. sen todos, y tomando en sus manos el pan y los pesces los multiplico
Luc. 9. en muy grande cantidad para que comiessen todos bastantemēte, de
Mat. 14. solos cinco panes y dos pesces, dio Christo de comer abundantissimamente a cinco mil hombres de mesa que se llegaron a oyrle, lo qual hizo multiplicandolo con su voluntad y palabra. Quien sera semejan
Psa. 85. te a ti señor Dios? Tu solo eres grande y poderoso Dios, que de nada
Aug. tra. hazes y crias, y de muy poco aumentas y multiplicas las cosas. Enlas
24. in Io. chacras y sembrados, de pocos granos y semilla q̄ se siembra, lo aumentas y multiplicas ciento por vno. La vida delos hombres esta en
Marc. 8. tus manos, sus sementeras y ganados, e todo quanto es lo que tienē
& Mat. y posseen es dadiua tuya, don y merced que les has hecho, y por ti so
15. lo vienen. Tambien otra vez juntādose quatro mil hombres a oyr su
Mat. 11. doctrina, les dio comida y refection bastantissima, harta y sobrada, con solos siete panes, aumentandolos en grande cantidad y numero en que fueron multiplicados. Enel monte Thabor se transfiguro, dō de su rostro resplandescio como el sol, y sus vestiduras se boluieron

blancas,como la nieue.Entonces hablo el padre eterno desde vna nu
ue clara y resplãdesciẽte y dixo. Este es mi hijo muy amado en quiẽ
yo me he complacido y agradado,al qual oyd.Cõ esta magnifica voz
nos dio el eterno Padre a su hijo y nos lo entrego por maestro, cuya
doctrina deuemos seguir para saluarnos. Oygamos pues sus diuinos
mandamientos,y recibamos su doctrina y preceptos, y sus consejos Psa. 18.
los guardemos siempre enel alma y dentro del coraçon. Porq̃ la ley
del señor es sin manzilla, no ay donde errar ni tropeçar enella,ni es
cusarse de guardarla, conuierte las animas y las reduze del peccado
a la gracia.El testimonio de Dios es fiel y verdadero,q̃ da sabiduria a
los pequeñitos,las justicias del señor son rectas y alegran los coraço
nes El precepto del señor es lucido y resplandesciente,q̃ alumbra los
ojos,los entendimientos y coraçones de los hombres. El temor del
señor es sancto y permanesce para siempre por todos los siglos delos
siglos,los juyzios del señor son verdaderos justificados en si mesmos
de mas cudicia y desseo que el oro y las piedras preciosas, mas dul-
ces que la miel y que el panal y la lechiguana Pues los mandamiẽtos
dela ley de Dios son diez. Amaras a Dios sobre todas las cosas de to- Deute. 6
do tu coraçon y con toda tu anima. No juraras su sancto nõbre en va Luc. 10.
no. Descansaras el domingo y la fiesta. Honraras a tu padre y madre.
No mataras a ningun hombre. El hombre o la muger, no fornicaras.
No hurtaras cosas agenas. No leuantaras falso testimonio. No cobdi
ciaras la muger agena,ni los bienes agenos Estos diez mandamiẽtos
se encierran en dos,en amar a Dios sobre todas las cosas, y a tu pro-
ximo como a ti mesmo. El que los cumpliere y guardare alcãçara la
vida eterna,y el que los quebrantare,sino hiziere penitencia se conde
nara para siempre. Estos son los preceptos dela ley que Dios dio a su
pueblo antiguamente,y estos mismos nos declara Christo ser neces-
sario guardarlos para alcançar la vida eterna Demas desto nos ense- *en caso
ño otros saludables consejos para mayor perfection y hermosura de q̃ necessi
las animas que los guardaren. Enseñonos tener misericordia y cõmi- dad es p̃
seracion delos pobres,*y auẽtajò la pobreza ala vida delos ricos y po cepto.
derosos. Alos que quisieren seguir al mismo Iesus, nos acõsejo lleuar
la cruz empos del,y seguirle,y nos enseño negar nuestra voluntad,y Mat. 16
vedar todo lo que fuere offensa del mismo Dios. Enseño el despre-
cio dela vida regalada,y descubrio el camino estrecho delos trabajos
para nuestra saluacion. Porque estrecho es el camino que guia ala vi
da,y asse de caminar por el con lagrimas y trabajos,pero el que guia
al infierno y ala perdicion,es camino ancho y llano y sin difficultad.
Porque los hombres entran enel infierno comiendo y beuiendo y co

metiendo peccados sin ningun pesar, y conformandose con su voluntad en todas las cosas y siguiendo sus apetitos desordenados. Y en llegando al infierno tienen dolor y pesar para siempre, para siempre lloran, gimen y se arrepienten sin prouecho, y ardiẽdo enlos fuegos eternos, maldizen los contentos y regalos que passaron en esta vida. Mas empero los sanctos abraçados con la cruz, van con paciencia por el estrecho camino dela penitencia, lleuando por el forçada la volũtad dela carne y de sus cuerpos. Niegan su misma voluntad, y enfrenando la de todo lo que es peccado la endereçan y guian a Dios, subẽ al cielo llorando lagrimas por vn camino difficultoso. Ayunando y sustentandose con lo necessario templadamente, despreciãdo los engaños del mundo viuen abraçados con la penitencia. Temen a Dios con humildad, tienen continuo desseo del cielo y dela gloria, por esta suspiran, por esta lloran y trabajan. Y quando mueren van seguros al cielo y se gozan con Dios para siempre, y se alegran y recrean en su presencia eternalmente. Y para mayor gloria suya se acuerdan delos trabajos y lagrimas y afficciones q̃ en esta vida passaron. Christo Iesus nos enseño esta vida y doctrina, y lleuando delante su cruz a cuestas nos
Luc. 18. va guiando por este camino de lagrimas y trabajos. Enel discurso de
Ioan. 9. su vida hizo muchos y grandes milagros sanando enfermedades de
Mat. 8. enfermos en todas las partes y lugares por donde andaua. Dio vista
Luc. 17. alos ciegos, y sanidad alos leprosos, y libro del demonio a los ende-
& ca. 11. moniados. A los sordos restituyo el oyr, y el habla alos mudos, y re-
Mar. 7. suscito tres muertos. Entre los quales fue vn hombre llamado Lazaro, hermano de sancta Maria Magdalena, y de sancta Martha huespeda de Christo. Este murio en su pueblo de Bethania, dõde Christo llego despues de ya muerto, al qual resuscito mouido de piedad porver llorar a sus hermanas. Dixo Christo nuestro señor a vozes. Lazaro
Ioan. 11. ven aca, sal fuera luego. En aquel mismo instãte resuscito viuo el que
Ioan. 12. auia quatro dias que era muerto. Y como el Señor llegasse a Hierusa-
Mat. 21. lem, se alegraron y alborotaron todos de plazer con su venida, diziẽ-
Mar. 11 do que Iesus el gran propheta, que resuscito a Lazaro auia de venir a
Luc. 19. la ciudad. Estando ya cerca dela ciudad le salieron a recebir, algunos
Ludolphus d̃ Saxonia in vita xp̃i. 2. p c. 18 dellos cubrían y entapiçauan el suelo con sus vestiduras y con ramos de arboles para que passasse Christo, otros desgajando ramos d̃los arboles, los lleuauan enlas manos, los que venian de tras y los q̃ yuan delante, dauan alaridos y vozes de contento y acclamauan diziendo. Hosanna. Y tambien los niños con sus padres y madres alabando a Dios yuan siguiendo a Christo. Del gozo y contento con que todos le recibieron, vuieron embidia los phariseos, y trataron entre si de quitar la

tar la vida y matar a Christo Iesus. Estando pues los Phariseos y prin cipes juntos y congregados en su acuerdo y consilio, Iudas Apostol discipulo de Christo, a quien ya el demonio le auia peruertido y dañado el coraçon, entro diziendo. Quanto es lo que me aueys de dar y yo os lo entregare? Lo qual oyendo los Phariseos se alegraron y re gozijaron mucho. Rematosse la vẽta y concierto de Iudas maldito y quedaron de darle treynta dineros, y el de entregar a Iesus nuestro señor a sus enemigos para que lo matassen. El jueues siguiente cenò la vltima cena con los Apostoles, y despues de auer cenado les lauò los pies a todos. Y auiendolos exhortado con muchas palabras, y larga platica y sermon, para que se amassen vnos a otros, la misma noche del jueues instituyò y nos dexò el sanctissimo Sacramento. Primeramente consagrò el blanco pan, y despues consagro tambien el sancto Caliz, diziendoles despues delo auer consagrado. Todas las vezes que esto hizieredes, lo hareys en mi memoria. Y con estas palabras se entrego alos Apostoles, alos Obispos y sacerdotes, para quedarse siempre enla yglesia con los hombres a quien el tãto amò y quiso, hasta la consumacion del mundo. Tu eres Dios, blanca hostia sancta, puesto de rodillas te adoro muchas vezes, oyeme Iesu Christo señor y Dios piadoso. Siendo Dios verdadero te heziste hombre, y siẽdo tambien hijo dela Virgen Maria, quando quisiste morir, te q̃daste con nosotros en este sacramento. Aqueste blanco pan dela hostia, pã fue primero, mas ya no ay alli pan, porque el pan se conuirtio en cuerpo viuo de Dios nuestro Señor. Y lo que està enel caliz, vino fue primero, mas empero ya no ay alli vino, porque el vino se conuirtio en viua sangre de Dios nuestro Señor. Aquel a quien pario la Virgen la noche de Nauidad, y murio por nuestros peccados enla cruz, el que resuscito y subio ala gloria esse mismo es el que esta aqui. Ora pues hermanos con todo coraçon adoremos a Dios nuestro señor, que en el sacramento està el mismo Iesu Christo nuestro Dios y señor. Aunque aya diez hostias o mil consagradas, no por esso se reparte enellas nuestro Dios, que en todas ellas està entero, vn solo verdadero Dios Christo. Comulgando muchos hombres, o vno solo; ygualmente comen, porque tanto recibe vno como muchos de la carne sagrada de Christo. Assi los buenos, como tambien los malos, quando comulgã, a Dios reciben: pero los buenos para vida y los malos para muerte eterna. Los peccadores si quisieren comulgar, primero confiessen todos sus peccados y tengan dellos dolor, y si desta manera recibierẽ la communion, tambien se saluaran. Quãdo murio Christo enla cruz, no se parescia ni descubria la Diuinidad, sola la humanidad parescia y padescia:

Ioan. 13. *Ioan. 15.* *Luc. 22.* *Mat. 26.* *Mar. 14.* *Con. Tri. sess. 13 decr. de sanctiss. euc. sacr. c 4.* *Idẽ conc. sessi. 13. cap. 1.* *S. Th. in prosa. l. sequentia lauda Siõ saluatorẽ* *S. Tho. in Rithmo.*

descia, pero la Diuinidad estaua escondida. Mas en esta hostia no se descubre ni paresce la humanidad ni la Diuinidad. Estando con reali-
Isai. 45. dad aqui eres verdaderamente Dios escondido. Escondese Iesus nuestro Señor en la hostia, para que nosotros los Christianos le busquemos. Busquemos pues a Iesu Christo Dios y adoremos le. Adoramos te señor Iesu Christo. Miranos desde essa hostia sancta, y saluanos a los hõbres pobres criaturas tuyas. Gloria eterna sea a ti señor Dios que nasciste de la sancta Virgen. Y al Padre poderoso y al Spiritu sancto sea tambien gloria, por todos los siglos. Amen.

FERIA QVINTA DE NOE ET ARCA

contra superstitionem & opinionem falsam Indorum, de propagatione hominum. Genes. 6. 7. 8. 9. 10. & 11. Baptizatur Christus a Ioanne in Iordane. Ioan. 1. Mathe. 3. Mar. 1. Luc. 3. Post jeiunium quadraginta dierũ ductus in desertum tentatur a diabolo. Mathe. 4. Luc. 4. Mar. 1. De potioribus signis & miraculis eius, de quibus multa sunt omnium euangelistarum testimonia. De præceptis decalogi. Luc. 10. De transfiguratione. Mathei. 17. Luc. 9. Marc. 9. Qui sequitur Christum, tollat crucem. Mathe. 16. De consilys euangelicis, insidens asino intrat gloriose in Hierusalem. Mathe. 21. Luc. 19. Ioan. 12. De vltima cena cum discipulis. Math. 26. Ioan. 13. Marc. 14. Luc. 22. Lauantur apostolorum pedes. Ioan. 13. Instituitur eucharistia. Math. 26. Mar. 14. Luc. 22. Atq; de eius laudibus.

Audite cœli quæ loquor, audiat terra verba oris mei. Deut. 32.

Vyarihuaychic hanac pachacuna,
allpa pachapas vyarihuachuntac,
inti, quillapas, coyllorcunahuampas
vyarihuaychic.

Nina, huayrapas, mama cocha yacu,
mayucunapas, chuyay vnu pucyo
vyarihuaychic rinrihuan chazquichic
cunan ñiscayta.

Runa-

Runacunari,camtac ashuan yallin
vyarihuaychic:callar pachamanta
cactam rimaſſac,ñaupa villacuytam
villaſcayquichic.

Atẽdite popule meus legem meã, inclinate aurẽ veſtrã in verba oris mei. Aperiã in parabolis os meũ, loquar propoſitiones ab initio. Pſa. 77.

Rimancaypacri ſimiitam quichaſſac,
camchicpas ari camaripuaychic
rinriquichicta,ſoncoyquichichuampas
chazqui ñiſcayta.

Hayca ſimictam ñaupa runamanta
vyarircanchic?ñaupa yayacunam
yachancanchicpac reccichihuarcãchic
mirac runaman.

Quanta audiuimus & cognouimus ea, & patres noſtri narrauerunt nobis?

Churincunapac manam pacarcanchu,
yachachircanmi ymahayca ſimicta,
chaypa churimpas huc viñay runaman
villacuncampac.

Non ſunt occultata a filijs eorum, in generatione altera.

Dioſmi mandarcan,Dioſmi camachircan,
churin cunacta yachachicunampac:
chaypa churimpas quepa cac runaman
reccichinampac.

Quanta mandauit patribus noſtris, nõta facere ea filijs ſuis vt cognoſcat generatio altera.

Dios yayanchicpa,hayca ruraſcanta,
capac cayninta,callpayoc caſcanta:
ymaymanacta Dioſpa ruraſcanta
villacurcanmi.

Narrantes laudes domini, & virtutes eius, & mirabilia eius quæ fecit.

Quepa cac runa,vyaricuſcanta
churincunaman villacuncatacmi,
miramuquenri,chaypa rantin cacpas
yachancatacmi.

Filij qui naſcentur & exurgent, & narrabunt filijs ſuis.

Dios

Et ponant in Deo spem suam, & non obliuiscantur operũ Dei, & mandata eius exquirant.

Dios çapallampi, tucuy suyayninta,
churacunampac: camachicuscanta,
rutascantapas, mana concarispa
tapucunampac.

Indiocunari cayta vyarichuntac
Diosta reccispa viñay muchancampac:
pacta pillapas mana manchacuspa
huacayoc canman.

Ne fiant sicut patres eorum. Psa. 77.

Pactatac pipas, manam yachanichu
ñisparac ñinman: pipas pacta intícta
quilla, coyllorta, orcocunactapas
ñatac muchanman.

Yau çumac inti, canchac yurac quilla
coyllorcunapas, ñichic, Dioschu canqui?
orcocunapas, huaca, villacuna
camchu Dios canqui?

Runa yachaychic: capac yayanchicmi
checan Dios puni, Dios huc çapallanmi:
ñocacunari, manam Dioschu cauycu,
rurascallanmi.

Scitote quoniã Dominus ipse est Deus ipse fecit nos & non ipsi nos. Psa 99.

ñocaycuracchu quiqui ruracuyman?
manam ñocachu, paymi rurahuarcan,
camahuarcanmi, manam ñoca quiqui
ruracurcaychu.

Hanac pachacta Allpa pachactapas,
inti, quillacta, coyllorcunactapas
nina huayracta mayu cochactapas
Diosmi rurarcan.

Hanac

Hanac pachapi, Angel reccihuanca:
vramantari runa huacyahuanca,
ñispam Angelta, runa cunactapas
rurahuarcanchic.
Cayta yachaspa checampac yachassun,
Dios yayanchicca yanapahuassunmi,
paypa rurascan, camascanmi ari
llapantin canchic.
Rurascantari yancachu millanman?
camascantapas, pip puncunman racchu
yanca vischunmá? yssencáchic pacchuch
Dios rurahuachhuan?
Ruraquenchicmi, cuyaquenchictacmi,
criaturanta paymi cuyahuassun:
ñacarispa (ari) payllamantac rissun,
payta huacyassun.
Capac runacta, huacchacunactapas,
payllam rurarcan, llapanchicta paymi
çahuarihuanchic, Diospa capuquenmi
llapalla canchic.
Manam Reycuna huc hamumantachu
callarircancu, tucuypac cauçayman
hucllam yaucuna, cay pachamantapas
hucllam llocsina.
Llapantin runa, huc carillamanta,
huc huarmimanta, yscaynillanmantam
miramurcanchic, Adam, Euamantam
tucuy hamunchic.

Nemo enim ex regibus aliud habuit, natiuitatis initium, vnus ergo introitus est omnibus ad vitã & similis exitus. Sap. 7.

P Casi

Caſi ſimictam,llullactam rimancu
hucta villacuc: Pacartampumanta,
chay cacamanta,mayu patamantam,
hamunchic,ñiſpa.
Çara tarpuſca,çaratacmi viñan,
quinhua bichaſca,quinhuatacmi llocſin
mohomantapas quiquimpa yuranmi
ñatac viñarin.
Llamap yumaſcan,llamam ricurimun,
runap yumaſcan,runam pacarimun:
çara tarpuſca achuch allpamanta
Quinhua viñanman?
Runap yumaſcan llamaracchuch canman?
llamamantari Puma yurimucchus?
runa yayayoc,runa mamayocmi
runap churinca.
Yma raycutac,Pacartampumantam,
chay huaycomantam,cayri,rumimãtam,
cochap cayllampim runa callarircan,
ñiſpa villacun?

Nemo enim ex regibus aliud habuit na tiuitatis initium, unus ergo introitus eſt omnibus ad uitã, & ſimilis exitus. Sap. 7.

Rumimantachu runa pacarinman?
huaycumantachu,runa llocſimunman?
maycan runapas,rumip yumaſcanchus
cauçarimunman?
Runacunaca,cacap huachaſcanchus?
mana yayayoc pay camalla cacchus?
mana mamayoc mana pip huachaſcan
ricurimucchus?

Ma-

Manam checachu, llulla ſimim chayca:
vmup ſiminmi, laycap rimayninmi,
machup yuyaſcan, rucup muſpaſcanmi
chay villacuyca.

Checan ſimica, checan rimay caymi:
Dioſmi rurarcan, carićta, huarmićta,
yſcayninmanta Adam Euamantam,
tucuy miranchic.

Cay yſcay runap cari churin cunam,
panan cunaćta, Dioſpa ſiminmanta,
huarmiacurcan, chay ſinam mirarcan
achca runaman.

Achca llaćtaman, achca marcamanmi
raquinacurcan, nanac runa caſpa,
may quittipipas, mayñec quinraypipas
huntam mirarcan.

Huc ſimioclla, huc rimayniocllam,
may llaćtapipas, tucuy runa carcan:
chay pacham, runa miraſpa, huchanta
mirachircantac.

Erat antẽ terra labij vnius, & ſermonum erundem. Gene. 11.

Mana manchaſpa, Dioſta concariſpam
ymaymanaćta huchallicurcancu:
ſunturayaſcam nina raurac hina
huchan raurarcan.

Dios yayam cana, hanacpachamanta
cahuarimurcan Adampa churinta,
llapantin runa huchallicuptinmi
Dios piñacurcan.

Noe vero inuenit gram coram domino. Genes. 6. 7. 8. ca.

Huc çapallanmi Diosman sonco carcan,
caypa sutinri Noe justom carcan
quimça churinhuá, huarmintincunahuá
Diostam mancharcan.

Diospa ñauquimpim graciacta tarircan
Noe, churinhuá, huarmin, llúchuyninhuá,
pussac runallam llapa runamanta
acllasca carcan.

Tahua caricta, tahuantin huarmicta
cari, huarmicta pussac runallactam
huampu huacipi haṭun llocllamanta
Dios quespichircan.

Pussac runallam huampuman yaucurcan
yma cauçacpas, llamapas, pumapas
tahua chaquioc, pahuaric cunapas
chaypim quespircan.

Arca huampuman tucuy yaucuptinñam,
hatun diluuio cataclismo carcan:
llocllam hamurcan, hanacpachamanta
viñay paraspa.

Factum est diluuiũ quadraginta diebus & quadraginta noctibus.

Mana tanispam tahua chunca punchau
viñay tamiarcan: tutapas, punchaupas,
viñay paraspam hinantin pachacta
cochayachircan.

Rupti sunt fontes abyssi magnæ & cataractæ cœli aperti sunt. Gene. 7.

Pucyo cunari, tucuymi tocyarcan,
mayumantapas llocllam hatarircan,
hanacmantari manam tanircanchu
para sutuspa.

Runa-

Runacunari viñay paraptinmi
ſacha cunaman vichay llocarircan
çuni vrcoman,queſpiſſaccha,ñiſpam,
vichaytac rircan.

Queſpinmanracchus,Dios piñacuptinca? maymanmi riſſac,Dios ñauquiquimáta? maytam ayqueſſac,maytam miticaſſac
piñacuptiiqui?

Quo ibo a ſpũ tuo? Et quo a facie tua fugiam? Pſa. 113.

Hanacman riſpa,chaypim tariſcayqui:
infiernopipas tariſcayquitacmi:
ricrayoc caſpa cochaman pahuapti
chaypipas canquim.

Si aſcendero in cœlũ,tu illic es,ſi deſcẽdro in infernũadesſi ſũpſero pẽnas meas diluculo,& habitauero in extremis maris,eternim illuc manus tua deducet me Pſal. 138.

Llapantin yacu,pucyucunamanta,
mayumantapas,mama cochamanta
tantanacuſpam orcocunactapas
pacarcan puni.

Sachacunapas,allpapas manañam
ricurircanchu:çuni vrcocunacta
yacum pacarcan:tucuy tecci muyu
cochallam carcan.

Operti ſunt omnes mõtes excelſi ſub vniuerſo cœlo. Gene. 7.

Llapantin cauçac,tucuymi huañurcan
runacunapas,pumapas,llamapas
pahuaric piſco,tahua chaquiocpas
huañurcan camam.

Tucuy cauçacta,Dioſmi llipichircan,
runacunacta Dioſmi collochircan,
tahua chaquioc amacha cunacta
tucuchircanmi.

Conſumpta eſt omnis caro quæ mouebatur ſuper terrã, voluerũ,animaliũ,beſtiarũ omniũq; reptiliũ quæ reptãt ſuper terram,vniuerſi homines & cũcta in quibus ſpiraculũ vitæ eſt in terra,mortua ſunt. Gene. 7.

Tucuy cauçacmi, chay pacha cencarcan:
ayancunapas yacupim chincarcan
challhua cunallá chay pacha quespircan
huaytaycachaspa.

Remansit autẽ solus Noe qui cũ eo erãt in arca. Gen. 8.

Arcapi cacri pussac runa cuna,
cauçac cunahuan Diospa siminmanta
yaucuc cunallam, chay pacha quespircá
diluuio manta.

Multiplicatæ sunt aquæ & eleuauerũt arcam in sublime à terra. Gen. 9.

Chay huampu huaci Arca sutiocmi,
yacup apascan quespilla puriscan,
chaymá, caymampas, Diospa siminmátá
llocllahuan rircan.

Obtinuerũtq; aquæ terram centũ quinquaginta diebus. Gene. 8.

Hinantin tecsim, pachac pichca chunca
punchau chincarcan, yacup pacascanmi
orcocunapas, allpaymapas mana
ricurircanchu.

Imminutæ sũtaquæ & clausi sunt fontes abyssi & cataractæ cœli, & prohibitæ sunt pluuiæ de cœlo Gen. 8.

Chaymi, Diosninchic paracta harcaspa,
tanichun, ñircan: tocyac pucyuctapas
vichcarcantacmi, huampupi caccuna
llocsimunampac.

Mohocta hinam huampu huacillapi
Dios huacaycharcá chay pussac runacta
cari, huarmicta llapa cauçactapas
tucuy mundopac.

Requieuitq; arca super montes Armenia. Gen. 6.

Armenia quinray çuñi vrcocunapim
chay huampu huaci arca chacacurcan,
cunan camapas, chaypim ricurichcan
chayay runapac.

As

As vnaymantam,chayman,caymanrispa,
yacu yauyarcan:asllaña captinmi
chay huampumanta,pichca quillamáta
Noc llocsircan.

Quimça churinhuan,tahua cari,tahuam
huarmipas carcan,pussac runam tucuy:
cauçac cunari llocsimurcantacmi
chay arcamanta.

Cay runamantam,llapa runa canchic,
cay tahua cari,tahua huarmiintinhuan
ñatac mirasp am,may quinrayñecmápas
chequerircancu.

Viracochampas,Indiopas caymantam
parariircancu:yanapas yuracpas
maycan ricchacpas,caymantam llapátin
miramurcanchic.

Maycan suyupas,maycan ayllucacpas
cispa marcayoc,caru llactayocpas
cochap chaupimpi huatha islapi cacpas
caymantatacmi.

Callariininchic,Adam,Euamantam,
quepamantari runa colloptinri,
cay Noemanta churinmantahuanmi
miramurcanchic.

Tucuy pachaman runa chequeriptin,
may quinraypipas runa ña captinmi,
capac Dios ñinchic cayman vraycuspa
ricurimurcan.

Reuersaq; sũt aquæ de terra euntes & redeuntes, & ceperũt minus. Egressus est *ergo Noe & filij eius vxor illius & vxores filiorũ eius cũ eo. Sed & omnia animãtia, jumẽta & reptilia quæ reptãt super terrã secũdũ genus suũ, egressa sũt de arca. Gene. 8.*

Post hec in terris visus est & cum hominibus conuersatus est. Baruc. 3.

Post hæc in terris visus est, & cũ hominibus conuersatus est. Baruch, 3.

Cay allpanchicpim Dios ricurimurcan,
runa tucuſpam runahuan caynarcan:
huchanchicmantá queſpichihuarcáchic
cayman hamuſpa.

Confiteantur tibi populi Deus, confiteantur tibi populi omnes. Pſa. 66.

Cam Apu Dioſta llapa runacuna
llactan cunapi, viñay muchaycuchun,
hanac pachapas, allpapas cochapas
muchaycuchuntac.

Muchaycuſcayqui apu Ieſu Chriſto,
canmi Dios caſpa runa tucurcanqui:
cam checan Dioſta, cam checan runactá
Adoraycuyqui.

Baptizatus eſt a Ioãne in Iordane. Mar. 1. Math. 3. Luc. 3. Ioan. 3. Cate. ad Paro. de Baptiſmi ſacramento.

Sant Iuan Baptiſta, collanan ſanctoyquim
mayu Iordampi baptizaſurcanqui
chaypim vnucta runap queſpinampac
vnancharcanqui.

Chaypim Dios yaya ſuti rimarircan:

Vox facta eſt de cœlis, deſcẽdit ſpũs ſãctus corporali ſpecie ſicut colũba in ipſũ.

Spiritu ſancto camp, vmayquimanmi
pahuarimuſpa, paloma hinalla
tiaycumurcan.

Chay punchautacmi, ſancto Baptiſmocta,
conſagrarcanqui, runap queſpinampac:
viñay cauçayman, queſpinaycu puncu,
cay çapallanmi.

Catechiſm. Romanus ad Parochos de Baptiſmi ſacramẽ.

Pipas, maycampas, queſpiſſac, ñiſpaca,
ſancto Baptiſmo puncucta yaucuchun,
ygleſiap huahuan, Dioſpa churintacmi
chayhuan tucunca.

Yma-

Ymanam ari ñaupa runacuna
huchallicuptin, yacuan tasnuspa
raurac huchacta hinantin teccipi
Dios tucuchircan.

Hinam cunampas, capac Diospa churin
runa tucuspa, Baptismo yacuan
sanct vnuhuanmi ñatac mayllahuanchic
huchanchicmanta.

Ymanatacmi tucuy runacuna
Arca huampuman mana yaucuc cuna
llapa huañurcan, pussac runallaña
chaypi quespircan.

Hinam cunampas Diospa yglesianman
mana yaucucca, mana Baptizasca
sutinac runa vcupachamanmi
viñaypac rinca.

Baptizascallam gloriaman quespinca:
mana sutioc mana Baptizasca
runa cunari, manam quespincachu,
supaypac ñiscam.

Qui crediderit & Baptizatus fuerit, saluus erit, qui vero non crediderit, condẽnabitur. Mar. 16

Baptizacuspa Diospa camachiscan
simin cunacta huacaychac runallam
Diosman quespinca: hina manacacri
condenacuncam.

Qui crediderit & Baptizatus fuerit, saluus erit, qui vero non crediderit condẽnabitur. Ma. vl.

Sancto Baptismo raycum, runacuna
mauca caymanta, mauca runamanta
llatanacuspa, mussoc runa tucun
Diospa gracianhuan.

Expolıantes vos veterẽ hoĩẽ. cũ actibus suis, & induẽtes nouum eũ qui renouatur in agnitionem. Colloc. 3.

Ecce n. in iniquitatibus conceptus sum, & in peccatis concepit me mater mea. Psal. 50.

Huarmicunaca callar huchayoctam
huahuacta chichun, Diospa checniscātā
huahuacta huachā, checnisca huahuactā
ricurichimun.

Baptismom cana callar huchamanta
huahua cunacta mayllaspa quespichin,
ñaupac checniscá, Baptismohan Diospa
cuyascan tucun.

Baptismotacmi yuyac runactapas
Baptizacuptin, Diosman cutirichin,
hucha çapactam Diospa cuyayninman
ñatac yaucuchin.

Circūcidetur ex vobis omne masculinū & circuncidetis carnem præputij vestri Genesi 17. Leui. 12

ñaupa ñaupacca circuncision huanmi
runa cunacta, cari cayninmanta
asta cuchuspa callar huchamanta
Dios quespichircan.

Quid tentatis Deū imponere iugum super ceruices discipulorum quod neq; patres nostri neq; nos portare potuimus? Act. 15

Yahuar hichayhuan, nanachicuyhuanmi
ñaupa cac runa circuncidacurcan
cunanca manam yahuart hichanachu
quespinanchicpac

Manam huahuacta yuyac runactapas,
nanachispachu, cuná Dios quespichin:
Sancto baptismo yacuan mayllaspállam
quespichihuanchic.

Baptizacuspa, Diospa camachiscan
simintahuampas alli huacaychaspam
vssachicussun Diospa cuyayninta
quespinanchicpac.

Cay ſacramento huc mita chazquinam:
pi runactapas manam yſcay cuti
baptizanachu, huc cutillam ari
Baptizacuna.

Chriſto yayanchic ña baptizacuſpam
purun ſallcaman deſiertoman rircan,
mana micuſcam tahua chunca punchau
tutan huan carcan.

çupay aucanchic, chaypim huatecarcan,
Chriſtopas chaypim atiparcan payta:
runacunari atipaſſac ñiſpa
ayunaſſuntac.

Tunc ductus eſt Ieſus a ſpiritu in dẽſertum, & cũ ieiunaſſet quadraginta diebus & quadraginta noctibus, poſtea eſuriyt. Math.4.
Diabolus receſſit ab eo. Mat.4.

Çacça mi cuſpa, yallinta, vpiaſpa
manam çupayta atipanchic manchu
yallintam payrac ñocanchiccunacta
atipahuachhuan.

Apoſtol nimpac, chunca yſcaynioc
huaccha runactam ſonconmá chayacta
paypa cayllampi puri cachanampac
quiquin acllarcan.

Simon Pedrocta, ſan Andres huauquenta:
Sanctiagocta: ſan Iuan ſullcantahuan:
Sancto Thomaſta, ſullca Iacobocta
Philippectahuan.

Bartholomecta, ſan Matheoctahuan:
Simon Zelotes, ſan Thadeoctahuan:
Yſcariamanta Iudas Yſcariote
rantiquentahuan.

Elegit duodecim ex ipſis, quos & Apoſtolos nominauit. Luc.6.
Simonẽ quẽ cognominauit Petrũ, & Andreã fratrẽ eius, Iacobũ & Ioãnem, Philippũ & Bartholomeũ, Matheũ & Thomã, Iacobũ Alphei, & Simonẽ qui vocatur Zelotes, & Iudã, Iacobi, & Iudam Iſcariotẽ, qui fuit proditor. Lu.6

Cay llapantintam tucuy runamanta
Iesus yayanchic quiquin acllacurcan:
paycunatacmi hayca rurascanta
alli yacharcan.

Nuptiæ factæ sunt in Cana Galileæ. Ioan. 2.

Cana llactapim, huc cassaracurcan
chaymanmi Christo huacyasca chayarcã
micuchcaptinri vinom tucupusca
vpianancupac.

Erant autem lapideæ hidriæ sex positæ.

Cocta vrpucta, vnu hunta cactam
capac siminhuan Christo Dios yayãchic
vpiacunampac vinocta rurarcan
maman villaptin.

Hoc fecit initiũ signorũ Iesus. Ioan. 2.

Coctantin vrpu yacuan huntascam
vino tucurcan camachiscallampi:
ñaupac milagro Iesuspa rurascan,
caypunim carcan.

Adulteram, & peccatricẽ & publicanũ absoluit, multorũ peccata remisit.

Runa cunaman paymi cunacurcan,
quespina ñanta paymi yachachircan:
huchanta paymi pampachapurcantac
cuyac Dios caspa.

Virtus de illo exibat & sanabat omnes. Luc. 6. Ceci vident, mortui resurgunt. Math. 11.

ñauçap ñauinta canchaPurcanmi,
huañuc cunactam cauçarichircantac,
oncoc cunactam huañuypac captimpas
alliachircan.

Sanatur Emorroisa quæ sanguinis fluxum patiebatur, & suscitatur filia Archisynagogi. Ma. 9

Huc cipas huarmi huañuptinmi Christo,
huacinman rircan cauçarichinampac:
ñanta rispari, suc huarmicatacmi
alliachircan.

Iay-

Iayrop huacinman Christo ña chayaspam,
cipas churinta cauçarichipurcan,
yayan putiċta, maman huacacuċta
cussichircanmi.

Nain llaċtapim, aya huantuc cuna
payhuan tincuptin, cauçarichipurcan
ycmap huahuanta, maman huacacuċta
cuyapayaspa.

Resuscitatur filius viduæ Naim. Lu. 7

Cunacuptinmi llaċtacunamanta
ancha achcaruna tantanacurcancu,
pichca huaranca yallequeyoc punim
tantanacusca.

Turbe multæ sequutæ sunt eũ pedestres de omnibus ciuitatibus. Mar. 6. Ioa. 6. *Math. 14. Luc. 9.*

Ychu pampapim tucuynin tiarcan.
cuna cuscanta vyaricunampac,
micuncantari quiquin Iesu Christom
yuyaripurcan.

Erat autem fenum multum in loco. Ioan. 6.

Maypich tantaċta rantipac tarichhuan
cay runacuna caypi micuncampac?
ñispam tapurcan Christo huaċtanmáta
sant Philippeċta.

Vnde ememus panes, vt mãdacẽt hi? Ioan. 6.

ñiptinmi, payman ñispa cutiparcan.
yscay pacnachhuan rantimuptinchicpas,
çapa runaman manam chayanmanchu
pisi coscapas.

Respõdit Philippus. Ducentorũ denariorũ panes nõ sufficiũt eis, vt vnusquisq; modicũ q́d accipiat

Andres mi ñircan. Huc huamrallam caypi,
pichca tantaċta yscay challhuaċtahuan
apacamusca, chica runapacri
haycam cayllaca?

dicit ei vnus ex discipulis eius Andreas frater simonis Petri Est puer vnus hic q́ habet quinque panes hordeaceos & duos pisces, sed hec q́uid sunt inter tantos?

Llapa

Facite homines discumbere. Ioan, 6.

Llapa runactam tiaycuchi, ñircan
tãta, challhuacta maquimpi chazquispã
achcaman puni quiquin mirachircan
micunancupac.

Pichca tantahuan, yscay challhuallahuan
pichca huaranca runa chaypi cactam
çacçancan cama Christo micuchircan
mirachispalla.

Non est similis tui in Diis domine, & non est secundũ opera tua. Psa. 85.

Pi maycanracmi cam Diosman pactanmã?
cam çapallayquim collanan Dios caspa
chusllac llamanta, pissi cacmantapas,
mirachic canqui.

Quis enim & nunc pascit uniuersum mundũ, nisi ille qui de paucis granis segetes creat? Augus. tract. 24 in Ioan.

Chacrapi pissi moho tarpuscactam,
achca pocchaman camlla mirachinqui:
huc pocchallapas pachacmanmi lloc sin
munaptiiquica.

Runap cauçaynim campa maquiiquipim,
chacran, llamampas, yma haycallampas
campa coscayquim, cápa cuyascayquim,
cam raycum cauçan.

Et accipiens septem panes dedit discipulis suis vt apponerẽt & comederũt omnes et saturati sũt. Erãt aũt qui mãducauerunt quasi quatuor millia. Marc 8. Math.

Huc mita ñatac tantanacuptinmi
tahua huaranca runacta Diosninchic
canchis tantahuan ñatac çacçachircan
cocaunac captin.

Trãsfiguratus est ante eos & resplẽduit facies eius sicut sol, vestimenta aũt eius facta sũt alba sicut nix. Ma. 17

Vrco Thaborpim transfiguracurcan,
inti hinallam vyan cancharircan
pachan cunapas raço riti hinam
yurac tucurcan.

Chaypim Dios yaya, yurac puyumanta
ñilpa rimarcan: caymi ñocap churii
ancha cuyascay, cochucunim payhuan
payta vyarichic.

Et ecce vox de nube dicens. Hic est filius meus dilectus &c. Math. 17.

ñispam churinta yachachiquenchicpac,
capac Dios yaya, chazquichihuarcáchic
yachassun ari yachachicuscanta
quespinanchicpac.

Vyaricussun camachicuscanta,
chasquicussuntac villahuascanchicta,
cunacuscanta viñay sonconchicpi
huacaychacussun.

Dios yayanchicpa camachicuyninca,
mana pantana, mana hancuchanam,
animanchicta huchan cunamanta
qucuirichicmi.

Lex dñi immaculata cõuertẽs animas.

Diospa rimaynin checan simi punim,
yachaytam cocun, huchuylla cunapac,
cuscachayninri sonconchic cunactam
cussichihuanchic.

Testimoniũ dñi fidele, sapientiã prestans paruulis. Iustitiæ dñi rectæ lętificã tes corda.

Dios yayanchicpa camachicuyninri
llumpac citucmi, hamutayninchicta,
ñauinchictapas, runap soncontapas
canchaѓipucmi.

Præceptum domini lucidum illuminans oculos.

Diosta manchayri viñay sancto cacmi
mana puchucac: hucha patachaynin
cusca pactalla cascanta, quiquinmi
ricurichicun.

Timor dñi sanctus permanens in sæculũ sæculi, judicia dñi vera, justificata in semetipsa.

Deſiderabilia ſuper aurũ & lapidẽ pretioſum multum, & dulciora ſuper mel & fauum. Pſal. 18.

Corimantapas vmiñamantapas
Dioſpa ſiminca ashuan yupaychanam
miſquimantapas, llachi huanamanta
yallintam miſquin.

Diliges dñm Deum tuũ ex toto corde tuo & ex tota anima tua & ex omnibus viribus tuis & ex omni mente tua. Deuter. 6. Luc. 10.

Dios yayanchicpa camachiſcan ſimi
chuncam yupacun: Dioſmá ſonco cáqui:
yma haycacta tucuyta yalliſpa
Dioſta munanqui.

Non vſurpabis nomẽ dñi Dei tui fruſtra. Obſerua diem ſalbathi vt ſanctifices eũ. Honora patrẽ tuũ & matrẽ. De. 5. Nõ occides, neq; mechaberis Fortũ non facies. Ibidem.

Capac ſutinta ama juranquichu:
çamacunquitac Domingo, fieſtapi:
yayayquictari mamayquicta huampas
yupaychacunqui.
Ama pictapas runa maciiquicta
huañuchinquichu: Ama cari, huarmi,
huachochu canqui: ama pip ymanta
çuacunquichu.

Nec loqueris cõtra proximũ tuũ falſũ teſtimoniũ. Non cõcupiſces vxorẽ proximi tui, nõ domũ, non agrũ &c & vniuerſa quæ illius ſũt Deute. 5.

Ama pictapas caci huchamanta
tumpacunquichu: runa maciiquipta
ama huarminta, yma haycantapas
munapunquichu.

Diliges Dominũ Deum tuum ex toto corde tuo &c.

Cay tucuy ſimi yſcaymanmi tucun
caypim vichcacun: Dioſmá ſoncocáqui:
ymahaycacta tucuyta yalliſpa
Dioſta munanqui.

Et proximum tuum ſicut te ipſũ. Lu. 10.

Chaymantam cana, runa maciiquicta
proximoyquiicta quiquii quicta hina
viñay cuyanqui: campac hinallatac
paypac munanqui.

Cayta

Cayta ruraſpa, cayta huacaychaſpam
hanac pachapi viñaypac cauçayta
vſſachicunqui: cayta pampachacri
condenacuncam.

Caytam Diosninchic ñaupa pachamanta
huacaychanacta camachihuarcanchic:
Chriſto Ieſuſpas, caytam cauçan capac
huacaychay, ñircan.

Deut. 5. 6. Luc. 10.

Chaymantam cana yapay ſimictapas
cuna huarcanchic chayta huacaychaſpa
yallintahuanrac, animanchic cuna,
çumarinampac.

Huaccha cuyayta camachircantacmi:
huaccha caytapas capac cauçaymanta
yallintahuanmi ashuan yupaycharcan
queça huacchapac.

Beati pauperes, quia veſtrum eſt regnũ Dei. Lu. 6.

Quiquin Ieſuſta catijta munacpac,
vcu ſoncopi cruz aparayaſca
purinanchictam cunaycuhuarcanchic
runa cunaman.

Si quis vult venire poſt me, abneget ſemetipſum & tollat crucẽ ſuã. Mat. 16.

Munayninchicta huchacta yuyaptin
harcananchicta, ama ñincanchictam
queſpinanchicpac yachachihuarcãchic
Ieſus yayanchic.

Et ſequatur me.

Cuſsi cauçayta cay pachapi mana
yupaychanacta: quichqui ñanta riſpa
purinanchictam ricuchihuarcanchic
pay ñaupac riſpa.

Arcta eſt via quæ ducit vd vitam.

Lata porta & spaciosa via est quæ ducit ad perditionem. Math. 7.

Y, ari quichquim hanac pacha ñanca,
ñacaricuspa, huacaspa purinam:
infierno ñanri, manam çaça ñanchu
pampa camallam.

Cochu soncolla vpiaspa, micuspa,
munascan cama yma haycapipas
huchallicuspam, infierno pachaman
runa chayancu.

ña chayaspari viñay viñaypacmi
chaypi huacacun, viñay llaquicuspam
cussicuscanta ninapi rauraspa
quiquin ñacacun.

Sancto cunari cruzta marcacuspa
callpaycucuspam quichqui ñanta purin,
mana huñictam callpamanta pussan
aychanta vcunta.

Munayñintapas, huchacunamanta,
viñay harcaspam, Diosmã checachachin
çaçactam purin, huacaspam vicharin
hanac pachaman.

Ayunacuspa, pactasllacta vpiaspa,
pallco mundocta mana yupaychaspa,
penitenciahuan macallinacuspam
caypi cauçacun.

Hullpuycucuspam Diosllacta manchacun,
hanacpachacta viñaymi yuyarin,
chaypacmi huacan, chaypacmi ñacarin,
chaypacmi llaquin.

ña huañuspari hanac pachamanmi
quespilla chayan, viñay viñaypacmi
Dioshuan cochucun, viñaymi cussicun
Diospa cayllampi.
Caypi cauçaspa ñacaricuscanta,
huaca cuscanta muchuscantahuampas,
yallintahuanrac cussicuncampacmi
chaypi yuyarin.
Christo Iesusmi yachachihuarcanchic
hina cauçayta, cruzta huantucuspa
purinanchicta, paymi ñaupacrispa
villahuarcanchic.
Caypi cauçaspa, milagro cunacta,
achcacta punim, maypipas rurarcan:
may quinraypipas alliachircanmi
oncoc cunacta.
Paymi ñauçacta tuta ñauiyocta
cahuarichircan: carachayoc cacta
pichapurcanmi: çupaynioc cacta
quespichircanmi.
Ructu cunacta vyarichircanmi:
mana rimacta rimarichircanmi:
quimça huañuctam, ña huañuscanmanta
cauçarichircan.
Hucninmi carcan Lazaro sutioc,
sancta Maria Magdalena turan,
sanctaMarthapas Christocta corpachac
pananmi carcan.

Caeci vident, claudi ambulāt, leprosi mūdātur, surdi audiūt mortui resurgunt. Luc. 18. Ioan. 9. Mat. 8 Luc 17. & ca. 11. Mar 9.
Bene omnia fecit, & surdos fecit audire, & mutos loqui. Marc. 7.

Erat quidā languēs Lazarus, de castello Mariae & Marthae, sororum eius. Ioan. 11.

Lazarus martuus eſt

Caymi huañurcan Bethania llactampi,
huañuſcámanñam Chriſto chayamurcá,
panan cunacta huacacta ricuſpam
cauçarichircan.

Lazare veni foras, & ſtatim prodijt qui fuerat mortuus. Ioan. 11.

Lazaro hamuy, hahuaman llocſimuy
ñiſpam yayanchic Ieſus caparircan:
chay pacha punim, tahua punña huañuc
cauçarimpurcan.

Teſtimoniũ per hibebat turba, quãdo Lazarũ vocanit de monumento, propterea obuiam venit. Ioan. 12. Mat. 21. Mar. 11. Luc. 19.

Hieruſalenman Chriſto chayaptinmi
llapantin runa tacuricurcancu
Ieſus propheta Lazaro cauçachic
hamuncas, ñiſpa.

Strauerũt veſtimẽta ſua in via. Alij autẽ cedebãt ramos de arboribus & ſternebant in via.

Ciſpamuptinñam huaquin runacuna
pachan cunahuá, ſachap rapin huampas
caparcachaſpa Chriſto purinampac
ñanta mantarcan.

Acceperunt ramos palmarũ & proceſſerunt obuiam ei.

Huaquin cunari ſachacta raumaſpam
ramos cunacta maquimpi aparcancu:
quepanta puric, ñaupaquenta ricpas
caparircancum.

Et qui praibant & qui ſequebãtur clamabant dicentes: Hoſanna filio Dauid. Mat. 21. Mar. 11 Luc 19. Ioã. 12.

Oſaña, ñiſpam cuſsi caparircan,
huamra cunapas, yayampas, mamampas
Dioſta muchaſpam Chriſtocta catircan
Hieruſalenman.

Ludol. de Saxonia in vita chriſti. 2 p. c. 18 videtis quia nihil proficimus, ecce mũdus totus poſt eũ abijt. Ioa. 12.

Llapantin runa yupaychaſcanmantam
chiquicurcancu Phariſeo cuna:
Chriſto Ieſuſta huañuchiſſun, ñiſpam
villanacurcan.

Huaci

Huaci vcupi tantalla cacmanmi,
Iudas Apoſtol Chriſtop yachachiſcan,
çupay ſonconta ña huacllichipuptin,
ñiſpa yaucurcan.
Yma haycactam coyta munahuanqui,
ñocaña payta chazquichiſcayquichic?
ñiſpa ñiptinmi Phariſeo cuna
cuſsicurcancu.
Iudas maldito, quimça chuncapacmi,
villanacurcan Ieſus yayanchicta
huañuchequenman, checniqué cunamaſi
chayachinampac.
Iueues punchaupim, Apoſtolcunahuan,
quepa micuyta, chiſilla micurcan:
chaquin cunactam micuy hahuamanta
millapurcantac.
Pay pura viñay cuyanacuncampac,
cuyay ſimictam achcacta cunarcan:
ſacramentoctam iueues tutapitac
inſtituircan.
Yurac tantactam ñaupac conſagrarcan,
caliz ſanctocta conſagrarcantacmi
cayta ruraſpa, ñocacta yuyaſpam,
viñay ruranqui.
ñiſpam Dioſñinchic, Apoſtolcunaman
Obiſpomampas ſacerdotemampas
chazquichicurcan: viñay ñocanchichuá
queparincampac.

Math.26. Luc.22. Ioan. 13. Collegerũt põtifices & phariſei conſiliũ. Io. 11. Tũc cõgregati ſunt principes ſacerdotum. Mat. 26. Intrauit autẽ ſathanas in Iudã. Luc. 22. Et abijt ad principes ſacerdotũ. Mat. 26. Quid vultis mihi dare & ego eũ vobis tradã. Mat. 26. Et gaui ſi ſunt. Luc. 12. At illi cõſtituerũt ei triginta argẽteos Math. 26. Et pacti ſunt ei pecuniã dare, & ſpopõdit. lu. 22 Diſcubuit & Apoſtoli cũ eo. Luc 22. Ioã. 13. Cepit Lauare pedes diſcipulorũ & extergere linteo, quo erat præcintus, Ioan 13. Hoc eſt præceptum meum, vt diligatis inuicẽ, ſicut. Io. 15. Luc. 22. Math. 26. Accepit Marc. 14. Ieſus panẽ & benedixit dicẽs &c. Similiter & calicem &c. Hoc facite in meã commemorationem. Mat. 26. Luc. 22. Mar. 14.

Canmi Dios canqui yurac hoſtia ſancta
concor ſayaſpam chúca muchaycuyqui
vyarihuaytac apu Ieſu Chriſto
Dios huacchaycuya.

Checan Dios caſpam runa tucurcanqui,
virgen Mariap huahuan caſpatacmi
huañuſſac ñiſpa, cay ſacramentopi
queparircanqui.

Cay yurac tanta, tantam ñaupac carcan:
cunanca manam tanta caypi canchù,
Dios yayanchiepa cauçac vcun manmi
tanta tucurcan.

Calizpi cacri viñom ñaupac carcan,
cunanca vino manam chaypi canchu:
Chriſto Ieſuſpa cauçac yahuarinmi
vino tucurcan.

Virgen huacharcan nauidad tutapi,
huchanchic raycu, cruzpipas huañurcan
cauçarimpuſpa gloriaman cutircan,
pay punim caypi.

Chayari huauque tucuy ſonconchichuan,
Dios yayanchicta chúca muchay cuſſun
Chriſto Ieſusmi cay ſacramentopi
quiquin Dios tian.

Chunca hoſtiapas, hùarancapas captin,
manam Dios ñinchic raquircaacunchu:
huc çapallanmi llapantimpi tian
checan Dios Chriſto.

Sãcta ſynodus declarat per cõſecrationẽ panis & vini cõuerſionẽ fieri totius ſubſtãtiæ panis in ſubſtantiã corporis xp̃i dñi noſtri, & totius ſubſtãtiæ vini in ſubſtãtiã ſanguinis eius Cõ. Tri. ſeſ. 13. dec. d ſanct. Euc. ſacr. c. 4 Nec enim inter ſe repugnãt vt ipſe ſaluator noſter ſemper ad dexterã Patris aſſideat, iuxta modũ exiſtẽdi naturalẽ. Idẽ cõc. ſeſ. 13 c. 1. Dñm noſtrũ Ieſum Xp̃ũ verũ Deũ atq; hominẽ, vere realiter atq; ſubſtãtialiter ſub ſpecie illarũ rerũ ſenſibiliũ contineri, ibidẽ Paulo ſuperius & vt multis nihilominus alijs in locis ſacramẽtaliter præſens ſua ſubſtantia nobis adſit, ead. ſeſſi. 13. ca. 1.

Achca runapas,hucllapas micuptin,
cuscallam micun,chay chicata tacmi,
hucpas,achcapas,Christop aychanmãta
llapan chazquicun.

Sumit vnus, sumũt mille quantũ isti, tã tũ illi, nec sumptus cõsumitur. S.Th. in sequẽtia lauda Siõ.

Alli runapas,mañalli runapas,
comulgaspaca,Diosta punim micun:
cauçaypac alli,manalli cunari
viñay huañuypac.

Sumũt boni, sumũt mali, sorte tamẽ inæquali, vitæ vel interitus. Mors est malis, vita bonis. San. Tho. ibidem.

Huchaçapari comulgassac ñispa,
llapa huchanta confessacuchunrac
llaquicuchuntac:hina micuspaca
quespincatacmi.

Cruzpi huañuptin,Dios cayñinca manam
ricurircanchu,runa caynillanmi
chaypi muchurcan,checáDios cayninca
pacascam carcan.

S.Th. in Rithmo. in cruce latebat sola Deitas.

Cay hostiapiri manam ricurinchu
runa cayñimpas,capac Dios cayñimpas:
camca checallan pacasca Dios punim
hostiapi canqui.

Hic latet quoque & humanitas. S Tho. in Rithmo. Vere tu es Deus abscõditus. Isa. 45.

Christiano cuna mascahuanca,ñispam
Iesus yayanchic hostiapi pacacun:
mascassun ari Christo Dios ninchicta
muchay cussuntac.

Muchaycuscayqui apu Iesu Christo,
chay hostiamanta cahuarimullahuay:
rurahuascayqui huaccha runayquicta
quespichihuaytac.

Gloria tibi domine, qui natus es de virgine, cum Patre & sctõ spiritu, in sempiterna ſæcula. Amen.

Apu Dios campac ſancta Virgenmanta pacarimucpac, viñay gloria cachun: capac Yayapac Spiritu ſanctopac gloria cachuntac.

Amen.

Tuam crucem adoramus Domine
Tuam glorioſam recolimus paſsionem:



Miſerere nobis, qui paſſus es pro nobis.

Amen.

DECLARACION DEL SEXTO Cantico, enel qual se contiene vna lamentacion delos mysterios dela passion de de nuestro Señor Iesu Christo.



VIEN dara agua a mi cabeça, y a mis ojos fuente de lagrimas y llorare de dia y de noche la muerte de IESVS: Christianos hijos de Iesu Christo venid, juntos en vno adoremos la cruz, y postrados enel suelo adoremos al señor Dios nuestro, que por nuestros peccados, siendo verdadero Dios murio enla cruz, solamente en quanto hõbre: pero en quãto Dios no murio, por que siempre viue. Y pues la sangre derramada de Dios la estiman los sanctos y la celebran en el cielo cõ cãtos suauissimos, estimemos la tambien y celebremos la nosotros. El Apostol y Euangelista sant Iuan, nos cuenta en su Apocalipsis lo que oyo cantar enel cielo alos sanctos. Dezian. Señor glorioso, tu nos redemiste con tu sangre, y mediante ella somos saluos. Esto cantauan y tañian en sus harpas y citharas enel acatamiento de Dios. Razon sera pues que los peccadores aca enla tierra, cantemos en lamentaciõ con las mismas palabras dellos, diziendo. Señor Dios nuestro tu nos redemiste y compraste con tu sangre, porque no fuimos rescatados ni redemidos con oro ni plata que son cosas corruptibles, sino cõ sangre tuya de inestimable precio nos redemiste y saluaste. Assi lo deuemos dezir y confessar, y deuemos meditar la sangre de Dios derramada por nosotros y por nuestra redempcion y rescate, y assi mesmo deuemos oyr las palabras y doctrina que nos enseña padesciẽdo en la cruz. Despues dela vltima cena se fue nuestro señor Iesu Christo con sus Apostoles, y entro enel huerto de Getsemania adorar y hazer oracion a Dios. Con el coraçon angustiado, hincado de rodillas y prostrado llamo Christo a su eterno padre diziendo, Abba padre mio si es possible passe đ mi este caliz de muerte, no le beua yo, si quieres mas empero haga se tu voluntad y no la mia, no se haga lo yo quiero y pido, sino lo que tu. Como hiziesse esta oracion tres vezes y su cora

Hiere. 9. *Apoc. 5.* *1. Petr. 1.* *Ioã. 18.* *Mat. 26.* *Mar. 14.* *L. c. 22.*

çon generoso estuuiesse lleno de angustia, manaron gotas de vn sudor de sangre copiosissimo, y estando en esta afliccion, baxo del cielo vn Angel a confortar a Dios su hazedor. Este sudor de sangre fue causado por nuestros peccados, porque el eterno Dios Padre, puso enel el peso grande delos peccados de todos los hombres, y con la memoria de tan graue peso y carga, fue todo cubierto de vn sudor de sangre, y amanera de sudor le broto la sangre de su cuerpo, por todas partes. O señor Iesu Christo poderoso Dios mios suplicote mil vezes por aquella angustia y pauor que padeciste me quieras oyr. Puestas las rodillas en tierra te inuoco y suplico, que enla hora de mi muerte y enla salida de mi alma, quieras establescer y confortar mi coraçon en ti. Embiame señor entonces tu sancto angel que me ayude, y perdonados mis peccados me lleue y ofrezca a ti. No me desampares señor en aquella hora, quando el demonio aduersario enemigo pretendiere engañarme con illusiones y engaños, venga a me ayudar el Angel de mi guarda. Por el sudor de sangre que sudaste, suplico estè siempre mi coraçon lloroso con la memoria de tu passion, y mis ojos
Ioan. 18. esten llenos de lagrimas. En esse mismo tiempo entro Iudas Yscariote
Mat. 26. al huerto, acompañado de muchos ministros embiados por los
Mar. 14. pontifices para prender a CHRISTO IESVS. Y aunque para
Luc. 22. esto lo buscauā, no se escondio ni huyo IESVS por esso, mas antes
Ioan. 18. salio y se mostro a todos diziendo. Yo soy. Entonces sant Pedro cor-
Luc. 22. to la oreja derecha, de vn sieruo llamado Malcho y sela derribo, pe-
Ioan. 18. ro IESVS le sano tocandole y boluiendosela a poner en su lugar. Buelue (dixo) tu cuchillo a su lugar, porque qualquiera que lo tomare para matar a alguno, con cuchillo perescera. Esta exortacion hizo nuestro señor a sant Pedro, y en aquel mismo tiempo le prendieron
Mar. 24. y atandole las manos tirauan delas sogas a vna parte y a otra. Preso y a muy buen recaudo lleuaron a IESVS atadas las manos, y auiendo passado el arroyo de Cedron, llegaron con el a Hierusalem. Por el hurto que hizo nuestro primer padre Adam quando estendio la mano y cogio el fructo del arbol vedado, fue lleuado el innocēte Dios
Genes. 3. sin culpa preso y atadas las manos. Vamos con el juntamēte, vamos
Mat. 26. le siguiendo, vamos llorando sigamos le con sollozos, y pues va con
Mar. 14. los que lo lleuan no dexemos yr solo a nuestro Dios. Los Apostoles
Ioan. 18. todos le dexaron y se fueron, todos huyeron con temor, solo San Pedro lo yua siguiendo de lexos. Despues de auer llegado IESVS a Hierusalem, en presencia del pontifice le dio vna grande bofetada vn ministro de coraçō endemoniado. Porq̄ como alas preguntas q̄ le hazian respondiesse mansa y blandamente, le fue dada vna cruel bofeta

da q̃ de ſu boca ſagrada y dientes le hizieron eſcupir ſangre. Dos fueron los pontifices y perlados delos Iudios, Anas y Cayphas, enlas caſas deſtos dos pontifices lo eſcarneſcieron y atormentaron toda la noche. Eſcupieronle ala cara con horribles ſaliuas, y cubriendole los ojos con vn paño le abofetearon el roſtro, y eſcarneciẽdo del, le colaphizaron el cuello. Eſtãdo en aq̃l lugar ſolo le cercarõ y rodearon en medio, y burlauã y eſcarneciã del en muchas maneras, y no auia quiẽ del ſe doliese, ſolo S. Pedro ſe eſtaua calẽtãdo. Hazia mucho frio por ſer tiẽpo de inuierno, y aſsi ſe calentaua entre ellos diſsimulando ſer quien era, alli fue conocido de vna eſclaua, la qual le dixo. Por vẽtura eres tu delos diſcipulos deſte hõbre? Reſpõdio. Muger, no ſe lo q̃ dizes, no le conozco. Otra eſclaua lo vio ſegunda vez y le dixo y pregunto quien era, entonces nego ſer diſcipulo de Chriſto la ſegũda vez y los q̃ ay eſtauan ſe llegarõ y le arguyerõ q̃ era el. S. Pedro con gran de temor en preſencia de todos ellos echo ſobre ſi muchos juramentos, execrationes y maldiciones diziendo q̃ no era quien ellos deziã y penſauan. Y como en aquella hora cantaſſe el gallo y Ieſus nueſtro ſeñor lo miraſſe y cõuirtieſſe. Acordandoſe y boluiendo en ſi S. Pedro ſalio fuera y lloro con mucho dolor y con amargura de coraçõ ſu peccado, y tuuo del grande contricion y peſar, aſsi le tengamos noſotros por nueſtros peccados, q̃ Ieſus nueſtro ſeñor es perdonador dellos ſi los lloraremos, y aunque ſean muchos y muy grandes, ſi hizieremos penitencia, los perdonara y nos ſaluaremos. Siendo ya de dia lo lleuaron a caſa de Poncio Pilato, donde lo acuſaron de delictos y teſtimonios falſos, y Iudas con peſar y arrepentimiento de auer vendido a Chriſto, boluio los dineros dela vẽta alos q̃ ſe los auiã dado y dixo. Peccado e entregãdo la ſangre del juſto por precio de dineros, y diziendo eſto ſe enlazo el cuello en vna ſoga y ſe ahorco. Si el ſe boluiera a Dios nueſtro ſeñor, perdonarale todos ſus peccados, pero obſtinado en dureza ſe mato y ahorco ſin fructo ni prouecho alguno. Y eſtãdo ahorcado y pẽdiente dela ſoga y cordel, le rebẽtarõ las entrañas y ſe derramarõ por el ſuelo, y el anima ſe la lleuarõ los demonios al infierno. Qualquiera q̃ ſe ahorcare y matare a ſi meſmo, ó ſe occaſionare a otra qualquiera muerte, ſera pueſto cõ Iudas enel infierno. Iudas el maluado, ſea lo q̃ ſe quiſo y ayale ſucedido qualquiera coſa, dexemos le y boluamos a Ieſus nueſtro ſeñor que eſta padeſciendo en caſa de Pilato. El qual como fueſſe preſidente hizo aueriguacion delos delictos y culpas que falſamente le impuſieron y acuſauan. Y como no pareſcieſſe tenerlas, embiolo remetido al Rey Herodes, para que el juzgaſſe ſu cauſa como de hombre Galileo,

Ioan. 18. Mat. 26. Ioan. 18. Mar. 14.

Ioan. 18.

Mat. 27. Mar. 15. Luc. 22. & 23. Ioan. 18.

y que pertenescia a su jurisdicion. Y como ante Herodes fuesse presentado, y auiendole juzgado y preguntado, no resultasse cōtra el alguna culpa o delicto, mando que lo lleuassen y boluiessen a Pilato. El qual hizo atar a vna columna de marmol a IESVS nuestro señor,
Ioan.6. y en ella atadas fuertemente sus manos, mando açotar con crueldad a Dios nuestro señor. De vna parte y otra açotaron al hijo de Dios sin alguna piedad fuerte y cruelmente, lo mas rezio que pudieron con toda la fuerça de sus braços y manos, sus carnes tiernas, estauan cardenaladas delos açotes, fuentes de sangre se vertian y salian por muchas partes, y sus blancas espaldas se mostrauan dessolladas y llagadas, y por medio dellas yua vna canal de vn arroyo bermejo de sangre, que como de auenida yua corriendo y cayan las gotas hasta el suelo, y todo aquel contorno estaua salpicado y teñido en sangre. A vn lado y a otro cerca de donde estaua IESVS se via la tierra ruciada con su sangre preciosa, lo qual contemplando deue-
Gene.3. mos ayudar a regarla con nuestros ojos llenos de lagrimas. O padre eterno y poderoso Dios quando Adam y Eua peccaron tu los vestiste y cubriste sus carnes, pues como aora permites desnuden a tu vnico hijo? Tu vistes de hermosura los cielos, y los cāpos aca en la tierra vistes cō hermosas y varias flores, pues porque aora permites estè
Gene.22. desnudo tu amado hijo? Quando antiguamente quiso Abraham sacrificar a su hijo, tu le libraste mandandole que no estendiesse la ma-
Act.4. no sobre el moço. Pues como aora estando padesciendo en casa de
Benedictio ceris Paschalis Pilato el sancto IESVS tu amado hijo no tienes del misericordia siendo tu verdadero padre suyo? O inestimable amor de charidad, que para que fuessen libres los sieruos peccadores, entregaste ala muerte y castigaste a tu vnico hijo. Despues de açotado el señor lo atormentaron de nueuo, porque haziendo vna corona de juncos y agudas espinas se la pusieron enla cabeça, y con fuerça la encaxaron
Ioan. 19. enella, y penetrando las espinas le sacaron y reuentaron sangre engo-
Ioan. 19. tas que della corrian y distilauan. Dieronle mas vn sceptro de caña que tuuiesse enla mano como rey, y en esto y en todas las cosas escarnescian y mofauan del. Despues delo auer açotado y coronado de espinas y con el sceptro de caña enla mano: lo saco Poncio Pilato a vn corredor mostrandolo desde alli al pueblo y diziēdo. Mirad que este
Ioan. 19. es vuestro rey, y vuestro señor. E, aqui el hombre, y diziendo Ecce ho-
Mat.27 mo, lo mostro a todos los que alli se auian juntado. Y mirandole alli
Mar.15. los Iudios no se ablandaron sus coraçones, mas antes sin piedad ni la-
Luc 23. stima del, dieron vozes diziendo. Crucifiquenlo. Quitalo de ay, cru-
Ioan. 16. cificalo, hazlo morir vergonçosamente, muera, muera. Esto dixeron

con

con grande rancor y aborrescimiento de coraçon que le tenian, dando grita y vozes con porfia. Y como los Iudios tan ahincadamẽte pidieron a vozes la muerte de Christo Iesus nuestro Dios, lo entrego Poncio Pilato para que conforme a su voluntad hiziessen lo que quisiessen del, y les dio licencia para q̃ lo lleuassen de ay. Ellos entonces *Ioan. 16.*
con vozes y estruendo de contento y regozijo, echaron acuestas al mismo Iesus vn madero muy pesado para en que muriesse. Para ser muerto en el lleuaua acuestas su cruz, cansado y lleno de sudor cõ la cruz acuestas llegò desde Hierusalem, hasta el mõte Caluario, dõ de como ya vuiesse llegado, le enclauaron vna mano enel madero, y estirando la otra con cordeles tambien se la enclauaron cõ clauos de hierro. Y los pies le atrauessaron con otro clauo muy agudo que passò dela otra parte, penetrando y lastimando con dolor los neruios, la carne y los huessos. Corria mucha sangre delos pies y manos de Chri *Mat. 27.*
sto, y las espaldas dessolladas delos açotes se apegaron al madero de *Mar. 15.*
la cruz, elada ya la sangre. Enclauado pues de pies y manos, leuanta- *Luc 23.*
ron en alto a Dios nuestro señor, juntamente con la cruz, y en aquel *Ioan. 19.*
monte del Caluario la pusieron y fixaron. Viendole los Iudios colgado de tres clauos le vituperauan mofando, y haziendo escarnio y risa del. Y Iesus dixo a Dios Padre desta manera. Perdonalos Padre, perdona sus peccados que no saben, ni entienden lo que hazẽ. Desto fue figura el sancto Moyses propheta, el qual puesto enel monte al- *Luc. 23.*
to tenia las manos y los braços abiertos y estendidos, y hazia oraciõ a Dios por el pueblo peccador. Assi fue el sancto Iesus el qual estendidas las manos enla cruz donde estaua crucificado, rogaua a su Padre Dios por los mismos que le auiã crucificado. Delo qual deuemos los *Exo. 17.*
hombres tomar doctrina enseñança y exemplo para rogar a Dios por los que nos persiguen y calumnian, y tenerles amor por Dios q̃ lo tuuo, y orò, por sus crucifixores enla cruz. Crucificaron tambien *Ioan. 19.*
dos ladrones por sus delictos alos lados de Iesus, y en medio dellos estaua Christo crucificado por nuestros peccados. El vno dellos le dixo. Si tu eres Christo saluate a ti mesmo y saluanos tambien a nosotros. Alo qual respondio el otro. Ni tu tampoco temes a Dios? Nosotros dos justamente padescemos, segun lo que por nuestras obras y delictos merescemos. Pero este, que es lo que a hecho? Dicho esto, buelto a Iesus le dixo. Señor acuerdate de mi quãdo estuuieres en tu reyno. Y respondiendo Iesus le consolo y dixo, digote de verdad que oy seras conmigo en el parayso. Conuirtiose este ladron a Dios, y librole de todas sus culpas y peccados por auer confessado a Christo nuestro señor. Pues nosotros lo que somos peccadores, procuremos

morir.

morir con arrepentimiento de nuestros peccados, porque nos dara Dios su gracia si lo tuuieremos. Mirad no se muera alguno sin contricion, y sin confession, porque el que va cargado de peccados sin confessarlos, se condenara. Destos dos ladrones, el vno se saluò y el otro se condenò, pues para alcançar la saluacion, es necessaria la cõfessiõ y penitencia. A poderoso Christo, assi como estando colgado enla cruz oyste al ladron que padescia contigo, assi te suplico quieras oyr a mi peccador. Saluame señor y librame enla hora de mi muerte, y quando mi anima saliere desta vida, llamala diziendo ven conmigo, y ami pobre miserable lleuame al Parayso. Como aquel vẽturoso ladron te adoraua, te adoro yo, y lo que el te pedia, te suplico y pido. Acuerdate señor de mi, quando estuuieres ya en tu reyno. Reconosce señor en mi esta oracion, acuerdate de mi desde tu reyno, pues te
Ioan. 19. acordaste del, colgado del sancto madero dela cruz. Estaua cerca de la cruz la virgen Maria llena de amargura y lagrimas, viendo lo que su hijo padescia, y san Iuan el amado discipulo estaua tambien con la Virgen lloroso y afligido, por la muerte de su señor y maestro. Dixo pues iesus ala Virgen. Madre a este dexo, y te doy por hijo tuyo, y al Apostol le dixo, a mi madre te dexo y doy por madre tuya. A madre de Dios qual estuuo tu coraçon bendito en aquella hora de la passiõ y muerte de tu hijo? Qual estuuiste quando delante de tus ojos le viste espirar enla cruz? O reyna gloriosa dime, que fortaleza de coraçõ bastó ver padescer a tu vnigenito hijo, y ver morir al que tu pariste? Al que tu concebiste en tus purissimas entrañas, y criaste con tu dulce y regalada leche. Viste Virgen como le abreuaren de hiel y vinagre? Aquel Dios hijo tuyo, aquien reclinaste siendo niño en tu pecho viste por ventura enclauados y estendidos sus braços en los braços dela cruz? Aquella venerable cabeça suya que tãto estimaste, que coraçon te bastó a mirarla tan herida y lastimada de juncos y espinas? Con que coraçon pudiste estar presente quando escarnescian y blasphemauan los Phariseos, al que festejarõ los Angeles en su nascimiẽto el dia de tu parto? Aquella dulce boca suya q̃ quando niño recreaste con tu blanca leche, y la vés aora amargada de hiel y vinagre. Aq̃l vnico hijo tuyo, q̃ viuio en tu cõpañia y le seruiste treynta y tres años dime Virgen qual coraçon te basto a lo ver morir, y apartarse de ti? Quien podra contar, que lengua podra dezir, cuya boca podra explicar singular Virgen tu gran dolor y afliccion. O sanctissimo Christo, nõbra en tu testamẽto, y dexanos por señora y madre nuestra ala Virgẽ, y ordena q̃ nosotros seamos hijos suyos. Nõbra ala virgẽ Maria tu sanctissima madre por madre nuestra, pues en aq̃lla hora de tu passiõ

la de-

la dexaste por madre a S. Iuã. Ya nosotros (aunq̃ peccadores) la misma Virgẽ nos reciba y mire como a inutiles sieruos suyos, y cõ los ojos de misericordia, aya misericordia de nosotros. Esto dixo a entrãbos, ala Virgẽ y a S. Iuã, y en aq̃lla hora se escuresció el sol, y vuo tinieblas en todo el vniuerso mũdo. Entõces dixo Iesus cõ vna grãde exclamació. Heli Heloi, lamazabactani? Dios Padre, Dios mio, como me as desamparado. Assi deuemos dezir enla hora de nuestra muerte, assi deuemos orar y clamar quãdo se enflaquesciere el coraçõ, Dios mio y Padre mio, no me desampares quando me faltare la virtud y fuerça mia. Tennos de tu mano, y tu gracia nos cõfirme y corrobore, no nos desampares enla tẽtaciõ para q̃ caygamos en algũ peccado, mas libra nos señor enla hora d̃la muerte de mal, d̃los demonios nuestros enemigos, y de sus engaños, y acechãças, libranos señor delos perros infernales, y de nuestro aduersario el d̃monio q̃ tãta ansia tiene por tragar almas, libranos del tigre fiero y cruẽtas bestias q̃ sõ los demonios porq̃ no vẽga y arrebate nuestras almas como leon cruel y carnicero echãdo mano dellas cõ sus vñas infernales, y las lleue al infierno. Entonces quiẽ me librara de sus manos, quien me redimira, y rescatara de su poder cruelissimo? O señor Dios libranos deste leõ carnicero q̃ es el demonio. Y como estãdo sediẽto, dixese, sed tẽgo, mojaron vna esponga en vn vaso lleno de vinagre, y se la dierõ a gustar. Aued confusion y verguẽça los Indios peccadores q̃ cõ la demasia y destẽplãça de beuer os embriagays todos los dias, auergonçaos los q̃ comeys regalada y delicadamẽte, confundios oyẽdo aq̃sto, pues q̃ a Iesus nuestro señor, quãdo dixo sed tẽgo, padesciẽdo enla cruz por los peccados delos hõbres, no le cõcedierõ vna poca de agua. Y tu sin verguẽça te embriagas y comes todos los dias, tu q̃ as de ser presto mãjar de gusanos. Antes procura y dessea tener sed d̃la gracia y amor d̃ Dios. Assi como el cieruo, q̃ a corrido de lexos, y busca y dessea llegar alas fuẽtes delas aguas muy sediẽto, assi mi anima dessea a ti Dios fuente de aguas viuas. Sed tuuo mi anima de ti Dios mio, y como la tierra seca y sediẽta de agua, te dessea mi anima señor, suplicote q̃ embies la lluuia de tu gracia y el rocio de tu amor. Como vuiesse gustado dela espõja dixo otra vez, cõsumado es, ya es acabado. Y estando ya para espirar, dio vna grãde voz y clamor a su Padre diziẽdo. Padre, en tus manos encomiendo mi espiritu, y como vuiesse dicho esto, inclino la cabeça y espirõ y murio realmẽte. Acaba señor y cõsume mis peccados, pues para destruyciõ dellos padesciste enla cruz, y mis enemigos seã destruydos y consumidos por tu diuina palabra. Y concedeme tu amor y gracia para que tus preceptos y mãdamientos los cumpla y

Mat. 27. *Mar. 15.* *Psa. 70.* *Psal. 7.* *Ioan. 19.* *Psal. 41.* *Psa. 142* *Ioan. 19.* *Luc. 23.* *Ioan. 19.*

acbac

acabe ſin errar y ſin quebrantarla, que ſi aſsi fuere ſera mi muer-
Iſai. 62. te dichoſa, y en aquella hora encomiendo en tus manos mi alma, coraçon y eſpiritu. En eſſas manos tuyas llagadas y enſangrentadas, las quales eſtendiſte por ſaluarnos enla cruz, encomendamos nueſtras animas. Y aſsi como tu eterno Padre guardò y recibio tu anima encomendada enla cruz, aſsi tu ſeñor recibe y guarda nue-
Luc. 23. ſtras animas enla hora de nueſtra muerte. Enel templo de Dios eſta-
Mat. 27. ua colgado vn velo, el qual ſe rõpio por ſi meſmo y ſe diuidio en dos partes deſde arriba haſta abajo enla miſma hora en que Chriſto murio, enla qual vuo tambien vn gran temblor de tierra, y las piedras ſe
Mat. 27. deſpedaçaron, y reſuſcitaron muchos cuerpos de ſanctos. La virgen Maria nueſtra vnica ſeñora y madre, viendo muerto a Ieſus ſu hijo, ſin conſuelo alguno y ſin deſcanſar hizo llanto con grande amargura al pie dela cruz donde eſtaua con ſancta Maria Magdalena y con o-
Luc. 23. tras mugeres que auiã venido ſiguiẽdo a Ieſus deſde Galilea las quales todas llorauan juntamente con la virgen. Baxando ya el ſol y cayendo la tarde, vinieron otra vez los miniſtros que lo auian crucificado, los quales con vna lança abrieron el coſtado de Chriſto, de dõde manò copioſamente vna fuente de ſangre y de agua que corria haſta
Ioã. 19. la tierra y la regaua. Todas eſtas coſas padeſcio Ieſus nueſtro ſeñor por noſotros y por nueſtro amor. Penſemos y meditemos las y no oluidemos la paſsion los dolores y muerte que por noſotros padeſcio, ſepamos bien y eſtemos dieſtros enla meditacion y memoria de ſu muerte y paſsion, y ala virgen acompañemos cõ lagrimas y dolor. Anima mia, alça los ojos y contempla a tu Dios crucificado en aquel venturoſo madero dela cruz, y mira las llagas que enel recibio. Mira aquel innocentiſsimo cuerpo todo ſangriento, ſembrado de tãtas llagas y cardenales, reuentando ſangre por tantas partes. Mira aquella ſancta cabeça, cayda y derribada encima del ombro derecho, y
1. Petr. 1. mira ſu diuino y hermoſo roſtro, enel qual ſe miran los Angeles, como en eſpejo, qual eſtà desfigurado, y amarillo, conſidera ſus ojos benignos y ſu roſtro y mexillas coloradas, como à perdido la flor de ſu hermoſura y belleza, ſus ojos ſolian ſer ſoles reſplandeſcientes antes de ſu muerte, pero quando la padeſcio ſe eclypſaron y eſcureſcierõ. Mira aquellos braços que abraçan todo el poder del mundo, como eſtan tendidos y deſcoyuntados enel madero dela cruz. Mira aq̃llas manos que criaron el vniuerſo, que nunca hizieron mal a nadie, antes dieron ſalud alos enfermos, como eſtan deſgarradas con duros clauos de hierro. Mira aquel lecho y cama eſtrecha dela cruz, dõde eſtà acoſtado nueſtro poderoſo rey Ieſu Chriſto, como tiene enella en

claua-

clauados los pies y mados. Tiene por cabeçal y almohada de su sagrada cabeça la dura cruz, y mira enella enclauado el vn pie sobre el otro con vn duro clauo que los atrauiessa entrambos y los tiene fixos enla cruz donde esta fuerte mente hincado. Estando señor crucificado y enclauado, cansandote del vn lado, como pudiste estribar para boluerte y descansar enel otro? Tu señor Dios mio que estribas en los duros clauos, eres el q̃ firmas y establesces todo el vniuerso criado, y para mouerte tu hazes mayores las llagas, rompes y desgarras tus carnes sagradas? Hombres, los que estays dormidos en vuestros peccados, los que os reboluevs enel cieno delos vicios, leuãtaos oyẽdo aquesto, despertad y leuantaos y alçados a Dios. Guardad, si no os emendaredes, no os rebolqueys para siempre enlos lechos de fuego ardiẽdo, enlas moradas delos demonios, catad no caygays en aq̃l horrible estanque del infierno. O dulcissimo Christo, leuantame señor y lleuame a ti, pues dixiste que siendo ensalçado enla cruz, todas las cosas atraherias a ti. *Ioan. 12.* Pues atraxiste al sancto ladron que padescio contigo y le leuantaste de sus peccados, ya san Pedro y a la Magdalena, no desprecies a mi peccador miserable, no me desampares, hiere y lastima mi coraçon con tu amor. Y assi como fue abierto tu costado con el hierro dela cruel lança, ten por bien de compungir mi coraçon y ablandarlo. O sancta llaga del costado de Christo, tu eres puerta del señor por la qual entran los justos: *Psa. 117.* Dios te salue entrada dela gloria. O rio, de sangre y agua mezclado que sales del paraysso, para bien de nuestras animas sales con impetu del coraçon de Christo. O claras aguas, fuente de vida eterna, laua nuestras almas y riega la tierra esteril de nuestros secos y duros coraçones. A hombres edificad aqui vuestra morada enel costado de Christo, enel concauo desta piedra viua, bolad como paloma, y hazed nido en ella. *Hier. 38.* Dame señor Dios alas como a paloma y bolare y descansare en esta llaga de tu costado. *Psal. 54.* Esta sera mi morada y descanso en el siglo del siglo, aqui habitare siempre y aqui viuire, porque yo la he escogido. *Psa. 131.* Adoramoste sanctissimo señor Iesu Christo y bendezimoste, que por tu cruz redemiste el mundo. Gracias te damos saluador del mundo, porque tu nos amaste, y lauaste con tu sangre de nuestros peccados. Dios te salue salud del mundo, verbo del Padre, hostia sagrada y sacrificio verdadero, viua carne Deydad entera y verdadero hombre. Dios te salue rey nuestro, Dios te salue redemptor nuestro, Dios te salue propiciador, abogado, medianero y reconciliador nuestro. No permitas señor Dios nuestro que se pierda el fructo de tu passiõ, ni que perezca tu sangre derramada, condenando me yo, y pues derrama-

ſte enla Cruz tu ſangre, la qual es precio de nueſtros peccados, no quieras señor que yo me confunda y condene enel infierno. Toda tu ſangre fue derramada por noſotros tu nos la derramaſte redemptor nueſtro, derrama pues tambiẽ en noſotros tu ſancto ſpiritu, y alos q̃ tu lauaſte con tu ſangre, nos viuifique el ſpiritu Sancto, y nos guarde limpios enla pureza y blãcura en q̃ nos reſtituyo tu ſangre. Auia en

Ioan. 19. Hieruſalen en aq̃l tiẽpo vn varon noble llamado Ioſeph de Arimathia, eſte era diſcipulo deChriſto que cõ afficiõ oya ſu doctrina. Auiẽdo pues eſtado el Redemptor algunas horas enla cruz difuncto fue Ioſeph a Pilato y pidio licẽcia para quitar dela cruz el cuerpo de Ieſus Pilato quedo admirado de q̃ ya fueſſe muerto y llamando al Cen

Mar. 15. turiõ, quedo certificado de como ya era muerto. De que te admiras cruel tirano Pilato de que aya muerto tã preſto? Acuerdate q̃ en tu preſencia le dieron cinco mil açotes y le laſtimarõ cruelmẽte cõ eſpinas ſu cabeça viendolo tu. Y ſabiendolo tu le atormentaron tus miniſtros toda la noche y lo afligieron eſcarneſciendolo y burlãdo del ſin dormir enella. Deſpues por tu mandado lleuò acueſtas ſobre ſus ombros vna cruz peſada de madero, enla qual enclauaron ſus pies y manos. Auiendo paſſado y padeſcido tales coſas y tormentos, de q̃ te eſpantas q̃ ſe aya muerto vn hombre? Ala peticion de Ioſeph conce-

Mat. 27. dio Pilato dando licẽcia para que pudieſſen quitar y baxar dela cruz

Mar 15 el cuerpo de Chriſto. Vino tambien otro hõbre llamado Nicode-

Luc. 23. mus, y traxo vna cõfactiõ de vnguẽto mixturado de Mirrha y Aloes

Ioan. 19. como cien libras dello, para vngir el cuerpo difunto, porq̃ entrãbos erã diſcipulos de Chriſto, y oyã cõ affícion ſu doctrina, y algo de lexos deſcubrieron los dos el caluario dõde vierõ a nueſtro ſeñor Ieſu Chriſto ſu maeſtro crucificado, y oyeron el llãto de ſu madre que al pie dela cruz eſtaua llorando, con las ſanctas mugeres, y S. Iuan Euãgeliſta, y la Magdalena, y todos llorauan haziendo grande y amargo llanto. Lo qual viendo, ſe les enterneſcieron a entrambos los coraçones, y con grande clamor y alarido lloraron y ſe les rebentaron las lagrimas, y con ellas enlos ojos llegaron al pie dela cruz, donde todos juntos, la Virgen, y las ſanctas mugeres, el Euãgeliſta, y eſtos ſanctos varones començaron con entrañable ſentimiento vn grande y doloroſo llanto. Y tu anima mia, oyendo aqueſto por ventura eres de piedra? Llora tu tambien con lloroſo llanto y triſte lamentacion, pues por tus peccados padeſcio Dios, y ſolamẽte los peccados fuerõ cauſa de que murieſſe enla cruz. Las piedras ſe deſpedaçaron, y el ſol ſe eſcurecio y moſtro eclypſado, y el velo del tẽplo ſe rõpio enla muerte de Chriſto, y ſolos noſotros no nos ablandamos? Y ſolos noſotros

vencemos

vencemos alas piedras, en ser mas duros q̃ ellas, pues muriendo Christo no hazemos algun sentimiento? Aquellos dos varones, Ioseph, y Nicodemus y el apostol amado de Christo arrimaron las escaleras a la cruz para subir por ellas. Antiguaméte vio en sueños el Patriarcha Iacob vna escalera que llegaua desde la tierra hasta el cielo y enla cũbre della estaua Dios, y vio enesta reuelacion que los Angeles subian y decendian por ella. Pero estotra escalera llega hasta lo alto donde esta Christo, y enel principio della esta la Virgé llorosa y llena de afliccio͂. Subã pues nuestros coraçones por ella, hallarse hã presentes, y ayudaran al officio y piedad destos sanctos varones, y lleuemos preuenidas las lagrimas enlos ojos. Estos sanctos ho͂bres adoraro͂ co͂ veneració la cruz, y co͂ grãde reuerécia y temor tocaro͂ las carnes sanctissimas del cuerpo difunto de Xp̃o, pues co͂ este exéplo lleguemos nosotros co͂ veneració a recebir el cuerpo đ Xp̃o enla co͂munio͂, pues recebimos enella al mismo Iesu Christo Dios viuo q̃ entonces murio por nosotros en quãto ho͂bre. Y pues tocaro͂ co͂ toallas de liéço blãco aq̃llos sanctos varones a Xp̃o, como te atreues tu a llegar co͂ inmundo coraço͂ a recebir a Dios? Co͂fessaos para comulgar y co͂ los coraçones limpios de peccados, y co͂ puras animas, llegad a comulgar enel altar, como quiẽ llega ala cruz enel caluario. Haziédose tarde quãdo ya el sol se q̃ria poner, desenclauaro͂ el sancto cuerpo de Christo y baxãdolo dela cruz, se lo dieron y entregaron ala Virgen su madre. Recibiendo pues la Virgen el diuino cuerpo de Iesu Christo su vnico hijo, lloro todo lo q̃ quiso por mucho espacio de tiépo, con el coraçon atrauessado de dolor, piedad, y lastima. Y siendo ya tarde Ioseph y Nicodemus vngieron el cuerpo de Christo con Mirrha, y Aloes q̃ lleuauan, y lo amortajaron en vna sauana blanca, para lleuarle a enterrar. Amortajado lo lleuaron a vn huerto, y dentro del auia vn monumento y sepulchro nueuo, enel qual aun no auia sido sepultado algũ cuerpo difunto. Y porque era ya tarde y hazia escuro pusieron détro el cuerpo de Christo Ioseph y Nicodemus y san Iuan Euangelista. Cerrauase la puerta del sepulchro con vna grande losa de piedra, y llegando con fuerça la piedra, cerraron y cubrieron con ella el sancto sepulchro. Y las sanctas mugeres viendolo ya sepultado, lo laméntaron y lloraron con gran dolor y sentimiento. Y aunque ala Virgen Maria, le faltauan ya y se le acabauan las lagrimas, de nueuo boluio a llorar otra vez, y sancta Maria Magdalena y las demas mugeres hizieron nueuo llanto con ella. Despues de ya sepultado, con muchas lagrimas, lo dexaron y se fueron, aunque alli se les quedaro͂ los coraçones, y los nuestros de piedra, tãbien se q̃dé alli, y alli permanezcan.

Gene. 28.
Ioan. 19.
Mar. 15.
Luc. 23.
Mat. 27.
Ioan. 19.
Mar. 15.
Ioan 19.
Mat. 27.
Luc. 23.

Adorote señor Iesu Christo, hijo de Dios Padre, que aunque fuyste muerto, siempre fuyste Dios verdadero, y a tu sancta cruz tambien la adoro. El poderoso y eterno Dios Padre sea adorado. IESVS hijo suyo tambien sea adorado, el qual murio por los hombres, y a Spiritu sancto tambien lo adoremos. Amen.

FERIA SEXTA DE PASSIONE Domini nostri Iesu Christi.

Carmen.

Quis dabit capiti meo aquam, & oculis meis fontẽ lachrimarũ, & plorabo die ac nocte? Hier. 9.

PIm hillpuycuanca vmayman yacucta?
veque pucyucta ñauiipac pim conca:
punchau, tutanhuan, Iesup huañuscanta
huaca cuncaypac?

Christiano cuna, Iesu Christop churin:
huaquilla caspa, cruzta muchaycussun,
Dios yayanchicta hullpuy cumuycuspa
Adorassuntac.

Traditus est propter delicta nostra. Ro. 4.

Huchanchic raycum, checan Dios caspatac
cruzpi huañurcan, runa caynillampi:
Dios caynimpica manam huañurcáchu:
viñay caucacmi.

Cantabant canticũ nouum. Apoc. 4.

Cay Dios ñinchicpa yahuar hichascanta,
llapantin sancto, cochu taquicuspa,
yupachacunmi ñocanchic cunari
yupaychassuntac.

Euan-

Euangelista Apostol san Iuanmi
Apocalipsis sutioc quellcampi,
hanac pachapi vyaricuscanta
villacuanchic.

Apu yayaycu, yahuarniiquihuanmi,
rantihuarcãqui Diosmã quespincaypac
ñispas taquircan, ñispas tinyacurcan
Diospa cayllampi.

Redemisti nos Deo in sanguine tuo habentes singuli citharas. Apo. 5.

Cay pachapiri, hucha çapa cuna,
taquiucissuntac, ñispatac huacassun:
Apu yayaycu yahuarniiquihuanmi
rantihuarcanqui.

Redemisti nos domine Deus in sanguine tuo.

Manam corichu ñocap chani carcan,
collquechuampaschu cam rãtihuarcãqui
yahuarniiquihuan yupay chanihuanmi
quespichihuanqui.

Nõ corruptibilibus auro vel argento redempti estis de vana vestra conuersatione. 1. Petri. 1.

ñispa rimassun, ñispa yuyarissum,
Dios yayanchicpa yahuay hichascanta
cruzpi muchuspa, rimascantahuampas
vyarissuntac.

Quepa micuyta ña micuscanmantam,
Iesus yayanchic, Apostol cunahuan,
Gethsemaniman huertoman yaucurcan
Diosta muchaycuc.

Egressus est Iesus trastorrentẽ Cedrõ vbi erat hortus, in quem introiuit ipse & discipuli eius cũ eo. Ioan. 18.

Putic soncollam, Christo Dios yayanchic,
concor sayaspa, hullpuy cumuycurcan:
capac yayantam, huacaspa huacyarcan,
ñispam rimarcan.

Cepit contristari & mestus esse Mat. 26 Cepit pauere & tedere. Mar. 14. Positis genibus orabat. Lu. 22. Procidit in faciẽ suã. Mat. 26.

Abba Pater, omnia tibi possibilia sunt, Mar. 14. Si possibile est, transeat a me calix iste, Verum tamen nõ sicut ego volo sed sicut tu Mat. 26. veruntamen nõ mea volũtas, sed tua fiat Luc. 22.

Cay huañuy caliz Abba Pater Yaya,
yachacuptinca, ñocamanta richun:
huañuy vpiayta ama vpiassacchu,
munaptiiquica.

Chaypas, camllaptac munayñiiqui viñay
rurasca cachun: ñocap munayñiiri,
mañacuscaypas, ama ñiptiiquica,
hinaña cachun.

Et factus in agonia prolixius orabat, & factus est sudor eius sicut guttæ sanguinis decurrentis in terram. Luc. 22.

Cay oracionta quimça cuti ñiptin,
capac soncopas quichqui cupuptinmi,
yahuar humpiña llullu aychanmanta
sutuy suturcan.

Huchanchic raycum yahuarta humpircan,
capac Dios yayam, llapa runa cunap
huchancunacta payman vischuycuspa
llassarichircan.

Humpim apasca, yahuartam humpisca
hina cacmanmi hanac pachamanta
vraycumuspa Angel callpancharcan
Dios ruraquenta.

Acapac Diosllay Iesu Christo yayay:
chunca huaranca mitam muchaycuyqui
puticuscayqui, manchascayqui raycu
vyarillahuay.

Cum defecerit virtus mea ne derelinquas me. Psa. 70.

Concoricuspam cunan huacyariiqui
pitinayapti, huañuynii punchaupi,
callpanchahuáqui canmá tacyachinqui
llaclla soncoyta.

Angel

Angelniiquicta,hanac pachaman ta,
cachamuanqui,yanapahuancampac:
huchallaytapas pampachapuaptiiqui,
puſſahuancampac.

Ama chay pacha cacharihuanquichu
çupay aucaycu llullaynin cunahuan,
huatecahuaptin, Angel huacaychaqucy
yanapahuanca.

Yahuar humpicta humpiſcayqui raycu
muchuſcayquiicta ſoncoy yuyariſpa
viñay huacachun,ñauiipas vequeyhuan
huntaſca cachun.

Iudas ergo cũ accepiſſet cohortẽ & apõtificibus & phariſeis miniſtros venit illuc Ioan. 18.

Chay pachatacmi Iudas Yſcariote
achca runahuan pontifice cunap
cachamuſcanhuan,huertomã yaucurcã
Ieſusta huatac.

Proceſsit & dixit eis, quẽ queritis? Reſpõderũt dicentes Ieſum Nazarenũ, dicteis Ieſus. *Ego ſum* Ioan. 18.

Ieſusri manam payta maſcaptimpas
pacacurcanchu:manam ayquercanchu
llapantin manmi,ñocam cani ñiſpa
ricuchicurcan.

San Pedrom chaypi Malcho ſutiocpa
paña rinrinta coruſpa cuchurcan:
Ieſuſmi cana ñatac churapuſpa
alliachircan.

Simõ Petrus percutiẽs ſeruũ principis ſacordetũ, amputauit auriculã eius dextera, erat aũt nomẽ ſeruo Malchus *dixit ergo Ieſus Petro. Mitte gladiũ tuũ in vaginam,* Mat. 26. Mar. 14. Io. 18. *Sinite vſq; huc, & cũ tetigiſſet auriculã eius ſanauit eũ, omnes n. q acceperint gladiũ gladio peribũt* Io. 18

Cuchilloyquiicta vncuoman yaucuchii:
pipas maycampas,runa huañuchipac
cuchilloctahapic cuchilluhuantacmi
paypas huañunca.

Tunc acceſſerũt & manus iniecerũt in Ieſum & tenuerunt eũ. Cohors aũt & tribunus & miniſtri Iudaorũ comprehenderunt Ieſum & ligauerũt eũ, & adduxerũt ad Annã primũ Mat.26 Mar.14. Luc 21. Ioan. 18.

Ñiſpam yayanchic Pedroman cunarcan,
chay pachatacmi maquinta chacnaſpa
caymá, chaymampas, huaſcahuã ayçaſpa
tancarircancu.

Alli huataſpam Ieſuſta puſſarcan
Cedro mayuctam maqui chacnaſcacta
chimpachircancu, ſinam chayachircan
Hieruſalenman.

Quia audiſti vocẽ vxoris tui & comediſti de ligno ex quo præceperam tibi ne comederes. Gen.3.

Adam yayanchic çuacuſcanmanta,
ſachap rurunman hayhuariſcanmãtam
huchanacDiosña maquin chacnaycuſca
puſſay tucurcan.

Hacu riſſuntac, hacu catiſſuntac,
huacaſpa riſſun, hanchiſpa catiſſun:
çapallan riptin ama çaqueſſunchu
Dios yayanchicta.

Tunc diſcipuli eius omnes relicto eo fugerunt, ſequebatur autem Ieſum Petrus a longe. Mat.26. Marc.14.

Apoſtolcuna llapanmi ripurcan,
miticarcancum, manchaſpam ayquercã:
Pedrollam cana caru carumanta
riſpa catircan.

Unus aſsiſtens miniſtrorum dedit alapam Ieſu. Ioan.18.

Hieruſalenman Ieſus chayaptinñam
apup ñauquimpi Pontificep yanan
çumac vyanta nanac incharcoſpa
cacllanchapurcan.

Tapupayaſca llampu ſimillahuan,
cutipaptinmi, vyanta tacllarcan,
yahuarnintapas, ſimin, quirunmanta
tocyachircanmi.

Yſcay

Yscaymi carcan Pontifice cuna
Iudiop apun, Annas, Cayphashuan:
caypa huacimpim pacar tuta puni
ñacarichircan.

Adduxerũt eum ad Annã primũ, erat enim socer Cayphæ qui fuerat pontifex anni illius. Ioan. 18

Tocayninhuanmi vyanta tocarcan
huc pachahuantac ñauinta pampaspam
saucapayarcan: colaphizarcanmi
sacto cuncanta.

Expuerunt in faciẽ eius, & velauerunt eũ, & colaphis eum ceciderunt. Mar. 14

çapallam cactam, chaupiman intuspa
allcocharcancu, manam cuyaquenca
hucpas carcanchu: san Pedrollatacmi
conucuchcarcan.

Erat autem Petrus stans & calefaciens se Ioã. 18 Quia frigus erat & accenso igne in medio atrij, accessit ad eũ vna ancilla & cum eum fuisset intuita dixit Luc. 22. Mat. 26. Mar. 14. Ioan. 18.

Nina rauracpi, chirip mitan captin
vpalla caspam, Pedro maçacurcan,
chaypim huc huarmi Pedrocta ricuspa
ñispa tumparcan.

Manachu camca paypa runancanqui?
ñiptinmi payman, ñispa cutiparcan.
Ymatach ñinqui: manam reccinichu
chay ñiscayquicta.

Nunquid ex discipulis eius es tu? Respondit Petrus, nõ noui illum, nescioquid dicas.

Huc huarmitacmi, ñatac payman ñircan:
ñatac ñiptimpas, ñatacmi negarcan:
chaypi caccuna, canmi canqui ñispam
huchacharcantac.

Vidit eum alia ancilla. Mat. 26. Accesserunt qui stabant, & dixerunt Petro. vere & tu ex illis es

Pedrom juraspa tucuypa ñauquimpi
manchaspa ñircan. Manam reccinichu
ñiscayquichicta, hayca ñacacuypas
chayahuachuntac.

Cepit detestari & iurare quia nescio hominẽ istũ quẽ dicitis Mat. 26. Mar. 14. Luc. 22. Ioan. 18.

Cantauit gallus & conuersus dominus respexit Petrum. Et recordatus est Petrus &c. & egressus foras, fleuit amare. Mat.26. Mar.14. Luc..22. Ioan.18.

Atahuallpaña chay paha huacaptin,
Iesus yayanchic cahuaycuptintacmi
yuyaricuspa, hahuaman llocsispa
ancha huacarcan.

Cay huchanmanta, hayac sonco caspam
ancha huacarcan, anchatac putircan:
ñocanchic cuna, huchanchic mantari,
huacacussuntac.

Iesus yayanchic hucha pampachacmi:
huacaptinchicca, llapa huchanchicta
hayca captimpas, perdonahuassunmi,
quespissuntacmi.

Adducunt ergo Iesum a Cayphain prætorium, erat aūt mane, ceperunt autem illum accusare. Luc 23.

Ña pacariptin, ancha tutamantam,
Poncio Pilatop huacinman pussaspa
chussac huchacta cacintahuan ñispa
chatapayarcan.

Tunc videns Iudas qui eum tradidit, q̃ damnatus esset, penitentia ductus, retulit triginta argēteos principibus sacerdotū. Math. 26. & 27. Peccaui tradēs sanguinē justū, & abiēs laqueo se suspendit. Mat.27. Mar.15 Luc.22.&.23.

Iudasmi cana, Iesus yayanchicta
rantiscanmanta, ancha puticuspa
collque coscanta cocuquencunaman
vischuycupurcan.

Huchallicunim justop yahuarninta
collq̃p chanimpac, chasquichiscaymãta:
ñispam, huascahuan, quiquin cipicurcan
tocllaycucuspa.

Dios yayanchicman cutiricuptinca,
llapa huchanta pampachapunmancha:
ychaca paymi, quiquin cipicurcan
mana yupaypac.

Cipi-

Cipicuſpaña huarcurayaptinmi,
vicçan tocyaſpa hicharcaacurcan:
animantari vcupachamanmi
çupay aparcan.

Suſpēſus crepuit medius, & diffuſa ſūt omnia viſcera eius. Actuū, Apo. 1.

Pipas, maycampas quiquin huarcucuſpa
cipi cuptinca, yma huañuymampas
raycuchicuptin: vcupachamanmi
Iudas huan rinca.

Iudas acuyca, ymapas tucuchun,
haycapas cachun: Ieſus yayanchicman,
ñatac cutiſſun, Pilatop huacimpim
nacaricuchcan.

Pilatom cana, preſidente caſpa,
Chriſto Ieſuſta, puſſaquen chataptin
tapupayarcan: taripaquenchictam
taripareantac.

Pilatus vocauit Ieſum. Ieſus autē ſtetit ante præſidem & interrogauit eū preſes. Math. 27. Mar. 15.

Huchanca mana hucllapas captinmi,
Herodes reyman ñatac puſſachircan:
pay taripachun, Galileo runam
caſca cay: ñiſpa.

Interrogauit ſi homo Galileus eſſet & remiſit eum ad Herodem. Luc. 23. Mat. 27. Mar. 15. Ioan. 18.

Herodes Reypas tariparcantacmi
huchanca manam hucllapas carcanchu:
chay raycum ñatac, cutichichun, ñircan
Pilatomantac.

Et remiſit ad Pilatū. Luc. 23. Ioā. 18.

PoncioPilatom Ieſus yayanchicta,
huc ſayac rumi columna ñiſcanman,
chacnaycuchiſpa, Dios ruraquenchicta
açutachircan.

Tunc ergo apprehendit Pilatus Ieſum & flagellauit. Ioan. 19.

Cay ñec mantapas, huacñequenmantapas,
Diosſpa churintam, amuc rumi ſonco,
mana cuyaſpa, cinchi callpa maqui
açutarcancu.

Llullu aychampas, açute chayaptin
coyoyarcanmi, yahuarpas tocyarcam,
yurac huaçampas, allca lluchu lluchum
ricuripurcan.

Chaupi huaçantam, yahuar puca mayu,
yahuar llocllaſpa, pachaman ſuturcan:
capac yahuarhuan macchircayariſcam
allpapas carcan.

Chay quinraypica, Ieſuſpa cayllampi,
yahuar challaſcam, tucuy muyu carcan
cayta yuyaſpa, vnu ñauinchichuan
challauſiſſuntac.

Rumi ſonconchic lliquircaricuchun,
Diosſpa huaçanta lliquircaariptin:
vequé chichuápas, pachacta chacchuſſũ,
huacauſiſſuntac.

Fecit quoq; dominus Deus Adæ & vxori eius tunicas pelliceas, & induit eos. Gene. 3.

Apu Dios camca Adam ñaupac runa
huchallicuptin, pachallichircanquim:
ymam, cunanca çapay churiiquicta
llatanachinqui?

Cielo cunacta canmi çumachinqui,
vra pachacta ciſac inquillhuanmi
pachallichinqui: ymam, churiiquicta
llatanachinqui?

Canmi

Canmi ñaupapas Abraham churinta
Arpaſtac, ñiptin, ama maquiiquicta
huamra ſahuaman, ayçarichu ñiſpa,
amacharcanqui.

Non extendas manum tuã ſuper puerum, nec facias illi quicquam. Gen. 22.

Yma ñiſpatac çapay huamrayquicta
Sancto Ieſuſta, Pilatop huacimpi,
muchuptin, mana cuyapayanquichu
yayan caſpatac?

Conuenerunt n. vere in ciuitate iſta aduerſus ſanctũ puerũ tuum Ieſum quem vnxiſti. Act. 4.

Acapac Dioſpa, yupay chaniocta,
yallic cuyaynin: vſſupa yanayquip
queſpinan raycum, çapay churiiquicta
muchuchircanqui.

O inexſtimabilis dilectio charitatis, vt ſeruum, redimeras filium tradidiſti.

Hinaſcanmantam muſſucmanta ñatac
nacarichircan: quichcap tullunmanta
quichcantintahuan pillocta ruraſpam
pillorichircan.

Et milites plectẽtes coronam de ſpinis impoſuerunt capiti eius.

Quichca pillucta vmanman churaſpam
caſcachipurcan: quichcapas turpuſpam,
ſutuy ſutuyta Chriſtop yahuarninta
tocyachipurcan.

Socos caſpicta payman chazquichiſpam
hatallichircan: Reycha canqui ñiſpam,
ſauca payarcan, yma haycapipas
allcocharcancum.

Et arundinem in dextra eius. Ioa. 19

Açotaſcacta, quichca pilluhuantac
coronaſcacta, ſocos hatallictam
Poncio Pilato puctuy huacimanta
ricuchimurcan.

Exiuit ergo Ieſus foras, portans ſpinam coronam & purpureum veſtimentũ.

Cay

Et dixit eis Ecce rex vester, & dixit eis. Ecce homo. Ioa. 19.

Caymi reyniiqui, apuyquichic caymi,
caymi chay runa, Ecce homo ñiſpam,
llapa runaman, Ieſus Diosnincbicta
ricuchimurcan.

Cum ergo vidiſſent eum pontifices & miniſtri clamabant dicentes.

Cahuariſpari chay judiocuna,
manam ſoncompi llampuyarcancuchu;
mana cuyaſpam, chacatachun, niſpa
caparircancu.

Tolle tolle, crucifigeum crucifigatur, dignus eſt mortis.

Horcoy chaymanta, crucificay chayta,
crucificachii, pencayta huañuchii,
yanca huañuchun, ñiſpam caparircan
ſonco nanayhuan.

Ieſum vero tradidit voluntati eorum. Mat. 27. Mar. 15. Luc. 23. Ioan. 19.

Iudio cuna caparcachaptinmi
Poncio Pilato Ieſu Chriſto Dioſta,
munaynincama, ymanancampacpas
puſſaychic, ñircan.

Et baiulans ſibi crucem exiuit in eũ qui dicitur Caluariæ locum, hebraice autẽ Golgotha. Ioa. 19.

Chaymi paycuna cuſsicuy chachuaſpa,
chacatanampac curcu llaſſac cruzta,
quiquin Ieſuſta, pana llaſſaptimpas
marcarichircan.
Huañuncampacmi cruzta huantucurcan,
humpi ſaycuſpam, Hieruſalenmanta
Caluario cama cruz aparayaſca
Chriſto purircan.

Et poſtquam venerunt in locum qui vocatur Caluariæ ibi crucifixerunt eũ Luc. 23.

ña chayaptinri maquintam queroman,
tacarcopurcan: huaſcahuan chutaſpam,
huc maquintapas cruzman chacatarcan
quellay clauos huan.

Cha-

Chaquintam cana ñauinchaſca clauos
huacman quſpircan:ancunta yaucuſpá
hut curcayarcan:aychan tulluntapas
yaucupurcanmi.

Chriſtop yahuarnin,maquin chaquinmáta
achcam llocſircan:queriſca huaçampas
cruz queromanmi,hanac,vracama
rataſca carcan.

Maquin,chaquinta,cruzpi chacataſpam,
Dios yayanchicta,ſancta cruznintinta,
hatarichircan:Caluario vrcopim
ſayachircancu.

Iudio cuna,quimça clauos manta,
huarcurayacta Ieſus yayanchicta
cahuariſpari,huarpiſpa,camiſpam,
acipayarcan.

Prætereuntes blaſphemabant eum & deridebant eum, Mat. 27.

Ieſus mi cana,Dios yayanman ñircan,
pampachay yaya,caycunap huchanta,
mana huatuſpa,mana vnanchaſpam
hinahuan ari.

Pater dimitte illis, nõ enim ſciunt quid faciunt. Luc. 23.

Moyſeſmi cayta vnanchaarcan ñaupa,
vrco vichaypim Diolman quicharircan
maquin ricranta,huchayoc runapac
muchapuncampac.

Cumq; leuaret Moyſes manus vincebãt Iſrael. Exo. 17.

Hinam Ieſus pas,cruzpi ayçariſca,
ricran,maquinta cruzpi chutariſpa,
muquic ſoncolla Dioſta muchapurcan
huañuchiquempac.

ñocanchic cuna: cayta yachacuſſun,
checni quenchicpac, aucãchic cunapac
Dioſta muchaſſun: ama checniſſunchu
Dioſninchic raycu.

Yſcay runactam, Ieſuſpa cayllampi
chacatarcantac, çua caſcanmanta:
chaupimpim Chriſto, chacataſca carcan
huchanchic raycu.

Hucninmi ñircan Chriſto yayanchicman.
quiquillayquicta cunan queſpichicuy
Chriſto caſpaca, queſpichi huaycutac
ñocay cuctapas.

Cayta ñiptinmi, hucnin cutiparcan,
campas manachu Dioſta manchacũqui?
yſcayninchicca camanchictam ari
cunan muchunchic.

Ymactam cayca, haycactam rurarcan?
ñiſpam Ieſuſman cahuariſpa, ñircan,
yuyarillahuay, capac cayñiyquiman
apu chayaſpa.

Ieſuſmi payman ñiſpa cuſsichircan,
checantam ñiyqui, huaquillamgloriamã
Parayſoman, cunan punchau riſpa
ñocahuan canqui.

Cay çua runam Dioſman cutirircan:
puma ranractam tucuy huchanmanta
Dios queſpichircan, Chriſto yayãchicta
huacyaſcanmanta.

Crucifixerunt eũ et alios duos latrones hinc & hinc, mediũ autẽ Ieſum. Vnus autem de his qui pẽdebant latronibus blaſphemabãt eũ dicens. Si tu es Chriſtus ſaluũ fac temetipſũ & nos. Reſpondens autẽ alter increpabat eũ dicens. Neq; tu times Deũ qui in eadem damnatione es? Et nos quidem iuſte nã digna factis recipimus, hic vero nihil mali geſsit, & dicebat ad Ieſum. Domine memento mei, dum veneris in regnum tuum. Et dicit illi Ieſus. Amen dico tibi, hodie mecum eris in paradiſo. Luc. 23. Ioan. 19.

Chay-

Chayri ñocanchic, hucha çapa cuna,
huchanchicmanta, llaquispa huañussun:
capac Dios ninchic llaquicuptinchicca
cuyahuassunmi.

Cay cauçaymanta pacta pipas rinman
mana llaquispa, mana confassaspa
hucha quepiyoc huañuc runacuna
condenacuncam.

Cay yscay runa, yscay çuamanta,
hucmi quespircan, hucninmi chincarcā:
quespincapacri tucuy huchanchictam
confessananchic.

A capac Christo, cam ymanam cruzpi
huarcurayaspa muchuc maciiquicta
vyarircanqui hin vyarihuaycu
huchaçapacta.

Huañuy pachapi quespichillahuanqui:
hamuy ñihuanqui animay pitiptin,
Paraysoman huaccha queçayquicta
pusallahuanqui.

Chay çuahinam camta muchaycuyqui:
pay hinatacmi cunan mañacuyqui:
yuyarillahuay, capac cayñiyquiman
apu chayaspa.

Cay oracionta reccipullahuanqui,
yuyarillahuay hanac pachamanta,
ymanam payta chay quero cruzmanta
vyarircanqui.

S Virgen

Stabant autẽ iuxta crucem Iesu mater eius, & soror matris eius &c. Cum vidisset ergo Iesus matrẽ & discipulũ stãtem quem diligebat, dicit matri sua. Mulier, ecce filius tuus. Deinde dicit discipulo. Ecce mater tua. Ioan. 19.

Virgen Mariam caymarayac ſonco
cruzpa ciſpampi huahuanta ricuſpa
huacacuchcarcan: ſan Iuanpas huacaſpã
chaypitac carcan.

Ieſusmi payman ñiſpa cunaycurcan,
caytá çaqueyqui huahuayquipac mama
Apoſtolmanri, mamayquipactacmi,
mamayta coyqui.

A Diospa maman, ymanallamcarcan,
cãpa ſonçoyqui, huahuayqui huañuptin
ñauquillayquipi, ymanam carcanqui
pitinayaptin.

A capac coya, ñihuay, tacyarcanchu,
campa ſoncoyqui, çapay huahuayquicta
ñacarichiptin? huachaculcayquicta
huañuchun ñiptin?

Cam chichurcanqui llumpac vicçayquipi,
ñuñuchircanqui ñucñu nuñuyquihuan:
hayact vpiaptin pochcoan chacruſcacta
ricurcanquichu?

Dios huahuayquicta ſoncoyquip ſauampi
ocllayniiquipi ocllacuſcayquicta,
cruzpa ricrampi ricranta chutaptin
ricurcanquichu?

Capac vmanta yupaychaſcayquicta
quichca quichcahuã, cunã nanachiptin,
ymay ſoncollam Virgen huahuayquicta
cahuarircanqui?

Huachacuptiiqui Angel cusſicurcan,
cunanca caypi Phariſeo cuna
acipayaptin, ymay ſoncom Virgen
caypi carcanqui?
ñucñu ſiminta yurac ñunuyquihuan
huahualla captin miſquichiſcayquicta
cunan hayac huã pochcohuã chacruſpã
hayachircancu.
Capay huahuayqui canhuan quimçachũca
quimçayoc huata huaquilla cauçarcan
ymay ſoncollam huañucta ricuſpa
Virgen carcanqui?
Pim villacunca, pi runap callunmi
cayta rimanca? maycampa ſiminmi
çapay Virgempa llaquicuſcayquicta
vyarichinca?
Teſtamentopi, ſanctiſsimo Chriſto,
çaquepuaycu Virgen mamayquicta,
ñocaycuctari, huahuancunapactac,
camachihuaycu.
Virgen Maria çapay mamayquicta,
mamay cãcampac chazquichillahuaycu
chaypacham ari ſan Iuampa mamãpac,
camtac corcanqui.
ñocaycuctari pana huchayoctapas,
pay quiquin Virgen vſſupa yanampac,
ricullahuac hun: huacchac cuyac ñaui,
cuya llahuachun.

A sexta autẽ hora tenebræ factæ sunt super vniuersã terrã vsq; ad horã nonam. Math. 27. Et circa horã nonã exclamauit Iesus voce magna dicens. Eli, Eloi, la ma zabathani? Hoc est Deus meus, vt quid dereliquisti me? Math. 27. Marc. 15.

Ne proyçias me in tempore senectutis, cum defecerit virtus mea ne derelinquas me. Psa. 70.

Y scayninmanmi ñispa camachircan,
chay pachatacmi inti tutayarcan:
hinantin pacham tuta ricurircan
may quinraypipas.
Chay pachatacmi Iesus caparircan
Heli, Heloi, Lamazabactani,
Dios yaya, Dios ya, yma ñispam yaya
çaquehuarcanqui?
Hinatac ñisllun huañunayaptinchic:
ñispa huacyasllun sonconchic pisiptin:
Dios yaya, Dios ya, ama çaquehuaychu
callpay tucuptin.
Sancto maquiyqui collanan graciayqui
hatallihuachun viñay tacyanaypac:
ama huchaman cacharihuaycuchu
vrmancaycupac.
Yallintac yaya huañuyniycu pacha
manallimanta, çupay aucaymanta
quespichihuaycu, ñispam Diosninchicta
viñay muchasllun.

Phrasis de chinchay

Infiernopita llocsic allcomanta,
çupay aucaycu ati millpumanta,
demonicuna vturuncumanta
quespichihuaycu.

Saluum me fac ex omnibus persequentibus me & libera me.

Pacta chay pacha haucha pumahina
animallayta cillunhuan hapispa
huaycapuanman, pahuaripuaman
ayçarconampac.

Ne quando rapiat vt leo animam meã Psal. 7.

Pim chaypachaca queſpichillahuanman? pim rantihuanman paypa maquinmáta? A Dios yayaycu çupay pumamanta queſpichihuaycu.

Dum non eſt qui redimat neque qui ſaluum faciat. Pſa.7.

Chaquiſpam cana, vpianayahuanmi, ñiſpa rimaptin, vinagre vichiman, huc eſpongiaĉta alli hocochiſpa, chumcachircancu.

Dixit ſitio, illi autẽ ſpongiam aceto plenam hyſopo circum ponentes obtulerunt ori eius. Math.27. Mar.15. Luc.23. Ioan.19.

Pencaricuychic huchaçapa cuna, cayta vyariſpa: viñay punchau machac, yallinta vpiac, ñucñuchiſcallaĉta viñay micucuc,

Ieſus apunchic runap huchan raycu cruzpi muchuptin, vpianayahuanmi, ñiſpa, rimaptin, vinagre pochcoĉtam, chumcachircancu.

Camca viñaychu mana pencacuſpa viñay micunqui: viñaychu machanqui curup ſoccinan? Dioſpa cuyayninta vpianayaychic.

Ymanam ari caru callpac lluychu vpianayaſpa yacuĉta yuyaric: vnu pucyuta ſoncon munapayac ancha chaquiſpa.

Quemadmodum deſiderat ceruus ad fontes aquarum.

Chay hinatacmi Animay cam Dioſta cauçac yacuĉta, munapayaſſunqui: vpianayayquim canmantam chaquini Dios cauçac pucyu.

Ita deſiderat anima mea ad te Deus, ſitiuit anima mea ad Deum fontem viuũ Pſal.41.

Anima mea ſicut terra ſine aqua tibi Pſal.142.

Mana yacuyoc chaqui allpa ſinam
animay camta Dioslláy ſuyaſſunqui:
para mullaytac, gracia tamyayquicta
cachamullahuay.

Cum ergo accepiſſet Ieſus acetum, dixit conſumatum eſt. Ioan.19.
Et clamãs voce magna Ieſus ait. Pater in manus tuas commendo ſpiritum meum. Luc.22.
Et *inclinato capite emiſit ſpiritum.* *Ioan.19.*

Pochco vpiayhuan ſiminta mocchiſpam.
Puchucaſcañam, ñiſpa ñatac ñircan:
pitinayaſpam ñatac capariircan
yayanman, ñiſpa.

Maquillayquipim, animayta yaya
churaycucuni, ñiptinmi vmampas
cumuycupurcan: chay pacham pitircan
huañurcan punim.

Huchaycunacta puchucapullahuay
chay raycum ari cruzpi muchurcanqui:
aucaycunapas llapantin tucuchun
cay ſimiiquihuan.

Cuyayniquicta ſeñor collahuaytac,
camachiſcayqui tucuy ſimiiquicta,
mana pantaſpa, mana pampachaſpa,
punchucancaypac.

Hina caſpaca allillam huañuſſac,
huañuynipiri campa maquiyquipim
churaycucuni ſoncoy, animayta
Spirituytapas.

Hutcurcariſca yahuar maquimanmi,
chazquichicuycu animay cunacta:
quecſpincay raycum ari ricrayquicta
chutarircanqui.

Yma-

Ymanam ari campanimayquicta
capac yayayqui chazquipussurcanqui
hinatac campas huañuyniycu pacha,
huacaychahuaycu.

Diospa huacimpim,templopi huarcusca
huc velo carcan:Iesus huañuptinri
quinquim camallam parman vracama
lliquicupurcan.

Velum templi scissum est medium in duas partes, a summo vsq; deorsum. Math.27. Luc.23.

Chay pachatacmi allpa cuhuourcan
rumi cunapas,pay pura tincuspam
checatanacurcan:cauçarircantacmi
sanctop ayampas.

Terra mota est, & petræ scissæ sunt, & monumenta aperta sunt, & multa corpora sanctorum qui dormierant surrexerunt. Math.27.

Virgen Maria çapay mâmanchicmi
Iesus huahuanta huañucta ricuspa,
manatanispa cruzpa cispallampi
ancha huacarcan.

Sancta Maria Magdalenahuanmi
achca huarmitac Galileamanta
catiuquscancu:Virgentam llapantin
huacauscancu.

Erant autem ibi mulieres multæ de lõge aspicientes, quæ sequutæ erant Iesum a Galilea. Mat.27.

Inti vrmaptin,ñaupac suycuptinmi
chuquipi ñauchinhuá lâçahuan tucsispa
Christop cascunta huañuchequencuna
quicharipurcan.

Venerunt ergo milites &c. Vnus militum lãcea latus eius aperuit.

Chaymantam yahuar,vnuhuam pacchatcá
achca llocsispampachaman suturcan:
ñocaycho hiq raycum cay cayta muchurcá
Iesus yayanchic.

Et continuo exiuit sanguis & aqua. Ioan.19.

Yuparissuntac ama concassunchu
Christop huañuscan: allpariscantapas,
alli yachassun: Virgen mamantapas,
huacausissuntac.

Anima mia ñauicta çocari
cuſsioc cruzpi huarcurayac Dio sta,
cahuaricussun: Iesuspa querinta
ricucussuntac.

Ricullay ari huchanac vcunta
panti coyohuan machitayascacta,
ricuy yahuarta cayñec chayñecpipas
tocyarimucta.

Ricuy vmanta paña ricra sahua
humpurayacta: çumac vyantapas
Angelpa rirpun rirpullicuscanta
camparmanacta.

Ricuy ñauinta, puca cacllantapas,
ña quelluyacta: inti canchaticllam
ñaupacca carcan: cruzpi huañuptinri
tutayapunñam.

Hinantin muyu macallic ricranta
ricullay cruzpi chutarayascacta
mocon cunacta cororcayascacta
cahuarillassun.

Hinantin pacha camac maquintari
ricuy clauos huan hutcurcariscacta;
mana pictapas queçachac, quespichic
oncoc cunacta.

Capac

Capac reyninchic apu Iesu Christop
quichqui puñunan quero cauitunta,
ricuy cruzninta chaypim chagn maquin
chacuntarcosca.
Anac curcupim vmampas çaunacun,
chaquin cunacta hucman paltascactam
huc quellay clauos cruz cama hutcuspa
huacman quespircan.
Huarcurayaspa, chayñecpi saycuspa,
yma hinallam cruzpi tacyarcanqui,
cayñec chiruman as samancayquipac
cutiricuspa?
Tecci muyucta hinantin pachacta,
clauospi tacyac, canmi tacyachinqui:
yallinmi aychayqui lliquircaricurcan
cuyuriptiyqui.
Huchallicuypi puñuc runacuna
hucha turupi viñay cochparicuc,
hatarillaychic, Diosman sayarichic
cayta yuyaspa.
Pacta viñaypac çupaypa huacimpi
raurac ninapi cochparicunquiman?
mana huanaspa infierno cochaman
vrmanquichicman.
A ñucñu Christo hatarichillahuay
ñircanquim ari cruzman vicharispa
ymaymanacta ñoca quiquimanmi
çocarimussac.

Et ego si exaltatus fuero a terra, omnia traham ad me ipsum. Ioan. 12.

Sancto çuacta muchuc maciyquicta
canmibuchanmanta batarichircanqui
sant Pedroctapas, Magdalenactapas
quespichircanquim.

Ama ñocacta queça runayquicta
vischuanquichu: ama millahuaychu:
camtac soncoyta nanachicpullahuay
munayniyquihuan.

Ymanam campa chiru cascoyquicta
chuquip ñauchinhuan, tuccipusurcáqui
hinatac campas turpupuay soncoyta
llampuyancampac.

Hæc porta domini, iusti intrabunt per eam. Psa.117.

A, Christop cascun chiru sancto queri,
Diospa puncunmi Iustop yauçunanmi
cam queri capqui, cam gloria pûcuctam
muchaycuscayqui.

A, yahuar mayu, yacuhuan chacrusca,
canmi llocsinqui Paraysomanta:
animaycupac Christop sonconmantam
llocllarimunqui.

A, llumpac yacu, viñay cauçac pucyu,
animaycucta maylluripullahuay:
chaquiscallpacta yacunan soncoyta
carparipuay.

Relinquite ciuitates & habitate in petra habitatores Moab & estote quasi columba nidificãs in sũmo ore foraminis. Hie.48

A, runa cuna caypillactachacuy,
Christop cascumpi, rumip pucrullampi:
chaymanti pahuaychic, paloma hinalla
quessachacuychic.

A, ca-

A, capac yayay, ricra ricrachahuay
palomahina canman pahuarifpa
chiru queripi viñay çamancaypac
caução cancaypactac.

Chayllam viñaypac çamacunayhuaci,
caypim caynaffac caypim pachacuffac,
caypim tiaffac ñoca quiquiymi ari
acllacurcani.

Muchaycufcayqui camtam adorayqui
Diofniymi canqui yayay Iefu Chrifto:
cruzniyquihuanmi ari rantircanqui
tucuy mundocta.

Muchaycufcayqui mundop quefpichiqué,
cuyahuarcanquim ari ñocaycucta
huchaycumantam mayllahuarcâquitac
yahuarniyquihuan.

Muchaycufcayqui, mundop alli caynin,
yayap rimaynin, Diofman checan arpay:
cam cauçac aycha, Diofpa cay hinantin,
checan runatac.

Muchaycufcayqui ñocaycup reyniycu,
muchaycufcayqui ñocaycup rantiquey,
muchaycufcayqui ñocap rimapuquey,
amachaqueytac.

Ama Diofniycu ama chincancachu,
runayqui raycu cruzpi muchufcayqui
ama hichafca yahuar vçuncachu
condenacuptiy.

Et dixi, quis dabit mihi pennas ficut columbæ, & volabo & requiefcam. Pfa. 54

Hec requies mea in fæculum fæculi, hic habitabo quoniã elegi eam. Pfa. 131.

Adoramus te Chrifte & benedicimus tibi, quia per crucẽ tuam redemifti mũdum.

Qui dilexit nos & lauit nos a peccatis noftris in fanguine fuo. Apoc. 1.

Aue falus mundi, verbũ Patris, hoftia facra, vera, viua caro, Deitas integra, verus homo.

Aue rex nofter, aue redẽptor nofter, aue propitiator nofter.

Ne patere faluator nofter tantos labores quos per tulifti et fanguinem tuum perire fuoq; fructu priuari. Ttel. de mift. fidei.

Llapantin runa raycum hicharcanqui
yahuariyquicta huchaypa chaninta
amatac, Diosllay, infiernoman rispa
chincarissacchu.

ñocaycupacmi cam yahuariyquicta
cruzpi huañuspa hichapuarcanq ui
camtac cunampas sancto spirituċta
hichamuaycu.

Yahuariyquihuan ñam mayllahuarcanqui
Spiritu sancto cauçarichihuachun:
yahuariyquihuan mayllahuascayquicta
huacaychahuachun.

Venit Ioseph ab Arimathæa nobilis decurio, eo quod esset discipulus Iesu, occultus aũtem. Mar. 15 Ioan. 19.

Hierusalen pim allin yahuar runa
Ioseph sutioc Arimathiamanta
chay pacha carcan, Christocta vyaricuc
pacallamanta.

Christo yayanchic cruzpi chacatasca
ña huañuptinmi Pilatoman rispa
huañusca ayacta vraycuchincampac
mañacumurcan.

Introiuit ad Pilatũ & petiit corpus Iesu Ioan. 19.

Pilatus autẽ mirabatur, si iam obijsset & accersito Centurione interrogauit eum si iam mortuus esset. Mar. 15.

Pilatom cana mañaptin vtircan,
chica vtcallachu huañurcan chay, ñispa:
Centurionmantá Christop huañuscanta
checan yacharcan.

Haucha Pilato millay rumi sonco,
yma raycullam cunan vtirinqui,
chica vtcalla sancto Iesu Christo
huañuscanmanta?

Ma yuyaricuy, campa ñauquiiquipim
pichca huaranca açotecta corcan:
cam ricuptiyquim vmanta quichcahuã
pill'orichircan.
Yanayquicunam mana çamachispa
ñacarichircan: pacar tuta punim,
mana puñuspa saucapayarcancu
allcocharcantac.
Simiyquimantam llaçac quero cruzta
quiquin aparcan huaçampi huantuspa
chaypim maqnta, chaquinta clauoshuã
chacatarcancu.
Hina muchuptin, hina ñacariptin,
yma raycutac, cunan mancharinqui,
ñachu chay runa, cruzpi chacatasca
huañurcan, ñispa?
Mañacuptinmi licenciacta corcan,
Christop ayanta vraycuchinampac:
huc runatacmi chaypi Nicodemus
sutiyoc carcan.
Mihrra Aloeshuan chacruscacta caymi
apacamurcan ayacta hauinapac:
Christo huaylľucmi, siminta vyaricmi
yscaynin carcan.
Carumantarac rispam cahuarircan
Caluarioñecman: chaypim ricurcancu
chacatascacta Iesus yayanchicta
yachachiquenta.

Tunc Pilatus iussit reddi corpus, & accepto corpore Ioseph inuoluit illud in sindone munda, Mat. 17. Venit autẽ & Nicodemus qui venerat ad Iesum nocte primũ, ferens mixturam Mirhæ & Aloes quasi libras centum. Ioa. 19.

Cruzpa cayllampim maman huacacuĉta,
vyarircantac:ſanĉta huarmicuna
ſan Iuan Apoſtol, Magdalenahuanmi
huacacurcancu.

Cayta ricuſpam yſcaynimpa ſoncon
queueripurcan:nanac capariſpam
chaypi huacarcan, veque ñauiyocmi,
cruzman chayarcan.

Chaypim llapantin paypura huacarcan,
caparircancum, Chriſtocĉta ricuſpa:
Anima mia cayta yuyariſpa
rumichu canqui?

Campas huacaytac, campas caparitac,
huchayqui raycum ari Dios muchurcan:
hucha raycullam cruzpi chacataſca,
Chriſto huañurcan.

Rumi cunapas checĉtanacurnanmi,
hanac intipas tutayarcantacmi,
velo huarcuſca lliquircaricurcam
Chriſto huañuptin.

ñocanchicllachu mana llampuyaſſun?
ñocallanchicchu rumicĉta yalliſpa,
anac tucuſſun? manachu llaquiſſun
Chriſto huañuptin?

Chay yſcay runa Ioſeph, Nicodemus,
Chriſtop cuyaſcan Apoſtolhuantacmi,
cruzman quirarcan yſcaychacanacĉta,
vicharinampac.

ñau-

ñaupam mofcoypi,fancto Patriarcha
Jacob ricurcan,cuni chacanacta:
caypachamanta,hanac pachacama,
Diofman chayacta.

Vichay,vrayfi Angelpas puricari:
cay chacanari Chrifto camam chayan:
callariynimpim caymarayac fonco
Virgen huacacun.

Soncollanchichuan,cayta vichariffun,
yanapamuffun cay quimça runacta:
ñauinchictapas vequenchicta huampas
camariffuntac.

Cay fanctocunam cruzt adorarcancu:
yupaychacufpa,manchacufpatacmi,
Chriftop aychanta ñahuañufca captin
chaypi llamcarcan.

Manchacufpatac ñocanchic chayaffun,
Chriftop vcunta comulganan chicpac:
cruzpi huañucta Iefu Chrifto cauçac
Dioftam chazquinchic.

Yurac pachahuan,lienço pañohuanmi,
chay fanctocuna,Chriftocta chancarcá:
ymanam camca,mapa foncoyquihuan,
Diofta chazquinqui?

Confeffacuychic comulganayquipac,
huchanac fonco,llumpac animalla
altar cayllapi cruzman chayac hina
Diofta chazquinqui.

Vidit Iacob in fomnis fcalam ftantem, & cacumen illius tāgens cœlum.

Angelos quoq; Dei Afcendentes & defcendentes per eam, & dominū innixū fcalæ. Gene.28.

Yaca

Cum iam sero esset factum. Mar. 15. Y acaña inti yaucussac, ñiptinmi,
sancta cruzmanta clauosta ciquispa
Christop ayanta vraycuchimurcan
Virgenman corcan.
Virgenmi cana, Iesu Christo Diospa
çapay huahuampa ayanta chazquispa,
caymarayaspa, cuyay llaquic sonco
vnay huacarcan.

Acceperũt ergo corpus Iesu & ligauerunt illud linteis cũ aromatibus sicut mos est Iudæis sepelire. Chissiaptinñam, Ioseph Nicodemus
Christop ayanta Mirrhahuan hauispa
yurac pachaman pintuspa chucurcan,
pampamunampac.

Erat autẽ in loco vbi crucifixus est hortus & in horto monumẽtũ nouum in quo nõ dum quisquã positus erat. Chucuscallactam huertoman huanturcan:
chay huertovcupim, monumento casca,
mussoc sepulchro, pip ayampas chaypi
chusarcanracmi.

Ibi ergo propter Parasceuen Iudæorum posuerunt Iesum. Ioan. 19. Tutayaptinñam, chay sepulturaman
Christop ayanta Ioseph cachaycurcan,
san Iuan Apostol, Nicodemus huanmi
cirichircancu.

Et aduoluit saxum magnũ ad ostiũ monumenti, erant autẽ ibi Maria Magdalena &c. Math 27. Mar. 15. Luc. 23. ioan. 9. Sepulchrop puncun, hatun rumihuanmi,
vichcana casca: rumicta tancaspam
vichcaycupurcá: sancta huarmim ñatac
caparircancu.

Mulieres sedentes ad monumẽtũ lamẽtabãtur flẽtes dominũ. Aña. Bũs. Sabbat. sancti. Virgen Mariap, vequen pissiptimpas,
vequen yauyaptin, ñatacmi huacarcan:
llapantin, cari huarmicunahuampas,
huacausircancum.

Pam-

Pampaſcanmantam,huacaſpa ripurcan,
ſonconcunari,chaypim queparircan:
chaypitac cachun,rumi ſonconchicpas,
chaypi caynachun.
Muchaycuſcayqui apu Ieſu Chriſto,
Dios yayap churin:huañuſpapas,checan
Dios punim cáqui:ſancta cruzniyquicta
muchaycuſſactac.
Capac Dios yaya,muchaycuſca cachun
çapay churimpas runa raycu huañuc
muchaſca cachun:Sancto ſpirituҫta
muchaycuſſuntac.Amen.

DECLARACION DEL SEPTIMO Y vltimo Cantico. Enel qual ſe contienen los myſterios de la Reſurrectiõ,y Aſcenſion:del Spiritu ſancto,dela Ygleſia, cuya cabeça es Chriſto,y enla tierra el Pontifice Romano, del Iuyzio, delas penas del infierno,y dela gloria del Parayſo en el cielo.



TODOS los hombres alabemos a nueſtro ſeñor Dios diziẽdo Alleluya,pues que Ieſus nueſtro hazedor a reſuſcitado,deſpues de auer muerto por noſotros. *Pſal. 117* Eſte es el venturoſo dia que hizo Dios,enel qual nos gozemos y alegremos,y cõ ventaja masque enlos otros dias deuemos alabar a Ieſus. Los cielos ſe alegraron en eſte dia,porque en el ſe abrieron ſus puertas,las que ſiempre antiguamente eſtuuierõ cerradas: pero aora eſtan abiertas y patentes para todos los que quiſieren entrar por ellas. Tambien la tierra ſe deue alegrar, pues enella tomò Dios la naturaleza humana y padeſcio y reſuſcito deſpues de auer muerto.Los infiernos tambien ſe alegraron,pues de alli ſaco nueſtro

Dios alos ſanctos, y puſo en libertad alos preſos y detenidos por tã tos ſiglos. El ſol que enla muerte de Chriſto nueſtro Dios, ſe eſcureſcio, deue moſtrarſe mas hermoſo enel dia de ſu reſurrectiõ, y dar mayor reſplandor juntamente con la luna, y con todas las eſtrellas del cielo. Las flores delos prados y campos abran y ſe reuienten cõ la variedad de colores blancas, amarillas, moradas, azules y coloradas. Los hõbres y todas las demas coſas, alabemos y enſalcemos a Dios, pues el hijo de Dios, que murio por nueſtros peccados ya a reſuſcitado. Vn peſce grande ſe trago enla mar al ſancto Propheta llamado
Iona. 1. Ionas, y deſpues de tres dias lo vino a boçar enla playa. No lo deſpe-
& .2. daço con ſus dientes y colmillos, ni lo ahogo ni mato enel buche, pero fue ſiguro como en nauio enel vientre dela Vallena. Enlas riberas dela mar jũto ala ciudad de Niniue lançó la beſtia marina a Ionas entero, y ſin dolor alguno lo echo fuera de ſu vientre. A otro ſancto q̃ fue el propheta Daniel, lo echaron ſus contrarios en vna cueua y la-
Daniel.6 go de leones, para que alli fueſſe muerto y comido dellos. Pero ni los leones mataron a Daniel ni lo comieron, antes ſalio libre y viuo de entre los leones. Adorote ſanctiſsimo Chriſto, a ti leon fortiſsimo que venciſte los demonios, y ſaliſte con triumpho y victoria delos infiernos. No te pudieron detener a ti los demonios leones infernales,
Apoc. 5. antes como otro Daniel ſaliſte libre, delas profundas cueuas del infierno. Las gargantas dela muerte te lançaron como a otro Ionas deſpues de tres dias, los quales paſſados, reſuſcitaſte viuo, auiẽdo ſido antes verdaderamente muerto. Fuyſte muerto por los hombres, y por tu propria virtud reſuſcitaſte, ſuplicamoſte libres a noſotros, dela muerte de nueſtros peccados. Luego q̃ Chriſto murio por noſotros baxo ſu anima glorioſa alos infiernos, a poner en libertad y ſaluacion alos ſanctos que alli eſtauan. Porque ninguno delos ſanctos entro en la gloria dela bienauenturãça, mas antes los tuuo Dios guardados en el Limbo, lugar junto del infierno. Los ſanctos Patriarchas, y Prophetas, y todos los demas ſanctos amigos de Dios, alli eſtuuieron eſperando el ſancto y glorioſo aduenimiento de Ieſu Chriſto. Alli eſtuuieron detenidos y preſos muchos tiempos y ſiglos, en aquella morada del Limbo y region eſcura de tinieblas, la qual eſclareſcio Chriſto baxando a ella reſplandeſciente y glorioſo. Como ſol claro y hermoſo dio alos ſanctos luz y clariſsimo reſplandor cõ ſus arreboles y rayos
Pſa.106. hermoſos de gloria, y viendo a Ieſus dixeron con gozo los ſanctos.
Iſa. 9. Confieſſen a Dios y alaben le ſus miſericordias, y las marauillas que a hecho a los hijos delos hombres. Porque quebrantò las puertas de
Luc. 1. bronze, y deſpedaçó los cãdados y poſtigos de hierro, y nos viſitò en

esta regiõ y sombra dela muerte,y morada de escuridad y tinieblas. *Zach.9.*
Con su sangre libró alos suyos deste lago del Limbo,en el qual no ay agua de hartura de satisfaccion. Esto dixeron viendo a Christo,y con vozes de alegria le alabarõ, el qual los saco de aquella carcel y lugar escuro y los lleuo consigo. Cõ su vista recibierõ los sanctos enel Limbo grande gozo y alegria,pero los demonios viendo lo entrar quedaron tremiendo y atemorizados. Quien es este(dezian) que a llegado a esta morada escura de tinieblas? Quien a quebrãtado nuestras puertas,y se a entrado por ellas a nuestra habitacion? Por ventura (si este fuera hombre solamente) atreuierase a venir? No viniera si fuera solamente hombre,sin duda el es Dios,pues resplãdesce mas que el sol el mismo que nos desterro delos cielos deue de ser,y su venida a sido para causarnos mas tormento. Esto dirian con grande espanto y temor,y acorralados se metieron y escondieron enlas cueuas infernales. Estaua el cuerpo sagrado de Christo como dormido enla sepultu *Psal. 4.*
ra,pero el que duerme,por ventura no espera despertar y leuãtarse? Christo murio solamente en quanto hombre,y su diuinidad lo resuscito,y boluiendo el anima al sepulchro, desperto del sueño al cuerpo. Resuscitado ya Christo nuestro Dios y señor,dio gracias y loores *Psa. 70.*
a su eterno Padre diziendo. Quantas tribulaciones me aueys mostrado(poderoso Padre mio?) Muchas y malas son las que é padescido,y dellas me aueys librado y viuificado,y tambien me aueys sacado del abysmo dela tierra. Por lo qual os alabare aora en vasos e instrumentos de Psalmo y musica y a vos cantare enla cithara Dios poderoso, q̃ soys verdaderamẽte sctõ,y señor Dios y padre mio. Del infierno a- *Psa.79.*
ueys sacado mi anima,y me librastes de entre los q̃ baxarõ dẽtro del lago. Cõuertistes mi llãto en gozo y la vestidura d̃ mi cuerpo y carne despedaçastes,y me aueys vestido y renouado de gloria. Por tãto os alabare aora gloria mia. Cõ estas palabras lleno de gozo ensalçãdo a su padre,resuscito dspues d̃ auer muerto,glorioso mas q̃ el sol resplã *Gen. 37.*
desciẽte. Al sancto Ioseph vendierõ sus hermanos cõ odio y embidia que le tenian en treynta dineros a vnos viandãtes que lo comprarõ. Tenian embidia del porque su padre lo amaua mas que a todos ellos y por esta causa lo vẽdieron a vnos Madianitas mercaderes que por alli passarõ para que se lo lleuassen consigo. Y ensangrentada la tunica y vestidura suya la embiaron a Iacob su Padre diziẽdo que vna fiera lo auia muerto,al qual lloraua su padre sin cessar. Los Madianitas se lleuaron a Ioseph consigo a Egypto, donde Dios lo amo y guardo *Gene.39.*
siempre donde quiera que estuuo. Passado mucho tiempo vino a en *Gene 41.*
señorearse de toda Egypto,y lo temian y obedescian todos como a *Gene.45.*

Vissorey de toda aquella tierra. Entonces sus hermanos que lo supieron dixeron a su padre Iacob. Ioseph tu hijo viue, no es muerto, mas antes es señor de toda la tierra de Egypto. Lo qual oyò Iacob como cosa de sueño, y con increyble gozo dixo, vamos alla y vere a mi hijo Ioseph. O dulce virgen Madre de Dios, Iesus tu hijo viue y a resuscitado, y es señor delos cielos y del vniuerso mundo. Virgen Maria reyna delos Angeles, alegrate y regozijate aora, porque ya es resuscitado aquel aquien traxiste en tu vientre sagrado. Aquel a quien Iudas apostol vendio por treynta dineros alos Iudios sus enemigos, ya es resuscitado. El q̃ lleuò su cruz acuestas y fue cõ cansancio hasta el caluario, cuyas manos y pies enclauarõ en aquel lugar, ya a resuscitado. Aquel cuyas manos rompieron y desgarrarõ los clauos, y cuyos pies sagrados fueron atrauessados con vn clauo, y cuyo coraçon rompio y descubrio el hierro dela lança, ya a resuscitado. Aquel, cuyos cabellos de oro peynaron espinas, y su cabeça la cerco vna corona de tela de espinas, y corrio sangre reuentada y sacada con las puntas dellas, ya a resuscitado. Aquel, cuyos ojos como estrellas se eclypsarõ enla cruz, y cuyas mexillas rosadas se desfiguraron, y cuya rubicunda boca y labios se amortiguarõ, ya es resuscitado. Aquel cuya cabeça quãdo espiro, se reclino al lado donde tu estauas, y distilauã gotas de sangre de su cuerpo, y de sus llagas manaron fuentes de sangre, ya a resuscitado. Aquel que murio enla cruz y fue crucificado en ella, cuyo cuerpo difunto reclinaste en tu virginal regaço y lloraste con llanto y dolor, ya a resuscitado. Aquel, aquien seguiste y acompañaste hasta la sepultura, quando le lleuaron a enterrar enella, aquel fructo y thesoro de tu coraçon que fue escondido y enterrado enel coraçon dela tierra, ya a resuscitado. Suplicamos te pues Virgen, ruegues a tu vnico hijo eneste sancto y venturoso dia que por su passion nos cõceda su amor y gracia. Fue primero Iesus a ver y a visitar a su sanctissima madre que con gozo le pario, y despues aparescio alos Apostoles.

Mar. 16. *Ioan 20.* Fueron muy demañana quando ya amanescia tres sanctas mugeres a ver a Iesus enel sepulchro. Alas quales dixo el Angel. Yo se que buscays a Iesus Nazareno, que murio crucificado, no esta aqui. Resuscitado hà, venid y vereys el lugar y sepulchro donde estuuo puesto, con estas palabras annunciaron los Angeles la resurrection de Christo a las mugeres. Y el mismo Iesus se manifesto a sancta Maria Magdalena, y alos Apostoles apparesciendoles y viniendo a ellos muchas veces por espacio de quarenta dias. Despues delos quales, en presencia de todos ellos se subio alos cielos, y se assentò ala diestra de Dios Padre todo poderoso. Y al tiempo que yua subiendo alos cielos, baxarõ *Act. Ap. 1. sy. ap.*

al ca-

al camino y le salieron a recebir innumerable multitud de Angeles y Archangeles. Subio Christo por si mesmo y por su virtud alos cielos, y los angeles que descendieron, fueron muchos mas que diez millares de millares, alegrandose con grande regozijo. Y con este acompañamiento, se subio nuestro Dios ala gloria y bolo mas que los cherubines, y bolando mas que las plumas delos vientos se subio alos cielos, fue delante del rebaño de su ganado, descubriendoles el camino, y abrio las puertas dela gloria para que entrassen los suyos. Adoramoste señor Iesu Christo, que subiste alos cielos, y tambien te adoramos assentado ala diestra de Dios Padre. No oluides a mi peccador, pues eres Dios mio, mi salud, y mi pastor, no dexes ni desampares a mi que soy la oueja perdida, llamame y lleuame a ti. Con todo coraçon creo en Dios Padre, y tambien creo en su vnico hijo, y assi mesmo creo enel Spiritu sancto, que para siẽpre es eterno Dios. El qual Spiritu sancto poderoso y riquissimo Dios nuestro, el dia de Pentecostes (quando fueron cumplidos ya cinquenta dias) descendio alos Apostoles. Los quales despues dela Ascension de Christo, se auian buelto a Hierusalen a esperar en aquel lugar la venida del Spiritu sancto. Perseuerauan juntos y conformes en ayunos y oraciones dentro del cenaculo juntamente con la virgen Maria nuestra vnica señora y madre. Como estuuiessen todos en aquel lugar repentinamente vino el Spiritu sancto, y aparescio sobre cada vno dellos en lenguas de fuego. Y aquella casa y morada, donde se juntarõ todos, quedó llena cõ la diuina presencia del Spiritu sancto, y sus animas fuerõ llenas de su consolacion y gracia. Oyendo aquesta voz y sonido todos los q̃ estauan en Hierusalen se congregaron, pensando, que podria ser? y oyerõ todos predicar alos Apostoles. Auian se juntado de todas partes y de todas las prouincias y naciones muchos hõbres, para adorar a Dios en Hierusalen el dia de pascua de Pentecostes. Y como predicassen los Apostoles, todos los hombres que alli estauan de diuersas naciones oyeron su predicacion enla propria lẽgua de cada vno delos que oyan. Porque segun lo que el Spiritu sancto les daua y enseñaua, hablauan los Apostoles en varias y diuersas lenguas. Oyẽdolos muchos hombres delos que alli estauan, se conuirtieron y boluieron a Dios, por su doctrina. Spiritu sancto, llama encendida y lũbre de Dios, embia y derama essa llama y lumbre dentro de mis huessos, y enseñame para que me encienda e inflame en tu amor y gracia. Spiritu sancto, Padre delos pobres, ruego te dignes y quieras venir a mi pobre tuyo y ablandes mi coraçon empedernido, y me hagas cessar de ofenderte. Spiritu sancto ruegote, quieras llouer el rocio de tu diuina gracia,

Psal. 17. *Miche. 2* *Act. 2.* *Act. 1.* *Act. 2.* *Thre. 1.* *Psa. 67.*

fobre los hombres Christianos heredad tuya. Spiritu sancto, que con el Padre, y cō el Hijo eres vn solo Dios, perdona mis peccados, pues tu eres verdadero perdonador dellos. Spiritu sancto, aliuio y ayuda delos cansados, ayudame pues estoy cansado con la carga de mis pec-
Sap. 5. cados, mucho me è cansado caminando por el camino de la maldad y peccados. Spiritu sancto, fuente de aguas viuas, laua mi coraçon suzio, y harta con tu gracia mi anima sedienta. Spiritu sancto, suplicote los sembrados de mi alma, y las plantas marchitas y secas las quieras regar, pues cō tu riego reuerdescerá, y como los vergeles produzirá y florescerá con el. Predicando pues los Apostoles, juntaron en vno mucha gente conuertida de fieles, que creyan en Dios alos quales jūtò en vno y los adunò el spiritu sancto, y recibiēdo el baptismo se hizieron Christianos, y este ayuntamiento y communion de todos los Christianos baptizados, llamamos yglesia, y esto es lo que significamos y entendemos por este nombre de yglesia. El que rige y gouierna esta sancta yglesia es el omnipotente Dios Iesu Christo nuestro señor, el qual es principalissima cabeça de toda ella. La piedra fundamental y angular que sustenta todo el edificio desta yglesia es Iesu Christo, y los Apostoles tambien la sustentan como piedras fundamentales que son della. Los Martires son paredes fuerte y constantissimo muro del edificio desta yglesia, porque con su muerte y sangre adornan y sustentan la casa de Iesu Christo que es la yglesia. Los Obispos y sacerdotes, los confessores, y las virgines, y finalmēte todos los sanctos hombres y mugeres son templo de Dios. Los hombres q̄ aora viuen, si son Christianos (sea dela nacion que quisiere) en bautizandose son hijos de Dios y dela yglesia. Vno es nuestro Dios, y vna es nuestra fee, y vno es el Baptismo, y esta vnion delos Christianos dezimos y llamamos yglesia. Para salud y medicina delas animas delos hombres instituyò y nos dexò Christo nuestro señor, contados siete sacramentos, los quales estima en mucho, y guarda siempre la ygle-
Cōci. Tri. sia para bien delos hombres por quanto son remedio contra los pec-
sess. 8. cā. cados. Son el Baptismo, Confirmaciō, Eucharistia, Penitencia, Extre-
1. ma vnctiō, Orden sacerdotal, y Matrimonio. Recibiēdo los sacramētos dignamente, alcançamos la gracia y amistad de Dios por ellos, los quales fueron dados para solos los Christianos. El que nos rige y gouierna a todos es Iesu Christo Dios, hijo de Dios Padre, y en su lugar esta por su vicario el sancto Padre que reside en Roma. Y por tanto lo que enseña, y cree la yglesia Romana, lo rescebimos siempre y retenemos, en vida y muerte lo creemos y cōfessamos. Cinco son los mandamientos dela yglesia. Oyr missa entera los Domingos y fiestas

cofeſſar por la quareſma vna vez enel año, comulgar por Paſcua, ayunar enlos dias que la yglefia obliga à hazerlo, pagar los diezmos y primicias. Eſto es lo que enſeña y manda la yglefia, lo qual deuemos cũplir juntamente con los preceptos Diuinos. Deſta preſente vida embia ſiempre la yglefia animas delos fieles al cielo, para que ſubiendo ala gloria y entrando enla bienauenturança deſcanſen para ſiempre y ſe gozen en Dios. Solamente las animas ſubẽ ala gloria, y por ſus tribus y choros glorioſos ſubiendo al cielo exercitos de ſanctos, cõfieſſan alla y alaban el bendito y ſancto nombre de Dios nueſtro ſeñor. *Pſa. 121*
Los cuerpos muertos delos ſanctos no ſiguen alas animas ſubiẽdo al cielo, la carne y los hueſſos aca ſe quedan eneſte mundo, eſperando la reſurrection general. Y aſsi tambien las animas delos hombres malos deſcienden al infierno, pero ſus cuerpos, carne y los hueſſos aca quedan enterrados enlas ſepulturas. En el poſtrimero dia vendra el juez Ieſu Chriſto, a juzgar a todos los hombres, y entonces reſuſcitaran todos los muertos. Aquel vltimo y poſtrimero dia ſera lleno de temor y eſpanto, ſera dia de gozo y conſuelo para los buenos, para los quales amaneſcera vn buen dia, y ſera lleno de amargura para los malos. Todos los hombres oyendo la trompeta del Angel reſuſcitaran de todas partes, y ſe juntaran enel valle y campo de Ioſaphat. Entonces el omnipotente Hijo de Dios vendra a juzgar a todos los hõbres y nos juzgara ſegun nueſtras obras. Alos buenos dara gozo eterno y gloria, porque guardaron ſus mandamientos, y lleuandolos ala gloria, les dara para ſiempre la vida eterna dela bienauenturança. Y a los malos que no guardaron los mandamientos de Dios, echara y deſterrara para ſiempre al fuego que abraſa, y entrando enel infierno tendran pena y dolor, y ſeran atormentados para ſiempre jamas. Eſta es nueſtra fee, y eſto es lo que creemos, lo qual ſi alguno no creyere, no podra alcançar la ſalud de ſu anima y ſaluaciõ en Dios para ſiempre. Gloria ſea al Padre, y al Hijo y al Spiritu ſancto. Aſsi como fue enel principio, y aora, y ſera deſpues, y para ſiempre jamas enlos ſiglos de los ſiglos. Amen.

Soph. 1. *1. Co. 14.* *Athan. in ſymb.*

SABBATHO, DE RESVRRECTIONE
& Aſcenſione Domini noſtri Ieſu Chriſto, de Aduentu Spiritus ſancti Dei noſtri, atque de nouiſsimo iudicij magni die de penis inferni, & de gloria Paradiſi.

Carmen vltimum.

LLapantin runa Alleluya, ñispa,
Dios yayanchicta chúca muchaycuſſun:
huañuſcanmantam Ieſus ruraquenchic
cauçarimpurcan.
Cay cuſsi punchau, Dioſpa ruraſcanmi:
cuſsicuſſunchic cunan cay punchaupi,
tucuy punchauta yalliſpam Ieſuſta
muchaycunanchic.

Hæc dies quam fecit dominus exultemus & letemur in ea. Pſa. 117.

Hanac pachapas, cuſsicurcantacmi,
cay punchau, puncun quicharipucuptin
ñaupa vichcaſcam cunanca tucuypac
quicharayanña.
Cay Allpa pachap cuſsi cunantacmi
runa cayninta caypim Dios chazquircá,
caypim muchurcan, huañuſcanmátapas
cauçarimpurcan.
Vcupachari cuſsicurcantacmi
ſanctocunactam chaymáta Diosninchic
puſarcomurcan: vnay harcaſcactam
queſpichimurcan.
Intipas, Chriſto Dioſñinchic huañuptin,
tutayarcanmi, cauçarimpuptinri
yallin çumachú, quilla coyllorhuampas,
cancharimuchun.
Huaylla cunapi inquill ciçaccuna,
cunan panchichú: cay púchau tocyachú,
yurac, quellopas, pantipas, ancaſpas,
puca ricchacpas.

Runa-

Runacunari,yma haycahuampas
Diosta muchassun,Diosta huacyarissun:
huchâchic raycu,huañuc Diospa churin
caucarinpunñam.

Huc hatun challhuam,cochapi millpurcan
sancto Propheta Ionas sutiocta:
cocha patà pim, quimça punchaumâta
ñatac quepnarcan.

Tulerunt Ionam & miserũt in mare & stetit mare a feruore suo. Ion. 1. Et dixit dominus pisci, & euomit Ionã in aridam. Ion. 2.

Manam quirunhuan,camurcayarcanchu,
manam viccampi huañuchircampaschu:
huampupi sinam,vallenap viccampi
quespilla rircan.

Niniuc caylla,cocha patamanmi
chay hatun challhua,Ionasta quepnarcã
hinantillanta mana nanac hispam
acrurimurcan.

Huc sanctotacmi Daniel propheta
sutioc carcan:payta checnic cunam
puma rakaypi pumamam cararcan
huañuchinampac.

Adduxerũt Danielem & miserũt eum in lacum leonum. Daniel. 6.

Chay puma cuna manam Danielta
huañuchircanchu:manam micurcãchu:
cauçac quespillam pumacunamanta
llocsitamurcan.

Deus meus misit angelum suum & conclusit ora leonum & non nocuerunt mihi, Daniel. 6.

Muchaycuscayqui sanctissimo Christo
a,ya pumayna,canmi atiparcanqui
çupaycunacta,atispam llocsinqui
infiernomanta.

Vicit leo de tribu Iuda radix Dauid. Apoc. 5.

Manam camtaca çupay pumacuna
harcassun quichu: Daniel sinallam
infierno huaci vcupachamanta,
llocsimurcanqui.

Huañuypa cuncan quepnaycussurcáquim,
Ionasta sinam quimça punchaumanta
actussurcanqui: huañuscayquimantam
cauçarircanqui.

Descendit ad inferos. Sym. Apost.

Runayqui raycum, cruzpi huañurcanqui:
callpayquihuanmi, ñatac cauçarinqui:
ñocaycuctari quespichillahuaycu
huchaycumanta.

Christo huañuptin, capac animanmi,
vcupachaman infiernoman ritcan:
sanctocunacta quespichincanraycu m
chayman yaucurcan.

Pipas, maycampas, sancto cunamanta,
hanac pachaman, manam quespircáchu:
Limbo huacipim infierno cayllapi
Dios huacaycharcan.

Propheta cuna, Patriarchacuna,
llapantin sancto, Diosman soncocac huá
chaypim Iesuspa cussi hamuyninta
su yachcarcancu.

Chaypim harcasca ñaupa manta carcan:
Limbo huacipi, tutayac pachapi:
canchac Iesusri chayman vraycuspam,
illarichircan.

San-

Sancto cunactam, çumac inti hina,
chimpuyacuſpa, puyllu cancharircan:
ſancto cunari Ieſuſta ricuſpam
ñiſpa ñircancu.

Dios yayanchicpa cuyapayaynintac,
pay quiquin Dioſta, cuná muchaycuchú
runap churimpac máchay ruraſcampas
muchaycuchuntac.

Anta puncucta, quellay vichcanactam
paquircariſpa huaccha cuyac ſonco
huañuy llantuman, tutayacpi cacman
chayamuanchic.

Yahuarinhuanmi limbo cochamanta,
runan cunacta queſpichihuarcanchic,
chay cochapica vnu çacçachicpas
manam carcanchu.

ñiſpam ñircancu, Chriſtocta ricuſpa,
cuſsi ſimipim Dioſta mucharcancu,
chaymantam cana, llapantin ſanctocta
puſſarcamurcan.

Payta ricuſpam rucuy sancto cuna;
Limbo huacipi ancha cuſsicurcan:
çupaycunari chucucucurcacum,
chayman yaucuptin.

Pim cay tutayac llactaman chayamun?
pim puncunchicta paquircayariſpa
yaucumuanchic? runallá caſpaca
achuch hamunman?

Confiteantur domino miſericordiæ eius & mirabilia eius filijs hominũ. Pſ. 106. Quia contriuit portas æreas & vectes ferreos confregit, & eduxit eos d tenebris & vmbra mortis & vincula eorũ diſrupit. Pſ. 106. Luc. 1. Populus qui ambulabat in tenebris, vidit lucẽ magnã. Iſa. 9. Illuminare his qui in tenebris ſedent. Luc. 1. Tu quoq; in ſanguine teſtamenti emiſsiſti vinctos tuos de lacu in quo non eſt aqua. Zach. 9.

Runalla caspa manam hinanmanchu:
Dios punim cayca intictapas yallin,
pay quiquintacmi hanacpachamanta,
carcuhuarcanchic.

Paytaccha caypi muchuchihuassunchic:
ñispam vtircan, ñispam mancharircan:
nina kakapi, infierno quitipim,
pacacurcancu.

Nunquid qui dormit non adijciet vt resurgat. Psal.40.

Puñuc hinallam Christop ayan carcan,
sepulturapi ciricuchcarcanmi:
chaypas, puñucuc, huañuc hinaracchus,
mana ricchanman?

Christom huañurcan, runa caynillampi:
Dios cayníntacmi cauçarichimpurcan,
sepulturaman animau hampuspam,
riccharichircan.

Quantas ostendisti mihi tribalutiones multas & malos. Psal.70.

Cauçarimpuspam Christo Dios yayanchic
capac yayanta ñispa muchaycurcan.
Hayca muchuytam ricuchihuarcanqui,
capac Dios yaya?

Et conuersus viuificasti me & de abyssis terra iterum deduxisti me.

ñacaymanactam ñacaricurcani,
chay sinamantam cauçarichihuanqui,
camtacmi ñatac pussarcomuarcanqui
puyuncuymanta.

Nā & ego cōfitebor tibi in vasis psalmi veritatē tuā, psallā tibi in cithara sanctus Israel. Psa.70.

Chay raycum ari chunca muchaycuyqui:
Psalmo tinyapi Cithara huancarhuan
cam apu Diosta checan sancto cactam
muchaycuscayqui.

Infiernomantam ñocap animayta
apu Dios yaya lloccicuipuanqui
vra cochaman yaucuc cunamantam
quespichihuanqui.

Domine eduxisti ab inferno animã meã, saluasti me adescendentibus in lacum. Psal 29.

Huacacuscaytam cusicuyman ñatac,
cutichircanqui: Aycha pachaytari,
lliquircarispam, rantisahuarcanqui
gloria pachahuan.

Conuertisti planctũ meũ in gaudiũ mihi: cõscidisti saccũ meũ & circundidisti me letitia.

Cam gloriaymanmi viñay taquicussac.
ñispam yayanta cochu muchaycurcan:
huañuscanmantam inti canchac hina
cauçarimpurcan.

Vt cantem tibi gloria mea & non compungar. Psa. 29.

Sancto Iosephtam, huauquen cuna ñaupa
checnipayaspa quimça chunca huarcu
collquepac corcan: puric runamanmi
ranticapurcan.

Et prætereũtibus madianitis negociatoribus, extrahẽtes eum de cisterna vendiderũt eum Ismahelitis triginta argenteis. Gen. 37. Inuidebãt ei igitur fratres sui. Gen. 37. Israel autẽ diligebat Ioseph super omnes fratres suos. ibidẽ supra.

Chiquicurcancum, yayan payta yallin
cuyascanmanta. chay raycum rantircan
Madianita mercadercunaman
pussacunampac.

Yahuar chascactam pachanta apachircan
Iacob yayanman: pumam churiiquicta
huañuchin, ñispa, paymi cana viñay
paypac huacarcan.

Tulerũt autẽ tunicã eius & in sanguine hædi quẽ occiderant tinxerũt, mittẽtes q. ferrẽt ad patrẽ &c. Indutus est cilicio lugens filiũ suũ multo tempore.

Sancto Iosephtam, Madianitacuna
pussacurcancu, Egypto llactaman:
Diosmi cuyarcan, Diosmi huacaycharcã
mayman riptimpas.

Madianitæ vẽdiderũt Ioseph in Egypto. Ge 37. Fuit q; Dominus cum eo Gene. 38.

Vnay-

Ecce cõstitui te sup vniuersam terram Egypti, prapositũ sci rẽt esse vniuersa ter re Egypti. Gen. 41.

Vnaymantari Egypto quinraypim
tucuy runacta pay camachicurcan:
Reypa rantintam llapa runacuna
payta mancharcan.

Nunciauerũt ei dicentes, Ioseph filius tuus viuit & ipse dominatur in omni terra Egypti. Gene. 45.

Huauquen cunari, yayanmanmi ñircan.
Ioseph churiiqui Egytopim cauçan,
manam huañunchu, paymi camachicun
tucuy runacta.

Quo audito Iacob quasi de graui somno euigilãs tamẽ nõ credebat eis. Sufficit mihi si adhuc Ioseph filius meus viuit, vadam & videbo illũ ante quam moriar. Gene. 45.

Moscoypi sinam Iacob yuyarircan
cayta villaptin: cochucuspam ñircan,
cahuarimussac, hacu ricumussac
Ioseph churiita.

Añucñu virgen Diosta huachac mama:
Iesus huahuayqui ñam cauçarimpurcan:
hanan pachacta, hinantin pachactam,
pay camachicun.

Regina cæli letare, quia quem meruisti portare resurrexit.

Virgen Maria Angel cunap reynan
cunan cochucuy, cussicuy punchaupi:
chichurcanquipas llumpac vicçayquiipi
cauçarimpunñam.

Math. 27.

Iudas Apostol quimça chunca huarcu
collquepac corcan, collquepac rantircã
aucan cunaman judiocunaman
cauçarimpunñam.

Ioan. 19.

Cruzta marcaspa quiquin huantucurcan,
Caluario cama saycuymana ritcan:
chaypi maquinta, chaquinta hutcurcan:
cauçarimpunñam.

Clauos

Clauos maquinta,lliquircaripurcan: *Luc.23.*
yſcay chaquinta clauoſtac hutcurcan
chuquip ñauchintac ſonconta lliquircá
cauçarimpunñam.

Cori chucchanta quichca ñachapurcan: *Ioan.19.*
quichca cimpaſca vmanta muyurcan:
quichcap turpuſcan yahuarpas tocyarcã
cauçarimpunñam.

Coyllor ñauimpas cruzpi tutayarcan:
Roſa cacllampas campar manapurcan:
puca ſimimpas panchi ricchac carcan
cauçarimpunnam.

Vman,huañuptin,cam ñecman humpurcã: *Ioan.19.*
yahuar ſutuylla, paymanta ſuturcan:
querin mantapas yahuar pacchamurcan
cauçarimpunñam.

Cruzpi huañurcan,cruzpipas pitircan: *Ioan.19.*
mecllayniiquipi ayampas cirircan:
huacarcanquipas pay huañuſcanmanta:
cauçarimpunñam.

Sepulturaman,huantuptin,rircanqui: *Mat.27.Mar.15 Luc.23. Ioan.19.*
catircanquitac,ſonco ruruyquicta,
allpap ſoncompi payta pampaycuptin:
cauçarimpunñam.

Chay ari Virgen,çapay huahuayquicta, *Ora pro nobis Deũ.*
muchapuaycu,cay cuſsi punchaupi:
muchuſcan raycu,gracia cuyayninta,
cuyahuancampac.

Hua-

Huachaquenmanmi,Iesus ñaupac rircan:
çapay mamantam,ñaupac ricumurcan:
chaymantatacmi,Apostolcunaman,
reccichicurcan.

Maria Magdalene & Maria Iacobi & Salome emerunt aromata vt venientes vngerent Iesum.

Sepulchromanmi ancha tutamanta,
pacariptinña,quimça sancta huarmi,
villanacuspa,Iesusta cahuaycuc,
chayamurcancu.

Qui dixit illis, nolite expauescere Iesũ quæritis Nazarenũ crucifixũ, surrexit non est hic. Mar. 16 Ioan. 20. *Surrexit non est hic ecce locus vbi posuerunt eum.* Mar. 16.

Angelmi cana paycunaman ñircan.
ñocam yachani,Iesus Nazareno
cruzpi huañucta,mascascayquichicta:
manam caypichu.
Cauçarimpun ñam,sepulturantapas
ma cahuaycuychic. ñispam Angel cuna
huarmicunaman resuscitascanta
vyarichircan.

Per dies quadraginta apparens eis & loquens de regno Dei.

Quiquin Iesuspas ña cauçarimpuspam,
Magdalenaman,Apostolcunaman,
viñay hamuspam, tahua chunca pũchau
reççichicurcan.

Videntibus illis eleuatus est. Act. 1. *Ascendit ad cœlos, &c. sym. Ap. Nice. & Athanas.*

Chaymantam cana paycunap ñauquimpi,
hanac pachaman vichay ripucurcan:
chaypim tiaycum Atipac Dios yayap
paña ñequempi.
Hanac pachaman vichay ripuptinmi,
Archangel cuna,tucuy Angelhuampas,
achca huaranca,ñanman vraycuspa
taripamurcan.

Pay

Pay camam rircan: manam pussascachu
Dios vicharircan: chay Angelcunari
chunca huaranca hunu yallequeyoc
cochucurcancum.

Currus Dei decem millibus multiplex millia letantium. Psa. 67.

Hinam Diosninchic gloriaman ripurcan:
Cherubintapas yallispam pahuarcan:
huayramantapas yallin pahuarispam
vichay ripurcan.

Et ascēdit super cherubin & volauit, volauit super pænnas ventorum. Psa. 17.

Paypa llamampa ñaupaquenta rispam i
ñanta purircan: gloria puncuctapas
quicharircanmi, paypa llamancuna
yaucuncancupac.

Ascendit enim pandens iter ante eos, diuidet & transibunt portam & egredientur per eam. Mich: 2. Quasi gregem in ouili ibidem.

Muchaycuscayqui capac Iesu Christo,
hanac gloriaman vichayman ripucta
Diospa cayllampi tiaycuctam cunan
muchaycuyquitac.

Huchaçapacta ama concahuaychu,
quespichiqueymi Pastorniimi canqui:
chincac llamacta ama çaque huaychu,
hamuy ñillahuay.

Dios yayamanmi soncoyhuan Iñini:
çapay churinman, Iñicunitacmi:
Spiritu sancto viñay cac Diosmampas
Iñinitacmi.

Spiritu sancto capac Diosninchicmi,
Pentecostesman pichca chunca pūchau
cecascanmanta, Aposstolcunaman
vraycumurcan.

Et cū cōplerētur dies pēthecostes erāt omnes discipuli pariter in eodem loco. Act. 2

Tunc reuersi sunt Hierosolimã, a monte qui vocatur Oliueti Acto. 1.

Christo yayanchic vichayman riptinñam
Apostol cuna ñatac cutimurcan
Hierusalenman, Spiritu sanctocta
suyacunçampac.

Erant perseuerãtes in oratione cum mulieribus & Maria matre Iesu. Act. 1.

Ayunacuspa, oracuspatacmi,
Virgen Maria çapay mamanchichuan,
huaquilla carcan: tantallam carcancu
huaci vcupi.

Et factus est repẽte de cœlo sonus tãquã aduenientis spũs vehementis. Act. 2. Et apparuerũt illis dispertitæ linguæ tãquã ignis, seditq́; supra singulos eorũ, & repleuit totã domũ vbi erant sedentes. Acto. 2 Et repleti sunt omnes spiritu sancto, ibidem.

Spiritu sancto capac Diosmi cana,
concayllamanta nina calluhinalla
vraycumurcan hanac pachamanta.
çapa çapaman.
Chay huacictari capac cayñinhuanmi
Spiritu sancto Dios huntaycuchircan:
animantapas hunta çamaycuspam
cochuchipurcan.

Facta autẽ hac voce conuenit multitudo & mente confusa est, quoniã audiebat vnusquisq́; lingua sua illos loquẽtes. Act. 2 Erant autẽ in Hierusalem habitantes Iudæi viri religiosi ex omni natione quæ sub cœlo est.

Runacunari Kac ñicta vyarispam
tantanacurcan, ymanancha, ñispa:
llapantin punim Apostol cunacta
vyarircancu.
May quitimanta, may quinraymantapas
llapantin ayllum tantanacuscancu:
Pascua punchaupi Diosta muchancapac
Hierusalempi.
Apostolcuna chay runacunaman
predicaptinmi: maycan ayllu cacpas
cunacuscanta llactampa siminpi
vyarircancu.

Spiri

Spiritu ſanctop yachachiſcantacmi
Apoſtol cuna paycunap ſimimpi
ſuti rimarcan: Achca runacunam
Dioſman cutircan.

Et repleti ſunt omnes ſpũ ſctõ & ceperunt loqui varijs linguis, prout ſpiritus ſanctus dabat eloqui illis. Act. 1.

Huc ſimillapim chaypi predicarcan:
paycunam cana çapa çapamanta
huc rimaynioc caſpatac, ñiſcanta
vyarircancu.

Spiritu ſancto, Dioſpa raurac ninan,
cachamullahuay canchac ninayquicta
tulluy vcuman, yachachillahuaytac
camta huaylluyta.

De excelſo miſit ignem & eruduitme. Thre. 1.

Spiritu ſancto, huaccha cunap yayan,
hamullahuaytac, huaccha runayquiman
Anac ſoncoyta, llampuyachipuay:
huanachihuaytac.

Veni pater pauperũ veni lumen cordiũ Veni dator munerũ

Spiritu ſancto campa ſuyuyquiman
acllaſca ayllu Chriſtianocunaman
paramullahuay, capac graciayquicta
ſullamuhuaycu.

Pluuiam voluntariam ſegregabis Deus hereditati tua. Pſal. 67.

Spiritu ſancto, capac Dios yayahuan,
Churinhuantacmi huc çapá Dios cáqui:
huchaycunacta pampachapuhuaycu
hucha pampachac.

Spiritu ſancto, ſaycucta yan apac,
yanapahuaycu huchahuan ſaycucta:
huchaycuhuanmi hucha ñanta riſpa
ancha ſaycuycu.

Laſſati ſumus in via iniquitatis. Sap. 5.

Fons viuus. Ambro. himno. Spiritu ſancto, cauçac vnu pucyu:
mapa ſoncoyta mayllaripullahuay:
animaytari chaquicta graciahuan,
çacçachillaytac.

Riga quod eſt aridũ Spiritu ſancto, Animaychacracta,
huañuc mallquicta carparipullahuay:
parcoptiiquica, inquil.llam viñanca
ciçancatacmi.

Qui ergo receperunt ſermonem eius bapti;ati ſunt, & apoſi tæ ſunt in die illa animæ circiter tria millia. Act. 2. Apoſtol cunaña predicaptinmi
Spiritu ſancto hucllaman huñurcan
achca runacta, Dioſman yñicuctam
hucman tantarcan.

Baptizacuſpam Chriſtiano tucurcan:
tucuy Chriſtiano Baptizaſca cunap
huñucuynincatantanacuynintam
yglesia ñinchic.

Creſcamus in illo per omnia qui eſt caput Chriſtus. Ephe. 4 Sancta yglesiap camachicuquenri,
capac yayanchic, Ieſu Chriſto Dioſmi:
ſancta yglesiap collanan vmanmi
huacaychaquenmi.

Super edificati ſupra fũdamẽtũ Apoſtolorũ & propheta rũ, ipſo ſummo angulari lapide Chriſto Ieſu. Eph. 2. Sancta yglesiap checo ticci rumin,
Chriſto Ieſusmi, llapanta tacyachic:
Apoſtolcuna ticci rumitacmi
tacyachintacmi.

Martircunari yglesiap pircanmi:
muchucuſcanhuan, yahuarinhuantacmi
Chriſtop huacinta çumac yglesianta
tacyachircancu.

Obiſpo cuna, ſacerdotecuna,
confeſſorcuna virgencunahuampas:
llapantin ſancto, cari, huarmi cacpas,
Dioſpa templonmi.

Cauçac runari, Chriſtiano caſpaca,
pi maycan cacpas baptizacuſpaca
Dioſpa churinmi, yglesiap huahuanmi
chay pacha tucun.

Hucllã Dioſñinchic, hucllam feeninchicpas
hucllam baptiſmo: huc ayllullam cãchic:
Chriſtianocunap hucllachacuynintam
yglesia ñinchic.

Vnus Domus vna fides vnũ baptiſma, vnus Deus & pater omnium qui eſt ſuper omnes &c. Eph. 4.

Chriſtiano cunap animan cunacta,
hampinapacmi, çaquepuarcanchic
Chriſto Dios ninchic cãchis yupaſcacta
ſacramentocta.

Caytam yglesia viñay huacaychacun,
ancham yupaychan, runap alliynimpac:
animanchicta huchaman chayaptin,
cayllam queſpichin.

Sancto baptiſmo, confirmacionhuanmi:
Euchariſtiahuan, Penitenciahuantac:
vnction extrema, ſacerdotal orden,
Matrimoniohuan.

Sacramentocta, ñocanchic chazquiſpa,
Dioſpa gracianta, Dioſpa cuyaynintam
vſſachicunchic: Chriſtianollapacmi,
Dios coarcanchic.

Si quis dixerit, ſacramẽta nouæ legis non fuiſſe omnia a Ieſu Chriſto domino noſtro, inſtituta, aut eſſe plura vel pauciora q̃ ſeptẽ, videlicet Baptiſmũ, Cõfirmationẽ, Euchariſtiã, Pœnitẽtiã, Extremã vnctionẽ, Ordinẽ & Matrimoniũ, aut aliquod horũ ſeptẽ nõ eſſe vere & proprie ſacramẽtũ, anathema ſit. Cõ. Tri ſeſ. 8. cã. 1. de ſacramentis.

Christi vicarius summus Pōtifex Romanus est caput totius ecclesiæ catholicæ.

Tucuyñinchicpa camachicuquenchic,
Dios yayap churin, Iesu Christo Diosmi:
paypa rantinri, sancto Padrem tian
Roma llactapi.
Chay raycum ari yglesia Romanap
yachachiscanta, yñiscanta huampas
viñay chazquispa cauçay, huañuypipas
viñay yñinchic.

Præcipit ecclesia. Statutos ab ecclesia festos dies, ab operibus seruilibus abstinēdo celebrare Sacrū Missæ officiū diebus festis reuerēter audire. Quadragesima quatuor anni tēporibus & vigilijs secundū morē ecclesiæ ieiunare, & feria sexta & sabbatho a carnibus abstinere. Peccata sacerdoti approbato confiteri, & sacrosanctā Eucharistiā circa festū paschæ sumere. Diebus ab ecclesia interdictis nuptias nō celebrare. ex institutione Christiana de precep. ecclesiæ.

Pichcam yglesiap camachiscan simin.
Domingo punchau, Fiestacunapipas
Missacta ñiptin tucuy hinantinta
vyarimunqui.
Huatan cunapi quaresmapachapi
confessacunqui, Pascua punchaupiri,
comulganquitac, ayunay pachapi,
ayunanquitac.
Diezmosta conqui, primiciastahuampas.
ñispam ñihuanchic, ñispam camachicun:
paypa siminta, Diospa simintahuan,
huacaychacussun.
Cay pachamantam runap animanta,
sancta yglesia viñay cacharpayan
hanac pachaman, gloriaman yaucuspa
cussicuncampac.

Illuc ascenderūt tribus tribus domini, testimoniū Israel, ad confitendum nomini Domini. Psa. 121.

Animallanmi gloriaman vicharin,
suyun suyumpi ayllunchanacuspam,
Dios yayanchicpa collanan sutinta
chaypi muchaycun.

Ayan-

Ayanca manam gloriaman catinchu,
aychan, tullumpas, caypaçhapiracmi,
caypim queparin, cauçarimpuyñintam,
caypi ſuyachcan.

Hu aquin cunapri millayrunacunap
animallanmi, infiernoman yaucun:
aychan, tulluncа, pampaſcallaracmi,
ſepulturampi.

Quepa punchaupim, Apu Ieſu Chriſto,
llapa runacta taripac hampunca:
chay pacham, tucuy huañuc runacuna
cauçarimpunca.

Inde venturus eſt iudicare viuos & mortuos, ad cuius aduētū omnes homines reſurgere habent. Atha in ſymb.

Manchay punchaumi, quepa punchau cāca
alli runapac cuſsicuy punchaumi
pacaripunca, millay cunapacri
hayacmi canca.

Dies iræ dies illa, dies tribulationis & anguſtiæ, dies calamitatis & miſeriæ. Sophon. 1.

Llapantin runam, Angelpa quepanta,
vyariſpalla, may quitimantapas
cauçarimpunca, Ioſaphat pampapim
tantanacunca.

Canet enim tuba & mortui reſurgent incorrupti. 1. Cor. 25.

Chay pachatacmi capac Dioſpa churin,
llapa runacta patachamunampac,
vraycumunca, ruraſcanchic camam,
taripahuaſſun.

Itaq; vnuſquiſq; noſtrum pro ſe rationē reddet Deo. Ro. 14.

Alli runactam viñay cochuchinca,
paypa ſiminta huacaychaſcanmanta:
cuſsi cauçaytam, gloriaman puſſaſpa,
viñaypac conca.

Et qui bona egerunt ibunt in vitam æternam. Sym. Atha.

Qui vero mala inig nem æternum.

Diospa siminta, pampachactam cana,
rupac ninaman, viñaypac carcunca:
vcupachaman viñaypac yaucuspam
ñacaricunca.

Hæc est fides catholica quā nisi quisq̄, fideliter firmiterq̄, crediderit, saluus esse nō poterit. S. Athanasius doctor ecclesiæ in symbolo.

Caymi feeninchic, yñincanchic caymi:
cayta pi cacpas mana iñiptinca,
manam viñaypac yachacupunmanchu
Diosman quespinan.

Gloria patri & Filio & Spiritui sctō, sicut erat in principio & nūc & semper & in sæcula sæculorū amē

Yaya, Churipac, Spiritu sanctopac:
viñaypac gloria cochu cauçaycachun:
ymanam ñaupac, cunan, quepampipas
viñaypas carcan. Amen.

HIMNVS SANCTORVM AMBROSII & Augustini.

TE Deum laudamus, te dominum confitemur.
Te æternum Patrem, omnis terra veneratur.
Tibi omnes Angeli, tibi cœli & vniuersæ potestates.
Tibi Cherubim & Seraphim, incessabili voce proclamant.
Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dominus Deus Sabaoth.
Pleni sunt cœli & terra, maiestatis gloriæ tuæ.
Te gloriosus Apostolorum chorus.
Te prophetarum, laudabilis numerus:
Te Martirum candidatus, laudat exercitus.
Te per orbem terrarum, sancta confitetur Ecclesia.
Patrem immensæ maiestatis.
Venerandum tuum verum, & vnicum Filium.
Sanctum quoque paracletum Spiritum.
Tu rex gloriæ Christe.
Tu Patris sempiternus es Filius.
Tu ad liberandum, suscepturus hominem, non horruisti virginis vterum.
Tu deuicto mortis aculeo, aperuisti credentibus regna cœlorum.
Tu ad dexteram Dei sedes, in gloria Patris.
Iudex crederis esse venturus.

Te ergo quæsumus tuis famulis subueni, quos pretioso sanguine redemisti.
Æterna fac cum sanctis tuis gloria munerari.
Saluum fac populum tuum domine, & benedic hereditati tuæ.
Et rege eos & extolle illos, vsq; in æternum.
Per singulos dies benedicimus te.
Et laudamus nomen tuum in sæculum, & in sæculum sæculi.
Dignare domine die isto, sine peccato nos custodire.
Miserere nostri domine, miserere nostri.
Fiat misericordia tua domine super nos, quemadmodum sperauimus in te.
In te domine speraui, non confundar in æternum.

Res. br. Christe Fili Dei viui, miserere nobis.
Christe Fili Dei viui, miserere nobis.
Ver. Qui sedes ad dexteram Patris,
Res. Miserere nobis.
Ver. Gloria Patri, & Filio, & Spiritui sancto.
Res. Christe Fili Dei viui, miserere nobis.
Ver. Exurge Christe, adiuua nos.
Res. Et libera nos propter nomen tuum.
Ver. Domine exaudi orationem meam.
Res. Et clamor meus ad te veniat. Oremus.

Domine Deus omnipotens qui ad principium huius diei nos peruenire fecisti, tua nos hodie salua virtute, vt in hac die ad nullũ declinemus peccatum, sed semper ad tuam iustitiam faciendam nostra procedant eloquia, dirigantur cogitationes & opera. Per Dominum nostrum Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuit & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula seculorum. Res. Amen.
Ver. Domine exaudi orationem meam. Res. Et clamor meus ad te veniat.
Ver. Benedicamus Domino. Res. Deo gratias.

DECLARACION Y ROMANCE DESTE hymno delos sanctos Doctores Ambrosio y Augustino, y dela oracion de prima para rezarla por la mañana, o cantarla, quando se juntan los cantores a rezar el officio de nuestra Señora por las mañanas.

A Ti Dios alabamos, a ti señor confessamos.
A ti eterno Padre, honra y venera toda la tierra.
A ti todos los Angeles, a ti los cielos y todas las Potestades.
A ti los Cherubines y Seraphines, claman con voz incessable.

Sancto, Sancto, Sancto, Señor Dios de Sabaoth.
Llenos estan los cielos y la tierra, dela mageſtad de tu gloria.
A ti, el glorioſo choro delos Apoſtoles.
A ti, el numero loable de Prophetas.
A ti alaba, el exercito reſplandeſciente de Martyres.
A ti por la redondez delas tierras, confieſſa la ſancta yglesia.
A ti Padre de immenſa mageſtad.
Al digno de ſer honrado tu verdadero y vnico Hijo.
Y tambien al ſancto conſolador Spiritu.
Tu rey de gloria Chriſto.
Tu eres hijo ſempiterno del Padre.
Tu auiendo de recebir la humanidad para librar al hombre, no vuiſte horror ni aſco del vientre dela Virgen.
Tu vencido el aguijon y tormento dela muerte, abriſte para los creyentes los reynos delos cielos.
Tu te aſsientas ala dieſtra de Dios, enla gloria del Padre.
Eres creydo, ſer juez aduenidero.
Pues por tanto a ti rogamos, ſocorre a tus ſieruos, alos quales redemiſte con tu precioſa ſangre.
Haz que ſean premiados, enla gloria eterna con tus ſanctos.
Señor haz ſaluo a tu pueblo, y bendize a tu heredad.
Y rigelos y leuantalos, haſta en eterno.
En cada vno delos dias, te bendezimos.
Y alabamos tu nombre enel ſiglo, y enel ſiglo del ſiglo.
Ten por bien ſeñor en eſte dia, guardarnos ſin peccado.
Aue miſericordia de noſotros ſeñor, aue miſericordia.
Señor hagaſe tu miſericordia ſobre noſotros, aſsi como en ti eſperamos.
En ti ſeñor eſperé, no ſere confundido para ſiempre.
Reſ. Chriſto hijo de Dios viuo, aue miſericordia de noſotros.
Chriſto Hijo de Dios viuo, aue miſericordia de noſotros.
Ver. Tu que eſtas aſſentado, ala dieſtra del Padre.
Reſ. Aue miſericordia de noſotros.
Ver. Gloria ſea al Padre, y al Hijo, y al Spiritu ſancto.
Reſ. Chriſto Hijo de Dios viuo, aue miſericordia de noſotros.
Ver. Leuantate Chriſto, ayudanos.
Reſ. Y libranos por tu nombre.
Ver. Señor oye mi oracion. Reſ. Y mi clamor venga a ti. Oremos.

SEñor Dios todo poderoſo, que nos heziſte llegar al principio deſte dia, ſaluanos oy con tu virtud, para que eneſte dia no caygamos en algun peccado, mas ſiempre procedan nueſtras palabras, y ſe endere-

derefcen nueftros penfamientos y obras, al cumplimiento de tu juſticia, y efto te pedimos por nueftro feñor Iefu Chrifto, el qual contigo viue y reyna en vnidad del Spiritu ſancto, por todos los figlos de los figlos. Amen.

Ver. Señor oye mi oracion. Ref. Y mi clamor venga a ti.
Ven. Bendigamos al Señor. Ref. A Dios fean gracias.

Quichhua.

YScay ſancto cuna, S. Ambrofiop, S. Auguftinpahuā Himno rurafcā, tuta manta pacarincuna Diofta muchaycuncapac.

CAm Dioftam ñocaycu muchaycuyqui, cam apuctā huacyariiqui.
Cam viñay cac Yayactam, hinantin pacha yupaychaffunqui.
Canmanmi tucuy Angelcuna, canmanmi hanac pacha, llapantin atipa cunapas. (capariffunquí.
Canmanmi Cherubin, Seraphin cunahuampas, mana tani cuncayoc
Sancto, Sancto, Sancto, capac Dios Sabaoth, ñifpa.
Hanacpacha, cay pachahuampasmi huntaycum, capac cafcayqui gloriayquihuan.
Camtam cufsimana, Apoftolcunap tantacuynin.
Camtam llaquimana, Prophetacunap yupacuynin.
Camtā ayuctanacufpa, Martircunap llumpac fuyū muchaycuffunqui.
Camtam mayñec quinraypipas, ſancta yglefia huacyariffunqui.
Yayacta, tupunac capac cayniyocta.
Yupaychaycama, checan çapay Churiiquictapas.
Cufsichic Spiritu ſanctoctapas.
Cam Rey gloriap apun Chrifto.
Cam Yayap viñay eterno Churinmicanqui.
Canmi runacta quefpichincayquipac, runap cayninta chazquiffac, ñifpa, Virgenpa vicçanta mana millarcanquichu. (purcāqui.
Cāmi huañuy huachicta atiifpa, iñincunapac hanacpachacta quichari
Canmi Diofpa pañañequempi tiaycunqui, yayap gloriampi.
Runa taripac, hamuncayquictam fuyachcaycu.
Chay raycum ari, chūca muchaycufcayqui, yanayquicta yanapahuaycu, ancha yupay yahuariiquihuan rantihuafcayquicta.
Viñaycac gloriapi fauctoyqui cunahuan, curacchallahuaycu.
Runayquicunacta quefpichii yaya, fuyuyquiman bendition niiquicta coytac. (cama.
Camachillaytac Hatarichillaytac, viñay mana puchucaynioc pacha
Cayantin punchaunin cunapim, camta muchaycuyqui.
Sutiiquictapas mi muchaycu, viñay viñaypac.
Munaillay cunan punchau yaya, huchanacta ñocaycucta huacaycha huayta.

ñocaycuĉta cuyapayahuaycu yaya, cuyapayahuaycu. (yaycuycu.
Cuyapayayniiqui hahuaycuypi rurafca cachun, ymanam canman fu
Canmanmi apu fuyacuni, manam viñaypacchu chincay tucuffac.

Ref. Chrifto cauçac Diofpa churin, cuyapayahuaycu.
Chrifto cauçac Diofpa churin, cuyapayahuaycu.
Ver. Cam, yayayquip pañañequempi tiaycuc.
Ref. Cuyapayahuaycu.
Ver. Yayapac, Churipac, Spiritu fanĉtopachuan gloria cachun.
Ref. Chrifto cauçac Diofpa churin, cuyapayahuaycu.
Ver. Hatari Chrifto, yanapahuaycu.
Ref. Sutiiqui raycutac quefpichihuaycu.
Ver. Yaya mañacufcayta vyarillahuay. Ref. Caparifcayri canman chayahuntac. Oratio.

CApac Dios llapa atipac, canmi cay punchaupa callariininman ño caycuĉta chayachimuarcanqui, camtac callpayquihuan cunan quefpichihuaycu, cunan punchau yma hayca huchamampas mana vr mancaycupac, yallinrac viñay camachicufcayquiĉta puchucacuncay cupac rimafcaycu lloccichun, chaypaĉtac checachachun yuyayniicu, rurafcaycupas. Caytari apuycu Iefu Chrifto churiiqui raycum mañay qui, paymi canhuan cauçan, camachicuntac Spirito fanĉtohuan huaquilla huc Dios cayñimpi, tucuy mana puchuycaynioc viñay pacha cama. Amen.
Ver. Yaya muchaycufcayta vyarillahuay.
Ref. Caparifcayri canman chayachuntac.
Ver. Yayanchiĉta muchaycuffun.
Ref. Diofpac gracias cachun.

DECLARACION DEL SYMBOLO MEnor. El qual es vna fumma y epilogo de todo lo dicho enlos fiete Canticos para rezarlo ala tarde, o cantarlo al tono de facris follemniis, con el Ref. breue y oracion de completas.



Pfal. 50. Oderofo, eterno Dios, a ti adoro, y cō todas mis fuerças te inuoco y llamo, oyeme feñor, y abre mi boca para tus alabanças. Tu fanĉta Trinidad, Dios Padre, Dios Hijo, Spiritu fanĉto Dios, hazedor de todas las cofas, vno folo eres, aunq̄ trino en perfonas. Tu hazedor del fol, que das hermofura ala luna, y alas eftrellas refplandefciētes *Pfa. 145* las nombras y cuentas todas, y fiendo innumerables, conofces a cada vna

da vna dellas y las llamas por sus nombres. El vniuerso orbe, y los cie-los, tu los estableſces y sustentas cō firmeza, tu bueluesl os dias y las noches, el verano y el inuierno, y hazes que administren y siruā a sus tiēpos. Porque tu lo produzes de tus riquezas, sopla el ayre, calienta el fuego, y caen a gotas las lluuias y aguaceros, los rios y mares, y lagunas, las llenas tu para vida dlos pesces. Tuyos son los mōtes altos, tuyos son los vergeles, cāpos y flores, pues cuyos son los prados floridos? y las blancas açucenas? los claueles y otras flores? y los arboles tu tambien los plantaste para mi. Las auezitas que buelan, los pesces que nadan, los animales de quatro pies, los que reptan por la tierra, con todos los demas viuientes hasta la hormiga, tu los heziste y criaste, con solo dezir, fiat. El cielo Empireo, y alos Angeles criaste y nocaste para morada de tu gloria, y alos hijos delos hōbres diste la tierra, tu hazedor del orbe vniuerso. De tierra y de lodo fabricaste el cuerpo del hombre criatura tuya, mas empero el anima tu la criaste a tu ymagen y le diste spiritu y aliento de vida. Y aunque pecó con engaño del demonio, no por esso lo desechaste, ni oluidaste, antes nos diste a tu vnico hijo nuestro señor Iesu Xpo, tu amador dlos hōbres. Sanctissimo Iesus, hijo de Dios poderoso, tu siendo Dios te heziste hombre, adorote y alabote porque nos libraste alos hōbres, pobres criaturas tuyas. Ala virgen Maria tu singular madre auentajaste alos Angeles, y la criaste mas hermosa que el sol, que las estrellas y q̄ los sanctos. Dela Virgen muy pura nasciste, y muriendo enla cruz me redemiste y libraste, y despues de auer resuscitado al tercero dia te fuiste ala gloria. A ti siguieron los sanctos Patriarchas, los Apostoles y martyres, los cōfessores y virgines, y tu saluaste a todos los sanctos. Pues a mi vil sieruo tuyo, no me dexes ni desampares ni oluides, lleuame tambien alla Dios mio, dame la mano y subeme ala gloria, Iesus ayudame, para que siempre te adore y alabe. A ti sea gloria, Dios sancta Trinidad, Eterno Dios Padre, con Iesus Dios hijo y con el Spiritu sancto, tres personas y vn solo Dios. A ti sea gloria para siempre jamas. Amen.

Psa. 114

Psa. 114.

Ver. *In manus tuas domine, commendo spiritum meum.*
In manus tuas domine, commendo spiritum meum.
Ver. *Redemisti nos domine, Deus veritatis.*
Res. *Commendo spiritum meum.*
Ver. *Gloria Patri & Filio, & spiritui sancto.*
Res. *In manus tuas domine, commendo spiritum meum.*
Ver. *Custodi nos domine, vt pupillam oculi.*

Res. Sub

Res. *Sub vmbra alarum tuarum protege nos.*
Ver. *Domine exaudi orationem meam.*
Res. *Et clamor meus ad te veniat.*

Oratio.

Visita quæsumus domine habitationem istam, & omnes insidias inimici ab ea longe reppelle, Angeli tui sancti habitent in ea, qui nos in pace custodiant, & benedictio tua sit super nos semper. Per dominum nostrũ Iesum Christum Filium tuum, qui tecum viuit & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Ver. Domine exaudi orationem meam. Res. *Et clamor meus ad te veniat.*
Ver. Benedicamus domino. *Res.* Deo gracias.

Benedicat & custodiat nos omnipotens & misericors dominus, Pater & Filius, & Spiritus sanctus. Amen.

Res. En tus manos señor, encomiendo mi espiritu.
En tus manos señor, encomiendo mi espiritu.
Ver. Redemisteme señor, Dios dela verdad.
Res. Encomiendo mi espiritu.
Ver. Gloria sea al Padre, y al Hijo, y al Spiritu sancto.
Res. En tus manos señor, encomiendo mi espiritu.
Ver. Guardanos señor, como las niñas delos ojos.
Res. Amparanos debaxo dela sombra de tus alas.
Ver. Señor oyemi oracion. Res. Y mi clamor llegue a ti.

Oracion.

Rogamoste señor que visites esta morada, y echa lexos della todas las acechanças del enemigo, tus sanctos Angeles habiten en ella, los quales nos guarden en paz, y tu bendicion sea siempre sobre nosotros. Y esto te pedimos por nuestro señor Iesu Christo tu hijo, el qual contigo viue y reyna en vnidad del Spiritu sancto Dios, por todos los siglos delos siglos. Amen.

Ver. Señor oye mi oracion. Res. Y mi clamor llegue a ti.
Ver. Bendigamos al señor. Res. A Dios sean gracias.
Bendiga y guardenos el todo poderoso y misericordioso señor, Padre, y Hijo, y Espiritu sancto. Amen.

DE MISTERIIS FIDEI SYMBOLVM & Carmen.

CApac eterno dios,camtam muchaycuyq̃ tucuy callpayhuámi: cáman capariiqui: vyarihuay yaya:camta muchancaypac: ſimiita quichariphuay.

Domine labia mea aperies & os meum annunciabit laudẽ tuam. Pſa. 50.

Cá ſancta Trinidad:Dios yaya:Dios churi: Spiritu ſancto Dios:huc atipaynioc: yma haycacta rurac:huc çapallam canq̃: quimça perſona caſpapas.

Cam intip ruraquen:quillacta çumachic: coyllor cunactapas:llapantam yupáqui: mana yupanacta:tucuytam reccinqui ſutimpitacmi huacyanqui.

Qui numerat multitudinem ſtellarum, & omnibus eis nomina vocat. Pſa. 146.

Cay ticci muycucta:hanac pachactapas: canmi tacyachinqui:cámi ticrachinqui, tuta,punchautapas:chirau,pocoytapas: mitan mitanacuchinqui.

Capac cayñiquipim,huayra pucurimun: ninapas coñirin:parapas ſutumun: mayu,cochactapas:challhuap cauçanápac, camtacmi huntaycuchinqui.

Qui producit vẽtos de theſauris ſuis. Pſa. 134. Et parat terræ pluuiam. Pſal. 146.

Campam çuni vrcu:inquillpata campam: piptac huayllaypápa?yurac hamácaypas?: cátut chihuanhuaypas:hachacunactapas camtacmi mallquipuarcanqui.

Pichiu puylluricuc:challhua huataycachac tahua chaqui puric:Allpa llocaycachac: hinantin cauçachuan:añallu camapas: fiat,ñiſpa ruraſcayquim.

Empi-

Cœlum cœli domino terrā autē dedit filijs hominū. Ps. 113

Empireo cielocta: Angel cunactapas:
gloria huacipacmi: vnanchacurcanqui:
Allpa pachactari, runap churimpacmi,
cam pacha camac corcanqui.

Formauit igitur dominus hominē de limo terræ, & inspirauit in faciē eius spiraculum vitæ. Gene. 2.

Allpa turumantam, runayquip vcunta,
cam llutapurcanqui: Animantam cana,
reccissuncayquipac, ricchayniiqmantac
cam Dios çamaycupurcanqui.

çupay huatecasca huchallicuptiimpas,
maná vischunquichu: manam cōcáqchu:
çapay churiiquicta, Iesus apuycuctam,
runa mayhuac coarcanqui.

Sanctissimo Iesus: Capac Diospa churin:
canmi Dios caspatac, runa tucurcanqui:
chúca muchascayq: huaccha runayqcta
quespichihuascayquimanta.

Virgen Mariacta çapay mamayquictam
yallitachircanqui Angelcunamanta,
inti, coyllor manta, ymbaycamantapas,
ashuanmi çumachircanqui.

Llumpac vicçanmantam, pacarimurcáqui:
cruzpi huañuspari, qspichihuarcaquim,
quimça púchaumatá cauçarimpuspatac
gloriamampas ripurcanqui.

Camtam catissunqui Patriarcha cuna:
Apostol cunahuan: Martir cunahuampas:
confessor, virgen pas: llapa sanctoctapas,
camtacmi quespichircanqui.

ñoca

ñoca huacchayquícta ama çaquehuaychu:
ñoca queçayquícta ama cócahuaychu:
chaymátac rápahuay: Iesus yanapahuay,
camta viñay muchancaypac.
Cápac gloria cachú, Dios sancta Trinidad:
viñay cac Dios yaya: Iesus Dios churihuá
Spiritu sanctohuá: qmça persona huc Dios:
campac viñay gloria cachun. Amen.

Ver. Campa maquiiquipim yaya, spirituyta churaycucuni.
Campa maquiiquipim yaya, spirituyta churaycucuni.
Ver. Canmi rantihuarcanqui yaya, checá cac Dios.
Res. Spirituyta churaycucuni.
Ver. Yayapac, Churipac, Spiritu sanctopachuan, gloria cachun.
Res. Campa maquiiquipim yaya, spirituyta churaycucuni.
Ver. Huacaychahuaycu yaya, ñaui ruructahina.
Res. Ricrayquip llantun vcupi amachahuaycu.
Ver Yaya mañacuscayta vyarillahuay.
Res. Caparíscayri canman chayachuntac.

Oracion.

CAhuaripuaycu, chunca muchaycuscayqui yaya, cay tiascaycu huacicta, aucaycup tucuy huatecaynintari caymãta carumácarcuytac, sancto Angelcunayquiri caypi tiachun, paycunatac caci cauçaypi huacaychallahuachun: bendicionniiquiri hahuaycupi cachun. Caytari Iesu Christo churiiquiraycum mañayqui, paymi canhuá cauçan, camachicuntac spiritu sanctohuan huaquilla huc Dios cayñimpi, llapa mana puchucaynioc viñaypacha cama. Res. Amen.
Ver. Yaya mañacuscayta vyarillahuay.
Res. Caparíscayri canman chayachuntac.
Ver. Diosta muchaycusun. Res. Diospac gracias cachun.
ñocanchicta bendicihuassun llapa atipac, cuyapayac yayanchic, yaya, churihuan, spiritu sanctohuantac. Amen. *Benedictio.*

Despues desto se podra dezir la Antiphona del tiempo de nuestra Señora, con su verso y oració. Y despues vn Respóso por las animas.

Quando tañen ala oracion, diran los versos siguientes.

Ver. Angelus domini nunciauit Mariæ.
Res. Et concepit de Spiritu sancto. Aue Maria.

X Ecce

Ver. *Ecce ancilla domini. Res. Fiat mihi secundum verbum tuum. Aue Maria.*

Ver. *Verbum caro factum est. Res. Et habitauit in nobis. Aue Maria.*

Ver. *Iube domine benedicere. Res. Nos cum prolepia, benedicat virgo Maria. Amen.*

Ver. Loado sea nuestro señor Iesu Christo, y su bendita madre sancta Maria. Res. Amen.

Ver. Dios nos de su gracia, y nos haga buenos Christianos, y nos lleue a su sancta gloria. Res. Amen.

Ver. Iesu Christo yayanchic muchasca cachun, collanan virgen sancta Maria Mamanhuan. Res. Amen.

Ver. Dios yayanchic gracianta cuyahuassun, paytac alli Christiano cta rurahuassun, sancta gloriaman pussahuassuntac. Amen.

DEspues dela oracion, se deue hazer oracion y procession por las animas de purgatorio, cantando todos los niños dela escuela las quatro oraciones dela doctrina Christiana y enlas esquinas de la plaça y delas calles dira vno dellos lo siguiente.

Romãce. FIeles Christianos, amigos de Iesu Christo. Rogad a Dios por las animas de purgatorio, y por los que estan en peccado mortal, cõ sendos Pater nostres y Aue Maria, Porque Dios los saque de pena y los lleue a su sancta gloria. Amen.

Quichua DIos man Iñic Christiano cuna, Iesu Christop cuyasccancuna, purgatoriopi ñacaricuc animacunapac, huañuy hucha peccado mortalpi cauçac runacunapac huan, Diosta muchapuychic, ysçay cuti, Yayay cucta, Muchaycuscayqui Mariactahuan rezapuychic, ñacaricuscanmanta, Dios quespichincampac, hanac pacha sancta gloriamã pas pussancàmpac. Amen.

Aymara Diosaro yasiri, Christiano naca, Iesu Christon cuyatapanaca, purgatoriona chaquessiri animanaca taqui, hihuaña hucha peccado mortalampi hacquiri haquenacataquisã, Dios hampatirápima, paya cuti, Nanacana Auquinha, Hampatcamama Mariampi resasiràpima, ñacaritàpana Dios quespiañapataqui, harac pacharo sancta gloriaro irpañapataquisa. Amen.

DOCTRINA CHRISTIANA.

POr la señal dela sancta Cruz de nuestros enemigos, libranos señor Dios nuestro. En el nombre del Padre, y del Hijo, y del Spiritu Sancto. Amen.

Quichua

SAncta cruzpa vnáchan raycu, aucaycu cunamanta, quispichihuaycu Dios apuycu. Yayap, Churip, Spiritu sanctop sutimpi. Amen.

Aymara.

SAncta crùzana vnanchapalaicu, aucana càhata nanaca quiſpiita, nanàcana Dios apùha. Auquina, yocanſa, Spiritu ſanctonſa ſutipana. Amen.

EL PATER NOSTER.

PAdre nueſtro, que eſtas enlos cielos, ſanctificado ſea el tu nombre. Venga a nos el tu reyno. Hagaſe tu voluntad, aſsi enla tierra, como enel cielo. El pan nueſtro de cada dia, danos lo oy. Y perdona nos nueſtras deudas, aſsi como noſotros las perdomos a nueſtros deudores. Y no nos dexes caer ententacion. Mas libranos de mal. Amen. *Romãce.*

YAyaycu, hanac pacha cunapicac. Sutiiqui muchaſcacachū. Capac cayniqui ñocaycuman hamuchun. Munayniiqui, ruraſca cachun ymanam hanac pachapi, hinatac cay pachapipas. Pūchaunin cunatantay cucta, cunan coaycu. Huchaycuctari pampachapuaycu, ymanam ñucaycupas, ñucaycuman huchallicuc cunacta pampachaycu hina. Amatac cacharihuaycuchu, huatecayman vrmancaycupac. Yallinrac, mana alli manta quiſpichihuaycu. Amen Ieſus. *Quichua*

NAna cana àuquiha, harac pachana cana cancta. Sutima hampatita cancpa. Capaca cancañama nanacaru hutpa. Munañama lurata cancpa, camiſa harac pachana, vquiſaraqui aca pachanſa. Vrunhama tãtanha, ichuru, nanacaru churita. Nanácana huchanacahaſca pampacharapita, camiſa nanacaſa nanacaru huchachaſiri naca pampachactahama Hañiraqui nanaca antutitati huatécañaru tincuñá hataqui. Yallirha yancata quiſpiita. Amen Ieſus. *Aymara*

EL AVE MARIA.

DIos te ſalue Maria, llena de gracia. El ſeñor es contigo. Bendita tu enlas mugeres. Y bendito el fructo de tu vientre Ieſus. Sancta Maria, Virgen madre de Dios, ruega por noſotros peccadores agora, y enla hora de nueſtra muerte Amen Ieſus. *Romãce.*

MVchaycuſcayqui Maria, Dioſpa gracianhuan huntaſcam cãqui. ApunchicDioſmi canhuan. Huarmi cunamanta, cellananmi canqui. Vicçayquimãta pacarimuc Ieſus huahuayquiri collanãtacmi. A ſancta Maria, virgen Dioſpa maman, ñucaycu huchaçapa cunapac, muchapuaycu, cunan, huañuyñiicuc pachapipas. Amen Ieſus. *Quichua*

HAmpatcamama Maria, Dioſna graciapampi puctata ApuſſaDioſahua, humampi canqui. Marminacata collanatapi. Puracamata yuriri Ieſus huahuamaſca, collanaraquipi. A ſancta Maria, virgẽ Dioſna taycapa, nanaca huchaninacataqui hampatirapita, ichaſa, hihuañaha pachanſa. Amen Ieſus. *Aymara*

EL CREDO.

Romãce. CReo en Dios, Padre todo poderoſo, criador del cielo, y dela tierra. Y en Ieſu Chriſto, ſu vnico hijo, ſeñor nueſtro, que fue concebido por Spiritu ſancto, y nacio dela Virgen ſancta Maria. Padeſcio ſo el poder de Poncio Pilato, fue crucificado, muerto y ſepultado. Deſcendio alos infiernos, y al tercero dia reſuſcito de entre los muertos. Subio alos cielos, y eſta aſſentado ala dieſtra de Dios Padre todo poderoſo. Dende verna a juzgar los viuos y los muertos. Creo en el Spiritu ſancto. La ſancta yglefia catholica. La cõmunion delos ſanctos. La remiſsion delos peccados. La reſurrection dela carne, y la vida perdurable. Amen Ieſus.

Quichua Yñinim Dios yaya llapa atipacman, hanac pachap, cay pachap ruraquenman. Ieſu Chriſto paypa çapay churin apunchicmampas. Caymi Spiritu ſanctomanta runa tucurcan. Virgen ſancta Maria manta pacarimurcan. Poncio Pilatop ſiminmanta muchurcan, cruzpi chacataſca carcan, huañurcan, pampaſcatac carcan. Vcupachacunaman vraycurcan. Quimçañequenpunchaupim huañuccunamanta cauçarimpurcan. Hanacpachacunaman vichayripurcan. Dios yaya llapa atipacpa, paña ñequempim tiaycun. Chaymantam cana cauçac runacunacta, huañuc cunactahuampas taripac hampũca. Spiritu ſanctoman, yñinim. Sancta yglefia catholicacta. Sanctocunap huñllacha cuyninta. Huchacunap pampachayninta. Aychap cauçarimpuyninta, Viñay cauçaytahuampas yñinitacmi. Amen.

Aymara YAſatpi Dios auqui taque atipiriru, huracpachana, aca pachanſa luririparu. IeſuChriſto hupana mayniſta yocapa apuſlaruſa. Aca hua Spiritu ſanctota haque tucuna. Virgen ſancta Mariata yurina. Poncio Pilatona aropatpi mutuna, cruzana chacocatata cancana hihuana, imataraqui cancana. Manca pachanacaro mantana. Quimça vrunſca hiuirinacata hacatatcana. Harac pachanacaru miſtuna, taque atipiri Dios auquina cupi amparapana vtcaſqui. Hucatſca haquirinaca hiuiri nacaſa taripiri vtcani Spiritu ſanctoro yaſatpi. Sancta yglefia catholica. Sanctonacana maya chaſsiñapa. Huchanacana pampachañapa. Aychana hacatatañapa. Viñaya hacanſa yaſaraquitpi. Amen Ieſus.

LA SALVE.

Romãce. SAlue te Dios reyna, y madre de miſericordia. Vida, dulçura, eſperãça nueſtra. Dios te ſalue, a ti llamamos los deſterrados hijos de Eua. A ti ſuſpiramos gimiendo, y llorando en eſte valle de lagrimas. Ea pues abogada nueſtra, buelue a noſotros eſſos tus ojos miſericordioſos. Y deſpues de aqueſte deſtierro, mueſtranos a Ieſus Fructo bẽ

dito

dito de tu bientre. O clemente. O piadosa. O dulce Virgen Maria. Ruega por nosotros sancta madre de Dios. Que seamos dignos de las promissiones de Christo. Amen Iesus.

QVICHVA.

MVchaycuscayqui çapay coya, huacchay cuya mama, cauçay, ñuc ñu, suyanaycu, muchaycuscayquitac. Camtam huacyamuycu, Euap carcusca huahuãcuna. Camtam yuyamuycu, huacaspa, hâchispa, cay hueque pachapi. Chay ari marcaycu, ñocaycumã chaycuyapayac ñauiiquicta cutirichimuy. Chaymantari cay carcuy pacha puchucaptin collanan Iesusta vicçayquimanta pacarimucta, ricuchihuaycu. A, llaquipayac. A, cuyapayac. A, ñucñu virgen Maria. Sancta Diospa maman ñocaycupac muchapuaycu Iesu Christop coscayquichicmi ñiscampa, caman cancaycupac. Amen.

AYMARA.

HAmpatcamama çapay coya, huaccha cuyri tayca, Haca, mocsa, nanacana hutnqueñanha. Hampatcaraquimama. Humahua nanaca Euana carcuta huahuanacapa arotassisma. Humapi amacassisma, casassina, hachassinsa, aca hachaña pàchana. Huca halla, nanacana atamarapirinha, huca cuyapayri nayráma nanacaru acsuyànima. Hucatsca collana Iesus puracamata yuririlca aca carcupacha tucussipana nanacaru vñayta. A, llaquipayri. A, cuyapayri. A, mocsa virgen Maria, Sancta Diosna taycapa nanacataqui hampatirapita, IESV Christona churallapamama satàpana camapa cancañahantaqui. Amen Iesus.

LOs articulos dela fe son catorze. Los siete pertenescen ala diuinidad, y los otros siete ala sancta humanidad de nuestro señor Iesu Christo, verdadero Dios y hombre. Los que pertenescen ala diuinidad son estos.

El primero. Creer en vn solo Dios todo poderoso. El segundo. Creer que es Padre. El tercero Creer que es Hijo. El quarto. Creer que es Spiritu sancto. El quinto. Creer, que es criador. El sexto. Creer que es Saluador. El septimo Creer, que es glorificador.

Los que pertenescen ala sancta humanidad de nuestro señor Iesu Christo, son estos.

EL primero. Creer, que nuestro señor Iesu Christo, en quãto hombre, fue concebido por Spiritu sancto. El segundo. Creer, que nascio del vientre virginal dela virgen sancta Maria, siendo ella virgen antes del parto, y enel parto, y despues del parto. El tercero. Creer, que rescibio muerte y passion por saluar a nosotros peccadores. El quarto. Creer, que descendio alos infiernos, y saco las animas delos

ſanctospadres, que eſtauan eſperando ſu ſancto aduenimiento. El quinto. Creer, que reſuſcito al tercero dia. El ſexto. Creer que ſubio alos cielos, y ſe aſſento ala dieſtra de Dios Padre todo poderoſo. El ſeptimo. Creer, que verna a juzgar alos viuos y alos muertos, (es a ſaber) alos buenos para darles gloria, porque guardaron ſus mandamientos, y alos malos pena perdurable, porque no los guardaron.

Quichua Y ñincanchic chuncatahuayocmi (Articulos dela fe ſutioc.) Canchiſñinmi, Dios cayninmanta. Huaquinin canchiſmi, Ieſu Chriſto Dios apunchicpa runa cayninmanta Dios cayninmanta cacri, caymi. ñaupac ſimipim, yñini, huc çapalla Dios llapa atipacman. Yſcayñequen ſimipim, yñini, pay quiquin Dioſmi yaya. Quimçañequen ſimipim, yñini, pay quiquin Dioſmi Churi. Tahua ñequen ſimipim, yñini. Pay quiquin Dioſmi Spiritu ſancto. Pichca ñequen ſimipim, yñini, pay quiquin Dioſmi, camac. çoctañequen ſimipim, yñini. Payquiquin Dioſmi, queſpichic. Canchiſñequen ſimipim, yñini pay quiquin Dioſmi, viñaypac cuſsichic.

Ieſu Chriſto Dios apunchicpa runa cayninmanta cacri, caymi. ñaupac ſimipim, yñini. Ieſu Chriſto Dios apunchicmi Spiritu ſanctomanta runa cucurcan. Yſcayñequen ſimipim yñini. Pay quiquin Ieſu Chriſtom, virgen ſancta Mariap vicçanmanta, pacarimurcan: manarac huachaſpa, huchaynimpi, ña huchaſpapas viñay virgen captin. Quim çañequen ſimipim yñini. Pay quiquin Ieſu Chriſtom, ñocãchic huchaçapacunacta quiſpichihuancanchinpac, muchurcan, huañurcan. Tahua ñequẽ ſimipim yñini Pay quiquin Ieſu Chriſtom, vcupachacunaman vraycurcan, chaymantam ſanctocunap animancunacta, paypa cuſsi hamuyninta ſuyachcacta puſſarcomurcã. Pichcañequẽ ſimipim yñini. Pay quiquin Ieſu Chriſtom, huañuſcanmanta quimçañequem punchaupi, cauçarimpurcan. çoctañequem ſimipim yñini. Pay quiquin Ieſu Chriſtom, hanac pachacunaman vichayripurcan, chaypim Dios yaya llapa atipacpa pañanequẽpi tiaycun. Canchis ñequẽ ſimipim yñini. Pay quiquin Ieſu Chriſtom, cauçac runacunacta, huañuccunactahuampas, taripac hampunca. Alli chriſtianocunactam hanac pachaman puſſaſpa viñaypac cuſsichinca, camachicuſcan ſiminta alli huacaychaſcanmanta: mana alli cunactam cana vcupachamã carcuſpa, viñaypac ñacarichinca, camachicuſcã ſiminta mana huacaychaſcanmanta.

AYMARA.

Y Aſſañaſſa (articulosdela fe ſotini) aronaca tunca puſsinipi. Pacallcopi Dioſan cancañapata aroſsi, yacàpapacallcoſca Ieſu Chriſto checa Dios apuſſana haque caucañapata aroſsi. Dioſan cancañapàtapacallco aro aroſsiriſca àcahua.

Nayra

NAyra arona yaſatpi mayni çapaqui Dios taque atipiriru. Paya arona yaſatpi. Hupa quiquipa Dioſapi Auqui. Quimça arona yaſatpi Hupa quiquipa Dioſapi yoca. Puſsi arona yaſatpi. Hupa quiquipa Dioſapi. Spiritu ſancto. Piſca arona yaſatpi Hupa quiquipa Dioſapi Quiſpijri. Pacallco àrona yaſatpi. Hupa quiquipa Dioſapi viñayatàqui cuſsijri.

Ieſu Chriſto Dios apuſſana haque cancañapata aroſsiri yacapa aronacaſca acahua. Nayra arona yaſatpi Ieſu Chriſto Dios apuſſahua Spiritu ſanctota haque tucuna. Paya árona yaſatpi. Hupa quiquipa Ieſu Chriſtopi virgen ſancta Mariana puracapata yurina, hupa ſancta Maria hañira yocachaſsina, yocachcaſsinſa, nia yocachatatſa viñaya virgenipana. Quimça àrona yaſatpi, hupa quiquipa Ieſu Chriſtopi, hihuaſſa huchaninaca quiſpiañapataqui, mucuna, hihuaraquina. Puſsi árona yaſatpi. Hupa quiquipa Ieſu Chriſtopi mancapachanacaro mantana, hucatſca ſanctonacana cuſsi hutañapa huanquiſquiri animanacpa irpſuna. Piſca àrona yaſatpi. Hupa quiquipa Ieſu Chriſtopi hihuacapata quimça vruna hacatàtcana. çocta àrona, yaſatpi. Hupa quiquipa Ieſu Chriſtopi haracpachanacaru miſtuna, hucanſca taque atipiri Dios àuquina cupi amparapana vtcaſqui. Pacallco àrona yaſatpi. Hupa quiquipa Ieſu Chriſtopi haquirinaca, hiuirinacaſa taripiri vteani. Aſqui chriſtianonacapi haracpacharu irpaſsina viñayataqui cochoyani, hupana camachita aropa huacaychatapata: yancanacaſca mancapacharu carcuſsina viñayataqui mutuyani, hupana camachita aropa hañi huacaychatapata.

ROMANCE.

Los mandamientos de la ley de Dios ſon diez. Los tres primeros pertenecen al honor de Dios, y los otros ſiete al prouecho del proximo.

EL primero. Amaras a Dios ſobre todas las coſas. El ſegundo. No juraras ſu ſancto nombre en vano. El tercero. Sanctificaras las fieſtas. El quarto. Honraras a tu padre y madre. El quinto. No mataras. El ſexto. No fornicaras. El ſeptimo. No hurtaras. El octauo. No leuantaras falſo teſtimonio El noueno. No deſſearas la muger de tu proximo. El decimo. No cobdiciaras las coſas agenas. Eſtos diez mandamientos ſe encierran en dos. Amaras a DIOS ſobre todas las coſas, y a tu proximo como a ti meſmo.

QVICHVA.

Diosninchicpa camachicuscan simin chuncam, ñaupac quimçanmi quiquin Diosta yupaycha..canchicpac, huaquinin canchismi, runa macinchicpa allinimpac.

ñaupac simi ñinmi, Diosman sonco canqui tucuy yma haycacta yallispa. Yscay ñequen simi ñinmi. Ama Diospa capac sutinta caciman ta juranquichu. Quimça ñequen simi ñinmi. Domingo cunapi, fiesta cunapipas, çamacunqui, Diosta muchancapac. Tahua ñequen simi ñinmi. Yayayquicta, mamayquicta yupaychanqui. Pichca ñequen simi ñinmi. Ama pictapas huañuchinquichu. çocta ñequen simi ñinmi. Ama huachucchu canqui. Canchis ñequen simi ñinmi. Ama çuacunquichu. Puçac ñequen simi ñinmi. Ama pictapas, cacimanta tumpanquishu. Yscon ñequen simi ñinmi. Ama runamacijquip huarminta munapayanquichu. Chunca ñequen simi ñinmi. Ama hucpa yma haycanta munapayanquichu. Diospa cay chunca camachicuscan simi, yscay manmi tucun. Diosman sonco canqui, tucuy yma haycacta yallispa, runa maciiquictari quiquiiquicta hina munanqui.

AYMARA.

Diosna camachita aropa tuncapi Nayra quimçapahua, quiquipa Dios yupaychañassataqui. Yacapa pacallcosca haque macillana asquipataqui. Nayra aropa sipi. Diosaro chuyma cancàhata taque cuna cauquissa llallissina. Paya aropa sipi. Hañi Diosana capaca sutipa cacita juranhatati. Quimça aropa sipi. Domingonácana, fiestanacansa çamascáhata, Dios ampatiñataqui. Pusi aropa sipi. Auquima, taycamsa yupaychanhata. Pisca aropa sipi. Hañi quistisa, hibuayanhatati. çocta aropa sipi. Hañi huachuca cancanhatati Pacallco aropa sipi. Hañi luntatanhatati. Pussipura aropa sipi. Hañi qui stisaynata tumpanhatati. ñaña tunca aropa sipi. Hañi haquemacimana marmipa munapayanhatati. Tunca aropa sipi. Hañi maynina cunapasa munapayanhatati. Diosna aca tunca camachita aropa paya aroroquipi tucu. Diosaru chuyma cancanhata taque cuna cauquissa llallissina. Haque macimasca huma quiquima hama cuyanhata.

ROMANCE.

Los mandamientos dela sancta madre yglesia, son cinco. El primero. Oyr missa entera, los domingos y fiestas de guardar. El segundo. Confessar, vna vez enla quaresma, o antes si ha, o espera auer peligro de muerte, o si a de comulgar. El tercero. Comulgar de necessidad por Pascua Florida. El quarto. Ayunar, quando lo manda la sancta madre yglesia. El quinto pagar diezmos y primicias.

Qui-

QVICHVA.

SAncta yglesia mamnchicpa camachicuscan simin, Pichcam. ñaupac simi ñinmi Domingocunapi, fiestacunapipas, missacta callariscanmanta, puchucancan cama, vyarinqui. Yscayñequen simi ñinmi. Huatancunapi, huc mita confessacunqui, oncospa, huañuypac caspa, comulgancayquipacpas confessacunquitac. Quimçañequen simi ñinmi Iesu Christop cauçarimpuscan hatun Pascuapi comulganqui. Tahua ñequen simi ñiumi. Sancta yglesia mamâchicpa, ayunay ñiscampi, ayunanqui. Pichca ñequen simi ñinmi. Diezmosta, primiciastapas conqui.

AYMARA.

SAncta yglesia taycassana camachita aropa. Piscapi. Nayra aropa sipi. Domingonácana, çamatsiña fiestanacansa, missa callaratapata tucuychañacama isapanhata. Paya aropa sipi Maranhama mayacuti confessatsiñhata, vssutsina, cuna chiquiñsa, hiuiri hamautsina, comulgañamataquisa, confessatsiraquinhata. Quinça aropa sipi. Resurrection hacha Pascuana, comulganhata. Putsi aropa sipi. Sancta yglesia taycassana ayunama satapana ayunanhata. Pisca aropa sipi. Diezmosa, primiciasa churanhata.

ROMANCE.

LOs sacramentos dela sancta madre yglesia son siete. El primero. Baptismo. El segundo. Confirmacion. El tercero. Penitencia, El quarto. Cõmunion. El quinto. Extremavnction. El sexto. Orden sacerdotal. El septimo. Matrimonio.

QVICHVA.

SAncta yglesia mamanchicpa sacramentoncuna, Canchismi ñaupaquenmi. Baptismo. Yscayñequenmi. Confirmacion. Quimçañequẽmi. Penitencia Tahuañequenmi. Communion. Pichañequẽmi. Extremavnctiõ. çoctañequẽmi. Orden. Canchisñequẽmi. Matrimonio.

AYMARA.

SAncta yglesia taycassana Sacramentonácapa, Pacallcopi. Nayrarapi. Baptismo. Payapi. Confirmacion. Quimçapi. Penitencia. Putsipi. Communion Piscapi. Extrema vnction, çoctapi, Orden. Pacallcopi. Matrimonio.

ROMANCE.

LAS obras de misericordia son catorze. Las siete corporales, y las siete Spirituales. Las corporales son estas. Visitar los enfermos. Dar de comer al q̃ ha hambre. Dar de beuer al q̃ ha sed. Redemir al cautiuo. Vestir al desnudo. Dar posada al peregrino. Enterrar los muertos.

Las Spirituales son estas Enseñar al simple, que no sabe. Dar consejo al q̃ lo ha menester. Castigar al que ha menester castigo. Perdonar

QVICHVA.

RVnap cuyapayay rurananCuna (obras de misericordia sutioc) chunca tahuayocmi. Canchisfmi, vcunchicpac, huaquinin canchisfmi, animanchicpac. Vcunchicpac cacri, caymi

Oncocta ricumunqui. Yaricacta micuchinqui. Chaquicta vpiachinqui. Piñafta quifpichinqui. Llatan mana pachayocta pachallichinqui. Llactayquiman puricta, huaciiquipi corpachãqui. Ayacunacta pampanqui. Animanchicpac cacri, caymi.

Mana yachacta, yachachinqui. Cunaypac cacta, cunanqui. Muchuchijpac cacta, muchuchinqui. Canman huchallicucta, pampachãqui. Queçachaqueyquicta, queçacha huachumpas ñifpa, muchucunqui. Llaquicucta, puticucta, cochochinqui. Cauçaccunapac, huañuc chriftianocunapahuan, Diofta muchapunqui.

AYMARA.

HAquena cuyapayaña lurañanacpa (obras de misericordia futini) tunca pufsiDipi. Pacallcopi hanchiffataqui, yacapa pacallcofca animaffataquipi. Hanchiffataqui pacallco canquirifca, acahua.

VfTurinaca vñaninhata. Autiri mancayanhata. Huañiri vmayanhata. Pacoma haque, quifpiyanhata. Hañi ifini haque, ifitayanhata. Marcamaru fariri, vcamana corpachanhata. Amayanaca, imanhata. Animaffataqui yacapa pacallco canquirifca acahua. Hañi yatiri, yatichãhata. Iuicañayri, iuicanhata. Mutuyañataqui canquiri, mutuyanhata. Humaru huchachafsiri, pampachanhata. Yancachirimana, queçachirimana, queçachatanacpa amuchuymaqui mutufsinhata. Llaquifsirinaca, putifsirinacafa, cochoyanhata. Haquirinacataqui, hiuiri chriftianonacataquifa, Dios hampatirapinhata.

Romãce. Las virtudes theologales son tres. Fe, Efperança, Charidad.

Quichua Virtudes Theologales, quimçan. Yñincanchic, Fe, futioc. Suyanãchic, Efperança futioc. Munananchic, Charidad futioc.

Aymara Virtudes Theologales, quimçapi. Diofaru yaffaña, Fe futini. Diofana huanquiña, Efperança futini. Diofa munãña, haque maciffa cuyañe, Charidad futini.

Romãce. Las virtudes Cardinales, son quatro. Prudencia, jufticia, fortaleza Templança.

Quichua Virtudes Cardinales, tahuam. Amauta cay. Prudencia futiyoc. Cufcachay, jufticia futioc. Callpa cay. Fortaleza futioc. Pactaslla cay Templança futioc.

Aymara Virtudes Cardinales pufsipi. Amauta cancaña, Prudencia futini. Checa cufcachaña, jufticia futini Turitata chama chuymaña. Fortaleza futini. Pactataqui cancaña. Templança futini.

Los

Los peccados Capitales son siete, Soberuia, Auaricia, Luxuria, Ira Gula, Embidia, Accidia. *Ro.*

Llapa huchacunap callarijnin (peccados capitales sutioc) cächismi. ñaupaquenmi, Apuscachay hucha, Soberuia sutioc. Yscayñequenmi. Micha cay hucha, Auaricia sutioc. Quimçañequémi. Huachuccay hucha, Luxuria sutioc. Tahuañequémi. Piña cay hucha, Ira sutioc. Pichcañequenmi, çaccçapucuy hucha, Gula sutioc. çoctañequenmi. Chiquicuy hucha, Embidia sutioc. Canchis ñequenmi. Quella cay hucha, Accidia sutioc. *Qui.*

Taque huchanàcama callarañapa (peccados capitales sutini) pacallcopi. Nayrapi, Apusnacaña hucha, soberuia sutini. Payapi. Micha cancaña hucha, Auaricia sutini. Quimçapi. Huachuca cancaña hucha Luxuria sutini. Pusipi. Thipussiña hucha. Ira sutini. Piscapi Ciçacassiña hucha, Gula sutini. çoct api. Chiquissiña hucha, Inuidia sutini. Pacallcopi. Hayra cancaña hucha, Accidia sutini. *Ay.*

Los enemigos del alma son tres. El mũdo. El demonio, y la Carne. *Ro.*

Animanchicpa aucancuna, quimçam. Cay llulla pacha, Mundo sutioc. çupay, Diablo sutioc. Aychanchic. Carne sutioc. *Qui.*

Animassana aucanàcapa, quimçapi. Aca pallco llulla pacha, Mundo sutini, çupayu, Diablo sutini, Aychassa, Carne sutini. *Ay.*

Los quatro nouissimos. Quatro cosas son las q̃ el Christiano a de tener siempre en la memoria. Muerte, juyzio, infierno, y Gloria. *Ro.*

Tahuactam pi maycan Christianocac, viñaypac yuyaspa, soncompi apaycachanca. Huañuyninta. Diospa taripayninta, vcupachacta, Hanacpachacta. *Qui.*

Quisti cauqui Christianosca, aca pussihua 'chuymàpana viñaya amacassini. Hihuañapa. Diosana taripañapa. Mancapacha. Haracpacha. *Ay.*

LA CONFESSION GENERAL.

Confiessome a Dios todo poderoso, y ala bienauẽturada siempre virgen Maria, y al bienauenturado sant Miguel Archangel, y al bienauenturado sant Iuan Baptista, y alos sanctos Apostoles sant Pedro y sant Pablo y Sanctiago, y a todos los sanctos. Y a vos padre, q̃ peque mucho, con el pensamiento, con la palabra, y con la obra. Por mi culpa, por mi culpa, por mi gran culpa. Por tanto ruego ala bienauenturada siempre virgen Maria, y al bienauenturado sant Miguel Archangel, y al bienauenturado sant Iuan Baptista, y alos sanctos Apostoles sant Pedro y sant Pablo y Sanctiago, y a todos los sanctos, y a vos padre, que rogueys por mi al señor Dios nuestro. *Ro.*

Quichua NOca huchaçapam, llapa atipac Diosman cõfessacuni, viñay virgen sancta Mariaman, sant Miguel Archangelman, sant Iuã Baptistaman, Apostolcuna san Pedroman, sant Pabloman, Sãctiago man, llapa sanctocunaman, cam padremampas, ancham huchallicurcani, vuyayhuan, rimayhuan, ruray huampas. Huchaymi, huchaymi, ancha hatun huchaymi. Chay raycum muchaycuni viñay virgen sancta Mariacta, sant Miguel Archangelta, sant Iuã baptistacta, Apostolcuna S. Pedrocta, sant Pablocta. Sanctiagocta, llapa sanctocunacta, cam padrectahuampas, apunchic Diosta muchapuancayquichicpac.

AYMARA.

NA ancha huchanipi cõfessasta taque atipiri Diosaru, viñaya virgen sancta Mariaru, sant Migel Archangelaru, sant Iuan Baptistaru, Apostolnaca sant Pedroro sant Pabloro, Sanctiagoro, taque sanctonacaru, huma padrerusa, anchapi hucnachastha, amacassiñampi, arossiñampi, lurañampisa. Huchahampi, huchahàpi, ancha hacha huchahàpi. Huca lauycupina hampatitha vinaya virgen sancta Maria, sant Miguel Archangel, sant Iuan Baptista, Apostolnaca sant Pedro, sant Pablo, Sanctiago, taque sanctonaca, huma padrempirusa Dios apussaru nataqui hampatirapipisquita.

LA SVMMA DE LA FE CATHOLICA.

LO que se ha de enseñar alos que por enfermedad peligrosa se baptizan, y assi mesmo alos viejos y rudos, que no son capaces de Catechismo mas largo, conforme al concilio segundo de Lima, enla costitucion. 32. y. 4. dela tercera session, y conforme al capitulo. 4. dela segunda action del tercero y vltimo concilio de Lima es lo siguiente.

De Dios. Que ay vn solo Dios, hazedor de todas las cosas. El qual despues de esta vida, da gloria eterna alos buenos que le siruen, y pena eterna alos malos que le offenden

Dela Trinidad. Que este Dios es Padre, Hijo, y Spiritu sancto, que son tres personas, y tienen vn mismo ser. Y assi no son tres Dioses, sino vno solo.

De Iesu Christo. Que el hijo de Dios verdadero, se hizo hombre por nosotros, y este es Iesu Christo. El qual cõ su muerte y sangre nos redimio de nuestros peccados.

Dela sancta yglesia. Que para ser saluo el hombre, se ha de hazer Christiano, creyendo en Iesu Christo, pesandole de sus peccados, y rescibiendo el sancto baptismo, o si ya es baptizado y ha tornado a peccar, confessando sus culpas al sacerdote. Assi que recibiendo los sacramentos, y guardando la ley de Dios, sera saluo.

CATECISMO BREVE Y COTIDIANO.

Preguta.

DEzidme, ay Dios? Responde. Si padre Dios ay. Pregunta. Quãtos Dioses ay? R. Vno solo, no mas. P. Donde esta esse Dios? R. Enel cielo, y enla tierra, y en todo lugar. P. Quien es Dios? R. Es el Padre, y el Hijo, y el Spiritu sancto, q̃ son tres personas y vn solo Dios. P. Como son tres personas, y no mas de vn solo Dios? R. Porque destas tres personas, el Padre no es el Hijo, ni el Spiritu sancto. Ni el Hijo, no es el Padre, ni el Spiritu sancto. Ni el Spiritu sancto no es el Padre ni el Hijo. Pero todas tres personas tiené vn mismo ser, y assi son no mas de vn solo Dios. P. Pues el Sol, la Luna, Estrellas, Luzero, Rayo, no son Dios. R. Nada de esso es Dios, mas son hechura de Dios q̃ hizo el cielo y la tierra, y todo lo que ay enellos, para el bien del hombre P. Qual es el bien del hombre? R. Conoscer a Dios y alcançar su gracia y amistad, y gozar del despues desta vida enel cielo. P. Pues ay otra vida despues desta, para los hombres? R. Si ay, porq̃ las animas delos hombres no mueren con los cuerpos como las bestias, mas son immortales, y nunca se acaban. P. Como alcança el hombre la gracia de Dios enesta vida, y despues della la vida eterna del cielo? R. Creyẽdo en Iesu Christo y guardando su ley. P. Quien es Iesu Christo? R. Es Dios y hombre verdadero, que siendo hijo de Dios como lo es, se hizo hombre enel vientre dela virgen Maria, y nascio quedãdo ella virgen, y murio enla cruz por librar alos hombres del peccado. P. Pues como murio si era Dios? R. Murio en quanto hombre, y luego al tercero dia resuscito, y despues subio alos cielos, y viue y reyna para siẽpre sin fin P. Dime agora, pues murio Iesuxp̃o por todos, saluanse todos los hombres? R. Los que no creen en Iesu Christo, y los que aunq̃ tienen fe, no tienen obras ni guardan su ley, no se saluan. Mas serã cõdenados a penas eternas del infierno. P. Y los que creen enel y guardan su ley, seran saluos? R. Si seran, y gozaran en cuerpo, y en alma de bienes eternos enel cielo, y por esso ha de venir al fin del mundo Iesu Christo, a tomar cuenta a todos los hombres, para lo qual resuscitaran entonces todos los muertos P. Pues los malos que han peccado, dime, tienen algun remedio para no ser condenados? R. Si no son baptizados, el vnico remedio es hazerse christianos, y hijos de Dios y de la sancta yglesia por el baptismo. P. Que entendeys por la sancta yglesia? R. La congregacion de todos los fieles Christianos, cuya cabeça es Iesu Christo: y su vicario enla tierra el Papa sancto de Roma. P. Y si son baptizados, y han tornado a peccar, que han de hazer, para no ser condenados? R. Confessar sus culpas al Sacerdote arrepintiendose dellas. P. Y haziendo esso seran saluos? R. Si seran, si permanescen en

cum-

cumplir los mandamientos de Dios, y dela yglesia, que son amar a Dios sobre todas las cosas, y a su proximo como a si mesmo.

QVICHA.

Pregũta. CHuri villahuay, Dios canchu? R. Y, padre canmi. P. Haycam Dios R. Huc çapallam P. Cay Diosri maypim? R. Hanap pachapi, cay pachapi, maypachapihuampas. P. Pim ari Dios? R. Dios yaya, Dios Churi, Dios Spiritu sancto, cay quimça persona, huc çapalla Diosmi. P. Ymanatac quimça persona caspaca, huc çapalla Dios? R. Cay quimçantin personamanta Dios yayaca manam Churichu, manatacmi Spiritu sanctochu Hinatac Churipas manam Yayachu, manatacmi Spiritu sanctochu, Spiritu sanctori manam yayachu, manatacmi Churichu. Ychaca cay quimçantin persona huc caynioclla m huc Diosllam P. Ma chayca. Inti, Quilla, Coyllor cuna, Chasca coyllor, Choque ylla Huaca, villacuna, orco cuna, caycaycunaca Dioschu? R. Manam Dioschu chaychaycunaca, Diospa camascallanmi, rurascallanmi. Cay capac Diosmi, hanacpachacta, cay pachacta, llapa ymaymana, haycay. mana hanacpachapi, cay pachapi cactahuampas, runap allijnimpac camarcan. P. Runap allijninri, ymam. R. Diosta riccijmi, paypa gracianta, munaynintahuan vssachiimi, cay cauçay puchucaptinri hanac pachapi payta ricuspa cusicuymi. P. Cay cauçay puchucaptinri runacunap huc cauçaynin cantacchu? R. Y, canmi, runacunap animan cunaca, manam llamacuna hinachu, vcuncunahuan huañuncu, viñaypaccac, viñaypac mana huañucmi. P. Runari ymacta rurasparn Dios pa graciantacay pachapi vssachinca, hanacpachapiri viñay cusi cauçayta huampas. R. IesuChristoman yñispam, paypa camachicuscan simintahuãhuacaychaspã. P. Pim ari IesuChristo? R. IesuChristom checan Dios, checan, runa, Diospa churin caspam, virgen sancta Mariap vicçampi runa tucurcan, paymantatacmi pacarimurcan, viñay virgé captin. Pay quiquim IesuChristo apũchictacmi cruzpi huañurcã, llapa runa cunacta huchamãta q̃spichihuãcãchicpac. P. Dios caspaca yma natac huañurcã? R. Manã Dios caynimpichu, runa caynillãpim huañurcã, huañuscãmãtari, quimçañequé pũchaupim cauçarimpurcan. Chaypim viñaypac cauçan, viñaypactacmi capac cauçayta cauçanca. P. ñihuay ari, y, apũchic IesuChristoca, llapa runacuna raycũ ari huañurcã, chayca llapa runacunachu quispincu? R. Iesu Xpomã mana yñic cuna Yñispapas camachicuscan siminta, mana huacaychac cuna, yma alli cactapas mana chay cama rurac cuna, manã quispincuchu, vcupachamã carcuscã viñaypac ñacaricũcu. P Iesu Xpomã yñiccuna, paypa camachicuscã simintahuã huacaychac cuna, quespincachu? R. Y, quispincã, vcunhuã, animãhuan, huaquillã hanac pachapi viñaypac cusi-

manalla

manalla cauçáca.Caypacmi ari apũchic IesuXp̃o pacha puchucaypi, llapa runacunacta taripachãpũca, chay pachã hinãtin huañuc runacuna cauçarimpunca.P.Huchaçapa runacuna mana Diosmã soncocu nari ymacta rurarspã hanacpachaman quispinca? R. Mana baptizasca caspaca, ñaupacracmi baptizacunca, Christiano tucũca, baptismohuá Diospa churin, sancta yglesiap huahuápas cancãpac. P. Ymactá sancta yglesia ñispa vnáchanqui? R. Llapa Christianocunap huñucuynintam. Cay cunap collanan camachicuquémi apũchic Iesu Xp̃o, cay pachapi paypa rátinri sãcto Padre Romapicacmi, Papa sutiocmi. Cay tucuycã sancta yglesia ñinchic. P. Baptizasca runa, ñarac huchallicuspaca, ymactam ruranca vcupachaman manarincampac? R. Checa sonco llaquicuspa, puticuspa, huanassacmi ñispam llapa huchancunacta Sacerdote Diospa rantinman confessacunca. P. Cayta rurarspaca quispincachu? R. Y, Diospa camachicuscan siminta, sancta yglesiap simintahuan pas viñaypac huacaychaspaca quispincam. Diospa llapa camachicuscan simiuri cay yscaymanmi tucun Diosta tucuy yma haycacta yallispa munanqui, runa maciiquictari quiquijquicta hina cuyanqui.

AYMARA.

P. Atamita yocay, canquiti Dios? R. Halla padre, canquihua. P. Caycapi Dios? R. Mayni çapaquihua. P. Aca Diosãsti cauquinquipi? R. Harac pàchana, acapachana, cauqui pachãsa P. Quistipi Dios? R. Dios Auqui, Dios Yoca, Dios Spũ sc̃tõ, aca quimça persona, may niqui checa Diosapi. P. Camissaraqui quimça personasinca, mayniq checa Dios? R. Aca quimça personata Dios Auquica hañihua yocati haniraquipi Spũsanctoti, hamaraqui yocasa hanihua auquiti, hañiraquipi Spiritu sanctoti. Spiritu sãctosca hañihua Auquiti, hañiraqui hua yocati Maasca aca quimça persona mayni cãcañani, mayni çapa quiDiosàhna. P. Cha hucàca. Inti, Pacsi, huara huàra, vruri, illapa, hua canaca, collonácasa Diosati, hañicha? R. Hañihua Diosàti hucanacaca Diosana camàtapa, luratapa camahua. Aca capáca Diosapiña harac pacha, acapacha, taq̃ conaymàna, cauquimàna harac pachãquirinaca acapacháquirinàcasa haq̃na asquipataqui camana. P. Haq̃na asquipasti cunapi? R. Dios vña tañahua, hupana graciapa, munañapasa haquicatañahua, aca haca tucussipãsca, haracpachana hupa vñausina cochossiñaraquihua. P. Aca haca tucussipãsti, maya hacaña vtcaraquiti haquenacataqui? R. Ampi vtcaraquihua, haq̃nacana animanacpáca hanihua carhuanaca hamati, hanchi pampi chica hihuapisqui, viñayataqui haquiri, hañi hiniri, hañi tucussiripi. P. Haquesti cunapi lurani, acapachana Diosana graciapa, haracpachansca viñaya hacaña vssayañapataqui? R. IESV CHRIST Oropi yasani, hupana camachita aropasa huacaychani. IESV CHRIST Osti quistipi?

R. Iesuchistoca checa Diosapi, checa haqueraquipi. Hupahua Diosanacheca yocpassina, virgen sancta Mariana puracpana haque tucuna hupatraquipi yurina viñaya virgenipana. Aca quiquipa Iesu Christo apussaraquipi cruzana chacocatata hihuana taque haquenaca hucha ta quispiañapataqui. P. Camisaraqui Diosassinsti hihuana? R. Hañihua Dios cancañapanti, haque cancañapanquipi hihuana. Hihuata patsca quimça vruna hacatatcana. Harac pachanacaru mistucna. Vcasca viñayataqui hañi tu cussiri capaca apuhua hacqui. P. Ichasca atamita. Iesu Christo apussaca taque haquenaca laicupiña hihuana, vcaca taque hacanàcati harac pacharu mapisqui? R. Iesu Christoro hañi yassirinaca, yasassinsa, hupana camachita aropa hañi huacaychirinaca, cuna asquisa hañi vcacama luririnacaca, hañipunihua haracpacharu maniti. Mancapacharupi vcanacaca viñaya taquissiñapataqui mantani. P. Iesu Christoro yassiri, hùpana camachita aropasà huacaychiri nacàsti, quespiniti? R. Halla quispinihua, hanchipampi, animapampisa haracpachana viñayataquipi cussi quillpo hacani. Vcataquipiña aca pacha tucussipana àpussa Iesu Christo taque haquenaca taripiri hutcani, vcupacharaquipi taque hiuiri haquenaca hacatatallapani, P. Yanca huchachassiri haquenàcasca, hañi mancapacharo mantañapataqui camichanipi? R. Hañira baptizàta cancassinca, quispiñapatàqui, nayrarhapi baptizassini. Christiano tucuni, vca baptismona Diosàna yocpa, sancta yglesiana huahuapsa cancañapataqui P. Sancta yglesia sassinsti cunapi vnànchata? R. Taque Christiano nácana tátassiñapahua. Acanàcana collana capáca àpupa Iesu Christo hua, hùpana lanti passca haca páchana, sancto Padre Romanquiri, Papa sutinipi. Aca acahua sancta yglesia sátana. P. Baptizata haquenìaraqui huchachassissinca, camichanipi, huchapata, mancapachatsa quispiñapataqui? R. Taque chuyma llaquississina, huaniampi sassina, taque huchanacapa Diosna lantipa Sacerdote padrero confessassipa. P. Vca lurassinca quispiniti? R. Ampi quispinihua, diosana camachita aropa, sancta yglesiana aropasa viñaya hihua pachacama huacaychassinca. Diosna taque aronacpasca, aca paya aroroquipi tucu. Diosaru chuyma cancanhata taque cuna cauquisa llallissina, haque macimasca huma quiquima hama cuyanhata.

(.·.)

CATHECISMO BREVE DEL SANCTISSIMO ſacramento dela Communion.



Or muy conuiniẽtes cauſas me pareſcio juſta coſa poner eneſte lugar vna breue inſtruction y catechiſmo con que los Indios ſean inſtruydos enel conoſcimiento de tan alto y neceſſario ſacramento, pues eſtã obligados alo recebir por precepto dela yglеſia y los curas a lo dar por lo que intima el Concilio de Lima ſegũdo. Act. 3. cap. 59. Y mas en particular lo buelue a mandar el concilio Limenſe. 3. act. 2. cap. 19. *Cœleſte viaticum.* Y enel cap. 20. dela miſma action ſegunda. *In Paſcha te omnes chriſtianos adultos communicare iubet ſancta Dei eccleſia.* Enlos quales dos capitulos manda con efficaces palabras que ſe les de el ſacramento remitiendolo con cargo de conſciencia a los curas por cuya negligencia dexaren los Indios de recebir el viatico enlo vltimo dela vida, y aſsi meſmo manda el concilio dicho que los ydoneos lo reciban el dia de Paſcua, y porque los aya y tengan doctrina de coſa tan importante y prouechoſa ſe pone en eſte lugar la inſtruction y catechiſmo ſiguiente.

Pr. Que coſa es, Sacramento de communion?

Re. Es aquel ſoberano ſacramento del altar, que es la hoſtia conſagrada y lo que eſta conſagrado enel caliz.

P. Que eſta alli deſpues de cõſagrado? y que es lo que recebimos?

R. A Ieſu Chriſto hijo de Dios.

P. Quiẽ es IeſuChriſto. R. Es verdadero Dios y verdadero hõbre.

P. Quien tiene poder de conſagrar la ſancta hoſtia y el caliz?

R. Solos los ſacerdotes, ya ninguno delos otros hombres es dado poder para conſagrarlo, ſino a ſolos ellos, los quales lo han recebido de Ieſu Chriſto nueſtro ſeñor, para conſagrar la hoſtia y el caliz, quãdo dizen miſſa.

P. Antes que el ſacerdote diga miſſa, o quando la comiença a dezir eſtà enla hoſtia Ieſu Chriſto?

R. No, que entõces es ſolo pan lo q̃ ay enella, mas empero, acabado de dezir el ſacerdote las palabras que dixo IeſuChriſto nueſtro ſeñor cenãdo con ſus diſcipulos la poſtrimera cena, la noche antes del dia en que murio, diziẽdo. Eſto es mi cuerpo, y eſte es caliz de mi ſangre, luego en aquel inſtante ſe conuierte el pan en verdadero cuerpo de Ieſu Chriſto, y el vino ſe buelue en ſu viua ſangre, de tal manera que enel cielo y eneſta hoſtia adoramos vn miſmo Dios.

P. Para que ordeno y nos dexo tan alto sacramento Iesu Christo nuestro Dios?

R. Para tres cosas. La primera para sacrificio singular que ofrezcamos al padre eterno por nuestros peccados y necessidades y culpas. Y esto hazen los sacerdotes enla missa siempre que celebran, rogãdo a Dios que por la virtud deste sacrificio perdone los peccados delos hombres, y les conceda lo que piden y dessean. La segunda para mantenimiento de nuestras animas que nos cause vida de gracia, porque assi como los cuerpos delos hombres viuen con trama de sustento y comida, assi tambien las animas viuiẽdo en amistad y gracia de Dios para yr al cielo han de sustentarse con el cuerpo viuo y sangre de Iesu Christo. La tercera. Para que tengan memoria del beneficio singular dela muerte y passiõ q̃ Iesu Christo padescio por nosotros enla cruz.

P. Como cada vno de todos los que comulgan reciben a vn solo Iesu Christo? por ventura diuidese? o como es esto?

R. Quedãdo vno y entero en su mismo ser nuestro soberano Dios y señor Iesu Christo, da su cuerpo y sangre a todos sin diuidirse, assi como la voz o palabra es oyda de muchos sin diuidirse. Y assi como mirandose vn hombre en diferentes espejos, cada vno dellos le representa vn mismo rostro, assi desta manera vn solo Iesu Christo està en cada vna delas hostias consagradas real y verdaderamẽte, y a vno solo reciben todos los que comulgan, quedando el entero en su ser.

P Si es assi que Iesu Christo nuestro señor esta enla hostia consagrada, como no paresce ni se echa de ver enella?

R. Aunque no se paresce, esta real y verdaderamente Iesu Christo nuestro Dios y señor enla hostia consagrada. Y assi como no vemos as animas enlos cuerpos a quien causan vida, porque estan inuisibles, pero con todo esso sabemos y conoscemos claramente que està el anima enel cuerpo, assi desta manera, està Iesu Christo enla hostia cõsagrada, puesto que con los ojos corporales no lo vemos: pero con la fe creemos firmemente y dezimos que esta verdaderamente enla hostia consagrada.

P. Quien tiene obligacion de recebir este sancto sacramento?

R. Todos los Christianos que tienen vso de razon y hedad, tienen obligacion de recebirlo.

P. En que tiempo se ha de recebir este sacramento.

R. Hase de recebir por pascua de resurrectiõ assi como lo mãda la sancta yglesia, y tãbiẽ enlo vltimo d̃la vida por singular viatico d̃l ani(ma.

P. Pues porq̃ no recibẽ este sacramẽto todos los Indios?

R. Porq̃ muchos dellos aunq̃ estan ya bautizados, adorã las huacas como

como en tiempo de ſu gentilidad: y no queriẽdo ſaber la ley de Dios viuen como gentiles, y beuiendo con deſtẽplança ſe embriagan muchas vezes, y ſe tienẽ enemiſtad y aborreſcimiẽto los vnos alos otros y no eſtan en paz, vſurpan la hazienda agena ſin quererla reſtituyr, y por otros muchos peccados y vicios que tienen les prohiben que no comulguen, y aſsi no reciben la communion.

P. Que ſe deue hazer antes de recebir la cõmuniõ deſte S. ſacramẽto

R. Primeramente ſe han de confeſſar de todos los peccados mortales con arrepentimiento y contricion de auer offendido a Dios con ellos. Demas deſto ſe requiere que el q̃ vuiere de comulgar no aya comido ni beuido alguna coſa, y q̃ eſte ayuno deſde la media noche antes. Aſsi meſmo deue llegar limpio y lauado, cõ ropas limpias lauadas o nueuas ſi las tuuiere. Y deſta manera ha de llegar a recebir la communion cõ la pureza q̃ fuere poſsible enel alma y enel coraçõ.

Hincado de rodillas delãte del altar deſpues de auer dicho la confeſsiõ general, y antes de recebir el ſanctiſsimo ſacramento, dira deuotamente hiriendoſe los pechos.

SEñor mio Ieſu Chriſto, hijo de Dios viuo, yo no ſoy digno q̃ vos entreys en mi pobre morada, mas por vueſtra ſanctiſsima palabra, mis peccados ſeran perdonados, y mi anima ſera ſana y ſalua.

Eſto ſe ha de dezir tres vezes, y auiendo recebido el ſanctiſsimo ſacramento con deuocion, haga oracion a Dios nueſtro ſeñor, y pidale lo que mas conuiniere a ſu alma, y procure no eſcupir haſta que paſſe algun tiempo.

ENLA LENGVA QVICHVA GENERAL.

P. Communion Sacramentoca, ymam?

R. Capac collanan Sacramento, altarpi cac hoſtia conſagraſca, calizpihuan conſagraſca cacmi.

P. Chaypiri ña cõſagraſca captin, ymã? ymactatacmi chazganchic?

R. Ieſu Chriſto Dioſpa churintam. P. Pim Ieſu Chriſto?

R. Ieſu Chriſtoca, checan Dios, checan runam.

P. Pip conſagrananmi cay ſancto ſacramento?

R. Sacerdotecunallap cõſagranãmi: manã pi maycã runacunap cõſagranan yachacſichu: ſacerdotecunallatacmi Ieſu xp̃op ſiminmãta camachiſca miſſactã ruraſpa, hoſtiacta, caliztahuan conſagranampac.

P. Sacerdote manarac miſſacta ruraptin, ña Miſſayta callarichcaptimpas, hoſtiapichu Ieſu Chriſto?

R. Manã. Tanta puniracmi chaypachaca. Ychaca Ieſu xp̃o yayãchic, cayãtin hina huañuncãpac Apoſtol cunahuã tucapi, quepa micuyta

micuſpa:Caymi ñocap vcuy:caytacmi yahuarij caliz: ñiſcan ſiminta, ſacerdote rimayta puchucaptillāmi, tātaca Ieſu xpop vcunña tucun, vinori cauçac yahuarinñatacmi tucun, hanac pachapipas, cay collanan ſacramentopipas, huc quiquin Diosllatatacmi¦mu chaycunchic.

P. Cay chica collanan Sacramentoƈta ymapacmi Ieſu Chriſto Dios ninchic haquepuarcanchic? ymayninchicpacmi ñocanchiccunapas chazquinchic?

R. Quimça hamupacmi. Hucninmi, Dios yayaman çapay collanan cocuyta huchanchic raycu, camanchic raycu, cocuncanchicpac. Cay ſacrificioƈtam ſacerdote cuna viñay miſſaƈta ruraſpa, quiquin Dioſman ricuchicun. Pay quiquin Dioſtac, runacunap huchanta cay ſacrificio raycu pampachapunampac. Hucninmi cana, Animanchic cunap, cauçay micunan caſpa, Dioſpa cuyaynimpi, graciampi cauçanan chiƈta viſachi puanāchicpa. Ymanā ari runap vcúcuna micuy minioc cauçan, hinatacmi animampas Dioſpa munayñimpi graciāpi cauçaſpa hanacpachaman rincampac Ieſu Chriſtop cauçac vcunta micunca. Yahuarinta vpianca. Hucninri. Ieſu Chriſto yayanchicpa cuyahuaſcā chiƈta, cruzpi ñacaricuſpa, ñocanchic raycu huañuſcantahuan yuyarinanchicpacmi, cay ſacramentopi quiquin queparircan.

P. Ymanam huc çapalla Ieſu Chriſtoƈta tucuy comulgac runacuna chazquincu? raquircaacunchu? cayri ymanam?

R. Capac Ieſu Chriſto yayāchic cayñimpica, pachan hinātim cachcaſpatacmi, vcunta, yahuarintapas tucuyman cocun, mana raquiricuſpatac, ymanam cunca, ſimipas tucuyman vyaricun huclla caſpatac, mana raquiricuſpa: ymanam achcarirpupas, runa rirpullicucpa vyanta, ricchayninta, çapampi quiquillanta llapantin rirpu ricurichin hinatacmi huc çapallam Ieſu Chriſto, çapa hoſtia conſagraſcapi tian, hucllatatacmi achca runa chazquincu, pachā hinantin cachcaptintac.

P. Ieſu Chriſto Dios yayanchic. hoſtia conſagraſcapi caſpaca, ymanam chaypi mana ricurinchu?

R. Mana ricuriſpapas, hoſtia ña conſagraſca captinca, chaypi punim checā Ieſu Chriſto Dios yayanchic, ymanam ari, runacunap animanta mana ricunchicchu, vcumpi captintac, cauçachiptintac, chaypas checantam yachanchic, ſutillam vnanchanchic, vcumpi caſcanta: chay hinatacmi hoſtia conſagraſcapi Ieſu Chriſto, aycha ñauinchichuan mana ricuptinchicpas, ychaca Fe ninchichuanmi, yñincanchichuāmi, chaypi caſcāta yachāchic, y, checatacmi, ſullulltacmi, ñinchic.

P. Pip chazquinanmi cay ſanƈto Sacramento?

R. Tucuy chriſtianocunap (ña yuyay ſōcoyoc captin) chazquinámi.

P. Cay ſanƈto Sacramentori, ymay pacha chazquinam?

R. Sanƈta

R. Sancta yglesia mamanchiepa camachicuscan pacha, Resurrectió Pascuapi, huañuy pachapipas, animanchiccunap collanancocaunimpac chazquinam.

P. Yma raycum ari, mana tucuy indio cuna, cay sancto sacramentocta chazquincuchu?

R. Huaquin cunaca, ñaupa hinatac (ña bautizasca caspapas) huacácunacta, inti, quillacta, coyllorcunacta, orcocunactapas muchascámáta: Diospa simintapas, mana chaycama yachayta munaspa, pápa cauçascâmitahuá, huachuc cascanmâta, runamacintiu checmnacuc, mana allipi purictac, hucpa yma haycanta harcapuc, yticapuc, mana copuyta manaspa, yma hayca huchacunactapas huchallicuscanmanta, ama comulgancachu, ñiscam, mana chazquicunchu. (pac?

P. Ymactaracmi ñaupacñimpi rurana, sctô sacramētocta chazquina-

R. ñaupacracmi tucuy huañuy huchácunacta cōfessacúca, huchan huã camãhuã, Diosta piñachiscãmanta, ancha llaquicuspa, puricuspa. Chaymãtari, chaututamãta pachã, mana micusca, manavpiasca, minij mallac vculla chayanca sancto sacramétocta comulganampac. Vcútam cana pichacunca, mayllaricúca, tacssasca pachanhuã, mosloc pachallãhuãpas (capuptinca) pachallicunca, chay hinatacmi, llúpac animalla, allichasca vculla, sancto sacramétocta comulgac chayanca.

Altar cayllapi concor sayaspa, cascunta tacacuspa, tucuy sonco sancto sacramentocta chazquinampac muchaycuspa ñinca.

A Su yay I su xpo, cauçac Diospa churin, ñoca huchaçapa manam camayquichu cani, huaccha huaciimã yaucumuanayquipac, chay pas simiiqui mãta, huchay pãpachasca cachũ, Animaypas q̃spichũtac.

Cay oracionta quimça cuti ñispam, siminta quicharispa, callullampi sancto sacramentocta chazquinca, hinactam yuyaricuspa millpunca. ña comulgascanmantam Dios yayanchicmanta y mallactapas mañacunca animampa alliinimpac. As vnaycama amarac tocancachu, tocayninhamuptimpas, millpuncarac. Cay cayllataracmi sancta cōmunionta chazquinayquichicpac churiicunaman vyarichiqui Diosta muchapuaychictac.

P. Communion Sacramentosti cunapi? *Aymara.*

R. Capàca collana Sacramento, altaranquiri Hostia consagrata, calizanqui vino consagrataraquipiri.

P. Vcãsti mia cōsagrataquipana, cunapi vquiscunaraquipi catutana?

R. Iesu Christo Diosna yocapahua. P. Iesu Christosti, quisti pi?

R. Iesu Christoca, checa Diosapi, checa haqueraquipi.

P. Quistim consagrañapapi aca sancto sacramento?

R. Sacerdotenacallã cōsagrañapapi, hañihua quisti cauqui haq̃nacan

cõsagrañapa huaquisiti, sacerdote nacallaquipi Iesuxp̃o naropata ca machita vtcallapi, missa lurassina, hostia, calizãpiraq̃ cõsagrañaptaq̃.

P. Sacerdote hañir missaluripana, missa nia callaypansa, hostiana Iesu Christo vquiti?

R. Hañihua. Tanta puniraquipi vca pachaca Maaica Iesu Christo auquissa, carãhama hihuañaptaqui, apostolnacampi haypuna, china mãca mancassina, Acapi nana hanchinha, acaraquipi vilãba calizsa, sas sin satapa aropa, sacerdote arossiña tucuychapãquipi, tãtaca Iesuxp̃o hanchiparo tucu, vinosa haquiri vilaparoraquipi tucu, harac pachasa aca collana sacramẽtõsa, maynillaqui q̃quipa Diosaraq̃pi hãpatitana

P. Aca collana capaca sacramento, cunataquipi Iesu Christo Dios auquissa, haytarapistana? cunassataquiraquipi hihuassa catutanha?

R. Quimça hamutaquipi. Nayrapi, viñaya canquiri Dios Auquiro, Maynicta collana churassiña huchassa laycu camassa laycu, churassiñassataqui, aca sacrificiopi sacerdote Diosna lantipa naca viñaya missalurassina, quiquipa Diosaro vñay, vpa quicpa Diosaraqui haq̃nacã huchapa aca sacrificio laycu pampacharap̃iñaptaqui. Payasca. Animassana haquiri mãcapa cancaussina, Diosna cuyañapana, graciapana hacañassa vssayatapiñassataqui. Camissapi halla, haquen hanchipanaca mança mãcassina hacqui, vcsaraquipi animapasa, Diosna munañapana, graciapana hacassina harac pacharo mañaptaqui Iesuxp̃ona haquirinanchipa mancani, vilapasa vmaraquini. Vcatsca Iesuxp̃o auquisna hihuassaro cuyatapa cruzna thaquessina hihuassa laycu hihuatapampi ampatañassataquipi aca sacramentona quiquipa chinactana.

P. Camissapi maynïqui Iesu Christo taque comulguiri haquenaca catullapisqui? catissiti? laquissiti? hanicha?

R. Capaca Iesu Christo auquissa, cancañapanca, taquepa cãcassimpi, hanchipa, vilapasa taquero churassi hañi laquisissinraqui. Camissapi chullu, arosa, taquero ysapassi, hañi laquisissina: camissapi acca lirpusa, maya mayalirpu canquirisa, haque lirpussirina anhanopa vñanacampasa, çapana, quiquipaqui taque lirpu vñaysna canahuassi, hamaraquipi, mayniqui çapacta Iesu Christo, çapa hostia consagratana vtqui, mayniraquipi acca haquenaca catussillapi, hupa quicpa tapallapa canquipanraqui.

P. Iesu Christo Dios auquissa, hostia consagratana vqui panca, camissapi vcana hañi canauiti.

R. Hañi Canahuassinsa, hostia nia cõsagrataquipanca, vcana punipi Iesu Christo Dios auquissa vqui, camissapi halla, haquenacan animapasa hañi vñatanti, hanchipana vquipansa, hacaypansa, maasca checapi yatitana, canaraquipi vnanchatana, hanchipana cancatapa, vca

hamara-

hamaraquipi hostia consagratana Iesu Christo vqui aycha nayrassaro hañi canauipansa, ychaca se, yassañassampi vcana cancañapa yatitana, Ampi checahua, vcana vtquipi, sassin satana.

P. Quistin catuñapapi aca sancto Sacramento? (pi.

R. Taq christianonacana (ampatalsiri chuyma càquipana) catuñapa-

P. Aca sancto Sacramentosca, cuna pacha catuñaquipi?

R. Sácta yglesia taycassana camachitapa pacha, resurrectiō hacha Pas cuapi, hinnaña pachala, animasana collanacocopataq catusirarapqi.

P. Cuna laycupi halla, hañi taq indionaca aca sctō sacrām. catullapiti?

R. Yacapanacaca, nayra hama, nia bautizata càcassinsa, huacanaca, inti, pacsi, huarahuara, collonacassa hāpatiri càcapata, Diosna aropasa hañi vca cama yatiña munasna, pampa hacatapatampi, huatuca cancatapata, haque macipampi checnissiri, yancana çariri, mayrina cuna cauquisa harquiri, huacaychassiri, hañi vcaniro curiyaña munassina, cuna cauqui huchanacampisa huchallissitapata, hani comulganiti, satapi, hañi catullapisquiti.

P. Cunapi nayra luraña sancto Sacramento catuñaptaqui?

R. Nayrarpi taque hihuaña huchanacpa confessassini, huchapampi camapampi Dios thipuyatapata ancha llaquissina, putissina. Vcatca checta aromata pacha, hañi cunasa mācata, hañiraqui vmata harinaui, mācanaui chuyma purini aca sancto Sacramento comulgañaptaqui Hanchipasca pichassini, harissini, tacllata yssipampi, machaca yssillapampisa (canqui pauca) yssitassini, vca hamaraquipi, comma animani, asquichata hāchini purini aca sancto Sacramēto comulguiri

Altarna haccapana quillitassina, tarcupasa liquetassimpi, taque chuyma sanctosacramento catuñaptaqui, hampatissina sani.

APu Iesu Christo auquinha, hacquiri Diosna yocapa, na huchaçapa hañihua camanti cācta, huaccha vtanhru animanru mantaniñā taqui, ychaca arollamata huchanha pampachata cancpa, animansa quespiraquipa.

Aca oratiō quimça cutissassimpi, lacapa ansatassina, lacrapana sctō Sacramento catuni, vcsapi hāpatassina mācanthani. Nia comulgassi tapatpi Dios auquissa hampatissina animapana asquipataqui cuna llasa mayssini. Aca acallaquirpi sancta commuuion catuñamtaqui. Aymara aro ysapiri nacaro ysapayssma. Dios hampatirapitanhata.

Oratio sancti Thome Aquinatis, ante communionem. Omnipotens sempiterne Deus, ecce accedo ad sacramentum &c.

LLapa atipac, cussi vssapu, chacllipu, Tocapu, acnupo, viñaycac eterno Dios ya, Caymi cayllaycumuni, çapay churiiqui Iesu xpo

yayaypa ſacramentonman,ymanam oncoc hampiquenman ,ymanã mappa cac,miſericordia pucyamã,ymanã ñauça,viñay cãcharic nina man,ymanam huaccha,hanac pachap,hurin pachap apunmã,ymanã llatan mana pachayoc,gloriap rey apunmã.Muchaycuſcayqui,cuyapayac ſoncoyqui raycu,ruraytac ari,hu,ñillahuaytac,oncoyniita cutichipuay,mappa cayniita mayllaripuay,ñauça cayniita cãcharipuay huaccha cayniita capacchapuay,llatã cayniita pachallichipuay,chayhina caſpa,angelcunap tantanta,reycunap reyrinta,apucunap apũta chazquinaypac manchaſpa,chucucucuſpa, huchaymãta llaquicuſpa, checa munayhuã,checa ſehuã y ñiſpa,Ancha llũpac pichaſca cayhuã animaypa allinimpac yachacupuanampac.Coaytac apu,ama ſanctiſſimo churiiquip ſacramenton çapallantachu ñocachazquiſſac , ychaca ſacramentop gracianta,callpantahuan chazquiſſactac. A,cuyapayac,munaycama yaya,coaytac cay çapay churiiquicta,paytam ari,ſãcta hoſtiapi pacaſcallacta chazquiſſac ñini cay cauçaypi, yanapayniiquihuan,quiquin Dioſniita,mana pacaſcacta ſuti ricuſſactac hanac pacha llactapi.Paymi canhuan,Spiritu ſancto huampas cauçan , camachicuntac,viñay viñaypac mana puchucaynioc pacha cama.Amen.

Oratio de ſumpta ex verbis eiuſdem,& venerabilis Bedæ.

APu yayay Ieſu Chriſto cauçac Dioſpa churin,chũca muchaycuſcayqui,yma haycacta coaſcayquimanta, yallintahuanracmi cunã muchaycuyqui ſancta cõmunion ſacramentoyquiman chayacta chazquihuaſcayquimãta.Canmi ari checan Dios canqui,cãpa tianayquim hanac pacha,chaquiiquip çarucunãmi hurin pacha.Cãpa yanayquim Seraphin cuna,cãpa cachayquim angel cunapas. Canmi hanac pachacta,cay pachacta,yma haycactahuãpas rurarcãqui.Chaihina capac collanã Dios caſpata mi,ñoca huaccha hucchaçapa,vſſupa runayquimã yaucumuãqui,yaricac animayta,vcuyquictamicuchiſpa çaççachipuanayquipac.Capac Dios ya,cunãca huaccha animayta graciayquihuã hũta çamaycupuay,çumachipullahuaytac,acllaſca huaciiqui cancãpac. Ymanã ari cuſsimana glorioſo ſepulchropi,hatũ rumihuan pãpaſca carcanqui,hinatac tacyac ſehuã canmã yñiſpa, animay vcupi vich caſcacta huacaychaſcayqui. Ymanã ſanctiſsimo ayayquicta hayac mirhahuã hauircãcũ pãpanãpac,hinatac,cãta chazquinaypac, hayac ſõco huacacuſſac, huchaymãta llaquicuſpa. Ymanã huerta vcupi,mallqui cunap muyuſcalla pãpaſca carcãq̃,hinatac animayta cuſsi huaylla cta rurapuay,camtac yma hayca alli ruraytа,alli rimayta,alli yuyaytapas animay vcupi mallquicta hina mallquipuãqui,ciçachipuanquitac. Ymanam cãpas ſancto ſepulchromanta cauçarimpurcãqui hinatac animaypas huchapi huañuc, cauçaripuachun, ſoncoypas hata

richun

richun caypachapi cac cunamanta,hanac pacha manvicharichun,chay pi ymia hayca cac cunacta yuyarichun: amatac cay pachapi cactaca munaneachu,yuyarincapaſchu. Cay angel cunap tantan, animayta tacyachipuachun: angelcunap llactanman,chayancay cama. Amatac cay ſancto ſacramentocta chazquiſcaymáta,animaypa muchuynimpac,taripay tucuſſacchu: yallinrac huchaypa pápachaynınta vſſachicuſſac: cunanmantaca chicallaña huchallicuſſac,chicalla huchayhuan piñachiſcayqui: amatac millahuaychu, ama çaquehuaychu, amañatac cam apuypas cacharihuanquichu. Cammi ari Dioſnij cáqui: Canmi yayay,ruraquey,cauçachiquey,rantiquey,queſpichiquey canqui. Camllapim ſoncoy tacyapuan,cuſicun,cochucun, çamaycun, ſuyacun,camtac viñaypac cuſichihuanqui hanac pachapi. Chaypim ari, may pachapihuampas Dios yayahuan, Dios ſpirituſanctohuan,quim ça perſona,huc çapan Dioslla caynanqui, huaquillatac camachicunqui,viñay viñaypac,mana puchucaynioc pacha cama. Amen.

Oratio & ſalutationes ad omnia membra Christi. Salue tremendum cunctis poteſtatibus caput domini noſtri &c.

MVchaycuſcayqui, tucuy Angelcunap máchana Ieſu Chriſto apu Dios queſpichicniicup vman,ñocaycu raycu quichca pilluhuan pillurichiſca,ſocoshuan huactarcayaſcatac. Muchaycuſcayqui Ieſu Chriſto queſpichicniicup çumac vyan,ñocaycu raycu millay tocayhuan tocaſca,chacllantaſca,incharcayaſcatac. Muchaycuſcayqui apu Ieſu Chriſto quiſpichicniycup cuyapayac ñauin: ñoca raycu vequehuan huntaſca. Muchaycuſcayqui,apu Dios yayay Ieſu Chriſto quiſpichicniipa miſqui ſimin, ñucñu cuncampas, ñoca raycu hayac huan,pochcohuantac mocchiſca. Muchaycuſcayqui Apu Dios Ieſu Chriſto quiſpichicniipa collanan rinri,ñoca raycu hayca millay cami ſimicta vyaric. Muchaycuſcayqui Ieſu Chriſto apu Dios yayaypa,quiſpichicniipa cuncan,ñoca raycu huactarcayaſca,colaphizaſca, ſancto huaçampas,ñoca raycu açutaſca. Muchaycuſcayqui Ieſu Chriſto Dios yayaypa ancha yupay maquin,ricrampas,ñuca raycu cruz pi chutariſca. Muchaycuſcayqui Ieſu Chriſto Dios apuypa llampu caſcun, ñuca raycu, paſsion punchaupi tacuricuc. Muchaycuſcayqui Ieſu Chriſto,Dios apuypa chiru huactan,ñuca raycu chuquip quellayninhuan tucciſca, Muchaycuſcayqui, Ieſu Chriſto Dios yayaypa ſancto concorin, ñucaraycu puric runacunap animan raycu mana çamaſpa ñan quinrayta puricachac, ñuca raycu Dioſta muchaycuſpa concoric. Muchaycuſcayqui IESV CHRISTO Dios yayaypa,quiſpichicniipa muchaycunca chaquin,ñuca raycu ſaycuc,ñu ca raycutac cruzpi clauoshuan hutcuſca,cruzpitac tacyachiſca. Mu-

chaycuſcayqui Ieſu Chriſto Dios apuypa tucuy vcũ, ñuca raycu, cruz pi huarcurayac, chocriſca, quiriſca, huañuchiſca, pãpaſcatac. Muchay cuſcayqui Ieſu Chriſto Dios yayaypa ancha yupay yahuarin, ñuca raycu muchuptin hicharilca. Muchaycuſcayqui Ieſu xpõ Dios yayay pa ſanctiſsima animan, cruzpi ñuca raycu pitiptin, Dios yayanman chazquichiſca. Canmanmi cunan chazquichiiqui, viñay punchaupas, huañuypi pachapipas animayta, cauçayniita, ſoncoyta, vcuytahuan, yma hayca ruraſcaytahuã, cuchu maciicunacta, alli ruraquey cunacta llapantin yahuar maci ayllui cunactahuan, yayay cunap animan cunacta, huaqueycunap, panaycunap animantahuan. camtac huacaychahuanqui, amachahuanqui, quiſpichihuanquitac, ſuti ricuric aucay cunap, mana ricuric çupay ati millpu aucaypa huatecaynin cunamãtahuampas, cunan, viñay viñaypas. Amen.

De ſeptem verbis, quæ Chriſtus in cruce pendens dixit. Domine Ieſu Chriſte qui pendens in cruce dixiſti &c.

APu yayay Ieſu Chriſto cauçac Dioſpa churin, canmi cruzpi huarcurayaſpa, Dios yayayquimã ñircanqui. Yaya, huañuchiqypa huchanta pampachapuy, mana huatuſpam ari, hinahuan. Camtac ruray, ñucaman huchallicuccunacta, cam raycu, pampachanaypac. Campa cayllayquipi ſua, muchuc maciiquimanmi ñircanquitac. Cunã mi ñucahuan Parayſopi canqui, ñiſpa. Camtac alli cauçaypi ſimiiqui cama cauçachi llahuay, huañuyniipachapi ñucacta ñihuãcayquipac. Cunanmi ñocahuan gloriaypi canqui. Mamayquimãmi ñircanquitac. Mamay, caymi huahuayqui canca, S. Iuan Apoſtolmanmi cana, caymi mamayqui canca, ñiſpatac villarcanqui. Chay hinatac mamayquicca (muchaycuſcayqui) çapay mamaypac chazquicuſſac, paypas huahuanta hina, yananta hinallapas cahuay cuãca. Ymanam camtac ñircanqui: Eli, Eli, Lamaçabactani, ñincayquipac, Diosllay, Diosya, yma ñiſpam çaquehuarcanqui, hinatac graciayquicta coaptiquica, yma hayca ñacaricuy, puticuy pachapipas, camllaman animayta, ſoncoy tahuan hocariſpa, ñiſſac. Apu yayay, yanapahuay, cuyapayahuaytac, canmi ari yahuarniiquihuan rantihuarcanqui. Ymanam, vpianayahuã mi, ñiſpatac, animaycunap queſpinanta, vnãcharcanqui, hinatac graciayquictacoaptiqui, cam çapallayquicta, vpiayman, ñiſſac. Canmi ari cauçacvnu pucyo canqui, viñay mana tucuc, munay pucyom canqui, llapantin rurac unap munanan, munapayanantac. Ymanam Puchucaſcañã, ñiſpa, ñacaricuſcayquip, muchuſcayquicunap puchucayñinta vnancharcanqui, chay hinallatac yayay Dios ya, huañuyniipacha, puticuy, ñacaricuycunapas puchucapuaptin, miſqui ſimiiquihuã ñiſcayquita vyariſſac, hamuy munacuſcay anima, acllacuſcay, huaylluſ-

cay,

cy,ñam veque pacha,llaquicuy,puticuy pacha,ñacàricuypachapas puchucapuſſunqui, hamuy angelcunahuan hanac pachapi viñay viñaypac,mana puchucaynioc pacha cama cuſsicuncayquipac. Ymanatacmi ari,quepa ſimiiquipi yayayquicta huacyariſpa ñircanqui,yaya, maquiiquipim ſpirituyta churaycucuni,hinatac(chunca muchaycuſcayqui)ñucap animay pitiſpa aychaymanta lloclíptin, cam chazquipuanqui,huacaycbapuanqui, cuſsi quiſpi cauçayman, hanac pachaman puſſapuanquitac. Amen.

ORDEN DE ENDERECAR LA INTENCION, y deſpertar la deuocion para celebrar, guiado por la Oracion del Paternoſter. Compueſto por vn Religioſo dela Orden de nueſtro padre ſant Franciſco.

LA Oracion del Pater noſter,no nos la dio Xp̃o ſolamente para q̃ por ella ſupieſſemos pedir las coſas neceſſarias al alma y al cuerpo ordenadamente,ſino tãbiẽ paraq̃ mediãte ella ſupieſſemos guiar nueſtra intẽcion en todas las obras virtuoſas para q̃ tãto mas fructuoſas nos ſeã quãto fuerẽ mejor endereçadas a agradar a Dios. Y pues enla celebraciõ delos myſterios dela miſſa(dexado a parte el valor delo q̃ alli offrecemos a Dios)cõcurrẽ tãtas obras de virtudes Chriſtianas y tãtos actos dela excelẽte virtud dela religiõ,eneſta obra particularmẽte auemos de p̃curar de ſaber endereçar n̄ra intẽciõ y deſpertar n̄ra deuocion pa q̃ eſte altiſsimo ſacrificio y admirable ſacramẽto no ſolo quãto es d̃ ſi miſmo,eſto es,*ex ope opato*,ſino tãbiẽ quãto es d̃ n̄ra parte,*ex ope opãtis*,ſea a Dios muy grato y a noſotros d̃ mucho fructo

Preſupueſto pues q̃ enla actiõ dela miſa ſe celebra el myſterio del ſanctiſsimo ſacramẽto,como ſacramẽto y como ſacrificio,y q̃ es muy prouable opinion q̃ deſtas dos razones aunq̃ la razon de ſacramẽto *in genere entis*, es mas principal. Pero cõſiderado el principal fin y obiecto del myſterio en quãto ſacrificio,q̃es el culto diuino,eſta es mas principal razõ,y por eſta es de creer q̃ principalmente inſtituyo Xp̃o eſte myſterio,y por eſta razon primera y principalmente nos hemos de llegar a celebrar, y preſupueſto lo ſegundo que los efectos deſte myſterio en quãto ſacramẽto entre los demas los dos principales ſon ſer mãtenimiẽto y ſuſtẽto dela vida xp̃ana, que es la vida de gracia y el ſer eſpiritual que nos dieron por el baptiſmo, y el ſegundo ſer medicina para curar las enfermedades delalma. Y en quanto ſacrificio ſon tres ſus effectos que ſon merecimiento de gracia y gloria(haziendoſe en gracia y amiſtad de Dios)y impetracion, y ſatisfaction, y eſte poſtrero es el mas proprio y principal deſte myſterio en quãto ſacrificio. Eſta ſatisfacion ſe puede entender de dos maneras, la primera

enla significacion mas comun y vsada esto es que satisfacemos a Dios mediante este sacrificio y la virtud dela passion de Christo que por el se comunica y aplica por las penas temporales que por nuestros pec cados estauamos obligados a padecer, o eneste mundo, o enel otro enel purgatorio. Mas de otra manera se entiende tābien esta satisfacion mas principalmēte eneste sentido, esto es, que por este sacrificio nos lleguemos al altar primera y principalmente a satisfacer a Dios por la obligaciō que le tenemos de seruille y reconocelle por nuestro padre y nuestro señor que nos crio y nos cōserua y gouierna, que nos redimio y esperamos que nos a de saluar, y que es el verdadero Dios y señor que por si mesmo sin otro respecto merece ser seruido con tā grā seruicio como es el sacrificio que no se deue ni se puede offrecer a otro sino al que es verdadero Dios. Y assi esto es protestar nuestra fee mediante este sacrificio, y mostrarnos fieles y gratos alo que a nuestro Dios deuemos.

Vide Caiet. 3.p.q. 22. ar. 4. ad secūd

Presupuesto pues lo dicho bien se hecha de ver quan aproposito biene la oracion del Pater noster y sus siete peticiones para por ellas guiar nuestra intencion y deuocion en todo lo dicho.

Deue pues el sacerdote quando quiere celebrar vestir su anima de vn affecto para con Dios de hijo muy obligado a su padre y muy fiel y agradescido alas mercedes y beneficios que del a recebido, y muy deseoso de gratificarselas deuidamente con este seruicio que le va a hazer. Y porque no va a hazer este seruicio a Dios por si solo sino por todos los fieles Christianos viuos y defunctos porq̄ le obliga a esto, no solo la charidad christiana, sino porque es ministro publico diputado para esto, a de lleuar tambien para con los proximos vn affecto de verdadero padre para cō todos en general, y en especial mas para aq̄llos a quien esta mas obligado lleuandolos a todos en su coraçō como Christo subio ala cruz a celebrar este sacrificio lleuandonos a todos insertos en su sacra humanidad, y metidos en su coraçon con immensa charidad y desseo de redemirnos Pues con estos dos affectos el Sacerdote llegandose o disponiendose para celebrar diga en su memoria y en su coraçon en nombre suyo y de todos aquellos en cuyo nombre celebra y por quien celebra en esta manera.

PAdre nuestro q̄ estas enlos cielos Adōde eres seruido, hōrado, celebrado y sanctificado de tātos millares de Angeles y archāgeles y seraphines &c. cō tāto cuydado y atēciō q̄ no cabe enellos descuydo ni deffecto ninguno en tu seruicio, y cō todo esto por el grande amor que tienes alos hombre que viuen eneste valle de lagrimas con desseo de que te conozcan y te siruan, y por este medio tan alto merezcan en la tierra ser compañeros de los Angeles en el

cielo, quieres para esto que te siruamos aca a imitacion delos Angeles con alabanças diuinas, y especialmente con este admirable sacramento y sacrificio que para este fin instituyo tu sacratissimo hijo. Yo aunque indigno, como vno de tus ministros en tu sancta yglesia me llego agora a celebrar, y mi primero y principal intento enesta obra altissima es que tu nombre sea sanctificado asi enla tierra en su manera como enel cielo. Esto es, que seas conocido por digno de ser seruido con vn seruicio tan grande como este que a solo Dios se deue y se ofresce, que tu seas declarado y confessado mediãte esta obra por verdadero Dios cuya magestad es justo que se reuerencie enla tierra lo mas alta y dignamente que ser pudiere confessandola los hombres enla tierra por sancta, como los Angeles y seraphines enel cielo lo hazẽ diziẽdo sin cessar, Sãctus, Sãctus, Sãctus. Y esto no solo por lo q̃ tu señor mereces por lo que en ti mesmo eres, sino tambien por lo que de ti hemos recebido y esperamos recebir, por lo qual justamente te confessamos por nuestro criador, conseruador, gouernador, redemptor, saluador y glorificador. Y entre tanto que viene la bienauenturança enla otra vida, Venga en nos tu sancto Reyno, enesta especialmente por el mysterio deste sanctissimo sacramento del altar, pues por el tienes por bien de hazer morada tuya, no solo nuestras almas, sino tambien nuestros cuerpos queriendolas tu sanctificar y deyficar ambas cosas pa seruicio tuyo cõ tu presencia Hagase tu volũtad enla tierra como enel cielo. Esto es, haz que mediãte esta merced que nos hazes por este mysterio de hazer delatierra cielo, nuestras almas se hagan celestiales, esto es faciles en cumplir en todo tu voluntad en todas nuestras obras palabras y pensamientos, lo qual todo este tã subjeto a ti que verdaderamente seamos reyno tuyo con mucha justicia paz y gozo. Concedenos los effectos deste mysterio en quanto sacramento, que es ser pan nuestro de cada dia, manjar espiritual y sustento del ser de gracia que por el baptismo nos diste. Sea nos tambien en quanto sacramento medicina para sanar de todas las enfermedades del alma y aun del cuerpo, pues para todo esto lo ordenaste. En quãto sacrificio perdonanos por el nuestras deudas, nuestras culpas, y nuestras penas, por las quales auiamos de satisfacer con las penas desta vida o las del purgatorio, por la virtud deste sacrificio, y por la virtud dela pasion de tu sacratissimo hijo, que por este sacrificio se aplica. Y entre estas deudas perdonanos señor la que siempre trahemos con falta de aparejo, para llegarnos dignamente a este tremendo mysterio. Haz tambien que seamos faciles en perdonar a nuestros deudores, y alos que nos han offendido, que es lo que a ti te

agrada

agrada tanto que por esso lo pones por condicion o medio para que tu nos perdones. Y porque este sancto sacrificio no se estiende solamente a perdonarnos nuestras deudas sino a librarnos tambien de todos los males, y socorrernos en todas nuestras necessidades en quãto es impetratorio, y las mayores necessidades que se nos ofrecé son ser libres delas tentasiones y fuerças de nuestros enemigos, libranos de todo esto y no permitas que ya que seamos tentados seamos dexados de tu gracia para ser vencidos dela tentacion, sino danos victoria de nuestros enemigos, para que libres dellos y de todos los males siempre te alabemos con verdadero sacrificio de alabança, enlos siglos delos siglos. Amen.

Nota que pues no solo el sacerdote que celebra sino tambien el ministro que ayuda la missa, y el qne comulga, y el que oye la missa todos estos concurren enla celebrasion deste mysterio, y lo ofrecen cada vno en su manera; todos estos se pueden aprouechar desta doctrina y consideracion, y tomar cada vno della lo que le pareciere, y mas gusto le diere segun su capacidad.

ORACIONES BREVES PARA REZAR y ofrescer los quinze mysterios del Rosario ala madre de Dios, enla lengua general delos Indios Quichhua.

Naupacñimpi virgen sancta Maria çapay mamanchicman Angel Diospa cachan hamuscanta yuyarispa, huc cuti, yayaycucta, chũca cuti. Muchaycuscayqui Mariacta, ñinca. çapa misteriomãpas chaychicatatacmi rezacunca, cayta puchucaspari, mañacunca ñispa.

Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria, capac Diospa maman, Archãgel san Gabriel Diospa cachanmi canman hamuspa, Diospa churinta chichuncayquipac vyarichisurcanqui: Canmi cana vyarispa Spiritu sanctomanta vicçayquipi huahuacta tarircanqui, viñay virgé caspatac: Diospa maman tucuscayquimanta cusicuscayqui raycullam (chunca muchaycuscayqui) maña puaytac Diospa gracianta, cuyapayayninta: campa yanapayñiquihuan tarispa, vssachispa, viñaypac huacaychacuncaypac, as camallapas mana chinca chicunaypac. Amen.

Sancta Ysabelta ricumuscan misterioman.

Cracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa maman. Canmi Diospa churinta vicçayquipi chichuspa, sãcta Ysabel cispa aylluyqui paya

huac-

miĉta (paypas chichucaptin) llaĉtanman rispa, ricumussac ñispa, napaycurcanqui: huahuayquim cana, checcan Diospa churin caspa vicçayquimanta, sanĉta Ysabelpa huahuanta sant Iuan Bautistaĉta callari huchanmanta quespichircan, sanĉtompac acllacurcan, paypas mamampa vicçampirac captin: cayta yuyaspam (chũca muchaycuscayqui) Dios yayanchiĉta villapullahuay, huchayta pampachapuãcampac: ña pampachaspari yanampac acllahuaspa hanac pachaman pusllahuancampac. Amen.

Belempi huachacuscanman, Oracion.

SAcratissima virgen sanĉta Maria Diospa maman, Canmi Diospa churinta Belen llaĉtapi huachacurcanqui, viñay virgen caspa. Angel cunam cana hanac pachamanta vraycumuspa huahuayquiĉta muchaycurcancu, michic runacunapas muchaycurcantacmi Angel vyarichiptin. Checã Diospa huachac mamã cascayqui raycu lla (chũca muchaycuscayqui) mañapullahuaytac, cauçãcay cama Diospa graciãta vssachicuspa, quiqui Diosta muchaycũcaypac: cay cauçay puchu captinri, hanac pachamã rispa, sanĉta gloriapi quiquin Diosta muchaycũcaypaĉtac. Amẽ.

Hierusalen templopi Huahuanta Dios yayaman ricuchicuscanman. Oracion.

SAcratissima virgen sanĉta Maria, Diospa maman. Canmi tahua chunca punchau Iesu CHRISTO Diospa churinta huachascayquimanta, Hierusalenman, huahuayquiĉta marcaricuspa aparcanqui, Diospa templompi quiquin Diosmã huahuayquiĉta cocunayquipac. Chunca muchaycuscayqui, camtac Diospa gracianta mañapuay, huchay pampachasca captin, animayta, soncoyta, cauçaynitahuampas Diosman cocunaypac, ña huañuptiiri, animallay hanac pachapi, Diospa ñauquimpi, sanĉta gloriapi, cussi quespilla ricurinãpac. Amẽ.

Niño Iesus chincascanmanta, quimçapunchau mascaspa ñatac tariscanman. Oracion.

SAcratissima virgẽ Maria Diospa mamã. Iesus huahuayqui chũca yscaynioc huatamã ña chayaspa Hierusalẽ llaĉtapi queparitin, cãmãta chincariptinmi anchahuacaspa mascarcãqui, ayllo maciiquicunaĉta tapucuspa, huaci huaciĉta tumaspa; ñan quintayta purispam, Hierusalenmã cutircanqui, chaypitacmi (quimça pũchauña chincascãmanta) Diospa huacimpi huahuayquiĉta tarircanqui, diospasimintayachac cunap chaupimpi tiaycuspa, paycunahuã tapunacuĉta, huahuayquiĉta tariscayquimãta cussicuscayqui raycu lla (chũca muchaycuscayqui) Diospa graciãta huchallicuspa chincachiscayta maña pullahuaytac, ñatac tarincaypac, penitẽciaĉta ruraspa vssachinaypac, ña huañuspari, hanac pachapi, gloria tẽplopi, quiquin Diosta cussi quespillatac ricuncaypac. Amen.

Gethse-

GETHSEMANI HVERTOPI CHRISTO
Dios yáyanchic oracion rurafcanman.
Oracion.

SAcratifsima virgen fancta Maria Diofpa maman, Iefu Chrifto capac Dios huahuaiquim cayantin hina huañuncampac Gethfemani huertomá (pacha ña chifiaptin) yaucurcan, chaypim concor fayafpa, hullpuy cumuycufpa, capac Dios yayanta huacyarcan: foncompas quichquicupuptinmi, yahuar humpiña llullu aychanmanta llocfifpa, allpa cama futurcan: paytatacmi angel hanac pachamanta vray cumufpa, huañunampac callpácharcan. Cayta yuyafpam (chûca muthaycufcayqui) çapay virgen, camtac Diofninchicpa gracianta mañapullahuay, yma ñacaricuypas, hayca llaquicuypas, puticuypas chayahuaptin, Dios çapallanta tucuy fonco huacyacunaypac, ymanam Chriftop aychanmanta yahuar humpi futurcan, hinatac ñauijmanta vequey futumuchun huchayta, huañuncaytahuá yuyaricuptij. Ymanam Chriftoman angel hamurcan, hinatac hanac pachamanta angel hamuanca, huañuy pachapi yana pahuácampac, ña huanuptiipas hanac pachaman pufahuancampac Amen.

PONCIO PILATOP SIMINMANTA
açotecta muchufcanman. Oracion.

SAcratifsima virgen fancta Maria Diofpa maman, Iefu Chrifto capac Dios huahuayquictam Poncio Pilatop fiminmanta llatanafpa, çuni rumiman chacnafpa, Pichca huaranca yallioc açutecta muchuchircáucu, chay pacham aychampas, maquin, chaquimpas, yurac huaçampas açote chayaptin coyoyarcan, lluchu lluchu ticurircan, pachapas allpapas yahuarinhuan challafca carcan. Cayta yuyafpam (chunca muchaycufcayqui) camtac Diofpa gracianta mañapuanqui, foncoypas, animaypas cay pachapi yma hayca cac cunamanta llatanacufpa, Dios çapallanta munancápac. Açute muchufcan rayculla-tac Apui Iefu Chrifto cay pachapi muchuchihuachuan, ymaymana ñacaricuy huápas, oncoyhuampas, llaquicuy, puticuyhuampas, huañuptiiri infierno açotemanta quefpichihuafpa hanacpachaman pufahuanca. Amen.

QVICHCA PILLOHVAN CORONA-
chifcanman. Oracion.

SAcratifsima virgen fancta Maria Diofpa mamá. Iefu Chriftocapac Dios huahuayquictá, quichca pilluhuan pillorichifpa faucapayarcan. Chay quichcatacmi vmanta turpurcayafpa, yahuarintapas tocyachipurcá. Cayta yuyafpam (chûca muchaycufcayqui) animayta foncoytapas, quichca pillo hina, ñacaricuypas, llaquicuypas coronapuachun,

pillorichichũ. Amatac apuſcachaſpa vmayta çocariſſacchu, yallinrac huchaymãta llaquicuſpa, viñay hullpuycuſſac, huañuptiiri animayta hanac pachapiña, gloria pilluan IESVS huahuayqui coronapuanca. Amen.

Cruzta Caluario vrcoman apaſcanman. Oration.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria, Dioſpa maman, Ieſu Chriſto capac Dios huahuayquim Põciõ Pilatop huacinmãta cruz aparayaſca llocſircã, hinactam calle quinrayta, tucuy runacunap ñauquimpi tumachircancu, chay llaçac cruzninta marcacuſpam Caluario vrco cama huantucurcan, quiquin cruzpi muchunampac. Cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui) Dioſpa gracianta mañapuay, yma hayca ñacaricuy cunacta cruzta apacuc hina, cauçancaycama Chriſtocta catiſpa muchucũcaypac, gloriaman chayaſpañatac, viñay cuſſi cauçaypi çamacuncaypac. Amen.

Caluario orcopi chaquin, maquinta cruzman chacataſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgẽ ſancta Maria Dioſpa maman, Sãctiſsimo Ieſuſta çapay huahuayquictam Caluario orcomã chayachiſpa cruzpi chacatarcã, ricranta chutaſpam, maquinta clauoshuan tacarpurcã aychãancunta, lliquircariſpa, chaquintapas ſinatacmi yſcayninta pacha, clauoshuan queſpichircan, cruzpi chacataſcam huañurcan huañuſca captinñam, caſconta lançahuan quicharipurcan, cruzmanta vraycuchiſpatacmi, cuyaquen cuna muſſoc ſepulchropi pamparcan, campas huaquinin ſancta huarmi cunapas ancha huacaptiiquichic, cay cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui) Dioſpa gracianta maña pullahuay. Ieſu chriſto hinatac, maquiita huacchacunapac quicharinaypac chaquiipas huataſcataccachun, mana huchamã tatquirinaypac, ymanam ſoncompas quicharayan, hinatac animaypac hanac pacha puncu quicharayanca. Ymanam cruzpi huañurcan, hinatac yma haycamampas huañuſca caſac, Dios çapallampac cauçaſſac. Ymanam muſſoc ſepulcropi pampaſca carcan, hinatac ſoncoy muſſoc tucuchun Chriſtocta viñay animay vcupi huacaychacunaypac. Ymanam campas ſancta huarmicunahuan huacarcanqui, hinatac ñocapas ſancta paſsiompi Ieſu Chriſtop muchuſcanta yuyaſpa, huchayta yuyaricuſpapas viñay huacacunaypac cauçancaycama, huañuſpari hanac pachapi canhuantac cuſsicuncaypac. Amen.

Huañuſcanmanta, quimçañequen punchaupi cauçarimpuſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa çapay maman. Ieſu chriſto capac Dios yayanchic, huclla huachacuſcayqui huahuayquip animanmi ña huañuſcanmanta gloriahuan çumachiſca vcupachacunaman

naman vraycuſpa,ſanctocunap animan cunacta, paypa cuſsi hamuyninta ſuyach cacta, puſſarcomurcã,cayta yuyaſpam(chũca muchaycuſcayqui)Dios yayanchicta muchaycullaytac, Purgatoriopi ñacaricuc anima cunacta Angelta cachaſpa queſpichincampac,hanac pachaman puſſancampacpas. Quiquin Ieſu Chriſto apũchictacmi quim ça ñequen punchaupi huañuſcanmanta cauçarimpurcan, muchapullahuaytac, huchacunapi huañuc animayta cauçarichipuanampac, Dioſpa graciampi cauçayta mañapullahuaytac, ña huañuptiiri, ſancta gloriaman,viñay cuſsi cauçayman checachachihuancatac. Amen.

Hanac pachacunaman vichay ripuſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria Dioſpa çapay maman. Ieſu Chriſto checã Dios huahuayquim,tahua chunca pũchau cauçarimpuſcanmanta hanac pacha cunaman vichay ripurcan, chaypim Dios yaya llapa atipacpa,paña ñequempi tiaycun.Cayta yuyaſpam (chunca muchaycuſcayqui) Dioſpa gracianta mañapullahuaytac, cay pachapi cauçancay cãma,ſoncoyhuan,yuyaynillayhuampas Dios yayta catincaypac.Chaymantari, ymanam viñay cac yayampa paña nequempi tiaycun, hinatac huacchay cuyac Diosllay, queça mayhuac apuy,quepa punchaupi cauçac runacunacta, huañuc cunactahuampas taripachampuſpa,runacunap cauçayninta patachaſpa,ruraſcan cama çapa runaman cuſsicuytapas,viñay ñacaricuytapas chayachiſpa,ñoca huchaçapacta amatac vcupachaman carcuancachu, yallinrac pañañequempi tiachihuaſpa, llamanta hina, vñanta hina reccihuaſpa queſpichihuanca,hanac pachamampas puſſahuancatac. Amẽ.

Spiritu ſancto capac Dios yayanchic, Apoſtolcunaman hamuſcanman. Oracion.

SAcratiſsima virgen ſancta Maria, Dioſpa çapay maman, Spiritu ſancto capac Dios yayanchicmi,caynaſcayqui huaciman vraycumuſpa,campa animayquicta, Apoſtolcunap animantapas gracian huan,hunta çamaycurcan.Cayta yuyaſpam(chunca muchaycuſcayqui)Spiritu ſanctop gracianta, cuyayninta mañapullahuaytac, vſſachipullahuaytac. Tutayac ſoncoyta gracianhuan canchariupuachun, chiri animayta, cuyayninhuan coñichipuachun, mappa cauçainiita mayllaripuachuntac, llaquicuc ſoncoyta paypa gracian huan cuſsichipuachun, alli cauçancaypac, yanapahuachun, huchacunamanta huanancaypac gracianta coachun,viñay ñacaricuymanta queſpinaypac huchaycunacta pampachapuachun,huañuptiiri hanac pachaman puſſahuachuntac,chayman chayaſpari cuſsi queſpilla, Dios yayacta, churicta,Spiritu ſanctocta, huc çapalla Dios ſanctiſsima Trinidadta cam glorioſa virgen ſancta Maria Dioſpa çapay mamantahuampas,

tucuy

ercuy Angel cuna, sancto cunahuantac viñay muchaycuncaycupac, Amen.

Virgen Mariacta angelcuna hanac pachaman pussascanman. Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa çapay maman, Iesu Christo checan Dios huahuayquim, hanac pachamã pussassuncayquipac, hamuy, ñispa huacyassurcãqui, chay pachatacmi apostolcuna llapantin tantanacuspa huañuptiiqui tiapayassurcanqui. çupay acuyca manam cayllaycumussurcanquichu, manam huañuyniiqui pachapi ricurcanquichu, ña huañuscayquimantari, Diosmi cauçarichissurcãqui, animayquicta, vcuyquictahuanmi hanac pachaman Angelcuna pussarcan. Chasca coyllor hinam hanac pachaman llipipipipispa, citu spa, llipllirispa, yllarispa, angelcunacta sanctocunactahuampas cussichispa Diospa ñauquiman gloria huacicunaman chayarcanqui, cunãri caytayuyaspam (chunca muchaycuscayqui) chay cuyapayac ñauiquicta cutirichimuy, Diospa gracianta maña pullahuay, Diospa ñauquimpi caspa yuyallahuaytac, huchaçapa runapac muchapuaycu, cunan, huañuyniicu pachapipas. Amen.

Virgen sancta Mariacta hanac pachapi gloria pilluhuan Dios yayanchic coronascanman Oracion.

SAcratissima virgen sancta Maria Diospa çapay maman. Dios yaya, Dios churi, Dios spiritu sancto, sanctissima Trinidad, huc çapa lla viñac cac Diosmi. Hanac pachaman ña chayaptiiqui, collanan sancta cascayquimanta, llapantin sctõ cunamãta, llapantin angel cunamãtahuampas yallispa yupaychassurcanqui. Chay pachatacmi ccri gloria coronahuan coronassurcanqui, hanac pachap, cay pachap reynan, çapay coyan cancayquipac. Sãcto cunap cussicuyninmi canqui, gloriap cochucuyninmi canqui, camtacmi huchaçapa runacunap suyanaycucanqui huacchacunap huacyanaycum canqui, caytayuyaspã (chunca muchaycuscayqui) yanapahuaytac, Diosman villapuaytac, huchayta pampa chapuãcampac, cauçayniita, animayta, vcuyta, yayayta, mamayta, Purgatoriopi ñacaricuc anima cunacta. Yma haycallayta, sancto cunacta, alli cauçac cunacta, huchaçapa cunacta, cauçac runa cunacta, huañuc Christiano cunacta, huaciita, chacrayta, llamallayta, cay llactacta, Sanctayglesiacta, Sancto Padrecta Summo Pontificecta, obispo cunacta, sacerdote cunacta, cari cunacta, huarmicunacta, oncoccunacta, allillacacta, ñacaricucta, huamracunacta, huaynacta, machucunacta, cipasta, payacunactapas llapantinta mana pictapas allcaspam, yupapuyqui, llapantimpacmi muchaycuyqui, llapaycucta yuyarimuaytac, Diosta muchapuayta huacaychahuancampac, hanac pachaman pussahuancampac. Amen.

LIRA A NVESTRA SENORA DEL Roſario, ciçac chantaſca.

CAm Dioſpa çapay maman
virgẽ Mariamãtã huacyarini
canmantam rimay caman.
chay raycum rimarini
hullpuy ſoncoy huantacmi callarini.

Chunca muchaycuſcayqui
ñucñu Maria virgen ſacro ſancta,
canmi chay huarmi canqui
pictam Dios ñaupamanta
acllaſurcanqui llapa runamanta.

Camtam Prophetacuna,
vtcatac ricurinman, ñiſſurcanqui,
camtam Patriarcha cuna
vnay ſuyaſſurcanqui
Dioſpa mamantã vnãchaſſurcãqui.

Cam pacarimuptiiquim
tutayac cauçay pacha puchucarca,
cayman cecamuptiiquim
cay mundo yuracyarcan,
çumac antarupayllã chimpuyarcã.

Callari huchamantam
capac Dioſpa gracianhuã q̃ſpircãq.
mamayquip vicçanmantam
Sancta pacarircanqui,
llapãtin ſanctoctapas yallircãquim.

Chazca coyllor ſitucllam
Dioſpa graciãhuã, virgẽ lliplliring.
canchac quilla yuracllam
Maria cancharinqui
inti, quilla, coyllortapas yallinquim.

Dios yayap vſſuſinmi,
çapay churimpa mamãtacmi cãqui
Sancto Spiritu Dioſpa
Eſpoſantacmi canqui,
Sãcta Trinidad Dioſmi acllaſurcãq.

Angel cunap muchaſcan,
çapay coyanmi, ñucñu virgẽ cãqui,
runacunap huacyaſcan
huaylluſcantacmi canqui
huacchamã sõcõ, huacchacuyac cãq.

Gloriap cuſsicuyninmi
ſanctocunapac ſancta virgẽ cãqui,
Dioſpa cochucuyninmi
huachacnintacmi canqui
çupaytapas camtacmi atiparcãqui.

Ciçac inquillmantapas,
ashuã çumac Ieſuſtam ciçarcanqui
Sachap collananmantapas
ashuanracmi çumanqui
Ieſus cori hamancaytã huacharcãq.

Çanmanmi ricuchiiqui,
ñauray inquillta ciſſac chãtaſcacta
canmanmi chazquiichiqui
panchic cillaycunacta
çumac pillo, corona ruraſcacta.

Hamancaytam yuyayqui
Chriſto Ieſuſta huachaſcayq mãta,
Pantictam vnanchayqui,
Cruzpi huañuſcanmanta,
Corictam cana, cauçariſcanmanta

Cam Dioſta huachacmanmi,
llapantinta cinriſpa ricuchiiqui
huacchap chapaquenmanmi
tucuyta vyarichyqui,
quimçãtim miſterioctã chazqchiq.

Çapay coya Maria,
chazq pullahuay ciçac chãtaſcayta,
Sanctorum melodia,
Vyari taquiſcayta,
huacaychapullahuaytac animayta.

In

IN LAVDEM VIRGINIS SACRATISSIMÆ genitricis Dei Mariæ.

Kirie eleison. Christe elison. Kyrie eleison.
Hanacpachapi cac Dios yayaycu. Cuyapayahuaycu.
Runa quespichic Dios churi. Cuya.
Spiritu sancto Dios. Cuyapayahua.
Sancta Trinidad huc çapalla Dios cuyapayahuaycu.
Sancta Maria. Muchapuaycu.
Sancta Diospa maman. muchap.
Virgencunamanta collnnancac virgen. muchapuaycu.
Sancta Christop maman. muchap.
Huachacuscayquicta. much.
Cuyapayac mama. muchap.
Llaquipayac mama. muchap.
Huaccha cuyac mama. muchap.
Sancta viñay virgen. muchap.
Diospa çapay virgen. muchap
Coyllor cantic virgen. muchap.
Rosa ricchac virgen. muchap.
Lirio panchic virgen. muchap.
Inti yllaric virgen. muchap.
Canchac quilla virgen. muchap.
Chasca coyllor virgen. muchap.
Curi coyllor virgen. muchap.
Cedro mallqui virgen. muchap.
Mirrha mallqui virgen. mucha.
Terebintho mallqui. muchap.
Balsamo mallqui. muchap.
Chunta mallqui virgen. muchap.
Ramran mallqui virgen. muchap.
Oliuo mallqui. muchap
Cantuto mallqui. muchap.
Turac hamancay. muchap.
Cumac chihuanhuay. muchap.
Cuyapayac ñaui. muchap.
Huacchay cuyac ñaui. muchap.
Diosta huachacmama. muchap.
Caucac cunap maman. muchap.
Runap suyanaynu muchap.
Huacchap huacyanaycu. muchap.
Oncocta quespichic. muchap.
Saycucta samachic. muchap.
Sanctop cussicuynin. muchap.
Gloriap cochucuynin. muchap.
Puticta cussichic. muchap.
Llaquicta cochuchic. muchap.
Caruscacta huacyac. muchap.
Huchaçapacta cuyapayac. mucha.
Pissi soncota yanapac. muchap.
Huacacucta vyaric. muchap.
Llaquicucta cuyac. muchap.
Angel cunap reynan. muchap.
Seraphinpa reynan. muchap.
Cherubimpa reynan. muchap.
Patriarchap reynan. muchap.
Prophetap reynan. muchap.
Apostolpa reynan. muchap.
Martircunap reynan. muchap.
Confessorpa reynan. muchap.
Virgen cunap reynan. muchap.
Llapa sanctocunap reynan. much.
Llapa sanctocuna, llapantin sancta cunahuãtac. muchapuaycuichic.
Yma hayca huchamantamana allimantahuampas. çapay coya quespichihuaycu.
Cunan, huañuyniicu pachapipas. çapay coya &c.
Huchanacta mamayqui chichussuscayqui raycu. çapay coya &c.
Pacarimuscayqui raycu. çapay.
Temploman pussassuscayqui raycu. çapay coya &c.
Angel villamussuscayqui raycu ça.

Sancta Ysabelta visitamuscayqui raycu. çapay coya &c.
Huahuayquicta huachacuscayqui raycu. çapay coya &c.
Huahuayquicta templomã apascay qui raycu. çapay coya &c.
Huahuayqui huañuptin llaquicusqui raycu. çapay coya &c.
Çauçarimpuptin cussicuscayqui raycu. çapa coya &c.
Hanac pachaman pussassuscayqui raycu. çapay coya &c.
Gloria coronahuan vinchallichissuscayqui raycu. çapay coya &c.
Huchaçapacunam. huacyariiqui vyarihuaycu.
Huchaçapa cunam. muchaycuy.
Chay cuyapayac ñauiiquicta ñocaycuman cutirichimuncayquictam
Mañaycuyqui vyarihuaycu
Huchayraycu checan llaquicuyta Diosmãta vssachipuancayquictã
Mañacuyqui vyarihuaycu.
Llapa Christianocunapac alli cauçayta Diosmanta vssachipuãcayquictam. mañacuyqui vyari.
Huañuc cunapacviñay çamacuyta Diosmãta vssachipũcayquictam. mañacuyqui vyarihuaycu.
ñocaycucta vyarihuancayquictam. manacuyqui vyarihuaycu.
Diospa mamã. Muchaycuyqui vya.
Diospa maman. muchaycuyquim:
Diosta huachac mama. muchay.

KYRIEELEYSON. CHRISTEELEYSON. Kirieeleyson.

Pater de cœlis Deus. Miserere.
Fili redẽptor mũdi Deus. mise.
Spũs sancte Deus. miserere nobis.
Sancta Trinitas vnus Deus. mise.
Sancta Maria. ora pro nobis.
Sancta Dei genitrix. ora pro nobis.
Sancta virgo virginum. ora pro.
Sancta mater Christi. ora pro nobis.
Quem tu peperisti. ora pro nobis.
Mater charitatis. ora pro nobis
Mater pietatis. ora pro nobis.
Mater veritatis. ora pro nobis.
Mater sanctæ spei. ora pro nobis.
Atrium sanctum Dei. ora pro nobis
Mater misericordiæ ora pro nobis
Mater diuinæ gratiæ. ora pro nobis.
Mater dilectionis. Ora pro nobis.
Mater pulchritudinis. ora pro nobis
Mater viuentium. ora pro nobis.
Sancta virgo virginum. ora pro.
Filia patris luminum. ora pro nob.
Virgo fidelis. ora pro nobis.
Dulcior fauo mellis. Ora pro nobis.
virgo prudentissima. ora pro nobis.
Virgo clementissima. ora pro nobis.
Virgo singularis. ora pro nobis.
Stella maris. ora pro nobis.
Virgo sancta. ora pro nobis.
Fructifera planta. ora pro nobis.
Virgo speciosa. ora pro nobis.
Pulchra velut rosa. ora pro nobis.
Virgo Deo digna. ora pro nobis.
Suauis & benigna. ora pro nobis.
Lilium conuallium. ora pro nobis.
Dei sanctuarium. ora pro nobis.
Virtutum sacrarium. ora pro nobis.
Salue sancta parens. ora pro nobis.
Porta clausa manens. ora pro nobis.
Aula virginalis. ora pro nobis.
Progenies regalis. ora pro nobis.
Aue gratia plena. ora pro nobis.
Virgo serena. ora pro nobis.
Organum lætitiæ. ora pro nobis.
Speculum justiciæ. Ora pro nobis.

Gloria Hierusalem. ora pro nobis.
Altare Thimiamatis. ora pro nobis.
Ciuitas Dei. ora pro nobis.
Luminare cœli. ora pro nobis.
Flos vernans rosarum. ora pro nobis
Radix gratiarum. ora pro nobis.
Hortus deliciarum. ora pro nobis.
Terra promissionis. ora pro nobis.
Exordium redemptionis. ora pro.
Vas consolationis. ora pro nobis.
Thronus Salomonis. ora pro nobis.
Vellus Gedeonis. ora pro nobis.
Fauus Samsonis. ora pro nobis.
Pulchra vt luna. ora pro nobis.
Inter omnes vna. ora pro nobis
Vt sol electa. ora pro nobis.
Deo dilecta. ora pro nobis
Stella matutina. ora pro nobis.
Cœlorum regina. ora pro nobis.
Ægris medicina. ora pro nobis.
Rosa sine spina. ora pro nobis.
Rutilans aurora. ora pro nobis.
Valde decora. ora pro nobis.
Lux meridiana. ora pro nobis
Flos virginitatis ora pro nobis.
Lilium castitatis. ora pro nobis.
Rosa puritatis. ora pro nobis.
Vena sanctitatis. ora pro nobis.
Sancta virgo virginum. ora pro.
Mediatrix hominum. ora pro.
Via errantium. ora pro nobis.
Lux inte sperantium. ora pro nobis.
Splendor sancte ecclesiæ. ora pro.
Flumen sapientiæ. ora pro nobis.
Cedrus fragrans. ora pro nobis.
Mirrha conseruans. ora pro nobis.
Balsamum distillans. ora pro nobis.
Teribinthus gloriæ. ora pro nobis.
Palma virens gratiæ. ora pro nobis.
Virga florens. ora pro nobis.
Gemma refulgens. ora pro nobis.
Oliua speciosa. ora pro nobis.
Columba formosa. ora pro nobis.
Vitis fructificans. ora pro nobis.
Nauis abundans. ora pro nobis.
Nauis institoris. ora pro nobis.
Mater saluatoris. ora pro nobis.
Scala cœli. ora pro nobis.
Tabernaculum Dei. ora pro nobis
Porta paradisi. ora pro nobis.
Arca salutis. ora pro nobis.
Rubus incombustus. ora pro nobis.
Hortus conclusus. ora pro nobis.
Gloria sæculi. ora pro nobis.
Honor nostri populi. ora pro nobis.
Nutrix paruuli. ora pro nobis.
Refugium peccatorum. ora pro.
Consolatrix aflictorum. ora pro.
Leuamen molestiarum. ora pro.
Solatium animarum. ora pro nobis.
Puteus aquarum viuentium. ora.
Spes vnica penitentium. ora pro.
Mater pia minorum. ora pro nobis.
Salus infirmorum. ora pro nobis.
Regina Archangelorum. ora pro.
Regina Seraphin ora pro nobis.
Regina cherubin. ora pro nobis.
Regina Patriarcharum. ora pro.
Regina Prophetarum. ora pro.
Regina Apostolorum. ora pro nobis.
Regina martirum. ora pro nobis.
Regina pontificum. ora pro.
Regina Sacerdotum. ora pro.
Regina Eremitarum. ora pro.
Regina Confessorum. ora pro.
Regina virginum. ora pro.
Regina omnium sanctorum. ora pro nobis.
Omnes sancti & sancte Dei. orate pro nobis.

Ab omni malo & peccato. libera nos Domina.
A cunctis periculis. libera nos Domina.
Nunc & in hora mortis nostræ. libera nos domina.
Per immaculatam conceptionem tuam. libera nos domina.
Per sanctam natiuitatem tuam. libera nos domina.
Per presentationem tuam. libera nos domina.
Per cœlestem vitam tuam. libera nos domina.
Per admirabilem annunciationem tuam. libera nos domina.
Per visitationem tuam. libera nos domina.
Per felicem partum tuum. libera nos domina.
Per purificationem tuam. libera nos domina.
Per dolorem de Christi passione. libera nos domina.
Per gaudium de illius resurrectione. libera nos domina.
Per gloriosam assumptionem tuam. libera nos domina.
Per coronationem tuam. libera nos domina.
Peccatores. Te rogamus audi nos.
Vt illos tuos misericordes oculos ad nos conuertere digneris. Te rogamus audi nos.
Vt veram penitentiam nobis impetrare digneris. Te rogamus audi nos.
Vt cuncto populo Christiano, pacē & salutem impetrare digneris. Te rogāmus audi nos.
Vt omnibus fidelibus defunctis requiem æternam impetrare digneris. Te rogamus audi nos.
Vt nos exaudire digneris. Te rogamus audi nos.
Mater Dei. te rogamus audi nos.
Mater Dei. te rogamus audi nos.
Genitrix Dei. te rogamus audi nos.
Aue de cœlis alma. Sucurre nobis domina.
Aue de cœlis pia. Fer opem nobis domina.
Aue de cœlis dulcis. Intercede domina.
Virgo audi nos. Virgo exaudi nos.

Antiphona.

Recordare virgo mater, dum steteris in conspectu Dei, vt loquaris pro nobis bona, & vt auertas indignationem suam a nobis.

Ver. Ora pro nobis sancta Dei genitrix.
Res. Vt digni efficiamur promissionibus Christi.

Oremus.

Praces nostras quæsumus domine apud tuam sanctissimam clementiam, nunc, & in hora mortis nostræ Dei genitricis, semperq; virginis Mariæ commendet oratio, quam id circo de presenti seculo transtulisti, vt pro peccatis nostris fiducialiter apud te intercedat. Per eundem dominum nostrum Iesū Christum filiū tuum; qui tecum viuit & regnat in vnitate Spiritus sancti Deus, per omnia sæcula sæculorum. Amen.

Soli Deo honor & gloria in sæculorum. Amen.

CONFESSIONARIO BREVE PARA LAS ordinarias confesſiones delos Indios.

EL miniſtro del ſacramento dela penitencia deue ſaber demas de lo tocante a ſu officio, todas las preguntas y exhortaciones que enel Confeſsionario hecho por orden del Concilio tercero Limenſe, eſtan pueſtas, delas quales ſe ſacaron aqui las mas neceſſarias, que comunmente ſon los peccados mas ordinarios delos Indios, ſegun la experiencia que tienen los ſacerdotes que ſe han exercitado en oyr ſus confeſsiones. Y ſegun pareſcer de Medina enel cap. 10. de ſu Summa conuendra algunas vezes, quando no eſtuuiere el penitente diſpueſto a tener atricion o cõtriciõ, y no tuuiere propoſito de emiẽda deſpedirlo ſin oyr ſus culpas y ſin abſoluerlo por eſpacio de algunos dias, enlos quales ſea inſtruydo dela neceſsidad deſte ſacramento de la penitẽcia y q̃ como es vnica puerta de nueſtra ſaluaciõ deſpues del baptiſmo, para que con eſta diligencia ſe conſiga el effecto que Chriſto y la yglesia Catholica pretẽden de reduzir en gracia y amiſtad de Dios alos peccadores mediante eſte ſacramento.

Exortacion antes dela confeſsion.

HIjo, o hija. Confieſſa todos tus peccados cõ entrañable dolor, cõ tricion, arrepentimiento y propoſito de emmiẽda, pues cõ ellos tienes a Dios nueſtro ſeñor offendido y enojado, y eſtás fuera de ſu gracia y amiſtad, antes te as hecho enemigo ſuyo, y mereſces el infierno, ſi no los confeſſares: Los peccadores no tienẽ otro remedio para yr al cielo y ſaluar ſus almas ſino ſolamente confeſſar ſus peccados con dolor y contricion: pues ſiendo tu peccador, ſi quieres y deſſeas yr al cielo y ſaluar tu alma, cõ dolor y peſar de tus peccados, los confieſſa todos ſin ocultar ninguno, porque ſi a ſabiendas eſcondieres y occultares alguno, aunque no ſea mas de vno ſolo, no te perdonara Dios todos los otros, antes por el miſmo caſo cometeras de nueuo vn graue peccado mortal y por el te yras al infierno. Mira que a mi podras engañar y mentir, pero no a Dios, a cuyos ojos eſtan deſcubiertos todos los penſamientos, palabras y obras, buenas o malas delos hombres. Yo no podre juzgar ni oyr mas que los peccados que dixeres por tus palabras y acuſacion, pero Dios mira principalmente al coraçon mas que alas palabras, el qual ſi eſtuuiere contrito y humillado nunca Dios lo deſprecia ni deſecha, antes alcançaras la gracia de Dios. Pues ten laſtima y compaſsion de tu alma q̃ por tus peccados la eſperã lleuar los demonios al infierno, no hagas burla ni donayre de tu alma, como ſueles de otras coſas: confieſſate de veras, y no eſcondas ni ocultes ningun peccado por miedo o por verguença,

que yo peccador soy como tu, y pues Dios nos dexo alos sacerdotes enla tierra para oyr los peccados delos hombres y absoluerlos, no tẽgas miedo ni temor, que yo te absoluere dellos y Dios te los perdonara. Di en buen hora tus peccados, que oy seras causa con tu penitencia de que se alegren los Angeles enel cielo, y se entristezcan los demonios enel infierno, porque mediante la misericordia diuina por esta tu confession seras de oy mas ciudadano del cielo, y no del infierno. No me declares en tu confession el nombre o los nombres delas personas con quien vuieres hecho algun peccado, solamente diras si es casado o no, guardate no descubras su nombre que peccaras en enello, porque no se ha de descubrir el nombre sino solo el estado de la persona.

QVICHVA.

CHuri, checa sonco llaquicuspa, puticuspa, huanassacmi ñispa, tucuy huchayquicta villacuy, chay huãmi ari Dios yayanchicta piñachircanqui, checniscampas tucunqui, Diospa aucan hinam cãqui, huchayqui raycutacmi vcupachaman rinayqui carcan, mana cõfessacuptijquica. Huchaçapacunaca, hanacpachaman quespicampac, manam yma haycahuampaschu, llaquicuspa, confessacuspallam quespinca. Camri huchaçapa, hanac pachamã rijta munaspaca, quesspissac, ñispaca, tucuy sonco llaquicuspa huchayquicta millaspa, llapa huchayquicta villacuy, ama hucnillantapas pacãquichu, yuyaspatac pacaptijquica (huc llapas captin) manam Dios huaquininta pampachapussunquimanchu. Yariracmi, hucha pacascayqui raycu, llaçac huañuy huchacta mussoc manta huchallicunqui, chayraycutacmi infiernoman rinayqui canca. Ricuy, ñocallactam llullahuanquimã, huchayquicta pacasca, Diostaca manã llullahuacchu, paypa nauinmãca ari sutillam ricurin runacunap, yuyascã, rimascã, rurascãcunapas alli cacpas, mana alli cacpas. ñocari simiiquihuan villahuascayqui cama, quiquillayqui huchayquicta chatacuscayqui camallam vyarispa yachassac: Diosca yallinracmi rimascayquimantapas soncoyquictarac cahuaycunca: chay soncoyquictari llaquicuspa hullpuycuptin, manã millancachu: yarim hina captinca, Diospa graciãta vssachicunqui. Cuyapayay ari animayquicta, huchayqui raycum çupaycuna vcupachaman pussacunampac suyachcan. Ama animayquicta allcochacuychu ama saucapayaychu, y manam ymactapas sauca rurac cãqui hina, checallanta cõfessacuy. Ama hucllatapas huchayquicta pacãquichu mãchaspa, pẽcacuspapas, ñocapas ari hucha çapa maciiquim cani. Sacerdotecunactam ari Dios cay pachapi rantinta çaquehuarcan runacunap huchãta vyarincaycupac, pascaripuncaypactac: ama chayca manchaychu, ñocam huchayquicta pascaripuscayqui, Diosmi cana pam-

pacha

pachapussunqui.ñi ari,allilla villacuy , villacuptiiquica penitenciayqui raycum Angel cuna hanac pachapi cussicunca,hanacpacha llacta yoc tucuscayquimanta,çupaycunactarillaquichinquim,Diospa yana payninhuanmi ari confessacuscayqui raycu,hanac pacha llactayoc tucunqui,infierno mantari quespinquim. Huchallicuc maciiquip sutinta ama sutinchanquichu,ama villahuanquichu cunan confessacuspa, casarasca,mana casarasca cascallantam villacunayqui canca pacta villacuspa huchaman chayanquiman manam villacunachu runap sutinta confessacuspa,cauçaynillantam.

Si el penitente fuere hombre,para de'zirle hijo diga,yocay,y si fuere muger,diga,puchay,o le diga,huayu.

AYMARA.

YOcay.I.Puchay.Checca sonco llaquisisna,putisna,huaniampi,sassina,taque hucchama naca atamàssima. Vcanacampi halla Dios auquissa tipuyta , vca laycuraquihua vpana checnitapa tucuta, Diosna aucapa hamapi cancta,huchama laycuraquipi,infiernoro mañam cancana,hañi confessassimanca.Huchaçapa nacalca , harac pacharo quespiñapataqui,hañihua cuna cauquimpisa, ychaca llaquisisna,confessassinquipi quespini.Humasti huchaçapa,harac pacharo maña munassinca,quespinha,sassinca,taque chuyma llaquissisna huchama yucpassina, taque huchamanaca atamàssima. Hañi mayallasa ymantanhatati,hampatassina ymantimanca ,(mayallasa canquipana)hañihua yacapa huchamanaca Dios pampacharapinhatpati , yallirca hucha ymantatam laycu,atiri hihuaña hucha huchallisinhata, vca hucha laycuraquipi infiernoro manam cancani. Vñama nallaquihua huchama ymantassina,llullitasma. Diosaca hañihua llullàssmati,hupan nayraparopi halla cana canaui haquenacan hampatatatpa,aropasa,cuna asqui canquiri,yanca canquiri luratapa nacasa. Nasa,humman atamaissitam cama , huchama chatassitam y sapassimpi yatinha , Diosca arositam yallissimpi chuymama vñani , vca chuymamsca (llaquissisna,putissipanca)hañihua Dios haconiti hañihua yucyuniti,vallitbua vcsipanca , Diosna graciapa vssayassini. Cuyapayama ànimama hucham laycupi halla çupayanaca mancapacharo yrpassiñaptaqui huanquesqui. Hañi animam anocarachanhatati, hañi saucapayan hatati camisapi cuna canquisa sauca sauca luririchahama checaqui confessassima , hañi huchamaymayallasaymantanhatati acsarissina , cacsissinsa , nasa halla huchaçapa macimaquipi cancacha . DIOSahua sacerdotenaca hupana lantipa

aca pachana haytiſtana, haquenacan huchapa yſſapaſsina hararapiñamtaqui, hañi vcathſca, acſaritanti, napi halla huchama hararapimama, Diosaſca pampacharapinhatpapi. Sama halla, aſqui chuymalla hucham atamàſsima. Atamaſsimanca, penitentiam laycupi Angel naca harac pàchana cuſsiſsillapani, harac pacha marcamacipa tucuſſitamàca, çupayanacàſa llaquiyan hatapi. Diosna yanapañapampica halla confeſſaſsitam laycupi, harac pacha marcani tucuſsinhata, manca pacha infiernotſa, queſpinhatapi. Huchalliſsiri macimna ſutipa hañi ycha confeſſaſsina atamitanhatati. Caſarata, hani caſarataſa cancañallapapi atamaſsiñā cācani, pacta atamàſsina hucharotincuſmas Hañi punihua cofeſſaña pacha mayni haquen ſutipa atamaſsiñàti, hacañallapaquipi, atamaſsiña.

ROMANCE.

1. Dios te guarde. Quieres te confeſſar. 2. Eres Chriſtiano baptizado? 3 Quien te baptizo? Donde y como?

4. Di la Confeſsion general, o lo que le pareſciere de la doctrina Chriſtiana.

5. Que tanto a que te confeſſaſte? confeſſaſte el año paſſado?

6. Callaſte o eſcōdiſte algū peccado cōfeſſandote? Si dixere que ſi.

7. Mira ꝙ por el peccado ꝙ eſcōdiſte fue nulla toda tu cōfeſsion, antes as cometido otro peccado de nueuo, por eſſo agora dime todos tus peccados

8. Cumpliſte la penitencia que te dio el Padre por tus peccados.

9. Eres caſado o ſoltero? Que officio tienes? Y de que viues?

Primer mandamiento. Amaras a Dios ſobre todas las coſas.

1. As adorado huacas, villcas, cerros, rios, el ſol, v otra coſa?
2. As te encomendado a algun hechizero para algun effecto?
3. As creydo en ſueños, o pedido que te los declaren, o declarado los tu?
4. As dubdado enlas coſas dela fe? o negadolas, diziendo que no ſon verdad?
5. As blaſphemado, o dicho mal de Dios, o delos ſanctos? As dicho mal dela ley delos Chriſtianos?

Segundo mandamiento. No juraras.

1. Has jurado cō mētira el nōbre de Dios, o la Cruz, o los ſanctos?
2. Has jurado falſo ante algun juez, ſiendo teſtigo o por otra via?
3. Has jurado falſo para que a alguno le quitaſſen la chacra, o el cacicazgo? o otra coſa.
4. Has jurado falſo contra algun Sacerdote, o Eſpañol?
5. Contra quien juraſte, y que daño le vino?

Tercer mandamiento. Sanctificaras las fieſtas.

1. Has

1. Has oydo missa entera los domingos y fiestas de guardar? Quantas vezes faltaste de missa y porque?
2. Has estado enla missa hablando con otros o riendo? o otra cosa?
3. Has hecho que tus hijos y familia oygan missa entera los Domingos y fiestas.
4. Has trabajado o hecho q̃ otros trabajen los Domingos y fiestas?
5. Has comido carne los viernes, sabados, vigilias, o quatro temporas, y enla quaresma? sin necessidad?
6. Hàs ayunado los viernes de quaresma, y sabbado sancto, y vigilia de Nauidad como tienes obligacion? (méto?
7. Quando amonestã alos q̃ se hã de casar has callado algũ impedi-
8. Has te huydo dela doctrina Christiana, o dela yglesia quando dizen Missa?

Quarto mandamiento, Honraras padre y madre.

1. Has honrado a tus padres, alos sacerdotes, alas justicias, y alos curacas obedesciendo lo que te mandan en cosas buenas?
2. Has los injuriado d̃ palabra o obra, o has puesto las manos ẽellos?
3. Has socorrido a tus padres en sus necessidades?
4. Has estoruado a tus hijos y familia para que no oyessen missa?
5. Has maltratado a tu muger y a tus criados? o echadoles maldiciones?

Quinto mandamiento. No mataras.

1. Has muerto a alguna persona, o heridola, o maltratadola?
2. Has te deseado la muerte? o echadote maldiciones?
3. Haste emborrachado, o sido causa q̃ otros se priuen el juyzio emborrachandose por darles tu de beuer y forçarles a ello?
4. Has comido y beuido demasiadamente con daño de tu salud?
5. Has tenido enemistad a alguna persona y desseadole la muerte?
6. Has dado algun beuedizo o yerua para matar a alguno?
7. Si es muger diga) Has hecho alguna diligencia para mal parir la criatura estando preñada?
8. Has afrentado a alguna persona de palabra o de obra?
9. Has dexado de visitar los enfermos sin socorrerlos en extrema necessidad y tambien alos p bres?

Sexto mandamiento. No fornicaras.

1. Estàs amancebado? que tanto tiempo ha que lo estàs?
2. Con quantas mugeres has tenido cuenta? y quantas vezes con cada vna dellas? di quantas eran solteras, quantas casadas y quantas donzellas.
3. Has tenido cuenta con alguna parienta tuya, o de tu muger. has peccado con hermanas? o con madre o hija?

4. Has

4. Has retoçado mugeres o besadolas, o abraçadolas, o hecho otras cosas deshonestas?
5. Has peccado con muger en yglesia o ciminterio?
6. Has tenido pollucion voluntaria y tocamientos suzios?
7. Has cometido el peccado nefando, o de bestialidad con alguna persona, o con algun animal?
8. Has te alabado de peccados deshonestos siẽdo verdad o mẽtira?
9. Has sido alcahuete o tercero para que alguna persona aya peccado por tu consejo y diligencia?

Septimo mandamiento. No hurtaras.

1. Has hurtado alguna cosa agena? que era y quanto valia?
2. Has hurtado alguna cosa dela yglesia? o alguna cosa sagrada?
3. Has engañado a otros vendiendo o comprando alguna cosa?
4. Dexas de pagar lo que deues pudiendo lo hazer.
5. Has restituydo lo que el sacerdote te mando restituyr en confessiones pasadas?
6. Has comprado de otro lo que sabias, o tenias sospecha de que era hurtado?

Otauo mandamiento. No leuantaras falso testimonio.

1. Has leuantado algun falso testimonio, al sacerdote de tu pueblo, o aqualquiera otra persona?
2. Has afirmado por verdad lo que tu no sabias?
3. Has publicado faltas agenas y peccados secretos de otros a quiẽ no lo sabia?
4. Has dicho mentiras en perjuyzio de otras personas?
5. Eres sembrador de zizaña o chismoso?
6. Has murmurado de alguna persona?
7. Has encubierto algun hechizero, o sabiendo que alguno es ydolatra no lo denuncias al visitador, o ante el sacerdote?

Noueno mandamiento. No desearas la muger agena.

1. Has mirado y cudiciado con desseos deshonestos las mugeres casadas, o solteras o donzellas, o parientas tuyas o de tu muger?
2. Has consentido en esos desseos, o apartastelos de tu alma y pensamiento desechandolos de ti?

Decimo mandamiento. No dessearas los bienes agenos.

1. Has desseado hurtar alguna cosa, y tener hazienda agena, y que otro la pierda, o a te pesado delos bienes agenos?
2. Eres mezquino y auariento negando la limosna alos pobres?

Preguntas para Caciques, Alcaldes, y Fiscales.

1. El

1. El cacicazgo que tienes heredastelo de tus padres, o has lo vsurpado a otro con pleytos illicitos y falsas relaciones?
2. Has agrauiado alos Indios en hazerles trabajar por fuerça en tus chacras, o en hazer ropa, o en guardar tu ganado sin que ellos tengan obligacion a ello?
3. Has echado derramas entre los Indios para alguna cosa por aprouecharte tu dela plata?
4. Has encubierto hechizeros para que no sean castigados, o tienes alguna huaca escondida en que ydolàtras?
5. Has quitado a tus Indios sus haziendas, chacras, ganado, tierras o casas v otra qualquier cosa?
6. Haste quedado con la plata que los Españoles dan por la paga de los Indios que han trabajado en sus haziendas?
7. Has induzido a tus Indios que leuanten falsos testimonis cõtra el sacerdote, o contra el Corregidor, o contra alguna persona?
8. Has estoruado alos Indios dela doctrina, o missa ocupandolos en otras cosas?
9. Has tomado las hijas de tus Indios para seruirte dellas y amancebarte con ellas, quantas mancebas tienes?
10. Has hecho casar por fuerça a Indios o indias, o estoruado los casamientos que ellos querian hazer?
11. Has hecho pagar tributo a viudas y viejos reseruados?
12. Haste aprouechado del dinero dela yglesia o delas cofradias, o delas chacras que se hazen para las yglesias?
13. Has dado mal exemplo con tu mala vida a tus Indios.
14. Has dexado de auisar al padre delos enfermos que ay, y delos niños que nascen?
15. Has denunciado delos peccados de vnos por tener passion con ellos, y dissimulado con otros por amistad?
16. Acuerdasete de otra alguna cosa, o tienes mas que declarar?
17. Has dexado de comulgar la pascua, por no saber el catechismo y la doctrina Christiana, y por auer sido borracho?

EXHORTACION.

Mira hijo que ya te a oydo nuestro Señor los peccados que has confessado y te mira al coraçon, y sabe muy bien si has ocultado alguno, y si tienes verdadero dolor y arrepentimianto dellos para perdonarlos, tambien los he oydo yo para absoluerlos de parte de Dios. Assi como los que van a lauarse a la fuente o al rio quedan limpios, assi los que llegan a este sacramento dela penitencia y confession quedan limpios de todos sus peccados si tienen

verda-

verdadera contricion y dolor de sus peccados y proposito de emmẽdarlos. Y assi como el q̃ trae la vestidura sin mudarla mas de vn mes anda suzio y cria inmundicia de liendres y sauandixas asquerosas y lleno de mal olor. Assi està tu alma asquerosa con tantos peccados como has cometido, por lo qual ha sido morada de demonios que son peores sauandijas que sapos, culebras y otros animales nociuos y ponçoñosos.

Mira que pudiera Dios auerte echado al infierno cõ los demonios y te a guardado hasta oy para que te confiesses y tengas dolor de tus peccados, reconosce esta misericordia de Dios. Mira que no has de viuir mas de esta vida presente, y que no tienes mas que vn alma, que nunca ha de morir enel cielo, o enel infierno, no yerres la vida porq̃ no se condene tu alma. Mira que el que entra vna vez enel infierno, no tiene remedio de salir de alla para siempre jamas, pues tu por vẽtura si fueres alla, piensas que has de estar enlos tormentos de fuego eterno vn solo dia, o vna semana, o vn año, o ciento? Tu que aora no sabes sufrir diez açotes, como sufriras en el infierno mil años y cien mil de tormento y fuego eterno? De oy mas hijo enmiendate de tus peccados, ruega a nuestro señor que los perdone, llama y dile Señor peque, aue misericordia de mi. Aparta señor tus ojos de mis peccados, y perdona todas mis maldades. Dame señor y cria en mi vn coraçon limpio, y renueua vn espiritu recto en mis entrañas. No me deseches señor de tu presencia, y no quites tu sancto espiritu de mi. Buelue señor en mi alma la innocencia del bautismo con que tenga verdadero gozo y alegria, y con tu sancto espiritu me cõfirma para que no te offenda mas en toda mi vida. Señor gran peccador soy, pero mayor es tu misericordia, pues por mis peccados quisiste morir enla cruz y derramaste tu preciosa sangre enella para lauar mi alma. Rociame señor con tu sangre y sere limpio, lauame y quedare mas blanco que la nieue. Señor tu que resuscitaste a Lazaro de quatro dias muerto, resuscita mi alma que tanto tiempo a que esta muerta enlos peccados. Señor tu que limpiaste alos leprosos, limpia mis peccados que como lepra han cundido dentro de mi alma. Tu que diste vista alos ciegos y sanaste los enfermos de muchas enfermedades, alumbra mi alma y curala con tu gracia de tantos peccados. Que te dare señor para que me perdones? perdoname señor por tu sacratissima passion y muerte, la qual yo te ofrezco y presento ante tu diuino acatamiento. Esto has de dezir a Dios. Rezaras en penitencia vn Rosario, o haras esto o estotro &c.

QVICHVA.

1. Dios huacaychassunqui. Confessacuyta munanquichu?
2. Christiano baptizascachu canqui? 3. Pim baptizassurcanqui? ymahinam? 4. ñoca huchaçapam &c. confession generalta ñii?
5. Haycañam confessacuscayquimanta? cayna huatapi confessacurcanquichu?
6. Confessacuspari huchayquicta hucllacapas pacareanquichu? allcarcanquichu?
7. Ricuy, hucha pacascayqui raycum mana yupaychu carcan tucuy confessacuscayqui, yallinracmi mussoc manta huctahuan chayraycu huchallicurcanqui, chaypac ari cunanllapa huchayquicta villahuay.
8. Huchayquiraycu, padrep penitenciacta ruray ñiscanta puchucacurcanquichu? camachiscanta puchucanquichu?
9. Casarascachu canqui? cayri solterochu? yma camayocmi canqui? ymahuan cauçacocmi canqui?

ñaupaquen Diospa camachicuscan simi ñinmi, Dios man sonco canqui tucuy yma haycacta yallispa.

1. Huacacta, villcacta, orcocta, mayucta, intícta, ymaymana cunactahuampas muchacchu canqui?
2. Ymallapacpas vmucta, laycacta mincacchu canqui?
3. Moscoyta yupaychacchu canqui? ymapac moscconam cay. ñispa tapucucchucanqui? cayri, caypac, chaypac mosconam chayca, nicchu canqui?
4. Christiano cunap yñin canchicta tunquisoncohuanchu yñic canqui? cayri, llullam, saucam, ñicchu canqui?
5. Diosta, sanctocunacta ñacacchu canqui? Christiano cunap cauçay ninchicmanta mana allicta rimacchu canqui?

Yscayñequen simi ñinmi. Ama Diospa capac sutinta cacimanta juranquichu.

1. Diosta, cruzta, sanctocunacta cacimanta juracchu canqui?
2. Testigopac yaucuspa justiciap ñauquimpi cacintahuan juracchu canqui? ymallapacpas chussacta jurarcanquichu?
3. Pip chacranta, curacacayninta, ymantapas quechuchipuncayquipac cacintahuan llulla simicta juracchu canqui?
4. Pi maycan padrecta, pi viracochactapas huchachancayqui raycu llullacta jurarcanquichu?
5. Ymana cacrunapacmi jurarcanqui? ymanachichircanquim?

Quimça ñequen simi ñinmi. Domingo cunapi, fiesta cunapipas çamacunqui Diosta muchancapac.

1. Domingo punchaupi, fiestacunapipas Missacta callarifcanmanta puchucancan camachu vyarircanqui? Hayca cutim Missaman allcacurcanqui? chayri yma raycum?
2. Yanca rimanacuspa, aciculpa, pictapas cahuaycachaspachu missacta vyarircanqui? ymaymanaspa paschu vyarircanqui?
3. Churiiqui cunacta, yanayquicunacta, Missacta callarifcanmanta puchucancan camachu vyarichimurcanqui?
4. Domingo cunapi, fiestacunapipas llamcacchu canqui? vriacchu canqui? pictapas llamcachicchu canqui?
5. Viernes pi, fabbadopi, vigiliapi, quatro temporaspipas, quaresmapipas aychacta micucchu canqui mana oncospatac?
6. Quaresmap viernesnincunapi, fabbado fanctopi, Nauidadpa vigiliampi ayunancayqui captin, manachu ayunarcanqui?
7. Casaracuyta munacta Padre huacyariptin, moneftachiptin, mana casaracuncan yachacuptintacchu Padremã mana villacurcãqui?
8. Doctrinaman, hacu ñifca, ayquetamucchu canqui? yglefiamanta pas missa pacha miticacchu canqui, yma tumpallapas llocfircanquichu?

Tahuañequen fimiñinmi. Yayayquicta Mamayquicta yupaychanqui.

1. Yayayquicta, mamayquicta, facerdotecunacta, jufticiacta, curacacta (allicta camachifca) yupaychacchu canqui?
2. Paycunactari aynicchu canqui? camicchu, macacchu canqui?
3. Yayayqui, mamayqui oncoptin, ñacaricuptin, huacchachanaptin yanapacchu canqui?
4. Huarmi quicta, churiiquicta, yanayquicunacta queçachacchu cãqui? cacimanta macacchuçãqui? tucuy fonco ñacacchu canqui?

Pichca ñequen fimi ñinmi. Ama pictapas huañuchinquichu.

1. Pi runactapas huañuchircanquichu, querichacanquichu, chocrircanquichu, queçacharcanquipaschu?
2. Huañuymampas, ymapaccha cauçani? ñicchu canqui? ñacacocchu canqui?
3. Machacchu canqui, runactapas machachicchu canqui foncon chincapuncan cama?
4. Yallintahuan micuspa, vpiaspa oncoymanchu chayachicurcãqui?
5. Pictapas checniquichu? pihuampas checninacunquichu? Pirunap huañuncanta munapayarcanquichu?
6. Pirunacta huañuchincayquipac hampicta vpiachichucanqui? yuyu ymactapas micuchicchu canqui?
7. Ala muger diga) Sulluncayquipac (chichu caspa) hampictavpiacchu canqui? caçochicuc ymachicucchu canqui?

8. Runaƈta pencaychacchu canqui?camicchu,ymacchu canqui?
9. Oucoccunaƈta manachu ricumuc câqui?mana cahuaycuc, mana yanapacchu canqui?huacchacunaƈtapas mana cuyacchucâqui?

çocta ñequen ſimi ñinmi. Ama huachucchu canqui.

1. Mâcebaſcachu câqui?hayca quillam,hayca huatâ mâcebaſcacâq?
2. Hayca huarmihuanmi huchallicurcanqui? çapa çapahuan hayca cutimi?villacuy,hayca caſaraſca huarmihuanmi huchallicurcan qui?hayca ſoltera huanmi,hayca donzellahuantacmi?
3. Yahuar maciiqui huarmihuan,ciſpa aylluyquihuan huchallicucchu canqui?huarmiiquip yahuar macinhuampas?yſcay ñañantihuan,mamantinhuampas huchallicucchu canqui?
4. Huarmicunaƈta puellapayacchu canqui?muchallicchu,macallic ymacchu canqui? (canqui?
5. Yglesia vcupi,manañiſpa yglesiap câchâpi huarmiƈta puñucchu
6. Yumayniiquiƈta hamuchicchu tocyachicchu canqui? pencayniiquiƈta llamcaycuſpa cuſsicucchu canqui?
7. Cari pura pantanacucchu canqui?pihuampas huauçanacucchu canqui?llamahuampas maycan tahua chaquiochuampashuauçanacurcanquichu?
8. Huarmihuan huchallicuſcayquiƈta hucman villacucchu canqui? mana huchallicuſcayquiƈtapas yallichicchu canqui?
9. Cacha puricchu canqui?Cari huarmi huchallicuncampac, piƈtapas rimachircanquichu?

Canchis ñequen ſimi ñinmi. Ama çuacunquichu.

1. Runap yma haycanta çuapurcanquichu? ymaƈtam çuarcanqui? hayca chaniocmi carcan?
2. Yglesiamanta ymaƈtapas çuarcanquichu?chay çuaſcayquiri conſagraſcachu carcan?
3. Catupi,maypipas ranticuſpa, hucmanta ranticuſpapas llullaycucchu canqui,yallintahuamchu mañac canqui? chaninmanta piſsiƈtachu coc canqui?
4. Pip manun caſpa, ymayqui captintacchu, mana copurcanqui? chayniocman manachu pacararcanqui?
5. çuaſcayquiƈta confeſſorniiqui Padre, chayniocman cutichipuy, ñiſcanta cutichipurcanquichu?
6. çuaſcaƈta ranticchu canqui çuarunamanta? çuaſcah ñiſcayquiƈtapas ranticchu canqui?

Puçac ñequen ſimi ñinmi. Ama piƈlapas cacimanta tumpamquichu?

1. Padre llaƈtayquipi ſayapayaƈta,pi maycan runaƈtapas cacimâta

tumparcanquichu?

2. Mana yachaspatac, y, checcatacmi, ñispa tumpacchucanqui?

3. Paccapi huchallicucpa huchanta sutinchacchu canqui? mana villacuncayqui captin, pacca huchacta, paccapi villasca simictapas suti villacucchu canqui?

4. Llullactarimaspa pictapas hatun huchaman chayachicchu canqui? llulla simiqnihuan huacllichicchu canqui?

5. Simi astacchu canqui, simi apacchucanqui, simi ranticchucanqui? hucha huacllicchu canqui?

6. Pictapas cipcicacchu canqui? mana allim, ymam, haycam ñicchu canqui?

7. Vmucta, laycacta, huaca muchac runacta, pacacchu canqui, Padreman, visitadorman, obispomampas manachu chatarcanqui, huanachincampac?

Ysconñequen simi ñinmi. Ama runamaciiquip huarminta munapayanquichu.

1. Huarmicunacta, huchallicuyman, ñispa, munapayacchucanqui casarascacta, solteracta, donzellacta, yahuar maciiquicta, huar miiquip yahuar macintapas? pi maycan cactapas?

2. Chay mana alli yuyascayquictari chayllatacchu vischurcanqui? cayri yuyarayaspatacchu, chayhuan huchallicuyman, ñispa munapayarcanqui?

Chunca ñequen simi ñinmi. Ama hucpa yma haycanta munapayanquichu.

1. Hucpa yma haycanta çuapuyman, harcapuyman, hatallipuymã nicchu canqui? Pipllapas yma haycan capuptin, llaquicucchu-canqui chiquiccucchu canqui?

2. Ancha michachucanqui? huacchacuna vscacuptin michacucchu canqui?

Para Caciques, Alcaldes, y Fiscales.

1. Yayayquicunamanta, machuyquimãtachu curaca caynijqui chayassurcanqui? Cayri hucpa checampi curaca cancantachu llulla pleytohuan quechupurcanqui?

2. Runacunacta callpamantachu chacrayquicta, pacha ymayquicta llamcachic canqui? llamayquictapas michichicchu canqui, paypa mana michinan captiotac?

3. Runap collquenta, yma tumpallapas) tantachicchu canqui, mañacchu canqui quiquillayquitac chayhuan queparincayquipac? vrmac collquecta campacña apacuncayquipac?

4. Vmucunacta, laycacunacta, mãcebadocunacta, pacacchucãqui? huchan-

huchanta yachaſpatacchu mana yachac tucuc cànqui? Cam ri huacacta muchacchu canqui, pacallapi, mana yachanallapi?

5. Runayquip chacranta, allpanta, llamanta, huacinta, yma haycan ta quichupucchu canqui?

6. Viracocha cuna runacta llamcachiſpa collque coſcanta, quiquiipacñachu chazquicuc canqui?

7. Padrecta, llactayquimancta carcuchiſſac ñiſpa, chuſſacmantatacchu chatachic canqui? Corregidorta, maycan viracochacta, pirunactapas cacimanta chatachicchu canqui?

8. Runayquicunacta Domingopi, fieſtapipas llamcachiſpa Miſſacta, doctrinacta paçuchicchu canqui?

9. Runayquicunap huarmi churinta vſſuſsinta quechupucchu canqui? ſicuiqueypacmi, ñic tumpallachu ſipaſicucña canqui? Cunan ri hayca mancebayocmi canqui, hayca huarmi huanmi canqui?

10. Pictapas mana munactatac caſaracuchicchu canqui? Caſaracuy ta munactari, ama caſaracuychu ñiſpa harcacchucanqui?

11. Machucunacta, payacunacta, ycmacunacta tributocta taſſacta mañacchu canqui?

12. Yglеſiap colliquenta, coſradiapta, ygleſiap chacramanta llocſic collquecta çuacchucanqui, mirachicucchu canqui?

13. Runayqui cunap ñauquimpichu ſutilla yma huchactapas hucha llicurcanqui, paycunacta chay hina huchamantac raycuchincay quipac?

14. Runa oncoptin, huahua pacariptin, Padreman villac ricchu canqui? cayri mana villaſcayqui raycuchu mana confeſſaſca runa huañuc, huahuallapas mana baptizaſcatac huañuc?

15. Runa checniſcayquip huchanta chatacchucanqui, cuyaſcayquip caca pacachu canqui?

16. Chicallachu huchayqui? cayri canracchu, yma haycactapas aſhuan alliracchu ſutinchacuyta munanqui?

17. Cathechiſmocta, Doctrina chriſtianacta mana yachaſcayquimãta, machaſcayquimanta huantacchu, ſancta communionta hatun paſcuapi mana chazquicchu canqui?

EXORTACION.

Rlcuy churii, ñam ari Dios yayanchic vyariſſunqui confeſſacuſcay qui huchayquicta, paytacmi ſoncoyquictapas ſucilla ricuchcan huellactapas pacaptiiqui, huchayquimanta checampi llaquicuptiiqui, puticuptiiquipas pampachapuſſuncayquipac. ñocapas ñatacmi vyariiqui Dioſpa rantin caſpa, paſcaripuncayquipac. Ymanam Puc yupi, mayupi, cochapipas armacumuc, llumpac pichaſcalla quepa-

ric mayllacuſcanmanta, chay hinatacmi cay penitencia ſacramentoman chayaſpa confeſſacuc, pichaſca llumpac animayocllam queſpincu, huchanmanta checampi llaquicuptin, puticuptin huanaſſacmi cunanmantaca, ñiptin. Y manatacmi ari huc quilla pi runapas pachanta pachallicunman, mana rantiſſacuſpa, aſnac vçaçapam tucunman. millay camam canman, millay aſnaſpam puricachanman, chay hinatacmi campa animayqui ancha millay Dioſpa ñauimpac aſnan, chica achca huchacta huchallicuſcayquimanta, çupayñam vça hina, hampatuhina machachuay hina animayqui vcupi puricachan, chaypim tiachinqui huchallicuſpa. Ricuy ñam Dios infiernoman çupaycunahuan carcuſſunquiman, chaypas cunan camam ſuyaſſurcanquicon feſſacuncayquipac, huchayquimanta llaquicuncayquipactac. Cay Dioſpa cuyapayaynista recciſpa yupaychay. Ricuytac, cay cauçayllactam cay pachapi cauçanqui, huellatacmi animayqui viñay mana huañuc, viñaycac, viñaytacmi cauçanca hanac pachaman riſpa, cayri vcupachaman riſpapas: cunan alli cauçayta ama pantaychu, pacta animayqui infiernopi chincay tucunman. Ricuytac, huc mita infiernoman yaucuc, mana puchucaynioc pachacama viñay viñaypac mana punim llocſimunan yachacunchu. Camri chayman riſpaca, viñay raurac ninapi huc punchaullam, huc ſemanallam, huc huatallam, pachac huatallam, caſſac, ñiſpachu yuyanqui? Cam caypi chunca açutillactapas ñacaymanta muchuc caſpa, ymanam infiernopi huaranca huata, hunu huaranca huata, mana puchucaynio chuata cama, viñay raurac, mana huañuc ninapi muchucunqui? Cunanmantaca ari churi huanay huchayquimanta, Dios yayanchicta muchaycuy pampachapuſſuncayquipac, Dioſta huacyariſpa nii.

Pſal. 50. Señor, huchallicunim, cuyapayallahuay. ñauiiquicta huchaycunamanta anchurichij, llapa millay huchaycunactari pampacha pullahuay. Llumpac pichaſcallacta ſoncoyta rurapuay Dioſya, ñatiitari checcallam cacta muſſocchapuay. Ama yaya ñauquiquimanta carcuhuaychu, ſpiritu ſancto yquictari amatac quechuhuaycu. Checan cuſsicuyta cutichillahuay, capac Spirituyquihuan tacyachillahuaytac, camta mana ñatac cauçancaycama piñacuchincaypac. Ancha hatun huchaçapam cani yaya, ychaca ashuan hatun yallirac mi miſericordiayqui, ñoca raycum cruzpi huañurcanqui, yahuariiquictapas animayta mayllaripuancayquipacmi hichapuarcanqui. Mayllahuay ari yaya, mayllahuaptiiquica riticta yalliſpa, raçocta yalliſpam yurac yaſſac. Cammi ari Lazarocta tahua punchau huañuſcan-

ñuſcanmanta cauçarichimpurcanqui, animaytari ancha vnay hucta huañucta cauçarichipullahuaytac. Caracha oncoyniocta pichaſpa, alliachiſpa, cutichipurcanquim, animallaytari huchayhuan carachaſcacta, pichapullahuay, oncoyninmanta queſpichipullahuay. Señor ñauça cunacta canmi cancharircanqui, oncoccunacta canmi alliachircanqui, ñauça animayta camtac cancharipuay, graciayquihuan huchapi tuzpirayacta cirirayacta, oncocta queſpichillahuay. Pampachapullahuay yaya huchayta ſacratiſsima paſsion muchuſcayqui raycu, ñoca raycu huañuſcayqui raycu, cay huañuſcayquicta cruzpi muchuſcayquictam, huchay raycu ricuchiqui. ñiſpam Dioſta huacyarinqui. Huchayqui raycu huc Roſarioſta reſacunqui. Cayri cayta, caytapas ruranqui.

AYMARA.

1. Dios huacaychanhatpa. Confeſſaſsinha ſtati?
2. Baptizata Chriſtianotati?
3. Quiſtipi baptizatàmana? Cauquina? Cunahamapi?
4. Na ancha huchanitpi &c. Confeſsion general, ſama.
5. Caycapi confeſſaſsitamáta? Maſſahua mara confeſſaſtati?
6. Confeſſaſsinſti, huchama mayallaſa ymantaſsiritati? Allcaſtati?
7. Vñama, huchama ymantaſsitam lavcupi taque confeſſaſsitama hañi acuti, yallirhua vcalaycu machca huchallſta. Vcataqui halla taque huchama ycha atamita.
8. Huchama laycu Padrena, penitencia lurama ſatapa tucuychiritati? Camachitapa luriritati.
9. Caſaratati, ſolterocha? Cunacuna camanita? Cuna cunampi hacata?

Nayra aropa ſipi. Dioſaro chuyma cancanhata taque cuna cauquiſſa llalliſsina.

1. Huacanaca, villcanaca, collonaca, hauirinaca, inti pacſi, yacapa cuna cauquiſa hampatiritati?
2. Cuna cauqui taquiſa quiſti layca, hamutarapitay ſiritati?
3. Samcàtama, checahua ſilitati? Cuna taqui aca ſàmcata ſaſsin quiſtiſa yſquiritati? Yſquitaſa, yancataquihua,

asquitaquihua, filitati?

4. Christianonacana yassañassa tunqui chuyma, paya chuymati yasirita? llullahua, saucahua sassin siritati?

5. Dios manca, sanctonacamanca taquiri tati? yanca aro arosiritati? Christianonacan hacañasa, hañihua asquiti, yancahua, siritati?

Paya aropa sipi. Hañi Diosana capaca sutipa cacita juranhatati.

1. Diosna sutipa, cruzapasa, sanctonacpasa cacita juriritati?

2. Testigo malussina, justician accàpana, llulla falso juriritati? hañi testigossinsa cuna cauquitaquisa llulla juriritati?

3. Quisti haquena yapupa, curaca cancañapasa, cunapasa mirmayanha sassina llulla juritati?

4. Quisti Padresa, viracochasa, quisti cauqui haquesa huchachassiñam laycu juriritati?

4. Cuna haquepi cancana, Padreti, viracochati, haquecha? cuna yan caropi vca juratam laycu alàntana.

Quimça aropa sipi, Domingonaca, fiestanacansa çamascanhata, Dios hampatiñataqui.

1. Domingonacana, çamassiña fiestanacansa Missa callatapata tucuychaña camati ysapirita? cayca cutipi allcasirita? cunalaycupi pillaquirita?

2. Yanca arotassina, larotassina, quistisa vñassinti missa ysapirita? cuna cunasa lurassinti ysapirita?

3. Yocamanaca, huayunàcamsa Domingo, fiesta vrunsa, Missa yssapànima, sassinquitiritati?

4. Domingo vruna, fiesta vrunsa yranhaqueritati? tocriritati? quisti haquesa yranhacayritati? tocriiritati?

5. Viernes, sabbado vruna, vigiliana, quatro temporásana, Quaresmansa aycha hinquiritati? hañi vssussinti?

6. Quaresmana viernesnaca, sabbado sanctona, Nauidad pascuána vigiliapansa ayuniritati? aca vruca halla ayunañampi cancana.

7. Casarassinha siri haquènaca Padre monestipana, vca casarassiñapa hañi huaquissipana, hañiti padrero atamirita?

8. Doctrinaro haui sata miticassiritati? Missa pachasa yglesiata cuna tullpasa masturitati? patiritati?

Pussi aropa sipi. Auquima, taycamsa yupaychanhata.

1. Auquima, taycamsa, sacerdote naca, justicia, Curaca Mallconaca

yupay-

yupaychiritati?vpanacan asqui camachita aropa caturitati?

2. Hupanaca aynisiritati? cacsissiritati, lahuampi, amparampisa noyritati?aychiritati?

3. Auquima, taycamsa vsupana, huacchaypana, cunahama mutuypansa yanapiritati?

4. Marmima, yocamsa, yanamsa queçachiritati?inata haychiritati, taque chuymati taquirita, camirita?

Pisca aropa sipi. Hañi quistisa hihuayanhatati.

1. Quisti haquesa hihuayatati?chocriritati?queçachiritati?

2. Huma quiquima, yanca hihuassa, cuna taquica hacatha? silitati? taquissiritati, hihuassiña amauiritati?

3. Vmàssina chuyma chacaña camati machirita? quisti haquesa chuymapa chacañacamati vmayrita, machayrita?

4. Ancha mancatata, vmatatsa vsu puritamti?

5. Quistisa checniritati, vñiritati, aucaniti çaririta?quichima hihuañapa munapayritati?

6. Quisti haque hihuayañam taqui, colla, cuna yàncasa vmayritati? chihuasa mancayritati?

7. Ala muger diga) huahua sullunha sassina collasa, cunasa vmiritati?puracama limitassiritati, cunasa lurasna chiquiro halantiritati?laycusiritati?

8. Quisti haque aromampi cacsichiritati? camiritati? cunasa camichiritati?

9. Vsurinaca haniti vñanirita?haniti visitirita, haniraquiti yanapirita?huacchanacasa haniti cuyapayrita?

çocta aropa sipi, hañi huachuca cancanhatati.

1. Sipañnitati?mancebanitati? cayca pacsi, cayca marapi mancebanacampi çarata?cancta?

2. Cayca marminacampi huchallisirita? çapa çapampi cayca cutipi huchallistha? atamassimra, cayca casarata marmimpi huchallista, cayca solterampi, caycaraquipi donzella cancana?

3. Vila maci marmimpi, chinquimanacampi apañaman pi huchallisiritati? marmimana vila macipampi, panicullaca purampi, michca taycapampi huayupampisa huchallisiritati?

4. Marmi nacampi anatiritati, hampatiritati?comptapiritati?

5. Yglesia vtana, yglesian huyupansa quisti marmimpi huchachasiritati?

6. Huma camà àtama haniyasiritati? mistuyasiritati palliiritati?

cacſima hauchima yanca cuſiſsiſna llamcaſiritati? catucaſsiritati?

7. Chachapura, harmapura queuſa huauça huchachaſiritati? pantaſsiritati? Carhuampi, cuna puſsi cayonimpi huauça huchalliſſiritati.

8. Marmimpi huchachaſsitam mayniro atamaſsiritati? hañi huchalliſsitamſa, vcampi cancatha ſilitati?

9. Marmiro quitata aro apiritati? harma marmimpi huchalliſsiñapataqui quiſtiſa arocayritati?

Pacallco aropa ſipi. Hañi luntatanhatati

1. Haquena cunapſa cauquipſa luntatiritati? cunapi lunthaſta? caycachaninipi cancana vca lunthatama?

2. Yglefia Dioſna vtapata cunaſa luntatiritati? vcatſca conſagratati cancana vca luntatama?

3. Cátuna, cauqui toquenſa alaſsina alaſsinſa, quiſti haque llulliritati? engañiritati? chanipata yallirti mayſsirit? a chanipata piſsitichuririta?

4. Quiſtin manu càncauſsina, cunamſa canquipanti hañi vcaniro churirita hañi pagaririta?

5. Cuna luntatama, Padre confeſſaſsirimna, vcaniro churama, ſatapa, hañiti vcaniro churirita hañiti cutiyrita?

6. Maynina luntatápa aliritati? luntatata checa ſaſsina aliritati?

Puſsi pura aropa ſipi Hañi quiſtiſa ynata tumpanhatati.

1. Marcamna haque huacaychiri Padre, quichi cauqui haqueſa inata cacita tumpiritati?

2. Hañi yatiſsina, ampi, checahua, ſaſsin quichiſa tumpiritati?

3. Quiſti haquena hañi yatita, hañi yſlapata huchapa, haquero canaatamaſquiritati? hañi atamaſsinamquipana, humactallaro atamata aro, canati taquero atamaſsirita?

4. Llulla aromampi quiſti haqueſa yanca queçañaro puriiritati? Hacha hucharo halá tayritati? huaclliiritati?

5. Aro apiritati, yāca chataſsiritati, aro aliritati, haque huaclliritati?

6. Quichiſa eipſiquiritati? yancahua, vcahua, cunahua, cauquihua ſilitati?

7. Laycanaca, huaca hampatiri haque imantiritati? hañiti Obiſporo Padrero, quichiroſa huaniañataqui atamirita?

ñaña tunca aropa ſipi Hani haquemacimana marmipa munapayanhatati.

1. Marminaca, vcampi huchalliſsiſſa, ſaſsina munapayritati? caſaratamarmiſa, ſoltera canquiriſa, donzellaſa, vilamacimſa, marmi-

mana vilamacipaſa, quichi cauqui cauquiriſa?

2. Vca yanca munapayatamſa hamcati chuymamta acorita? carcurita hañihua ſaſsina, Michca ama caſsiſsinraquicha chuymána, vcampi huchalliſinha, ſaſsina munapayrita?

Tunca aropa ſipi. Hañi maynina cunapſa munapayanhatati.

1. Maynina cunapſa cauquipſa luutaña amauiritati? nana caſpa vca, apaſsinha, ſilitati?

2. Quichi haque cunanipana hitiſsina llaquiſiritati?

3. Ancha michati cancta? huacchanaca vſcaſsipana michaſsiritati? hañiti limoſna, manca, yſsi cunallaſa cuyrita, churirita?

Para Caciques, Alcaldes y Fiſcales.

1. Curaca mallco cancañama auquimanacati nayranta pacha haytarapitamana? humacha maynita aparacta, mirmaraquita pley toſsiſsina?

2. Haquenaca chama çamati tocriirita, yapumſa, yſsimſa, cunamſa? carhuamſa ahuatiiritati, hañi hupana ahuatiña quipana?

3. Haquena collquepa cuna tullpaſa) tantayritati, mayritati? vca collqueſa quiquima taqui catuſiritati, apaſsiritati?

4. Laycanacana, mancebadonacan huchapa yatiſsina ymantiritati? hañi yatiriti tucuta? Humaſa huaca hampatiritati hañiquichina yſſapata.

5. Haquemna yapupa, vraquepa, carhuapa, vtapa cuna cauqui paſa mirmaſsiritati? chamacama, nanahua vcaca, ſilitati?

6. Viracochanaca haque tocriitapata collque churàtapa, humataquiti catuſsirita?

7. Padre ſacerdote marcamta carcuyanha ſaſsina cacihuchata cunatſa chatayritati, haquenacaruſa aro churiritati? Corregidorſa, viracochaſa, quichi haqueſa ynata vcſati chatayrita?

8. Haquemanaca Domingona, fieſtanſa tocriiſna, yranacayaſsina cauquiro quitaſinſa hañi miſſaro mañataqui laycuritati? paçuyritati?

9. Haquemanam puchapa. l. huayupanaca, ſiruitani ſaſsin yrpaſsiritati, hupanacampi huchalliſsiñamtaqui? Cayca tahuaycapi mancebáma vtqui?

10. Quichiſa hañi huacſiliſa caſarayritati? caſaraſiña muniriſa hañi caſaraſiñaptaqui hirquiritati? hañi caſaraſsinhatati ſaſsina camachiritati? aro churiritati?

11. Hañi taſſani haquenaca, achachinaca, apache, ycmanaca tahuaycanácaſa chuymamta taſſa churama, pagàrama ſilitati?

12. Yglesian collquepa, cofradianſa, yglesiaro churata collquesa lun tatiritati? humataqui mirayritati?

13. Haquenacana accapanti, hupan nayrapanti cuna huchaſa huchallisirita, hupanacaſa hamaraqui huchallisſiñapataqui?

14. Haque vſupana, huahua yuripanſa Padrero atamiri militati? Michca hani atamatam laycucha hañi confeſſasina hihuana, huahuallaſa baptizanaui ſutiuiſaraqui hihuana?

15. Haque human checnitamna huchapa atamaſiritati, chatiritati? cuyatamna huchapaſca ymiritati?

16. Vccaquiti huchama amacaitha? canquircha? cuna cauqui aroſa cana atamaſsiñam canquirti?

17. Catechiſmo, doctrina christiana hañi yatitamata, ancha vmiri cancatam laycuraquiti, hañi sancta communió sacramento caturica?

EXHORTACION.

Vñama yocav, ñiapi halla Dios Auquiſſa yſſapatamna confeſſaſsitam huchama, huparaquihua chuymamſa cana vñarapitama mayallaſa ymantimanca. Hucham laycu llaquiſsimanca checa putiſsimanca, huppa quihua pampacharapihatpa. Naſa hararapimamapi. Hañi ychataca niaraqui huchalliſsin hatati, pacta Dios Auquiſſa manca pacharo acoptanhaſpa, çupayanaca ſacantanaſpa, huanima hihuanhatapi halla, Dios Hampatima. Aca hucham laycu. Maya Roſario ſancta Maria Taycaſſaro rezan hata.

Promete el Autor para la intelligécia deſte Symbolo, y para interpretacion delos terminos difficultoſos dela lengua, vn Arte y Vocabulario muy copioſo enlas dos lenguas generales, y en Romance, que ſe imprimira có las demas traducciones de ſermones que ha prometido en la introduction deſte libro. Lo qual ſera todo para gloria y honra de ſolo Dios, que es bendito en los ſiglos delos ſiglos.

Amen.

TABLA DELOS CAPITVLOS y notables que se contienen en este libro.

LAVS DEO.



Accipe quod offerimus, redona quod rogamus, excusa quod timemus: quia tu es spes vnica peccatorum.



Per te speramus delictorum veniam & in te beatissima nostrorum est expectatio præmiorum. Ex Diuo August. Sermone. 2. de Assumptione.